

各 界 適 用

# 寫 信 顧 問

南 邊 崔 俊 夫 著



上 海 大 中 華 書 局 印 行

各界  
適用  
寫信顧問

上海大中華書局印行

MG  
H152.3  
220



3 2173 3099 6

## 語 頭 卷

~~~~~ 夫 俊 崔 ~~~~~

在這部「寫信顧問」開始問世的時候，我們先就抱了一種很大的決心，既不求怎樣的發展擴充，更不希什麼投機牟利，所以關於這篇卷頭語，也就用不着粉飾自譽了！，祇是我們感覺到近代的潮流，交際是極趨重要的，因為要供應一般讀者的需求，所以才把這部書編了出來，別的不敢說，至少可以貢獻一般讀者，和社會交際的方針，講到本書的內容，是極迎合新時代的潮流，材料和文字，都會經過精密的嚴重考慮，詞語淺顯，意趣濃馥，在道德和智識的訓練上，也就和別種尺牘，不可同日而語了！

二二，二，十八，寫於滬上容膝樓

各界  
通用  
寫信  
顧問  
總目

第一編 活用尺牘

- 【一】慶賀類(十五則).....
- 【二】慰唁類(十則).....
- 【三】家書類(十五則).....
- 【四】通候類(十則).....
- 【五】規勸類(五則).....
- 【六】請託類(六則).....
- 【七】推荐類(六則).....
- 【八】邀約類(四則).....
- 【九】借貸類(五則).....
- 【十】應允類(四則).....

寫信顧問總目

- 【一】辭却類(五則).....

- 【二】饋遺類(四則).....

- 【三】餽贈類(五則).....

第二編 專用尺牘

- 【一】政界類(十則).....

- 【二】軍界類(六則).....

- 【三】警界類(六則).....

- 【四】學界類(八則).....

- 【五】商界類(二十則).....

- 【六】婦女類(八則).....

第三編 商業尺牘

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 【一】營業類(十四則)..... | 【三】慶賀類(二十二則)..... |
| 【二】請託類(十四則)..... | 【四】祝壽類(十則).....   |
| 【三】介紹類(十二則)..... | 【五】敘別類(八則).....   |
| 【四】辭謝類(十二則)..... | 【六】祖餞類(五則).....   |
| 【五】詰責類(六則).....  | 【七】游玩類(六則).....   |
| 【六】延請類(八則).....  | 【八】饋物類(六則).....   |
| 【七】催促類(八則).....  | 【九】問候類(八則).....   |
| 【八】問候類(十則).....  | 【十】弔唁類(十二則).....  |
| 【九】借貸類(十四則)..... | 【十一】家書類(十八則)..... |
| 【十】索債類(十則).....  | 【十二】親戚類(十五則)..... |
| <b>第四編 實際尺牘</b>  |                   |
| 【一】箴規類(十二則)..... | 【一】祝賀類(十二則).....  |
| 【二】自述類(八則).....  | 【二】唁慰類(八則).....   |

|                  |
|------------------|
| 【三】讚揚類(六則).....  |
| 【四】論說類(十則).....  |
| 【五】問候類(八則).....  |
| 【六】贈送類(八則).....  |
| 【七】感謝類(八則).....  |
| 【八】請託類(十二則)..... |
| 【九】探詢類(十則).....  |
| 【十】報告類(十則).....  |
| 【十一】詰辯類(六則)..... |
| 【十二】延聘類(六則)..... |
| 【十三】自荐類(十則)..... |
| 【十四】介紹類(六則)..... |
| 【十五】允辭類(六則)..... |

|                   |
|-------------------|
| 【十六】挽留類(四則).....  |
| 【十七】道歉類(四則).....  |
| 【十八】邀約類(六則).....  |
| 【十九】勸戒類(六則).....  |
| 【二十】催促類(四則).....  |
| 【二十一】借貸類(四則)..... |
| 【二十二】還索類(三則)..... |

各界適用 寫信顧問子目

第一編 活用尺牘

慶賀類

- 一 賀新年.....
- 二 賀商店開張.....
- 三 賀友父壽.....
- 四 賀友母壽.....
- 五 賀友人壽.....
- 六 賀友妻壽.....
- 七 賀友娶妻.....
- 八 賀友續娶.....
- 九 賀友娶妾.....

寫信顧問 子目

- 十 賀友嫁女.....
  - 十一 賀友娶媳.....
  - 十二 賀友畢業.....
  - 十三 賀友生子.....
  - 十四 賀友生女.....
  - 十五 賀友得孫.....
- 慰唁類
- 一 唁友喪父.....
  - 二 唁友喪母.....

|            |               |            |               |
|------------|---------------|------------|---------------|
| 三          | 弔友喪妻.....     | 五          | 子稟母預告歸期.....  |
| 四          | 弔友喪妾.....     | 六          | 父在外寄子.....    |
| 五          | 弔友喪子.....     | 七          | 母在家寄子.....    |
| 六          | 慰弔喪通用.....    | 八          | 上伯父迎養雙親.....  |
| 七          | 慰友失慎.....     | 九          | 上叔父請照料家事..... |
| 八          | 慰友疾病.....     | 十          | 伯致姪譚擇交友.....  |
| 九          | 慰友久困.....     | 十一         | 叔致姪詢問近况.....  |
| 十          | 慰友受冤.....     | 十二         | 兄在外寄弟.....    |
| <b>家書類</b> |               | 十三         | 弟在家寄兄.....    |
| 一          | 孫稟祖告在外安好..... | 十四         | 夫在外寄妻.....    |
| 二          | 稟祖母告留學平安..... | 十五         | 妻在家寄夫.....    |
| 三          | 祖諭孫催歸家完姻..... | <b>通候類</b> |               |
| 四          | 子稟父欲謀實業.....  | 一          | 春別夏候.....     |

|   |            |       |
|---|------------|-------|
| 二 | 夏別秋候       | ..... |
| 三 | 夏別冬候       | ..... |
| 四 | 秋別冬候       | ..... |
| 五 | 冬別春候       | ..... |
| 六 | 通候新交       | ..... |
| 七 | 通候舊交       | ..... |
| 八 | 通候同學       | ..... |
| 九 | 通候同事       | ..... |
| 十 | 通候未會       | ..... |
|   | <b>規勸類</b> |       |
| 一 | 勸人息爭       | ..... |
| 二 | 勸人勤學       | ..... |
| 三 | 勸人戒嫖       | ..... |

寫信顧問 子目

|   |            |       |
|---|------------|-------|
| 四 | 勸人戒酒       | ..... |
| 五 | 勸人戒賭       | ..... |
|   | <b>請託類</b> |       |
| 一 | 託謀政界       | ..... |
| 二 | 託謀軍界       | ..... |
| 三 | 託謀學界       | ..... |
| 四 | 託謀商界       | ..... |
| 五 | 答謀事已成      | ..... |
| 六 | 答代謀未成      | ..... |
|   | <b>推薦類</b> |       |
| 一 | 薦政界人員      | ..... |
| 二 | 薦軍界人員      | ..... |

- 三 薦學界人員.....
- 四 薦商界人員.....
- 五 答薦事已成.....
- 六 答薦事未成.....

□ 邀約類

- 一 邀友赴宴.....
- 二 邀友小酌.....
- 三 邀友遊玩.....
- 四 邀友面談.....

□ 借貸類

- 一 向人借銀.....
- 二 向人借衣.....

- 三 向人借米.....
- 四 向人借書.....
- 五 向人借僕.....

□ 應允類

- 一 允借書籍.....
- 二 允借風琴.....
- 三 允借衣服.....
- 四 允戒冶遊.....

□ 辭却類

- 一 教員辭職.....
- 二 辭退夥友.....
- 三 辭却赴宴.....

四 辭却治遊.....

五 辭却信銀.....

□ 催索類

一 催索舊欠.....

二 催贖抵品.....

三 催還墊款.....

四 催貸候銷.....

□ 餽贈類

一 餽贈銀錢.....

二 餽贈書籍.....

三 餽贈食物.....

四 餽贈酒肴.....

寫信顧問 子目

五 餽贈儀儀.....

第二編 專用尺牘

□ 政界類

一 賀廳長調任.....

二 廳長薦承審員.....

三 謝審判廳長借用法警.....

四 請優待政治犯.....

五 縣長飭嚴申門禁.....

六 慰檢察長丁內憂.....

七 謝院長平反冤獄.....

八 上部長薦高等廳長.....

九 允代薦科員.....

五

十 縣長上省主席謝委.....

■軍界類

一 上軍長請犒賞兵士.....

二 請派兵保護鐵路.....

三 上衛戍司令請派兵防匪.....

四 賀師長得文虎章.....

五 卜總辦薦工匠.....

六 請派兵艦保護商埠.....

■警界類

一 上公安局長請添設崗位.....

二 請設立小菜場.....

三 上廳長謝委.....

四 上廳長請清除道路.....

五 探詢會操日期.....

六 上廳長請嚴禁鴉片.....

■學界類

一 校長薦辦事員.....

二 薦高小學校教員.....

三 託代購運動器具.....

四 詢畢業生出洋日期.....

五 保送畢業生入學.....

六 校務委員辭職.....

七 請整頓教育.....

八 請改用國語教科書.....

■商界類

- 一 招股興業振興市面.....
- 二 請組織因利局.....
- 三 招人合辦商店.....
- 四 請發起歡迎迎商會會長.....
- 五 請運貨候銷.....
- 六 問註冊入會情形.....
- 七 謝商號送往來貨摺.....
- 八 謝商號添配貨物.....
- 九 託友推銷貨物.....
- 十 催取貨款並寄揭單.....
- 十一 請退換低貨.....
- 十二 探代銷貨物章程.....
- 十三 催送商號貨物.....

寫信顧問 子目

- 十四 請店主添加資本.....
- 十五 請股東添本擴充營業.....
- 十六 向經理請假.....
- 十七 代人向店主告假.....
- 十八 詢銀行存款章程.....
- 十九 託查海外商情.....

■ 婦女類

- 一 致女友賀新年.....
- 二 致譜妹擇友.....
- 三 勸女同學就教員.....
- 四 致女友討論裝飾.....
- 五 約同學姊妹同歸.....
- 六 賀女友得子.....

七 致女友勿姑息子女.....

八 約女友同遊西湖.....

第三編 商業尺牘

營業類

一 進貨.....附答.....

二 退貨.....附答.....

三 招攬交易.....附答.....

四 添本.....附答.....

五 合股.....附答.....

六 拆股.....附答.....

七 閉歇.....附答.....

請託類

一 託銷函貨.....附答.....

二 託招股本.....附答.....

三 託友辭夥.....附答.....

四 託友荐夥.....附答.....

五 託友謀事.....附答.....

六 託說倒賬.....附答.....

七 託為學生說情.....附答.....

介紹類

一 介紹學生.....附答.....

二 介紹會計.....附答.....

三 介紹經理.....附答.....

四 介紹棧司.....附答.....

五 介紹西席.....附答.....

六 介紹參觀機廠.....附答.....

**辭謝類**

- 一 辭作經理……附答……
- 二 辭作同事……附答……
- 三 辭作保人……附答……
- 四 辭作陪客……附答……
- 五 辭婚……附答……
- 六 辭欠帳……附答……

**詰責類**

- 一 責無回音……附答……
- 二 責寄次貨……附答……
- 三 責退匯票……附答……

**延請類**

寫信顧問 子目

- 一 請經理……附答……

- 二 請招待……附答……

- 三 請買客……附答……

- 四 請館師……附答……

**催促類**

- 一 催定貨……附答……

- 二 催同事到店……附答……

- 三 催學生到店……附答……

- 四 催世姪畢業……附答……

**問候類**

- 一 未晤通問候……附答……

- 二 新交通問候……附答……

- 三 久別問候……附答……

- 四 乍別問候……附答……
- 五 海外問候……附答……

借貨類

- 一 借短本……附答……
- 二 借家用……附答……
- 三 借川資……附答……
- 四 借衣服……附答……
- 五 借屋……附答……
- 六 借學費……附答……
- 七 借葬費……附答……

索償類

- 一 索貨款……附答……
- 二 索借款……附答……

- 三 索莊款……附答……
- 四 索借貸……附答……
- 五 代索貨款……附答……

第四編 交際尺牘

箴規類

- 一 規同事不和……附答……
- 二 規學生怠惰……附答……
- 三 規友人好嫖……附答……
- 四 規友愛賭……附答……
- 五 規改業……附答……
- 六 規奢華……附答……

自述類

- 一 述苦况……附答……

- 二 述遭冤……………附答……………
- 三 與友人論大市書……………附答……………
- 四 述遭火災……………附答……………

**慶賀類**

- 一 賀結婚……………附答……………
- 二 賀生子……………附答……………
- 三 賀娶媳……………附答……………
- 四 賀生孫……………附答……………
- 五 賀嫁女……………附答……………
- 六 賀新屋落成……………附答……………
- 七 賀喬遷……………附答……………
- 八 賀開織綢廠……………附答……………
- 九 賀開織布廠……………附答……………

寫信顧問 子目

- 十 賀普通開店……………附答……………
- 十一 賀新年……………附答……………

**祝壽類**

- 一 祝友人五十壽辰……………附答……………
- 二 祝友人六十壽辰……………附答……………
- 三 祝友父六十壽辰……………附答……………
- 四 祝友祖七十壽辰……………附答……………
- 五 祝友人夫婦雙壽……………附答……………

**敘別類**

- 一 別同事……………附答……………
- 二 別主人……………附答……………
- 三 送人……………附答……………
- 四 別友人……………附答……………

□ 祖錢類

- 一 餞友人赴杭州開辦織廠……附答……
- 二 餞友人赴東洋考察商業……附答……
- 三 餞同事辭職回上海……附答……

□ 游玩類

- 一 約遊西湖……附答……
- 二 約觀劇……附答……
- 三 約游虞山……附答……

□ 饋物類

- 一 饋茶葉藕粉……附答……
- 二 饋蟹……附答……
- 三 饋綢料……附答……

□ 問疾類

- 一 問同事疾……附答……
- 二 問師長疾……附答……
- 三 問同學疾……附答……
- 四 問友人疾……附答……

□ 弔唁類

- 一 唁喪父……附答……
- 二 唁喪母……附答……
- 二 唁喪妻……附答……
- 四 唁喪子……附答……
- 五 唁喪兄……附答……
- 六 唁喪弟……附答……

□ 家書類

|   |      |    |
|---|------|----|
| 一 | 上父稟  | 附答 |
| 二 | 上母稟  | 附答 |
| 三 | 上祖父稟 | 附答 |
| 四 | 上伯父稟 | 附答 |
| 五 | 上叔父稟 | 附答 |
| 六 | 致兄書  | 附答 |
| 七 | 致弟書  | 附答 |
| 八 | 致妻書  | 附答 |
| 九 | 父寄子書 | 附答 |

**親戚類**

|   |      |    |
|---|------|----|
| 一 | 上姑丈稟 | 附答 |
| 二 | 上姨丈稟 | 附答 |
| 三 | 上母舅稟 | 附答 |

寫信顧問 子目

|   |      |    |
|---|------|----|
| 四 | 上岳父稟 | 附答 |
| 五 | 上表伯稟 | 附答 |
| 六 | 致表兄書 | 附答 |
| 七 | 致姊丈書 | 附答 |

**第五編 白話尺牘**

**祝賀類**

|   |          |
|---|----------|
| 一 | 給朋友祝壽    |
| 二 | 給姑母祝壽    |
| 三 | 給姻兄祝雙壽   |
| 四 | 給同學祝祖父壽  |
| 五 | 給表兄賀結婚   |
| 六 | 給表妹賀出嫁   |
| 七 | 給朋友賀得子   |
| 八 | 給同學賀畢業   |
| 九 | 給姨丈賀遊學回國 |

- 十 給胞姊賀遷移.....
- 十一 給朋友賀開店.....
- 十一 給同學賀新年.....

□唁慰類

- 一 給朋友唁父喪.....
- 二 給表妹唁母喪.....
- 三 給表兄慰喪妻.....
- 四 給表叔慰喪子.....
- 五 給姊婿慰失火.....
- 六 給朋友慰患病.....
- 七 給同學慰考試落第.....
- 八 給朋友慰受冤屈.....

□讚揚類

- 一 給表兄讚揚辦學完善.....
- 二 給岳父讚揚創辦圖書館.....
- 三 給胞姊讚揚教養得宜.....

- 四 給姑丈讚揚表妹勤學.....
- 五 給盟兄讚揚注重衛生.....
- 六 給盟姊讚揚學業優良.....

□論說類

- 一 給學姊論女子擇業方法.....
- 二 給表兄論早婚的害處.....
- 三 給盟兄論自由結婚.....
- 四 給表姊論女子剪髮.....
- 五 給同學論男女同學.....
- 六 給學姊說離婚的弊害.....
- 七 給胞妹說女子不宜專事修飾.....
- 八 給胞妹說女子不宜束胸.....
- 九 給盟兄說不必怕鬼.....
- 十 給舅父說乞巧的謬誤.....

□問候類

- 一 給祖父母問候.....

- 二 給兄嫂問候.....
- 三 給母舅問候.....
- 四 給岳母問候.....
- 五 給學兄久別通候.....
- 六 給朋友新交通候.....
- 七 給朋友慕名通候.....
- 八 給同學轉學後通候.....

贈送類

- 一 給朋友贈照片.....
- 二 給表兄贈入場券.....
- 三 給從弟贈書籍.....
- 四 給胞弟贈日曆.....
- 五 給姨丈母送年禮.....
- 六 給教員送行.....
- 七 給姑丈送補藥.....
- 八 給妹夫送蟹.....

感謝類

- 一 給朋友謝賀結婚.....
- 二 給同學謝祝親壽.....
- 三 給表兄謝唁父喪.....
- 四 給姑丈謝贈土產.....
- 五 給學兄謝代作伐.....
- 六 給朋友謝規過.....
- 七 給盟兄謝招飲.....
- 九 給伯父謝受教訓.....

請託類

- 一 給世叔請助學費.....
- 二 給父母請寄書籍費.....
- 三 給祖父請買乒乓球.....
- 四 給校長請免收孤兒學費.....
- 五 給外祖父母請看學校表演.....
- 六 給母親請寄棉衣服.....

七 給世伯託介紹職業.....

八 給業師託作保證人.....

九 給舅父託代說情.....

十 給胞弟託請病假.....

十一 給姑丈託買書籍.....

十二 給外祖母託雇乳母.....

探詢類

一 給舊同學問組織圖書館方法.....

二 給教員問男女跳舞可能學習.....

三 給朋友問星期日消遣方法.....

四 給表伯問新文化的趨勢.....

五 給姨丈問招考日期.....

六 給舊同學問通信地點.....

七 給叔父問旅居情形.....

八 給父母問弟妹讀書情形.....

九 給胞姊問在校患病情形.....

十 給表兄問近來狀況.....

報告類

一 給父母告到校情形.....

二 給祖父母告進廠情形.....

三 給父母告收到衣服.....

四 給胞兄告旅行經過.....

五 給伯父告暑假歸期.....

六 給胞姊告家中近况.....

七 給盟兄告暫時離別.....

八 給岳父告妻子入學情形.....

九 給姊丈告留姊幾天.....

十 給表兄告患病情形.....

詰辯類

一 給表兄詰問送函不復.....

二 給鎮長詰問舉行賽會.....

三 給報館主任詰問捏登新聞.....

- 四 給表弟辯明郵局延攔信件.....  
 五 給朋友辯明被人冤誣.....  
 六 給朋友辯明誤登新聞.....

**延聘類**

- 一 給同學延聘教員.....  
 二 給表兄延聘會計.....  
 三 給朋友延聘編輯.....  
 四 給同學延聘庶務員.....  
 五 給朋友延聘技師.....  
 六 給表姊延招女傭.....

**自荐類**

- 一 給同學自荐教員.....  
 二 給朋友自荐編輯.....  
 三 給世伯自荐技師.....  
 四 給校長自荐庶務員.....  
 五 給朋友自荐分經理.....  
 六 給世伯自荐練習生.....  
 七 給表兄自荐收賬員.....  
 八 給烟兄自荐文牘員.....

寫信顧問 子目

- 十九 給世伯自荐打字員.....  
 給院長自荐看護婦.....

**介紹類**

- 一 給姑丈介紹職員.....  
 二 給表姊介紹學校.....  
 三 給校長介紹新生.....  
 四 給表兄介紹作品.....  
 五 給學姊介紹新書.....  
 六 給盟妹介紹女工.....

**允辭類**

- 一 給表弟允伴旅行.....  
 二 給胞妹允寄費用.....  
 三 給同學允代介紹.....  
 四 給朋友辭餞行.....  
 五 給朋友辭代挽留.....  
 六 給盟兄辭代作伐.....

**挽留類**

- 一 給朋友挽留經理.....

十七

- 二 給表妹挽留教員.....
- 三 給表兄挽留主任.....
- 四 給同學挽留暫住.....

道歉類

- 一 給表兄道歉失約.....
- 二 給同學道歉失言.....
- 三 給朋友道歉失迎.....
- 四 給同學道歉失賀.....

邀約類

- 一 給表兄邀往郊外寫生.....
- 二 給表姊邀看競渡.....
- 三 給胞弟邀聽名人演說.....
- 四 給學兄約同去攝影.....
- 五 給盟兄約假後結伴回家.....
- 六 給同學約暑假補習.....

勸戒類

- 一 給從弟勸學做新體詩.....
- 二 給表姊勸注意小孩行動.....

- 三 給嫂嫂勸弗迷信.....
- 四 給內弟戒吸紙煙.....
- 五 給表弟戒說謊話.....
- 六 給胞弟戒看性書.....

催促類

- 一 給表兄催還書.....
- 二 給胞弟催速到校.....
- 三 給父母促來信.....
- 四 給表姊促來家.....

借貸類

- 一 給表弟借銀買書.....
- 二 給同學借看雜誌.....
- 三 給從弟借用軍棋.....
- 四 給同學借用畫具.....

還索類

- 一 給表兄還借書.....
- 二 給姊夫索章程.....
- 三 給表妹索看繡件.....

各界適用  
寫信顧問 卷一

南通崔俊夫編輯

第一編 活用尺牘

一 慶賀

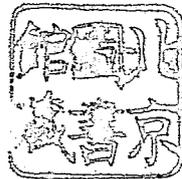
(說明)

慶祝爲人生之常事。自古以來。皆有禮尚之往來。故慶祝爲交際上最緊要之酬酢。凡書寫此種信件。必須引用其套語。鋪張言詞。然須用其妥善切貼。否則貽譏大雅耳。

(I) 賀新年

佩綬仁兄先生大鑒。自述

芝儀數月於茲。際此鳳紀更新。椒花獻頌。恭維



履端集慶

閣潭延釐

麗日襯陽春之景

和風迎歲序之新引歧

吉藻莫銘欣祝。弟依人作嫁。毫無善狀。徒滋益歲之漸。撫衷懷而心感。敬獻  
宜春之帖。茲逢首祚之歡。專此佈賀。祇頌  
新祺。

弟吳仁山謹啓

(2) 賀商店新張

慎齋仁兄先生惠鑒。違

教數月。想念殊殷。敬維

道履綏和爲頌。弟月前晤金棠兄。欣悉

足下在某處創設某號。擇於本月某日開市。遙祝  
鼎業維新。

鴻猷丕圖而

台兄牙籌善計。胸竹成謀。事業據金山銀海。仰企

喬雲。欽感無似。弟遠客某方。不克躬親走賀。抱歉殊深。謹具緞幃一軸。對聯

一副。敬請

大禧。並頌

財祺不既。

弟趙鳳皋鞠躬

(3) 賀友父壽

春帆仁兄先生大鑒。滬江握別。轉眼平分秋色。月光皎潔時矣。弟昨至經齋兄  
處。案頭得展

手書環誦之餘。敬悉月之某日。恭逢

尊翁大人六旬榮慶。敬維

德暉協吉。

愛日承歡。瞻

華堂之集慶。欣

椿萱之並茂。引企

高年。莫銘祝頌。弟依人作嫁。遠隔山河。鞠慙情殷。稱觴願阻。惟有效華封之  
祝。歌天保之章。謹具薄儀。聊伸祝敬。伏乞

晒納爲幸。肅此恭祝

椿齡。並請

侍祺不宣。

弟吳鶴鳴鞠躬

(4) 賀友母壽

叔奉仁兄先生台鑒。自別

芝采。又匝月矣。正擬修候。忽奉

瑤函先頌。開緘雜誦。欣悉月之某日。恭逢

老伯母大人六秩華誕。仰企

萱堂。不勝頌忱。當此秋高氣爽之時。想老萊子正著斑衣作嬰兒戲。以博

堂上之歡也。弟客居異地。不克隨班晉謁。悵結無似。謹呈寸芹。略表祝意。卽

祈收納。是爲榮幸。肅此奉賀。敬祝

萱齡頤頤。

頤益。

弟程衡洲鞠躬

(5) 賀友人壽

子卿仁兄先生大鑒。春生南國。人行東風。恭逢

足下懸弧榮慶。弟本擬登

堂叩祝。奈遠客某埠。各務蝟集。而關山遠阻。不克如願。歉也何如。惟有遙介眉壽遠祝。

長春耳。謹具微儀。藉伸下忱。至乞

鑒存。是所至荷。肅此奉賀。並頌九如。順請

潭安。

弟周寶銘鞠躬

(6) 賀友妻壽

瑞堂仁兄先生偉鑒。自違

丰度。兩更裘葛。昨在仁和兄處。知月之某日。爲

尊閨夫人設悅良辰。敬維

慶溢璇閨。

祥開萱寶。引企

寶婺。莫罄頌忱。昔年梁伯鸞。鴻案齊眉。千古傳爲盛事。而

閣下則偕年百年。豈讓古人之專美於前耶。弟以公務所羈。不克親來祝喜。

實深歉然。茲具薄儀。伏請

莞存。無任欣幸。專此申祝。敬頌

儷安。並請

潭祺。不戢。

弟任秉清鞠躬

(7) 賀友娶妻

崇山仁兄先生足下。久別

光儀。時切依馳。翹首

雲天不勝神往。昨展

台函。欣悉月之某日。爲

足下合巹良辰。睹

嘉禮之初成。羨

良緣之好合。喜今日

桃夭叶吉。卜他年

瓜瓞綿延。弟遠方作嫁。不克恭詣

華堂。親伸燕賀。歉仄奚似。附上薄禮。聊伸下忱。伏乞

晒收爲幸。肅此敬賀

天禧。并請

潭安不備。

弟金子明鞠躬

(8) 賀友續娶

仲謙仁兄先生大鑒自別

芝範數更寒暄。雖海鱗雲雁。尺素頻通。而耿耿寸心。無時或釋。弟昨因事過訪錦佩兄。知

雁鳴有日。

月缺重圓。喜雀屏之中日。

絃更復張。定鴻案而齊眉。仰瞻

吉星。莫罄祝忱。弟以作嫁他鄉。關山遙阻。不獲躬詣

華堂。親伸燕賀。抱歉良深。謹具不腆。尙祈

晒納。不勝榮幸。肅此布賀。敬請

備安。並頌

大禧。

弟胡子山鞠躬

一〇

(9) 賀友娶妾

益齋仁兄先生閣。下自違

芳範。於茲四月。近維

道履勝常。

潭第安燕。定符下頌。日前萍卿兄來。欣悉

足下賦小星有日想

花醉簾前。

香凝寢室而

明月團圓。新來桃葉。

閨房韻事。爲

足下獨享。遙企

喬雲不勝欽羨。弟遠客遼陽。不克親聆其盛。謹具寸芹。聊伸賀悃。幸祈鑒存爲荷。專肅奉賀。順頌

百福並請

儻祺不宣。

弟祝文明鞠躬

(10) 賀友嫁女

瑞生仁兄先生足下。銀漢風清。把晤

芝采。轉眼斗旋北指時矣。光陰過隙。催人易老。昨奉

喜柬。欣悉月之某日。爲

女公子出閣之期。羨

相壻之得賢詠

宜家之有喜。歡符百輛。吉諧卜鳳之詞。

慶洽一門。快得乘龍之選。

華堂引領。欣頌無似。弟羈身異地。趨賀不能。而在遠覈情。莫睹

嘉禮。謹呈奩敬一函。至祈

晒納。禮數不周。遠祈

鑒諒爲幸。肅此奉賀。敬頌

台安。

弟謝炳賢鞠躬

(II) 賀友娶媳

厚卿世伯大人鈞鑒。遠違

芝標。時切葭思。茲聽鵲報。喜叶鳳詩。敬稔月之某日。爲

某某世兄合巹良辰。時正梅萼方舒。陽和初布。符白期於五世。天上雙星。

締好合於百年。人間二妙。  
門楣光曜。絲牽繫足之紅。  
花燭騰輝。筆染畫眉之翠。

老伯以傳家之德範。作在堂之阿翁。其喜已可知矣。姪遠跋  
好音。欣逢吉夕。仰見

好福臨門。遙瞻

百輛盈庭。本應躬詣。

龍門。親伸賀忱。但諸事蜩集。未遂鳧趨。敬具薄禮。尙祈  
晒存是幸。肅此奉賀。敬請

禧安。

姪錢慎卿謹上

(12) 賀友畢業

二癡學兄研席遠隔

芝儀訊問久疎。昨弟過訪善璋兄案頭。見

足下手扎傳閱之下。不禁雀躍藉稔

貴校此次畢業。

閣下名標前題。始信數年潛修。果獲一時上乘。誠所謂天不負人也。吾

兄何時榮旋。藉圖良晤。

兄台學業有成。弟則歲月蹉跎。依然故我。相形之下。實令人愧怍無地矣。肅

此布忱。敬請

大安。并頌

學祺。

弟蕭文浩謹啓

(13) 賀友生子

鳳標仁兄先生惠鑒。不睹

叔度。數月於茲。昨得

傾報。欣悉

足下有弄璋之慶。曷勝忻忭。仰見

德門集慶。

世澤延芳。

秀毓鳳毛。知桓氏有茲英物。

聲聞虎嘯。卜王郎不是凡兒。

喜溢書聲。情深燕賀。弟析薪莫望。啖蔗難期。葱市空歸。笑無知之豚犬。

芝楣啓端。羨有兆於態罷。勉祝駢詞。祇賀

麟喜。順請

潭益不宣。

弟程介生謹啓

二六

(14) 賀友生女

仰之仁兄先生大鑒。久別

光輝。夢寐依馳。昨奉

鵲報。藉悉

足下有弄瓦之慶。敬維

芝楣溢慶。

蘭室凝祥。

誼篤鴻眉。早關心於得寶。

吉兆虺夢。果驚掌而爲珠。引跂

德暉。曷勝私頌。弟態顛紀。夢魚鹿懷慚。而迹等懸匏。莫遂鳧趨之願。遙聞

設。輓。彌。殷。燕。賀。之。忱。具。修。蕪。緘。敬。賀  
誕。喜。并。頌

潭安。

弟吳益銘謹啓

(15) 賀友得孫

緯卿先生足下。不睹

眉宇。兩月於茲。茲得

佳音。欣悉

世兄有添丁之喜。敬維

蘭蓀競芳

瓜瓞綿長

繞膝含飴。燕翼賴詔。謀之善

象賢繩武。鳳毛傳濟美之名。翹企

德門。彌殷下頌。弟情殷燕賀。未遂鳧趨。披百子之新圖。態占快睹。聽

三多之佳話。雀躍騰歡。附上薄儀。伏乞

晒存。是爲榮幸。肅此祇賀。

鴻禧。并頌。

閻第粵福。

弟郁有成謹啓

【二】 慰唁

(說明)

慰唁之信。其立言必須含有闡揚幽德。使足以慰藉生者。或人因遭禍患。或患疾病。或被毀謗。等種種不吉利之事。而致書以慰之。凡寫此等信函。宜勸其寬解胸懷。靜候時機。將來否極泰來。是有顯揚之一日。如此措詞。則受之者。或能

因此而自寬。作函者須格外注意也。

(1) 唁友喪父

子貞先生苦次。逕啓者。頃奉

訃音。驚悉。

尊大人駕返道山。聞之曷勝悲悼。因念

足下誼篤天親。

趨經空懷。切心傷於讀禮。

騎鯨誌感。撫手澤之遺書。但

尊大人齒德兼優。

躬膺福祿。雖

歸真天上。亦無遺憾。尙祈

節哀順變。勉襄大事。是爲至要。弟身羈俗務。迹阻郵程。惟有遙望鷗波。聊伸鶴甲。謹具菲敬。請代供

靈爽。爲幸。肅此奉唁。敬請孝履。

弟 陳杏裳 謹啓

(2) 唁友喪母

卿德仁兄先生。苦次刻奉訃音。敬悉。

太夫人遽返瑤池。曷勝悲痛。

足下我詩廢誦。

鞠育與悲。

星隕女嬋。對靈萱而雨黯。

峯頽天姥。悲慈竹之風淒。惟是

太夫人懿德兼備。

母儀共仰。陳疇

五福。應含笑於九泉。節勉

悲懷。殊殷鄙禱。弟遠阻關山。鶴弔情深。傾向日之誠心。聊陳蕪牘。寄臨風之

哀感。謹具楮儀。尙祈

鑒存。專此布唁。敬請

台安。維希

孝履。

弟陸承秉謹啓

(3) 弔友喪妻

菊生仁兄足下。不通音訊。數月餘矣。昨展

訃音。不勝悲痛。

閣下鴟絃音斷。

鸞鏡塵封。

撫故劍以興悲。

對空幃而誌感。因思

嫂夫人母儀夙著。懿範長垂。備

五福之陳疇。應

九原之含笑。尙乞

付之達觀。慎衛

起居。弟辱在知好。情深哀感。以寄跡遠方。未遂憑弔。薄具楮儀。維希

鑒納。專此奉慰。敬請

台安。

弟周金標謹啓

(4) 弔友喪妾

衡州老兄閣下刻聞

噩耗。驚悉

輝寒參昂。

痛切矣稠。

同中饋以稱賢。鸞絃比美。

向空帷而隕涕。鶴馭昇仙。

太上之情難忘。洵屬人間憾事。但

修短有數。人豈能挽。尙祈付諸

達觀。勉釋悼懷。是爲至禱。弟遠客他方。莫伸鶴弔。附具楮敬。維希

鑒存專此布慰。卽請

台安。

弟曾筱庵謹啓

(5) 弔友喪子

寶卿仁兄先生大鑒。久違

芝範。時切依馳。昨展

手書。驚聞令郎赴召玉樓。曷勝惋悼。

足下喪明抱痛。

投杖含悲。

拂逆所遭。何以堪此。然而人生修短有數。想明眼人必看破煩惱。當知西河之淚爲無益耳。如謂愛根難拔。請以慧劍斬之。幸

足下年富力強。前程遠大。尙乞

善爲排遣。慎衛。

起居無任企禱。專此奉慰。順請

台安。

弟喻錫生謹啓

(6) 謝弔喪通用

炳生仁兄先生大鑒。茲奉

瑤函。備蒙

慰藉。再三環誦。感何可言。敬維

道履勝常。

諸凡安綏。深慰下懷。此番某某夭亡。皆弟德薄。有以致之。不然。天上降罰。豈

有爽耶。尤承

厚贖。足使泉壤生光。

醴情高誼。感謝無似。尙祈

時錫箴規。藉遣愁哀。則幸甚矣。專此奉覆。敬請

台祺。諸維

鑒察不備。

弟姚和生謹啓

(7) 慰友失慎

炳齋仁兄先生大鑒。久別

光輝。倍切神馳。頃展

台示。驚悉

尊府失慎。不覺附膺。以

足下之仁德。尙遭意外奇災。仰首蒼蒼。何以顛倒若此。因思顏貧再疾。古賢

尙且如此。而天心高遠。必爲

閣下改換高門。蕩滌宿悔。從此蒸蒸日上。想祝融之隆。殆爲預兆也。塞翁失馬。焉知非福。尙乞

付之達觀。切勿介之於懷。則幸甚矣。敬此奉慰。順請  
台安。

弟馬福葆謹啓

(8) 慰友疾病

文斌仁兄先生大鑒。自違

玉度。於茲數月。昨晤瘦石兄。得悉

貴體違和。深爲馳念。弟以俗務所羈。不克趨候

左右。惟祝

吉人天相。早占勿藥。則不勝欣幸矣。附上食物數種。藉供病後調攝之需。請  
卽

晒存專此奉候。敬頌

痊安。諸維

珍攝不宣。

弟仇廷治謹啓

(9) 慰友久困

永綬仁兄先生。大鑒。前於某處把晤。

清芬後。至今又將一年矣。而依人碌碌。不克時通音候。悵也何如。昨展

瑤函。備悉一切。以

足下之抱才蘊學。久屈樊籠。令人未免憤懣。但彼賈屛作饌。吹簫乞食者。豈皆久羈池中物耶。自古英雄遭困。屈指難言。一旦際會風雲。終得吐氣揚眉。尙望

順時耐守。節事興懷。毋使憂慮傷神。是所企禱。專此布達。順頌

時祺

弟柏夫仁謹啓

(10) 慰友受冤

勉齋老兄足下。不親

雅範。幾更蔓葉。每懷

丰標。輒深神往。昨展

惠書。就謔

時祺迪吉

履祉安祥。甚慰下忱。並知

閣下蒙不白之冤。雖一時涇渭難分。然九虛難掩。一實將來終有水落石出之時也。憶昔年張儀以亡璧而含冤。范叔因返金而被屈。祇在一瞬之間。皆得飛騰青雲。淮陰雖受胯下之辱。正小人之所以福君子。尙祈

達觀自衛。不勝企禱之至。專此布達。祇請

台安。諸希

愛照不既。

弟陳家禎謹啓

【三】家書

(說明)

家書與尋常交際信函不同。舉凡一切之套語浮文等詞。均須戒忌勿用。如祖致孫。均須勉勵。父子則須切實。惟伯叔致姪。雖屬長輩之份。然較之祖孫父子之間。自宜稍加和婉。而同輩往來。言詞尤須真切。如孫稟祖。以及稟告諸尊長輩之信。其言詞之間。亦須委婉恭維。切忌粗陋草率等病。以表示其誠意爲第一要義。

(1) 孫稟祖告在外安好

祖父大人膝前。敬稟者。叩違。

慈顏轉瞬兩月。敬維

福躬康泰。

閣家安吉。定符下頌。孫自到滬入校後。一切眠食如常。而諸師長亦肯誘掖教導。惟國文教員陳先生與

大人夙有年誼。愛屋及烏。備承青睞。其餘如飲食諸事。與孫體質亦甚相宜。此則堪以告慰。

慈懷者。惟較之在家者。得分含飴之甘。則客中情況。自不免形寂寞也。專此  
上稟敬請

福安。

孫蛟生百叩

(2) 稟祖母告留學平安

祖母大人膝下敬稟者遠阻

重闈時懷

春暉之思敬維

福躬安康

起居勝常。定符下祝。孫自拜別後。卽搭某號郵船。放洋至英倫敦。而彼邦之文明景象。觸目皆新。遊歷一週。名勝殆遍。現於本月某日入某專校肄業。期以三年。當可有成。但省視多疏。不勝惶恐。所幸

大人精神矍鑠而

父母亦隨侍在側。孫得寄跡他邦。專心求學。此生幸福。足以自豪。深恐

大人懸念。特以稟

聞。并祈轉告

父母二親放懷。是爲至禱。肅此稟告。敬請

金安。

孫克齋叩上

(3) 祖諭孫催歸家完姻

積孫知悉。昨日 湘泉表伯來。知汝在外安好。同事亦甚和協。家中自余及汝祖母大人以下。一切都安好。可勿遠念。汝 父北京稅務差使。現正趕辦交代。昨由使人寄來家信。云本月即可旋里。爲汝籌辦婚事。一切喜事應用之物。余已函託德祥表伯。就近在滬購辦。但汝公司中同事。如送賀儀。可開明姓氏寄來。以便補寄請柬。俟婚期畢後。由汝到公司時。再行設席答謝。現詎吉期不遠。汝母盼汝早歸。但請假之期。由汝自行酌奪。惟不宜過長。恐於職務上有碍也。此囑。

祖字

(4) 子稟父欲謀實業

父親大人膝前敬稟者久違

慈顏時懷孺慕敬維

福躬安泰

起居叶吉定符所祝。男在校勤學課程。本屆舉行考試。可望畢業。因想吾家並無恆產。而人口日多。生計愈難。如再肄業他校。學費既鉅。恐難支持。查大勢各業。大都多注重於實業一項。現在吾國之經營實業者。多屬大人舊交。如能預先關託。事必易成。務請

綢繆於先。俾男之素志。得以如願相償。專此奉稟敬請

福安。

男金生百拜

(5)子稟母預告歸期

母親大人尊前敬稟者叩別

慈顏深懷孺慕。敬維

禔躬安康。

飲食勝常。定符下頌。男遠客歲月。久有思鄉之念。徒以事未就緒。以致不克早旋。而定省多疏。殊深引疚。現擬來月某日。當可買棹。親承

色笑。決不敢流連忘返。致累

大人依門之望。專此奉告。敬請

金安。

男叔皋謹上

(6) 父在外寄子

慶兒收悉。余自離家。至今數月。客中狀況。尙屬安順。望稟告。祖母爲要。但余遠離鄉井。亦非得已。爾須孝養。祖母侍奉。母親。凡事貴乎忍耐。日用須要從儉。親長必須敬重。隣里友朋。亦宜和睦。淫朋賭友。切勿相交。早眠早起。門戶

必須小心。諸事勿惰。火燭更當謹慎。至于起居飲食。皆宜留意。切記余言。勿違是囑。

父字

(7) 母在家寄子

文兒收覽。爾自出門。於茲數月。來函屢告歸期。皆經爽約。東推西阻。展轉流連。雖云逢場作戲。亦須與盡當返。但汝母年老。日就衰頹。家事需人照拂。豈可置之不問。惟是倚門倚閭。專等汝回。此信到後。卽速歸來。以免余之望眼將穿也。至囑。

母字

(8) 上伯父迎養雙親

伯父大人尊前。敬稟者。拜別

尊顏。瞬經兩載。敬維

杖履安泰。

諸凡吉羊。式符下頌。姪前蒙祝友相招。來湘辦理實業。兩年節儉。略有盈餘。而雙親在家。無人侍奉。爲子媳者。心何能安。現擬本節後南返。迎養二親。而老人情性。一旦安土重遷。恐非所願。爲此函懇。

大人代爲婉勸。并祈將此間情形。實有不能遺棄之意。代爲轉告。

大人與父親情屬手足。一經婉勸。自必樂從。而母親於妯娌之間。尤極睦好。想亦不致執意。二親之意。究屬如何。還祈迅速。

賜示不勝企禱之至。專此奉告。敬請

金安。

姪筱堂叩上

(9) 上叔父請照料家事

叔父大人尊前。敬稟者。叩別

鈞顏。時深孺忱。敬維

福躬清泰。

諸凡順利。膺符所祝。姪此次遠出。勿從異常。到此間後。各事蜩集。不克抽身。

一返而。老母年高。姪媳又屬愚蠢。內外諸事。處置或有失當。尙祈

大人代爲照拂。俾姪可省內顧之憂。則感沐

高恩。實無涯量。并乞時

錫金訓。是爲至懇。肅此奉稟。叩請

金安。

姪寶生百叩

(10) 伯致姪謹擇交友

渭姪收閱。昨由星棧表叔來。備述吾姪近况。男子志在四方。固不必借他山之助。至於云廣結納。以通聲氣。此言誠然。但近來人心不古。平素酒食徵逐。比及一旦利害臨身。卽反眼若不相識。甚至有下井投石者。此種朋友。不可親近。聖

人有言。益者三友。損者三友。足見聖賢於交友之道。不似後世之來者不拒。想汝於四書已讀之甚熟。毋煩重述。深恐汝初離鄉井。或少知人之明。而近於濫交。願吾姪慎之爲要。此詢

近佳。

伯諭

(11) 叔致姪詢問旅况

雲卿大姪收見。別來數月。不能歡聚一堂。頗深駒念。近來旅况如何。公私順利否。身體想亦強健。均以爲念。家中堂上雙親。以及閨中幼婦。均各平安。可勿遠念。而天氣寒煥不一。深望善自保重。餘無他囑。順詢  
近好。

叔手諭

(12) 兄在外寄弟

二弟如晤。手足分離。已經數月。引企鄉關。時深懷念。家中自

三九

二親以下。想均獲妥善爲慰。兄因圖名逐利。遠客他方。未能與吾弟平分子職。自問抱愧良深。而一切家事。以及內子姪兒等。尤蒙吾弟獨力照顧。言念及此。感慰莫銘。兄眠食如恆。請代稟告

堂上勿念。專此手泐。卽詢

近祺。

兄文達手啓

(13) 弟在家寄兄

子和大哥台鑒。昨奉

手示。敬悉

旅祺安甯。

公私均利。至爲欣慰。吾

兄自離鄉後。屈指兩度蟾圓。客路風霜。一人備嘗。興念及此。心何以自安。至於

侍奉

雙親原是弟應盡之事。大嫂以及諸姪等。幸皆安好。尙祈勿念。專此布覆。敬請

旅安。并祈

珍衛不既。

弟佐卿手上

(14) 夫在外寄妻

賢妻粧次。夫自離鄉背井。於茲兩載。有奇。而兩地睽違。殊於夢寐不安。因念二親年老。兒女無知。以及家常一切。全賴

賢妻獨力維持。興念至此。感慰交併。否則

高堂缺定省之職。兒女失教養之方。吾實爲名教之罪矣。所恨依人作嫁。不克一作歸計。將來中秋事畢。再當雇舟言旋。幸勿

深念。先此布臆。順頌

綏安。

矣忠祥手啓

(15) 妻在家寄夫

子樵夫君青鑒。晤別兩載。相念殊殷。雖書信常通。然天涯分離。能不令人神往也。昨展

來函。如親

丰儀。雜誦之下。欣悉

旅祺安善。

諸事順遂。忻慰之私。惟有仰祝天心。默爲禱謝耳。

堂上重闈均各安健。妾身粗安。兒輩亦皆平善。請勿

錦念。但

夫君客居異地。風塵勞瘁。

堂上椿萱。時切倚門之望。庭前兒女。常思膝下之依。務請早定歸期。以慰老幼。則慈孝兩全也。客中務望珍攝。是所企禱。專此奉覆。敬請  
旅安。

妾宋氏檢祚

【四】 通候

(說明)

無論親族朋友。一旦分別。彼此懷念。而各分東西。無從把晤。但通信達意。傳遞消息。其用法須視其人之分際。以及階級而別之。如交誼深者。不妨按情直達。交情淺者。亦須婉委。如用於尊長處。須貴誠樸。此皆書寫尺牘時。所當注意者也。

(一) 春別夏候

芝源仁兄先生足下。憶風雨離別。正綠野人之候。而駒光迅速。轉眼碧荷藕熟時矣。敬維

道履勝常。

諸事延釐。定符所頌。弟依人碌碌。無所短長。現幸劣軀粗安。公私順利。足以

告慰

知已。以視

閣下。槃槃大才。相去何啻天壤。日前接吳錦齋兄來函。述及

台從將臨此間。未知何時

臨此。務請

先示日期。俾得擁簪迎候。藉圖良晤。專此奉候。順請

台禱。

弟寶康謹啓

(2) 夏別秋候

鳳樓仁兄先生大鑒。賦別離於昔日。楊柳依依。數景物於今晨。蒹葭采采。敬維履祺安燕。

潭祉清泰。膺符所祝。弟健飯如恆。足慰

錦注。前月某日。因要事至溇江一行。本欲繞道晉謁

台端。藉傾關懷。旋以他事所羈。不克如願。而把晤之期。又不知何時矣。如鴻鱗有便。尙祈

示我數行。以慰懸念。專此奉候。臨穎神馳。卽請

台安。并頌

時祺不既。

弟向德慶謹啓

(3) 夏別冬候

潤華仁兄先生偉鑒。炎日當空。方賦別離於涼館。寒風吹沼。忽牽憶恨於灞橋。

近維

起居安康。

闔第均吉。定符下頌。弟遠客他方。依人碌碌。善狀毫無。幸賤軀粗適。足以告慰。

知己。昨晤春橋兄。知

足下現有某處之行。歸途順至敝處。但不知行期何日。尙祈示知。弟當來車站迎候。藉得傾談一切。專此奉達。卽頌

台安。

弟吳金山謹啓

(4) 秋別冬候

筱樓老兄大鑒。玉露初凝。邇日別離不舍。雪梅將綻。今宵感慨偏多。辰維

佳祉綏和。

潭祺暢茂。至以爲頌。弟壓線年年。依然故我。回憶舊雨。均能表見一時。思之能無愧怍。幸劣體粗安。足慰。

錦懷。令親劉伯初兄。昨因事過臨。備述。

足下發起組織某項實業。不日當可進行。精幹如。

閣下者。定必大有一番成績。此則可引領企望者耶。公暇尙祈。

賜示一切。以慰下懷。專此奉布。祇請。

台安。并頌。

時祺不既。

弟池蔭甫謹啓

(5)冬別春候

子偉仁兄先生大鑒。雪花六出。快別。

芝顏轉眼江梅柳堤。漏洩春光時矣。近維

順時納祐。

諸凡安吉。式符所頌。弟索處閉關。鬱鬱寡歡。而暮雲春樹。時興江東之感。明  
月清風。每懷元度之思。不知何時。能重敘舊情也。專此布達。祇請

台安。并頌

時綏。

弟姜伯鳴謹啓

(6) 通候新交

泳泉先生台鑒。自識

芳顏。備聆

宏譚。不以不才見棄。遂成莫逆之交。客次尋盟。互訂金蘭之譜。但恨遽賦陽  
關。分道揚鑣。而伊人秋水。孰能遣此。然無百日不謝之花。無百年不散之筵。

悲歡離合。皆有前定。倘蒙

不遺在遠。念新如舊。尚祈

頻賜教言。以匡不逮。是所至禱。專此奉達。卽請

旅祺。并頌

台綏不宣。

弟洪正祥謹啓

(7) 通候舊友

銘山仁兄先生台鑒。晤別兩載。想念殊殷。而依人碌碌。不能常通音訊。歉仄奚

如。尋在

知好。當能見原。敬維

履祉勝常。

鼎祺安燕。式符下頌。弟衣奔食走。毫無善狀。幸劣體粗安。足以告慰。

知已。此間雖有新交。但欲求能通肺腑如  
足下者。實渺不可得。撫今思昔。能不令人黯然神往也。如蒙  
在遠不遺。

時惠佳音。以慰下懷。則幸甚矣。專此布候。祇請

台安。維希

鑒照不既。

弟汪秉初謹啓

(8) 通候同學

湘州學兄研席。違

教數日。如隔九秋。每憶

玉度。無時或釋。近維

著述宏富。

履祉清勝。膺符下祝。弟自前月離校後。奉親命改入某某專校肄業。此間校規綦嚴。教法極佳。而新交雖多。願求其學問品格性情如我兄者。實不可得。未知何日得能聚首。重話西窗夜雨耶。

公暇尙祈

時惠數行。以慰遠懷。則幸甚矣。專此奉候。順頌

學安。

弟陶鵬一謹啓

(9) 通候同事

佩卿先生執事。溯自杭垣把晤後。彈指光陰。轉眼幾月餘矣。辰維

籌祺叶吉

指揮咸宜。爲頌爲禱。弟依人作嫁。無所短長。所幸頑體粗安。差足告慰。錦注。弟於前月下浣。因事過訪。

令親張文浩兄談及

足下熱心提倡國貨。竭力擴展營業。而計劃周祥。進行順利。足見深謀遠慮。長袖善舞。實令人欣羨無似。將來大獲勝利。可操左券。回憶某處共事。備受清誨。深感同舟之誼。倘蒙

不棄。時賜

音問。則榮幸矣。專此布候。祇請

財安。並頌

公綏。

弟任靜庵謹啓

(10) 通候未會

漢玉先生大鑒。久仰

碩範。莫挹

鴻儀。寸衷馳繫。尺素難宣。敬維

道履勝常。

鼎祺安綏。定符所頌。仰企

高風。不勝欽感。某後輩未學。櫟樗庸流。徒蟻慕以情殷。欲亮趨而跡阻。每懷  
德範。無緣御李偷蒙

賜教。謬許

知音。俾得親

霽月光風之貌。庶幾免蒹葭秋水之思。專此奉候。敬請

台安。鵠候

玉復不備。

弟鄭永泰謹啓

【五】 規勸

凡與朋友相交。其有過者。必須勸其改善。其能善者。尤宜勸履行。此則朋友有益之道也。如有善不從。知過不改。在身當其事者。原屬朦朧不清。而旁觀者。已屬寥寥明白。應以善言勸告之。務使人樂於聽從。如果極言厲色。談吐利直。則反觸人之怒。致傷交誼。不可不注意者也。

(I) 勸人息爭

寶如仁兄先生大鑒。久未函候。渴念殊殷。昨晤雅卿兄。得悉

閣下與祥生君之交涉。迄未和解。而雅卿兄之意。欲以調人自任。不意

足下怒氣未息。必欲與祥生對質於公庭。此實計之左也。但兩雄相爭。必有一傷。

老兄與彼方之事。雅卿兄既願出而調解。何必率爾對質公庭者。置調人於

不顧。未免太不容情。倘荷

俯納愚言。弟當再訪雅卿兄。託其力任疎通。想其德望俱高。素孚鄉里。直能

平

足下之憤也。幸

靜以付之。切勿逞一朝之忿。是所企盼。專此奉勸。祇請

台祺。時候

玉音不備。

弟姜鈇疲謹啓

(2) 勸人勤學

寅初先生大鑒。交契多年。兩地懷念。每企

玉度。倍切結轡。辰維

文祉增綏。

時祺吉羊。式符下祝。當此國家衰弱之秋。正我輩奮發有爲之爲。如足下年富力壯。資質聰穎。努力向學。前程豈能限量。寧能蹉跎歲月。自甘暴棄乎。尙乞

好自爲之。是所至禱。專此布達。卽請

學綏。諸希

愛照。不戢。

弟何維樸謹啓

(3) 勸人戒嫖

海珊仁兄先生大鑒。溯違

芝儀。倍切依馳。微聞

足下常有北里之遊。暮雲朝雨。及時行業。豈有心人。別有懷抱乎。但醕酒婦人。前賢原係有故而託。

足下年青力強。前程遠大。正未可限量。而乃醉情於溫柔鄉中。放浪形骸。鄙意竊爲不取。况銷金窟裏。慾壑灘填。但一朝失足。千古遺恨。聞之實深寒心。倘能懸崖勒馬。爲時猶爲未遲。如長此沉溺。實足以斷送一生。專此奉勸。幸乞

鑒察。臨書翹切。不盡依依。肅此祇請

台祺。

弟朝兆松謹啓

(4) 勸人戒酒

耀相仁兄先生大鑒。自違

雅教。數月於茲。辰維

履祺均吉。定符所祝。昨日全生兄來述及。

足下近有劉伶之癖。一杯在手。萬事都拋。則無怪

闕下對於世事無問也。但酒能困人。先聖已有垂箴。漫謂阮子胸中。非酒無以消其塊壘。須知平原十日之飲。不及仲父之三行也。幸勿貪飲。致多廢事。然足下終日沈溺醉鄉。弟亦不敢安默。故特愚直奉告。尙祈俯從是荷。肅此奉勸。祇請

台安。諸維

霽照。

弟盛杏生謹啓

(5) 勸人戒賭

子蕪仁兄先生台鑒。月前郵奉寸函。度已早達。

台端至今未獲

覆音。究不知何故。

足下貴忙。若是耶。弟昨因事遇訪嚴令親。知某處賭窟之中。常有

閣下之足迹。呼盧喝雉。萬事皆忘。則無怪置故人於度外也。然竹林消遣。偶一爲之。原無不可。若欲沉溺其中。竊恐廢時失業。於前程大有妨害。願我

兄善爲圖之。辱在

知交。故敢直陳。肅此奉勸。敬請

台安。維希

愛照不既。

弟張春福謹啓

【六】 請託

(說明)

我有事託人執行。致書懇之。言詞必宛轉懇摯。務使閱者感動。樂於效勞。如含有傲慢之態者。則人不應所求矣。凡書寫此等函件者。不可不注意也。

(一) 託謀政界

偉卿先生鈞鑒夙蒙

青垂。備銘丹忱。自違

駿采。時切蟻馳。敬維

政務賢勞。

道履安祥。定洽祝忱。弟侘僚經年。疏慵如恆。杭塵走俗。自愧蹉跎。本應息影蓬廬。不再出問世事。但以家室多累。生計維艱。鬱鬱久居。終非善策。因想

先生夙多結納。聲氣宏通。敢乞

量予吹植。淨得暫借枝栖。實所感激。或祈

代爲推轂。使薄材凡質。得以力圖奮勉。則

雲天高誼。拜賜多矣。肅此奉懇。敬請

勛安。諸維

鑒察不宣。

翁懷卿謹啓

(2) 託謀軍界

繡武先生麾下久仰

鴻才時深鶴跂敬維

旌旗著望。

檠戟翔華。逃聽

威名曷勝頌禱。某交遊本少。援引無人。自愧鳩拙無能。原不敢作濫竽之思。

惟是家無恆產。食指繁多。株守頻仍。終非久策。因思趨侍

左右。求一鷓枝。明知薄質。凡材不堪造就。但某素無大欲。公所深知。自問曾

列戎行。亦尙不至虛糜餉需耳。如蒙

鼎吹此植。感激實無既矣。肅此奉懇。敬請

勛安諸維

亮察。

邵佩綬謹啓

(3) 託謀學界

文甫仁兄先生惠鑒。自遠

雅範。轉瞬數月。仰企

丰儀。彌深馳系。近聞

閣下主持學務。

作育人材。引領

門牆。莫銘欣佩。弟恆居碌碌。乏善可陳。自愧庸材凡質。難望附

驥而行。然家况困難。早在

洞鑒之中。因想

閣下爲海內之英才。

蜚聲學界。倘蒙

齒芬所及。逢人說項。則鷓鴣得託枝棲。自可操券尙祈

代爲設法。不勝感激之至。肅此奉

懇。敬請

道安。維希

愛照不備。

弟汪旭初謹啓

(4) 託謀商界

慎祥仁兄先生大鑒。遠違

教益。深切馳思。敬維

鼎業維新。

鴻圖益茂。爲頌爲禱。弟家園株學。忽忽兩載。而家徒四壁。一籌莫展。想足下望重山斗。

古道照人。倘不以不才見棄。尙祈代爲吹噓。俾得枝栖。有託則感戴

高義。實無涯矣。肅此奉懇。敬請

籌祺。并頌

台綏不莊。

弟楊忠芳謹啓

(5) 答謀事已成

柄福仁兄先生大鑒。昨展

台函。敬悉

履祺多吉。

泰祉增祥爲慰無奚承

委之事。當經託人設法。昨晤經君。知其處適需添人。辦理某項職務。弟已將曹邱自任。代爲推薦。而經君亦素知

閣下才高。故已滿口允許。惟日薪一層。不甚豐腴。但近來人浮於事。謀事者不知凡幾。乃稍事遷延。恐卽爲捷足者先得。亦可惜也。尙祈速臨就職。弟當作爲介紹。俾

足下得與經君面晤。以便詳訂一切。是所企盼。專此祇請

台安。時候

德音不既。

弟蔣春帆謹啓

(6) 答代謀未成

松喬仁兄先生台鑒。前奉

玉函敬聆一切辱蒙

獎譽過當。令人感愧交集。就稔

道履安綏。

興居集祜。深慰下懷。所

囑之事。適某處程君因事辭退。當經函達該號主吳君處。推荐。滿擬如願。以償。乃昨日接吳君來信。謂該號範圍隘小。無從位置。云云。如

閣下之英才卓犖。自不致久賦閒居。惟望

靜以待時。遇有機緣。自當代爲說項。斷不致有負

尊託。專此奉復。順頌

台安。

弟問鴻生謹啓

【七】 推荐

(說明)

凡代親友謀事。其立言必須揚人之長。從旁鼓吹。或稱揚其才學兼備者。或云老誠練達。或云熟悉商情。或云品行端正等語。務使動聽而後已。

(一) 荐政界人員

少臣先生鈞鑒。鴻程遠阻。

駿采罕覩。每企

丰儀。彌殷嚮慕。敬維

榮膺簡命。

績佐中央。仰瞻

喬雲。曷勝傾頌。某交遊素寡。株守頻仍。對於親友之謀事者。素不肯輕易問人饒舌。故託薦之函。幾如山積。無一不笑而置之。茲以敵友王君人極勤慎。

於公文書法亦頗蜚然可觀故敢介紹於足下如蒙

推屋烏之愛俾得枝栖有託則感戴高雲實不啻身受矣專此奉懇臨池無任依依敬請

勛安諸維

亮照不莊

吳樵伯謹啓

(2) 荐軍界人員

偉卿仁兄麾下久違

鴻儀時深蟻慕敬維

師貞叶吉

履其延釐定洽所頌微聞

貴署某某一席。原由張君担任。嗣因張君公務叢集。不克兼理。遂有另聘專員之說。前有敝友穆君。曾經歷任成行。年壯力富。而辦事誠實可靠。尊在知好。用敢一言介紹。倘蒙

推愛。委以此席。某當力任保證之責。決不致有負

高情也。專此奉懇。敬請

鈞安。

沈靜安謹啓

(3) 荐學界人員

應龍仁兄先生台。右。久違

塵教。時切馳思。敬維

道履勝常。

講帷集吉。式符下頌。弟家居栗碌。乏善可陳。差幸眠食爲恆。足以告慰

綺注聞

貴校辨理成績甚憂。校務發達。學生繁多。尙擬添聘某科教員一人。茲有同學俞一鵬君。前曾在滬江某大學畢業。於中西文字。均饒有根基。請其承乏。此席目必愉快。勝任。弟向不肯妄作曹邱。惟與

閣下素屬交洽。而俞友之學行。又復可靠。故敢推荐。倘合尊意。卽當代爲延訂。專此布達。敬請

道安。并頌

台祺。不旣。

弟程筱棲謹啓

(4) 荐商界人員

少卿仁兄先生大鑒。久違

芝采。時切依馳。長惟

履祺綏和。

籌祉暢茂。式符下頌。敝友金君。在某處某號有年。人極勤慎。於賓主之間頗相契合。該號受時局之影響。行將收閉。金友以家累日重。萬難久賦閑居。亟欲謀一枝棲。久仰

尊處營業發達。範圍宏大。用敢代爲介紹。倘蒙

推情錄用。則感戴

雲情。不獨金君一人已也。專此布達。敬請

財安。并候

朱復。

弟尤秉承謹啓

(5) 答荐事已成

智山仁口。先生大鑒。違

教數月。企念殊殷。正擬修函致候。忽蒙

瑤函先頒。開緘雜誦。敬悉

時祺。清吉。

履祉安和。深慰下懷。敝處某某一席。適尹君因事辭退。現正需人接辦。乃承

貴友沈君下荐。其人之性情才質。如照

來函所云。惟敝處事務甚繁。而薪水又薄。如沈君之大才。未知能屈就否。果

能降格以從。即請

代爲勸駕。早日惠臨。俾得藉以臂助。是所至禱。肅此奉復。敬請

台安。

弟洪鳴時謹啓

(6) 答荐事未成

時鳴仁兄先生大鑒。自違

芝儀轉瞬數月。正欲函候

起居。忽蒙

惠示。先願就審

履祺安吉。

諸凡咸宜。深慰下懷。承

荐貴友沈君自當遵

命設法。無如此間局面隘小。經費有限。一時實難安排。尙祈

鑒原。如他處遇有機緣。適當竭盡棉薄。仰副

雅意。先此奉復。祇請

台安。維希

愛照不既。

弟胡廷禎謹啓

【八】 邀約

(說明)

邀請親友。或有事面談。或出外同行。或同往遊玩。或備宴延賓。必須時前致函關照。但此等函件。須求其簡明爽利爲第一要義。

(一) 邀友赴宴

駿人仁兄先生大鑒。久違

玉度。鄙念復生。遙想

高齋。撰述宏富。企甚羨甚。徐菊臣先生爲我國某界泰斗。所發言詞。深有學業實驗。極非時下名流。所能窺其萬一。故足跡所到之處。每受社會之歡迎。近聞將來此間遊歷。同人等發起大會。擇於本月某日午刻。假座某某公園。公具壺觴。藉表敬仰之忱。特請

足下光陪以作同人之代表尙祈

勿却爲幸肅此奉訂敬請

台祺。

蔣鶴皋等同啓

(2) 邀友小酌

彼堂仁兄先生大鑒。不見

叔度。又經多日。祇以俗務紛集。不克常聆

教益。然秋雨梧桐。桃花潭水。此心繾綣。未嘗不寤寐繫之也。昨奉

手示。蒙

詢近狀。五中感激。無可言宣。而日來俗事略清。擬與三五知友。把臂談心。未

知  
足下其許我否耶。明日午刻。在舍特備小酌。尙祈

早臨爲禱。專此奉邀。卽請

刻安。

弟魯文甫謹啓

(3) 邀友遊玩

承榭仁兄先生台鑒。久遠

芝采。實深依馳。敬維

履祺安吉。

諸凡咸宜。定符下頌。素知

足下下帷勤謹。目不窺園。但際此桃紅柳綠。風和日暖。閉門兀坐。未免負此

春光美景矣。故特奉邀

台從。共覽某山之勝。尙祈

撥冗惠臨。俾得攜手同行。無任企盼之至。專此布達。祇頌

台安。

弟黃玉書謹啓

(4) 邀友面談

吉甫仁兄先生台鑒。不晤

芳範。數月於茲。遙想

起居。定多鬱悒。弟適有某事。其中曲折甚多。是非詳細討論。斷不能得其要領。惟敝處所居地方隘小。不能奉屈兄台。因思某公園地方軒敞。花木清雅。正可借作暢談之地。故特奉邀。定於本禮拜六下午二時。即請

惠臨該園。弟先在此恭候也。專此奉布。敬請

台安。

弟鄭炳泉謹啓

【九】 借貸

(說明)

問人借貸財帛物件。以濟用者。亦屬人之常情。不論居家旅行。或開張設肆。其應用之物。斷不能盡情置備。但借貸生法。宜通體措詞。無須工整。祇要通情達意而已。

(一) 向人借銀

勉齋仁兄先生大鑒。違

教三月。時切依馳。雖音訊頻通。終無以慰其悵。給想

知己者。當亦有此同情也。辰維

潭祺多福。

起居叶吉。定洽所頌。弟頻年粟碌。備嘗勞苦。所幸合家粗安。足下告慰

錦注。茲因某事。需款若干。百計張羅。無從湊集。自念生平知己。廖若晨星。惟

閣下則義薄雲天。素蒙

關愛。用敢據情上瀆。尚祈。

俯念下困。慨借大洋若干元。俾資成立。而謀周轉。則感戴

大德。實無涯矣。如蒙

金諾。再當書立約券。送請

台閱。決不敢有失信用也。專此奉達。敬請

台祺。並候

賜復。不宣。

弟姜成達謹啓

(2) 向人借衣

芝卿仁兄先生大鑒。屢欲趨候

起居。每因事繁不果。辰維

道履勝常。

八〇

褻祺多佳。定洽頌忱。弟依人作嫁。善狀毫無。此次整裝出門。情形至爲艱窘。忽聞千家砧杵已動秋聲。而檢點行篋。幾與無衣之嘆。中心焦灼。無可言狀。終日室中徘徊不敢出門一步。因思

足下解衣推食。素具善懷。用敢據實奉陳。尙祈俯念范叔之寒。慨假棉袍一領。則感同挾纊。受德多矣。肅此奉懇。敬請

台安。維希

愛照不盡

弟池春華謹啓

(3) 向人借米

翰州仁兄閣下。前在某處暢聆

清譚後。至今又匝矣。遙想

興居集福。

閣第延釐。爲頌無量。弟以時運不濟。所如輒阻。刻因箱乏紅陳。塵生甌釜。五口嗷嗷。坐而待斃。而一時無從告貸。故敢向

故人借米若干。俾得朝夕饗殮。藉以鼓腹。倘荷

金諾。俟本年秋季收後。卽當如數奉

趙。專此奉商。敬請

譚益。

弟向玉清謹啓

(4) 向人借書

樸齋仁兄先生大鑒。不睹

芝儀。已月餘矣。近維

文祺增綏，

諸凡順利。定符所頌。弟素性疏懶。不工應酬。返舍後。杜門謝客。徘徊斗室。終日無所事事。暇時。惟觀書消遣而已。前在

尊府。見架上有某書等數冊。內容豐富。辭意切實。未知

足下近日亦曾需此否。如蒙

惠借一閱。弟當飭人來

府領取。閱後即當奉

璧。決不致有所損污也。肅此奉達。祇請

台安。竚候

玉復不莊。

弟洪國禎謹啓

(5) 向人借僕

維成仁兄先生閣下久違

玉宇時切馳念。雖音問頻通。終不能面睹之爲快。悵結何似。近維起居集祜。

閩第安燕。爲頌無量。弟本月某日。將有某處之行。而長途跋涉。照料無人。因想

府上用有

尊紀某某。人頗精幹老誠。作事亦甚勤慎。擬向

老兄告借一用。卽不能久離。則請暫爲一伴。俟弟到該地後。卽當使其先返也。如荷

慨諾。請今其某日來舍。則感激無既矣。肅此奉懇。敬請

閩第曼福。

弟吳慎安謹啓

【十】應允

(說明)

親友有事而來請求於我者。我允其所求之事。則謂之應允。此等信件。多用於答復者。列式數項於下。以資取法。

(一) 允借書籍

青雲仁弟大鑒。久未通候。殊深懸念。正擬修函致候。忽接

手書。先頌開緘。雜誦就稔。

學業進步。

諸事順遂。深慰下懷。所需某某一書。以篋中所藏。已屬宿板。與現代之事實。已經完全不同。昨已函託友滬向四馬路中市。海左書局代購。不日當可直接寄上。到乞。

檢收。日來菊殘霜冷。已屬深秋天氣。宜隨時

珍衛。兄近體安好。請勿

遠注。專此布復。即頌

學祺。

小兄陳筱正手啓

(2) 允借風琴

子標仁兄先生台鑒。不睹

丰度。兩月餘矣。昨展

惠示。誦悉。

閣第安康。

道履勝常。甚慰下懷。承

垂借風琴。弟以此具久已不用。恐音調不正。茲特飭小價送上。此琴陳舊。如

能合用請留

府可也。亦不必急急擲還。至於損失賠修之舉。何客氣如是。專此奉達。卽頌  
潭益。

弟鄒仁慶謹啓

(3) 允借衣服

子明仁兄先生大鑒。溯自某處把晤

清芬後。至今已數月矣。正欲修候

起居。忽奉

瑤函。先頒開誦之餘。敬悉

興居集福。

諸凡咸宜。承借夾袍一件。茲特飭人送上。到乞

驗收。輕裘與共。自古皆然。弟非敢擬孔門弟子。竊願學焉。但衣光彩已失。恐

不合度請

留存勿必急急擲還。弟亦不需此穿也。何日有暇。尙祈

臨舍一譚。專此奉復。卽頌

近安。

弟王秉清謹啓

(4) 允戒冶遊

金水仁兄先生足下。昨奉

惠示。展讀之下。良深感愧。弟以一時浪跡。較之匪人。幾如深入迷徑。無由自拔。幸承

關愛。語出至誠。否則誰能驚醒癡迷。作此當頭棒喝者。弟轉思之。似覺已晚。幾乎落魄江湖。而再造之恩。實沒齒不忘矣。苟得友如足下者。則人何有邪僻也。現決計痛改前非。仰副

高懷并乞

隨時賜教。以匡不逮。則幸甚矣。專此奉達。敬請

台安。維希

霽照不宣。

弟蕭文祥謹啓

【一】 辭却

(說明)

凡人有而相相於我。我無力爲其設法。或不能允其所請者。謂之辭却。此等信件。大都以答復者爲多。其所用之措詞。必須婉轉周詳。切勿使人厭怨。以致傷失感情。寫信者不可不注意也。

(1) 教員辭職

堯臣先生閣下。自違

教經宛如三秋。每企  
芝標。輒深傾往。敬維

撰祺延鴻。

文祉增綏。定洽所頌。竇才疏學淺。忝執教鞭。貽誤青年。愧怍無似。而精神衰  
弱。長此戀棧。於教育前途。實無裨益。務請

另選賢能。到校接替。庶幾駑駘下乘。可免貽誤之虞。謹掬下忱。尙祈  
鑒察。不勝企禱之至。肅此奉達。敬頌

台安。

金維賓謹啓

(2) 辭退夥友

菊生仁兄先生大鑒。逕啓者。龐君之事。前在某處會晤之時。曾經面述。蒙  
足下囑弟。稍爲容忍。以觀後效。並承

函去勸諫。無如弟返舍之後。益無忌憚。甚至達旦不歸。而敝號同事人多。尤以青年居其大半。長此相親相近。鮮不爲劣馬之害羣。故不得已祇得將其辭退。已於本月某日出店。查賬中尙欠數元。區區之數亦不必計較。惟有負吾

兄一片熱心也。專此奉達。即請

台祺。

弟沈得慶謹啓

(3) 辭却赴宴

洪生仁兄閣下。接讀

手示。敬悉一切。辱蒙

折柬相邀。喜出望外。本擬乘興而來。藉傾離悰。實因某事所繫。刻不能離身。是以不能趨陪。惟有心領而已。有負

隆情銘感無似。擬稍暇再當走謁。

台端面告罪戾也。尙祈

諒之。是幸。專此卽請。

潭安。

尤秉初謹啓

(4) 辭拒治遊

渭漁仁兄足下頃展

手教。辱蒙

寵邀。共集鷗波。知

足下寄託歡場。及時行樂。豪興當復不淺。弟未持綺戒。豈敢驕情。實因近來  
意興蕭條。厭談艷史。卽使勉強從

命。恐於座中多一木偶。非但羣雌粥粥。噉三以鼻。且反使同席者敗興寡歡。

思之再三。惟有辜負

感情。尙祈

鑒原爲幸。肅此幸復。敬請

台祺。

弟盛永祥謹啓

(5) 辭却借銀

祝三仁兄先生大鑒。晤別數月。懷思正切。屢欲修函致候。每因事冗不果。昨展  
台函。捧讀之下。知

足下急需孔方。弟辱在知好。誼不容辭。無奈鄧政求貨於陳白沙。而白沙亦  
在窘迫之鄉。乃書數字於券後。曰佛沉波底。豈能救落水羅漢。今弟之不幸。  
亦得無與此相似乎。思之殊抱不安。務請

另行設法。以濟

尊需。是所企盼。肅此布復。即請

台安。

弟熊炳麟謹啓

【一二】 催索

(說明)

凡有銀錢物件等類借人。如果久假不還。致函催索者。此等函件。於言詞之間。必須婉轉客氣。兩方均宜顧到。切不可偏於成見。如措詞不遜。反致傷失感情。不可不注意者也。

(1) 催索舊欠

炳榮仁兄先生大鑒。久違

芝采。不克常聆

教益。悵也何如。辰維。

起居勝常。

措置裕如。定洽頌忱。弟昨至

令親向君。欣悉。

閣下近年店務發達。獲利頗豐。弟自前年某處經營失敗後。境况日窘。幾有窮途之嘆。所賴友朋相助。勉強支持。而來日方長。實屬難以爲繼。因思

尊處前移一款。爲期已久。尙未蒙

擲還。際此弟窘迫之秋。尙望速卽

賜還。俾濟眉急。是所至禱。專此布達。敬請

台安。諸維

愛照不一。

弟張成文謹啓

(2) 催贖抵品

介堂仁兄先生大鑒。前交郵奉寸函。度已早達。

青鑒。迄今將歷一月。未蒙

賜復。深以爲盼。近維

時祺。多綏。

履祉安康。至以爲頌。前承將某某等數種。

委向程君處抵押。洋若干元。原約前月某日歸還。現已逾期數日。程君頻來

催促。卽當前函詳告。而未見

一復。屬難索解。茲再函約。請以一個月爲期。務將本息如數清還。以便回贖。

押物。則弟早清經手之責。是所至禱。如再逾期不取。程君勢必將此押物押

賣。以抵前欠。如有不敷。仍向

足下找補。尙望從速籌贖爲要。肅此祇請

大安

弟黃文虎謹啓

九六

(3) 催還墊款

仁生仁兄閣下。別來已久。渴念殊殷。近想

起居佳暢。

諸凡安燕。定符所祝。前蒙

委購某物。計價洋數十元。除已收過幾元外。其不敷數元。由弟暫墊。前函曾  
經聲明。本不敢再來嘵嘵。上瀆

清聽。詎中秋在邇。弟又頗爲竭蹶。各處賬務。均待應付。可否將  
閣下前項代墊之款。卽交郵局

惠下。以濟急需。是爲企禱。專此卽請

秋安。

弟冷喬津謹啓

(4) 催貨候稍

鳳治仁兄先生大鑒。逕啓者。前月底迭交郵奉兩函。想已次第投鑒矣。至今未承

賜復。深以爲盼。小號所定之貨。未見運下。至爲焦急。茲因此間存貨將罄。急於候銷。萬不能再緩。務請火速照前配貨單檢配。交捷運公司運來。以濟市銷。切勿再誤。至要至要。至於應找貨款洋若干元。俟尊單附來後。即當如數奉上。以昭信用。專此卽頌

財安。

弟翁春福謹啓

【一二】 餽贈

(說明)

投之以木桃。報之以瓊瑤。贈送禮物。自古有之。而近世文明。在社會服務者。其

於往來酬酢。尤爲格外注意。但餽贈禮物。藉聯感情。此亦不可少之事。故此等信件。其爲用至廣。所用之語氣。尤宜謙遜。詞句亦須簡單。凡寫此類信函者。不可不注意也。

(1) 餽贈銀錢

寶如仁兄先生大鑒。不睹

顏色。於茲數月。昨晤沈仁慶君。得聆清况。良深惻然。值此生活程度日高之時。長安居正是不易。而僕賃一切。在在需資。然夏典春衣。昏炊午食。想足下未免以此擾亂心曲也。辱在

知交。理難旁觀。爰陳白璧。以代齋糧。務祈

晒存。是爲至禱。區區之意。聊以將意爾。專此奉布。敬請

大安。

弟 梁祥麟謹啓

(2) 餽贈書籍

耀堂仁兄足下。久不聆

教益。令人鄙吝復生。然而

颯爽英姿。無時不縈於心也。辰維

興居佳吉

撰述宏富。式符所頌。弟粟碌如常。善狀毫無。近於無聊之中。偶得新書多種。披閱之餘。極饒興趣。素知閣下性耽書籍。特將某某等數書。寄上台閱。此書內容新奇。敬以奉贈。以助

兄台之消遣也。專此卽頌

著安。

弟金文治謹啓

(3) 餽贈食物

介臣先生大鑒。違

教兩月。渴念殊殷。近維

眠食如恆。

興居多吉。定洽所頌。昨日殷子民兄由某處回店。餽我食品多種。因思足下遠客于此。必思故鄉風味。用特分半奉贈。茲託某兄奉上。到祈

察收爲禱。秋風多厲。諸凡

自珍。如

公暇尙祈

惠臨一談。藉伸離悰。專此卽請

台安。

弟任家禎謹啓

(4) 餽贈酒肴

少卿仁兄先生大鑒。久不與

故人同飲。於花前月下。悵也何如。

足下近來興趣如何。消遣之方。自必陶然自得也。弟日前承洪舍親遺我美酒佳肴。弟不敢獨享。用分其半奉贈。俾

知己者得以酣顏一醉。即希

察納爲幸。弟擬二日後。便道晉謁

台端。屆時

足下未知公出否。專此奉達。即請

台安。

弟曾壽備謹啓

(5) 餽贈贖儀

芝璫仁兄先生大鑒。方欣聚首。又旋騰歌。而東道未伸。悵也何如。昨晤方君。知

台從將有某處之行。從此

乘風破浪。大展鴻志。令人無任企羨。弟則里門潛居。豪氣銷磨殆盡。仰望  
行旌。神馳何及。本擬艸設祖餞。而日來適抱小恙。不克如願。謹具贐儀一函。  
尙祈

晒存爲幸。專此奉達。欲言不盡。順頌  
行安。

弟鄧星橋謹啓

第二編 專用尺牘

【一】政界

(說明)

側身在政界者。其於應酬之繁。交際之廣。自是超乎社會。此等寫信。最宜注意。其用法多屬駢體。格式隆重。言詞尊維。文法亦宜美麗。總以不涉苟且爲主。

(1) 賀廳長調任

顯拯廳長台右。久違

雅教。適聽

好音。欣知

宏展長才。

量移善地。甚慰下懷。伏維

勛祺茂鬯。

景福蕃臻。

仁暉在望。企頌莫銘。弟以俗務所羈。不克趨

前餞送。殊深悵然。

大旌首途。涓吉何日。尙乞

示知爲荷。肅此敬請

鈞安。

治愚弟沈則民謹啓

(2) 廳長荐承審員

錦鏞先生閣下。遠違

雅教。賤候久疏。側聽

循聲。欽遲倍切。辰維

政祺茂介。

履祉清蕃。爲頌。傳聞

貴署幫審一席。將有更動。此席職務重要。其接替之人。似屬不易。敝友鍾君。在法界閱歷有年。公務嫻熟。其人才優性高。特爲介紹進謁。卽祈推愛延接。以之函請承乏。必能深資。

賢者之臂助也。如蒙

俯允。感激無似。專此敬請

台祺。

教弟王鵬飛謹啓

(3) 致審判廳長借用法警

承佳先生閣下。因公碌碌。未獲走聆

雅教。至以爲悵。辰維

履祺綏吉。爲頌。敝聽所用法警。有因公外出未回。有患病請假者。而近日發生案情又多。以無人承辦。未能延曠。擬請

尊處撥借法警數名。以資派遣。一俟事畢。即當令其銷差回署。如蒙鑒允。尤深感激。專此敬請

台安。

弟陳廷琪謹啓

(4) 請優待政治犯

慎政先生惠鑒。敬啓者。曾文治君以政治犯之嫌疑。爲當道所逮捕。送交

貴所看守。其情事如何。及是否合法。敝會與各團體。已有函電分別陳請。澈底詳查。惟查各國定例。凡屬政治罪犯。皆得以文明相待。久仰

貴所長主持公道。務請

優容。則私衷感激。實無涯矣。專此奉達。祇頌

台祺。維希

愛照不既。

某處某公會謹啓

(5) 知事飭嚴申門禁

恆孚先生足下。逕啓者。向來監獄重地。不准閑人出入。凡有犯人之親屬來探者。亦有一定之限期時刻。並須隨時由獄卒嚴重稽查。其法至密。而意至深也。側聞近來該獄卒等。往往容其親友至內探訪長談。此固與犯人隔別無涉。然而嫌疑之地。其中難保無奸宄之混雜。實不足以昭慎重。但

同舟共濟。休戚攸關。尙祈

隨時注意。嚴申禁令。則幸甚矣。專此奉陳。敬請

台祺。諸維

亮照不備。

張銘生謹啓

(6) 慰檢察長丁內憂

蛟生寅兄先生苦次。昨奉

訃音。驚悉

老伯母太夫人錦堂棄養。悼痛無似。因想我

兄孝思甚篤。一旦膺此大故。自必悲痛逾恆。惟念

太夫人福備箕疇。

德輝彤管。

駕返瑤池。遺憾毫無。尚祈

節哀順變。

爲國宣勞。是所企禱。弟以職守所羈。不克親來執紼。深歉下懷。謹奉奠敬。

函尚乞

鑒收。代荐

靈爽。爲荷。肅此奉慰。敬請。

孝履。維希

珍衛不既。

弟馮國襄謹啓

(7) 謝院長平反冤獄

偉卿先生惠鑒。夙企

仁輻。久疏瞻晤。側聞

貴院受理某某一案。

秉犀照以無遺。

示鴻裁而獨斷。

主持公道。力予平反。此不特案內無辜。咸沐

大德卽某某等亦深賴

生成。

先生執法嚴明。實爲天下所共仰矣。弟志在鋤奸。感受同情。專此奉謝。敬請  
台祺。

教弟 顧正洪謹啓

(8) 上總長荐高等廳長

惠民總長閣下久違。

碩範。疏陳賤候。每懷

仁宇。仰止爲勞敬維

盞籌納福。

勛祺蕃臻。定洽所祝。弟忝膺疆寄。栗碌如恆。所幸閣境安順。足以告慰

厯注。敝省訴案甚多。而高等審判廳長一職。一時難得其人。近聞該廳長沈

君因病辭職。弟本不敢干預司法。特有友人宋靜川君。其人格才識。以及經驗成績。皆爲弟所欽佩。用特開具履歷。代爲荐達。如蒙俯賜呈請任命。必能人地兩宜。爲法權之保障也。專此奉達。敬請台綏。

弟魯俊陞謹啓

(9) 允代薦科員

鴻標仁兄先生大鑒。昨奉

手書如睹

眉宇過蒙

獎譽。愧不敢當。就稔

道履勝常。

潭祺安燕。慰如所頌。承

曠爲鄭君介紹充任某科員一節。鄭君品學兼優。素所欽佩。重以垂綏。自當力任曹邱。仰副

台命。容俟前途有信見復。當再奉聞也。專此布覆。敬頌

台祇。維希

愛照不既。

弟 蔣維喬謹啓

(10) 知事上省長謝委

省長鈞鑒。敬啓者。某月某日。奉弟幾號

鈞令。以某委任爲某縣知事。聞

命之餘。感惶莫名。竊念某一介庸愚。才疏學短。雖於官途之略有經歷。實治術之未諳。尊荷

栽培。不敢勉酬

知遇。惟有到任後。竭其駑駘之力。悉心整頓。隨時與地方公紳。和衷共濟。互策進行。仰答

鴻恩。以循職守耳。尚祈

時賜訓誨。俾得有所秉承。藉免隕越。則榮幸矣。除將到任日期。及履歷呈報外。肅此謹達謝忱。恭請

勛安。伏維

垂鑒不既。

向承銘謹啓

## 【二】 軍界

(說明)

尺牘爲交際上之媒介。聯絡感情必不可少之要素。故軍界中之函牘往返。必須描寫入神。頌揚須有專門措詞。亦須精雅。此皆有一定之程式。

(一)上都統請犒賞兵士

都統鈞鑒。謹肅者。前于某月某日。奉

調率同各旅團兵士。出發至某處地方。防禦匪徒。某日該匪等。悉數奔逃。全境清肅。卽於某日督隊歸還營次。足紓

廬懷。惟念該兵士等。此次隨營効力。均能奮勇爭先。露宿風餐。歷數晝夜。其中不無勞蹟。可錄。可否仰懇

恩施。酌予犒賞。以資策勵之處。出自

鈞裁。謹候

核示。俾資遵從。實爲

德便。無任感禱。專此敬請

勛祺。

旅長師景雲謹啓

(2) 請派兵保護鐵路

護軍使麾下。謹肅者。敝局開行某處之貨車客車。乘客異常擁擠。而運輸之貨物尤多。沿途時有滋擾。值此人心浮動。敝局雖已派警嚴加查察。深恐人力單薄。不足以資彈壓。擬請

鈞使酌撥兵士若干。分飭在各車站隨時保護。以維路政。此路屬在

麾下管轄之地。必蒙

俯如所請也。是否專候

鈞裁。實紉德誼。肅此敬請

勛安。

何維誠謹啓

(3) 上鎮守使請派兵防匪

鎮守使麾下。敬啓者。近來天災人禍。次第流行。敝邑爲四達之鄉。而外來之客

商尤多。因此勾結日衆。內外煽惑。動輒騷擾滋事。其慙不畏法之徒。竟公然有搶劫之行爲。鄉里受驚。實非一端。前曾呈請

鈞署查辦有案。近則依然如故。尙祈

聲威廣被。

鎮攝無形。此間兵力薄弱。欲爲防患未然之計。擬請

鈞署加派兵隊。分駐扼要。嚴密防守。以維治安。是所至禱。肅此上陳。敬請

勛祺。諸維

鑒察。

名正肅

(4) 賀師長得文虎章

秋槎先生偉鑒。久遠

風度。時切遙思。昨閱報章。

喜符鵲信。

占漸鴻而筮吉。

授文虎之勳章。伏維

望隆旅賁。

才長韜略。

斑煥綴衣之彩。

日麗旌旗。

威昭佩帶之榮。

光生壁壘。

翻庸不次。忭慰莫名。某忝屬同袍。未得從風之翼。欣聞

盛典。彌傾奚如。肅此恭賀。

大禧并頌

勛祺不既

何承標謹啓

(5) 上總辦薦工匠

炳榮先生惠鑒。違

教數月。想念殊殷。敬維

道履綏吉。爲頌爲禱。茲有工匠鈕維成。某處人。向習製造軍械。技藝嫻熟。且曾游歷海外。參觀各廠。前在某製造廠服務。因事告退。茲聞

貴廠正需添人。特爲介紹。晉謁。敢乞

量才錄用。必能盡其所長。以圖報效。如蒙

俯允。無任感激。肅此敬請

台綏。維希

齊照不宣。

弟 蔣育先謹啓

(6) 請派兵艦護商埠

維喬司令鈞鑒。謹肅者。敝處爲通商大埠。居民繁多。向蒙本省各長官聲威所被。水陸安甯。近今人心不古。風鶴頻仍。而沿海區域。商民繁盛。防營及水警各機關。彈壓保護。時虞不給。設或發生意外。甚至引起外人之交涉。爲患何堪設想。敝會爲慎重地方。防患未然起見。擬乞

貴部酌派軍艦數艘。停泊于各扼要口岸。以資巡緝。而維治安。事關地方公益。尙祈

察核施行。實紉德便。專此敬請

勛安。

某處總商會謹啓

【三】 警界

## (說明)

凡在警界中服務者。其交際亦繁。而往來函牘。大都亦與軍政兩界相同。惟階級略異耳。

## (一)上總監請添設崗位

某某總監先生大鑒。謹肅者。本城地方遼闊。居民稠密。原有警察崗位。已屬不敷派留。現據各該戶。先後函稱。轉懇添設崗位。派令警士。日夜梭巡。藉資保護。敝會調查屬實。可否

酌添崗位若干名。仰候

卓裁。敝會爲維持治安起見。爰敢據情上陳。尙祈

迅速施行。實爲至便。肅此奉告。敬請

勛安

某處總商會謹啓

(2) 請設立小菜場

錦齋處長鈞鑒。敬肅者。近年以來。省垣市政。漸有基礎。自

處長蒞任以來。輿論翕然。仰沐

仁憐。欽感無似。惟查居民日多。而小菜場尙未周備。肩挑負販者。既苦奔走。不給。卽零星店舖。散設各處。市價亦復不一。殊欠公平。查前辦某項公款。尙乞餘積。擬請

鈞署提倡。在某處建設菜場一所。撥給經費若干元。其不足之數。某當商同地方公民。暫向自治款下。酌撥若干。一面另再廣爲勸募。庶幾集腋成裘。此實修明市政所必要之事。將來成立之後。歸

鈞署徵收警捐。亦可將建築經費逐年抵償彌補也。倘蒙俯允。再當另擬圖樣。并章程呈請。

察閱肅此奉達敬請

勛祺

名正肅

(3) 上處長謝委

乘卿處長偉鑒敬啓者。昨日接奉第幾號

令開。以警務視察員。不以篤貽見棄。

委任承乏斯席。辱蒙

優隆。感激無似。伏念某知識淺陋。膺此重任。懼勿克勝。茲遵於本月某日到

差視事。自當盡心協力。與各警員秉公商榷。仰副

處長慎重警政之至意。除將視察各情。隨時呈報

鈞署外。先此奉陳謝悃。敬請

勛安。諸維

亮照不一。

齊必勝謹上

(4) 上廳長請清除道路

少華廳長鈞鑒。謹肅者。本城各警區。安設垃圾桶。以備居民傾倒塵芥之用。各街衢又有清道夫。每日打掃。而警章規定。奉行已久。惟於稠密之處。以及僻靜之區。間與垃圾桶相離稍遠者。或竟並未置設。然住戶之傭工僕婦。不免將垃圾在路隅等處。隨意傾棄。雖屬國民程度之淺。莫知公益衛生。然亦屬夫清道未盡厥職。以致塵積日多。於衛生大有妨礙。敝會見聞所及。不安緘默。用敢上陳。

鈞廳務請

嚴飭各警區。轉飭警士。每日督率夫役。隨時掃除。並於稠密各地方。添設垃圾桶。曉諭居民。以謀公衆之幸福。是所至禱。肅此奉陳。敬請

勛安。

某處總商會謹啓

(5) 探詢會操日期

斌卿先生偉鑒。敬肅者。前奉

省公署第幾號訓令。本年秋季舉行會操等因。敝處接奉之後。遽已飭屬籌備。惟會操地點。以及出發日期。本年應由

貴廳主持。聞會操地點。仍在原處。屆期在該處會齊。而日期未知。會否擇定。相應函達奉問。即祈

酌核示復。實紉

公便。肅此敬請

勛祺。

名正肅

(6) 上警長請嚴禁鴉片

叔槎警長惠鑒。敬肅者。竊查鴉片禁令。奉行已久。

貴所對於私吸私賣。向持嚴重主義。有犯必懲。具徵

除惡務盡。欽感無似。但小民無知。不惜以身試法。而私吸尤多。卽如上中社會。亦所難免。間有公然在家開燈。恃其庇護。無人干涉者。以某之所見所聞。各處皆有。小戶既互守秘密。易於遮掩。而上中社會之流。亦往往結納。不肖倚爲護符。

貴所耳目難周。不無秋毫之蔽。某爲除惡起見。用敢冒昧上瀆。伏乞嚴飭查禁。而尤以絕其來源爲上策。仰希福利。無任感荷。肅此敬頌。

台祺。

名正肅

【四】 學界

(說明)

凡側身學界者。平素於尺牘往還。多以提倡教育爲職志。其用意至爲懇摯。措詞亦須切實。宜掃除浮藻之文。總以雅潔高尚者爲主。

(1) 校長荐辦事員

慎德先生大鑒。久未領

教。敬念無已。辰維

籌祺日茂。爲頌無量。茲有懇者。陳君楚材。在敝校商科。及某法校經濟別科。肄業數年。成績甚優。其人品學兼優。有意欲在社會服務。以資閱歷。素知貴公司規模宏大。需人必多。特爲介紹。使其晉謁

台端。務祈

推愛延接。如蒙

量予人材。按以位置。俾得常親。

教誨亦

貴公司造就人才之厚意也。則幸甚矣。肅此奉懇。敬請

台祺。諸維

愛照不備。

弟陳鳳治謹啓

(2) 薦高小學校教員

維欽先生大鑒。久違

芝采。時切遙思。敬維

道履亨佳。

著述宏富。定治所頌。敝校畢業生張文俊。人品高優。成績亦佳。但家景蕭條。未能再入專門學校。殊屬可惜。近聞

貴校教員頗有更動。而張生於某某數科。均能担任。若

予以聘用。甚屬相宜。特先奉函介紹。並附上履歷一份。各種成績幾份。請即

鑒核。當令該生趨

前面謁也。仰荷

提掖。感同身受。肅此佈懇。敬請

台安。

弟 洪金寶 謹啓

(3) 託代購運動器具

經齋仁兄先生惠鑒。自違

雅範。時切馳思。比維

撰祺。叶吉。

履祉綏和。定符私頌。漢口爲通商大埠。中外文化樞紐。

貴校導揚灌輸。

成績昭著。敝校久深仰佩。多所秉承。維望

不棄在遠時。

賜教益。尤爲感幸。茲有懇者。敝校擬添置運動器具若干件。以一時無妥友。可以託辦。而需用甚急。特開具清單一紙。敢請代爲購備。並煩設法運寄。該價及運費若干。俟

示復後。卽行匯上。有勞

清神容圖。後謝肅此奉達。敬請

台安。

弟吳南屏謹啓

(4) 詢畢業生出洋日期

琴齋校長先主大鑒。敬啓者。前聞

貴校將派畢業生出洋游學。足徵造就人才之至意。欽感莫名。惟不知是否分批出發。或是全班同行而放洋期在何日。敝會意切歡迎。理合盡招待之責。即乞

示覆。實紉公誼。專此奉達。敬請

台安。

某縣教育會謹啓

(5) 保送畢業生入學

渭樵校長先生大鑒。敬啓者。敝校畢業生孫兆騏。某省人品學均優。平素對於某某數科。最肯研究。素仰

貴校。造就宏多。成績卓著。特檢呈該生文憑及履歷各一份。囑其送呈貴校聽候

鑒察。俾得專誠肄業。應繳各費。請囑該生照章繳納。是爲至禱。專此奉懇。敬

請

台安

名另肅

(6) 學務委員辭職

俊明先生惠鑒。敬啓者。弟自任職以來。備蒙

優容。久荷

明教。自當黽勉終始。親近

仁。長愧以菲材。謬膺學務。自顧力量。已往之成績毫無。將來之困難更甚。如長此戀棧。非祇於義務上多所抱歉。亦重負

諸君子整飭教育之意。徒滋咎戾。實無補於事。爲此奉達。愚悃。聲請辭職。務乞

貴所據情轉呈。俯遂私願。無任感激。肅此奉陳。敬請

台安。

弟黃湘臣謹啓

(7) 請整頓教育

耀星先生大鑒。敬啓者。本縣教育事業。夙蒙

貴所提挈。與敝會共策進行。數年以來。雖未有特殊之成績。亦無廢弛之虞。仰蒙

福利欣幸無似。惟查鄉間學校。多因鄉民程度較低。未熟風化。又或以鄉董之辦理不力。遂不免日趨於腐敗之境。將來於成績上。諸多不便。此實敝會與

貴所應負之責任。自未便漠視之。爲此具函奉達。務祈

迅賜整頓。宜如何

籌劃之處。即請

隨時易復。俾資遵循。是爲至禱。肅此敬請。

台綏

某縣教育會謹啓

(8)請改用國語教科書

琴珊先生大鑒。謹啓者。前奉

教育部通飭各省區國民學校。改用國語教科書。迭經

教育廳及省教育會。轉行敵會。當經轉咨

貴校長一體遵照在案。現查各處城鄉各小學。已遵照改用者。已屬不少。而貴校迄未實行。其間因尙未換購國語教科書。不及應用。或因學期未滿。不能改用者。或亦有之。以致

貴校因而從中爲難。亦所不免。今則學期已滿。國語教科書通行已久。事關部令。自未便漠視。且國語原爲小學之基礎。其關係於學生本身者。至爲重

要務請

貴校長迅即遵章改用。忽再延誤爲要。專此奉達。祇頌

台安。

某縣教育會啓

【五】 商界

(說明)

商界中書寫函牘。祇求簡明直截。不崇文藻。亦毋須鋪張。總以事理明白。界限清楚者爲第一要義。但語氣必須婉轉措詞亦須和洽。一切市情等事。亦必詳述。庶幾於事有濟矣。

(1) 招股興業振興市面

文浩仁兄先生大鑒。久違

芝範。時切依馳。辰維

興居集祐

諸凡安燕。定洽下頌。去冬瀏河兩遭兵燹。人民筋力已疲。罹此巨創。竟成焦土。以弟所知。該處爲交通中心。人民稠密。而商人精疲力竭。實無恢復之能力。我輩正可乘時而起。以仿西大陸托辣斯之例。組一絕大公司。前去經營一切商業。不但獲利可期。但他日能執該埠之牛耳。其於利益尤無窮之希望也。供獻愚忱。願爲奔走。如蒙

贊許。冀卽

示復。弟當附驥發起也。專此布達。順頌  
財祺。

弟胡百良謹啓

(2) 請組織因利局

介福仁兄先生大鑒。前於某處暢領宏談。內有小民困苦情形。弟聞之實覺

酸心竊思救濟之道固難稍緩。不如組一因利局。祇須有人担保。便可酌借資本。俾得藉以周轉營業。我則能加官息。按日勻收。是不獨兩造均有利益。且能助振興之不足。救凍餒之小民。一舉而兩美兼收。未知先生贊助否。如蒙

同意。請卽聯名發起。一面呈請立案。便可開辦矣。專此卽請台祺。維希

鑒察不宣。

弟甯錫生謹啓

(3) 招人合辦商店

鶴臣先生大鑒。違

教數月。渴念殊殷。辰維

眠食如常。

指揮咸宜。定符下頌。弟以某處市廛繁盛。檣帆雲集。居民日衆。向欲分設一舖。一時恨無善地。昨據沈友關照。以該處某某商店。因事歇業。其地又屬閑中取靜。正與我業相當。而生財房價。又極低廉。此實天賜機會也。素知足下久具此心。特以函告。資本約須若干數。如蒙

贊同。祈即

賜示。以便前往接洽。否則亦請

函示。俾可另圖。是爲企盼。專此布達。祇請

台安。

弟趙文卿謹啓

(4) 請發起歡迎商會會長

鶴琴仁兄先生大鑒。前月某日。會場晤別。至今又數月矣。近維指揮百祿。

籌祺延釐定符所頌。竊念本地商會。自陳先生當選會長以來。業經數載。其間雖無若何之成績。然亦未見如何之行進。但精進之毅力。固覺其人薄力弱也。不意遽爾棄世。乃得選舉。鄭鳳樓先生爲商會經理。

足下之熱心熱力。人所共仰。從此福我商人。當無涖涯。自當開一大會。以表歡迎之忱。吾

兄如表同意。謂即聯名發起。以便分佈傳單。定期開會。佇候明教。順頌

台安。

弟楊志遠謹啓

(5) 請運貨候銷

東生先生大鑒。敬啓者。滬上市面。較前逾加生色。而某某等貨。近來亦漸銷動。祇以售現心急。故雖未接碼單。不知市價之漲跌。而仍一例照售。現在通市

存貨。行將售罄。而

尊處。又不運來。特通函知照。請火速裝運。以濟銷途。是爲至禱。想  
寶號信用卓著。諒不致故意延懸。專此奉催。順候

台安。

弟姜亦蕃謹啓

(6) 問註冊入會情形

浩川先生足下。久傾

碩範。無緣晉謁。敬維

道履綏和。

潭祺增祥。爲頌無量。弟寄跡滬濱。業已有年。茲因舍親吳光遠君。素知  
貴處市面日繁。且有

先生在前。一切情形。皆得仰叩

庇蔭。故於前月某日。在某街某號門牌。組織一小號分店。但擬辦伊始。不知措置。惟有掛名商會責任。同担斯種利益。亦得同享權利。故特函請

足下。費神代爲註冊。給予證書。然應費如何手續。尙祈

頒示詳情。自當照章辦理。此後仰賴之處正多。

足下一視同仁。必能

霑普僑商也。肅此奉懇。敬頌

台安。埃候

明教不宣。

弟仇本初謹啓

(7) 致商號送往來貨摺

仲標先生執事。晤別數月。系念殊深。敬維

鼎業日新。

指揮如意。式符下頌。去歲兩次兵災。滬上商號。莫不大受影響。小號受此潮流。損失甚鉅。所幸如

寶號等各老主顧皆蒙

鼎力維持。得以勉力支撐。現幸恢復如常。茲特送上往來貨摺一扣。尚祈  
察收。欲需各貨。請即

飭舟來取。自當挑選裝奉。仰副

雅意。肅此奉達。祇頌

台祺。并請

公益。

弟梁仁興謹啓

(8) 致商號添配貨物

鉅卿先生足下。前月某日。由浙江興業銀行匯奉大洋若干元。想蒙

台收入冊矣。

尊號前次配來某某等數貨。質堅式雅。深合敝處銷路。舊存無多。茲特開單一紙。到乞。

費神挑選上等貨物。照單配齊。代爲報關。交某某輪船裝下。貨款除已匯上若干元外。其不敷之數。候

示知後。準於本月底如數找奉。專此奉布。順請  
鑒安。

弟金維孝謹啓

(9) 托友推銷貨物

友生仁兄先生台鑒。別久思深。慕雲春雨。時懷故人。

足下想有同情耶。辰維

諸凡安燕爲頌。弟依人碌碌。無善可陳。所幸就事某工廠以來。出品日奏完

臻。雖不能空前絕後。實敢謂凌駕歐美。而值此民生愛國之際。則此價廉物美之貨。或能戰勝舶來品。不揣冒昧。極欲推廣銷路。藉以挽回利權。茲特附上貨樣全份。價目表一紙。到祈

檢察。并祈

代爲推銷。自當優予折扣。仰酬

隆情。應配貨物。請

示知照配。貨款并祈按月付揭可也。專此奉達。即請

旅祺。

弟高竹樓謹啓

(10) 催取貨款並寄揭單

濟生先生大鑒。月前郵奉寸函。想已早達。

台端。至今未獲。

復音深以爲念聞

足下有赴滬之說未知何日

惠臨請先

示知弟當掃榻恭候藉盡地主之誼惟是經濟恐慌小號本短於周轉上不能以致日形竭蹶素蒙關愛故敢開奉揭單務請將所該之款如數惠下此後如蒙

添配各貨請

示知遵卽照配寄奉仰報

高雅於萬一專此奉達祇請

台安

弟孫伯臣謹啓

(11) 請退換低貨

士龍先生大鑒。自違

台顏。轉瞬數月。暮雲春樹。相念殊殷。比維

籌祺叶吉。

諸事咸宜。式符下頌。本月某日承

配某某等各貨。由某轉運公司運到。當時照單檢點。絲毫無誤。惟中有某某等數種。色光既失。樣式又復不佳。純係新牌低貨。難應市銷。祇得將該原貨共幾件。如數繫縛堅妥。交某輪船裝載退奉。到乞

照數檢收。并祈

掉選高優者照數寄下。以濟市銷。是爲至要。專此布達。卽頌

台安。并候

回玉不既。

弟 蔣春榮謹啓

(12) 託代訂貨物

嵐全先生大鑒。前月某日。

寶棧收賬員陳蔭生君，以收理賬項，順道經過敝處。適弟以店事冗繁，不克稍盡地主之誼。私衷甚抱不安。昨閱報章，知

尊處左近某某工廠，出品如某某等貨，均稱價廉物美。於商家用戶，均受其益。所以發明未久，已能風行海內。非預先定裝，一時難以購到。弟對於該廠出品，亦經寓目多次。茲特交某錢莊匯上大洋數百元，到乞

照收，并祈

費神代向該工廠訂購某貨若干件，依限裝下，以濟銷路。是為至託。肅此奉達。敬請

台祺。諸維

亮照不一。

弟喬春華謹啓

(13) 探代銷貨物章程

子安先生大鑒。同牕共學。如在目前。而

閣下一飛冲天。實爲實業界中之偉人。較之弟之窮鄉固守者。眞有天淵之別。近聞

貴廠出品。貨真價廉。行銷中外。加以研究改良。定能駕凌歐美。將來定操左券。并知

貴廠爲推廣銷路起見。訂有代銷章程。但願担任分銷。不論大小。皆能享受利益。弟以才短識淺。生涯日形寥落。乃作無聊之思。欲任代銷。思顧貴廠之良產。分沾微利。敢乞將

尊章惠閱。以便參研辦法。想辱在總角。必能

鼎力照拂也。專此奉達。即請  
籌祺。并候

道安不宣

弟池秉祥謹啓

(14) 催送商號貨物

久成仁兄先生大鑒。昨日過訪

台端。值

公出不克暢聆

宏譚。悵仄無似。前向

寶號所賣某牌貨物。原訂一個月爲期。如限交貨。不須小號向棧提貨。乃現  
已過期五日。仍未見該貨送來。假使另賣客幫。則主權在我。

閣下且無過問之地。何況擅賣。或者初係空盤。現在不及出貨。亦須預先

示知辱在

知好。請即據實關照。免致兩悞。而敝處對於此貨。候需甚急。見字後請速飭送來號。以全彼此之信用。是爲至要。專此奉達。祇請

台安。

弟李子奎謹啓

(15) 請店主添加資本

鶴巢東翁先生鑒。違

教兩月。渴念殊殷。敬維

道履綏和。

閣第安燕。定洽所祝。辱蒙

不棄。委以重任。惟有跼勉從公。以期無負

重托。本年春夏生涯。已稍落窳。滿擬入秋後可望恢復。誰知禍自天來。前月

間受某種影響。放出之賬。既難如數收取。付款又不能緩。以致虧折血本。今市面略形平靜。各號次第開市。營業本號信用幸而尙堅。各顧客亦多聯絡。不得不重整旗鼓。敢請

添加資本若干元。得以周轉靈通。是所至要。惟不知

尊意以爲如何。祈急

賜示爲禱。肅此布告。敬請

道安

弟宋承嘉謹啓

(16) 請股東添本擴充營業

春煦股東先生大鑒。逕啓者。辱承

謬愛。公推經理廠務。竭蹶從公。差幸勉可支持。但欲求發達。首在進行。以此自盡。仍舊是商人之恆情。深恐一朝蹉跌。終歸失敗也。近年來本公司基礎

已定。正可竭力擴充。故擬于某日特開一會。邀請

諸君降臨。籌商擴充事宜。屆時務請

蒞臨。會議一切。附上意見書一份。及辦理簡單數條。請先

研糾疵謬。臨時

指正爲禱。肅此敬請

台祺。

弟何華清謹啓

(17) 向經理請假

鳳奎先生大鑒。敬啓者。昨日舍弟來此。以舍間近有要事。急須回里熟商一切。

萬難再緩。茲得前來告假。務請

准予請假十日。事竣後。即當來號供驅

左右。合行奉達。所有弟應辦一切事項。刻已商准。衛秋笙兄等代爲照顧。

今日午後即須啓程。不及面辭。尙乞  
鑒原。是所感荷。肅此奉達。祇請

台安。

弟馮承泰謹啓

(18) 代人向店主告假

夢庚先生執事。前在某處。暢聆

清誨。曾幾何時。而蟾圓數度矣。緬懷

故人。能不令人神往也。辰維

履祉咸宜。

鼎祺集祐。定符所頌。舍親平愷。琴在

貴號服務。多蒙

照顧。感激無似。現因其堂上偶患疾病。而勢又重。萱幃望子情殷。不得不代

爲奉告可否

准予給假一月。俾舍親得以即日歸侍親疾。使其堂上開顏。或可輕其病狀。至於店中之事。應暫時如何佈置。亦希

飭遵爲荷。除已知照平舍親外。特再奉達。肅此敬頌。

籌祺。

弟雲煥文謹啓

(19) 詢銀行存款章程

仲標先生大鑒。多日不晤。遙想

駿業崇隆。

鴻圖發展。至爲忭慰。敝友秦君。欲在銀行儲蓄存款。凡一切往來立戶。以及普通定期存項。特別定期存款。並活期存款等各項章程。均未熟諳。夙仰貴行章程完善。希卽

詳示以後如與

貴行往來較爲簡便。專此布託。卽頌

台祺。

弟廖頌卿謹啓

(20) 託查海外商情

榮堂先生大鑒。多時闊別。思念倍深。遙想

起居。定多佳勝。月前有范君自倫敦航海返者。謂其地交通便利。商業繁盛。出品以某貨爲最多。銷數以某物爲最廣。苟能經營得法。其獲利之厚。定非淺顯。此雖傳聞之言。諒非盡屬虛語。然耳聞不如目見。未知究竟如何。因思閣下僑居該埠。已有多年。一切商情。定必深悉。務求從詳賜復。俾得窺其真相。臨穎神馳。不勝依依。肅此奉懇。順請旅安。

弟竺綬卿謹啓

【六】 婦女

(說明)

近代歐風東漸。男女平權。而婦女倡言解放。於交際亦甚重要。但交際既廣。函牘必多。其用法必須求其溫柔艷雅。而尤貴乎得體。視受信人之階級。以定立言之重輕也。

(一) 致女友賀新年

鳳娟仁姊粧閣。爆竹聲中。桃符倏換。一樽椒酒。萬象皆酥。際此梅開五福。竹報

三多。正值

景福臨

門之日。

和陽在抱。

福祿攸同。引企

蘭階。彌切藻頌。妹駒光虛擲。感物侯之驚新。覺年華之易老。而煩襟莫滌。故

我依然。較之吾

姊之春滿胸懷。喜溢

門庭者。相去奚啻天壤。謹此奉賀。恭候

新禧頌

綰安。

妹何鳳英鞠躬

(2) 致譜妹擇友

慧貞妹如握。昨日趨

府訪候。滿擬欲與

賢妹促膝長談。一傾別愫。適吾

妹偕蔣女士同遊某公園。不克把晤爲恨。竊聞蔣女士爲某校開除之生。其人舉動輕浮。名譽不佳。

賢妹則天真爛漫。固不識天地間有齷齪卑微之事。而近朱者赤。近墨者黑。難免與之俱化。姊辱在同譜。不得據實奉勸。願吾

妹毅然與之割席。以免將來之後悔。此後交友。必須慎擇。適從。愚直之言。尙乞

鑒納爲幸。專此順請

閨安。

姊 錢蕙響鞠躬

(3) 勸女同學就教員

瓊仙姊青鑒。逕啓者。竊查近代世界。無男無女。貴在自立。以

賢姊之才學。方爲時尚所崇。而前途之進行。豈能限量。由此出則爲師。保入

保爲伉儷。夫婦愛情久而彌篤。如耽於安樂。不爲進步之計。學界潮流。後波推前浪。一日情隨物遷。人隨世隱。將欲謀今日而不可得也。叨在知己。用敢直陳。尙祈

鑒原。妹在校一切均安。尙祈勿

念。本屆暑假後。當造

府面罄離悰也。專此順請

儷安。

妹沈玉貞鞠躬

(4) 致女友討論裝飾

蘭貞同學姊大鑒。啓者。妹對於服裝一道。頗喜研究。以爲我輩女學生。何等高尙。所御服裝。自宜以雅潔輕便。對於手鐲及戒指等品。應悉數屏棄。既可顯天然之優美。又能合節儉之道義。倘使衣服錦簇。珠圍翠繞。面敷脂粉。髮添

油膏。若輩雖自以爲美。其實俗而不堪。同志如吾

姊。當不以妹之言爲狂也。臨書神馳。不盡依依。專此卽請

壹安。

妹施玉英鞠躬

(5) 約同學姊妹同歸

瑞芳姊妹次前承

枉顧。備聆

蘭言。快慰何似。妹連日溫習舊課。預備考試。每至深夜始息。故於身體頗覺不爽。平時對於各課。雖然不見荒廢。但急來抱佛脚之苦。亦未始非受考試制度之影響。想

仁姊聞之。得毋笑其拙陋否。一俟病體稍痊。卽當來校受試。並擬與吾姊結伴返里。以免途中之寂寞。且能互相照拂。未知我

姊許我附驥否。肅此奉約。願請

綖安。

妹 鄭秀貞 鞠躬

(6) 賀女友得子

婉珍仁姊惠鑒不睹

芳容。幾度蟾圓。昨接家姊來函。欣悉

賢姊有添丁之喜。

祥叶態占喜同雀躍。以我

姊之天香國色。不同凡流。今更

天降石麟。可知頭角崢嶸。將來定是英物。他日

光耀門閭。

繼述志事。自必意中之事。可預賀耶。妹因羈遲在外。際此筵開湯餅。未獲親

來一試啼聲。心殊悵悵。附上帽飾數色。聊申賀忱。至祈  
晒存爲幸。專此敬賀。

麟喜順頌

儷安不既

妹王菊軒鞠躬

(7) 致女友勿姑息子女

蘭姊粧閣。別來五月。想念殊深。近想

儷祺安燕爲頌。妹近日因家務冗繁。終日勞勞。不克常聆

芳訓。悵然奚似。回憶我

姊詳謂爲婦女者。對於家庭之責任綦重。至今思之。知此言極有經驗也。但  
吾

姊對於待遇子女輩。過于愛護。不免有誤。如子女因恃愛而生驕惰者。則將

來反成害矣。妹誼屬知好。用敢直陳。尙祈

鑒察爲幸。專此祇請

閨安

妹吳慧倩鞠躬

(8) 約女友同遊西湖

梅影姊大鑒。啓者。西湖風景。甲於全球。而相距咫尺。一車可達。如不及時遊覽。未免虛生人世之憾。且能仰岳墳之勝。瞻秋臺之景。際此植樹假節。原無所事。擬與我

姊同往一遊。一切食物。以及車輛等。均已備齊。茲特飭某媽來請。務乞輕裝簡便。卽刻

臨舍。以便聯袂偕遊。一曠眼界也。專此奉邀。敬請

鑒祺。

妹禹玉英鞠躬

適用 寫信顧問 卷二

南通崔俊夫編輯

第三編 商業尺牘 營業類

進貨

某某先生大鑒 望他人看信就叫做前日得瞻 芝字 瞻當望字

芝唐元德秀的號字即眉字指容貌說從前房瑄道頓慰葵

見了紫芝的眉字把別人名利的心都盡了見唐書 頓慰葵

沈感是安心葵忱說心的企慕和葵花的向 辭別以來 辭別就

已於某日安抵 小號 安就是平安安在那一天 倩舒 錦注舒當

解錦注比別人思念 前蒙寄下各貨 是承情的意思 尙合小號

銷場還合我們店 足徵 愛我之情不棄我了 彌切助予之望

助是幫助詩經上道蔣伯 今奉上匯票洋六百元 奉上就是寄

匯划的洋票。至請檢收請你去點數。並附上添貨單一紙。貨單。購貨的賬單。

藉呈台閱。因此請你看。所添之貨。至於添補的。那些各貨。乞足下親加提

選擇。那親自選。俾小號易於銷行。小店自然容易通銷了。配就即寄。以後

就寄來罷。無任盼望。在我實得很。此上就上就見。對你講。順請

籌安

弟某某手肅

答進貨

某某先生大鑒。見上。前蒙惠顧。就感別人來見。就叫惠顧。自慚有慢。嘉賓們

簡慢客人。實在慚愧得很。良多歉仄。心裏真是不安呢。正在感懷之際。那時候你正在紀念你。忽

奉朵雲。忽然接到你的來信。和雲的降下一般。如親舊雨。如親如朋友。如朋友。並

承寄下匯票一頁。承你寄來匯划的洋票一紙。貨單一紙。見原函。已照收入。我在

已收了。展誦之下，誦當開字解，欣悉。籌祺佳暢，業就是策，即營

當安字解，佳暢就是很好的，止說上道。履社綏和適符遙祝，却

遠詞了。委辦之貨，我就叫委。刻已配齊，這時候已來貨身色兩

佳身就是貨的身分，色就是。定蒙明鑒，必定蒙你小號。既承

不棄，承你不棄，小敢不勉効微勞，些小勞不用。今交某轉運公

司寄上，轉運公司就是。請即檢收，請你去罷。並附帳單，而且

來發貨，藉呈台電，台電說他的目。以後如有添辦，以後如果

務乞示知，求你寫信。無不克己也，我們沒有。此復，復當答順

請

籌安

弟某某謹上

### 退貨

某某先生大鑒見頃接來書你的纔接到誦悉一是在我讀過以

情了承寄各貨切事請你不必遠惟尊貨似太低次實是在低次的貨其中疵

遠懷遠的念尺素難宣呼兒去烹鯉魚中有尺素的書今

累從中那些貨尺素難宣呼兒去烹鯉魚中有尺素的書今

將原貨暫存如只得拿原或退還尊處還是退或划付他

號或代付別乞卽函復望你寫以便照示遵行我就照

信辦了此貨待用已久這貨立小號已另行購辦也我們已向他

專此奉達達是明告順請

財安

弟某某手肅

# 答退貨

某某先生大鑒

前見

頃奉

手書

方纔接到你親手所寫的書函

莊誦之下

我就恭敬

的讀了一遍

藉悉

起居皆吉

知道你都朝起夕居都是平安的

欣慰奚如

我正喜歡得很就安

了承

示前寄之貨

承你通知我從前寄出的各貨

不合

尊需

需當用字解

此由

於貨價太廉

這為原故太賤的

以致貨身稍次

所以貨身在小號略低些

既蒙

惠顧

我們照願承你

本以得附驥尾為榮

驥尾是比附在寶

號的後面附了驥尾名益顯了

何敢以低次之貨

是

不敢

貽誤

銷路的銷場

足下明達

在事理的人

定能

俯鑒愚忱

察我思昧

今既不能情銷

用情銷去

乞即寄還

請你以便另

售另賣的

嗣後如有添辦

以辦各貨

務請

示知

得勉効綿力我那就可以盡藉報隆情可也你的盛情了。此

復復當答順請

台安

弟某某謹覆

招攬交易

某某先生大鑒前見夙聞駿望向來聽見你莫挹鴻儀還沒有

很大的容貌企慕之忱在我仰慕的無時或已沒有一刻近惟鼎祺佳

勝鼎當盛字解籌社綏和已見進貨定如下頌之頌合我在下

茲有懇者懇當求小號自開幕以來我們從開久蒙各寶號青

睽許久蒙家寶號都是青眼相看的晉時的阮藉在小號竭

誠攀附在我們小店盡了藉廣招徠所以大大素知寶號銷

路頗多向來知道實用敢繕寫價單所以寫了請即台閱請

看其批價之克已這批價格較他號為更廉比他號所批務

祈俯鑒微忱謙言自己的心就叫俯鑒推情照拂用情照

則小號在下風之列上道風就是下面左傳敢不盡向日之誠怎

不盡向慕和葵花仰待佳音在我擡起頭來等盼甚禱甚當

望字解騰此上上就順請

籌安

弟某某手肅

答招攬交易

某某先生大鑒前見未覩芝顏未覩就是沒有看見芝顏芝顏時深葭

想詩經裏有蒹葭一篇本是懷人忽於昨日奉到大札昨日

接到你的信。展誦之下，讀了一遍，得悉足下順時佳勝，時都好。暨

寶號營業擴張，暨當及字解，擴適符遙頌，頌詞了。承示

貨價，承你通知我，似尚從廉，家便宜些。惟小號銷數不多，銷場

有限，不足以邀顧盼，看怕寶號。既蒙謬愛，如今既承，何敢有拂

隆情，怎敢拂逆，很今寄上貨單一紙，貨的帳單，請即台

閱見原其價務望公批，望那些貨價呢。其貨亦祈提選，望那些貨身配

就之後，是配就就，乞即寄下為荷，求你快快，如能合用，銷路那能合

了，以後自當源源叨，教以後自當源源交易，雖曰新交，雖則

朋友，即謂為舊相知可也，也可算得，此復是答，順請

大安

弟某某謹上

添本

某某先生大鑒前見走候兩次走來看未遇為悵實都是沒有會見近

惟 順時納祐隨時進福闔第凝庥合家都吉祥定如下頌我必在下

詞了弟以庸材是平常的材具本 謬蒙 雅愛你已經愛委以重任很

重的責任 賜以優薪又拿豐厚的接辦以來自從接手辦時以

不克稱職為懼那稱去聲其位的幸號中生意幸虧店裏尚見擴

充還開能此 足下之福這下是託足諸同事之力也那些店夥友

幫助的 惟是銷數既多但是所銷多墊款亦衆墊出的帳通盤籌

算拿全局計總以添加資本為宜總要加些今特函商如信寫

和你商量 務請添洋二千元請你加添二俾資周轉那就可以如蒙

金諾如果蒙你允許和那一千金的季布一般乞賜玉音望別人的回音就叫玉音不勝

盼望之至盼就專此奉懇懇就求順請

大安

弟某某手肅

答添本

某某先生大鑒見前兩次失迎兩次沒有迎接你歉甚我心裏實在不安正擬於今

日回候正想今天忽奉來函忽然接到你的來信展誦之餘我就拆開信來一讀

欣知號中營業頗佳就知道你店中生意很好足見閣下多才可見你的材具

正是開殊深欽佩實在佩服承商一節承你向我商量亦是正

當辦法也是很合宜的辦法惟二千之數見原函一時恐不及湊成恐怕一時辦

不到今訂於出月初旬如下月初旬先交洋一千元交當付以應

尊用那就可以餘則再行磋商此外還有一千元知念奉

聞知道你很記念此復復就順請

籌安

弟某某謹上

合股

某某先生大鑒前見前聆雅教從前聽見你深慰鄙懷很感我

遙想起居遠想你的定多佳吉一定都是無待鄙頌也也無

的願我如今弟調查商業考察那近年以綢業為佳這自幾

年以來綢業因世界愈文明因為文化衣服愈華麗衣服越發

今擬於某處開設小綢店開設的已蒙各友人贊成承蒙個

已表同約計資本洋一萬元是基本洋就其洋分作五股元拿的一萬

五分做。每人以一股為限。股不個人認的。計洋二千元。這就是一股之總數。竊

思。足下善於經商。業的你很有營的材具。故特函達。所以寫信。除已招

收四股外。除去已有四股。請。足下再認一股。望你附。如蒙。俯

允。如果蒙你。乞即。示知。望你寫。俾積少以成多。少數就可。庶

眾擎之易舉。衆力就容易。他日和衷共濟。將來大家。利益均沾

利益。那可以分潤的。在此一舉也。指合股一事。專此順頌

大安

弟 某某手肅

答合股

某某先生大鑒。前見。昨接。來書。你的天接到。欣悉。足下合辦綢店

知道。你合辦。綢緞店。宏才卓識。宏才就是高明的見識。欽佩良多。實在佩服。承

委合股一節

我承你附股

實深表同情

贊成的

頻年久有此心

鑿年久有營業的心思

苦無同志

恨在沒有朋友

今蒙

不棄

如今承你使

弟得以附

驥為榮

答信見退貨

何幸如之

實在了可幸

但商戰時

代但是今天

重在改良

就在改良

務祈精益求精

外望你格

廣招徠而孚名譽

那就交易大了

約遲二三日

字當緩

即行趨候

我就快快的

面商一切可也

量就可當面商

先此奉復

復當答

順

請

籌安

弟某某謹覆

拆股

某某先生大鑒

前見

前承

招弟

附股

從前蒙你

深感

隆情

很很

的感

盛情。惟開辦以來，辦到如今年，頻年虧折，歷年都官息，尚不能有官

息。還是沒有。又何餘利之可言。紅利呢。雖經營場中，雖則在營，盈虧

亦屬時有。有虧本的。何況布廠成本之重。成本既是很大，取利

之薄。取利又薄，原不足有瀆。清神事，煩你的心。所慮者股東

既衆，但是所很怕的。意見亦多，不見也。就以經理之權，理在你總

限。旁落於他人之手，竟被別人，不禁爲。足下惜之，實在替。所

有。做欸數股，至於我來年，決計拆銷。明年決去，今特函達。信如寫

你。務望。鑒原爲荷。請你鑒察原諒。專此卽頌。

籌安

弟 某某謹上

答拆股

某某先生大鑒前  
頃讀 華翰 方纔接到你 欣悉 侍祺納祐 知道

你的侍祺很吉祥的這 潭社凝釐 而且合家的補社 適如下頌

侍字指有父母的說 却合我在下 承 示 一節 虧承本那句話 確係實情 確是實節 弟自

之祝詞了 開辦以來 我從經手辦 已屬素餐貽誚 這就叫做素餐 此雖由

某股東大權獨攬 雖則被那些 實由 弟經理不善 總由我不

理所以到 有以致之 注見 來歲重行組織 重平聲 來年的拆股的

起新改組 已蒙 各股東贊成 東承表同情的 請 足下靜待為宜

請你靜心 勿以虧折而介意 原故 放在心裏 現在紗價大漲

等待罷 紗就是棉紗如 存貨頗多 廠裏的存 他年利益方長 將來賺錢

今已大貴了 長 儘堪彌補 正可拿賺來的 拆股一說 見原 請作罷論可也 這

可以舍了。此復是答。順請

大安

第某某謹復

閉歇

某某先生大鑒

前見

久疏問候

近來的問候。疏淡已久。

時切懷思

在我時時念

的。祇因店務所羈因為被店

以致音書鮮達

鮮上聲。所以信扎少通。

歉甚

心裏實在

啓者啓當開言

號中營業失敗

店裏生意不好。由來已兩載

有餘年已經有兩

去年銷數雖清上年的銷數。雖清淡得很。

進價猶不甚漲

進來的貨價今則進價貴而出價減如今進貨的價很成本已

屬不敷虧成耗了。交夏以來自從夏季櫃上更形寥落櫃上的生意越

發清淡。據弟愚見觀之照我的愚。今歲既多虧折虧折就是蝕。來

年難望振興雖則望到來年也計不如從此收場還不如趁這

免虧鉅本鉅本就大本辱承雅愛你愛我承藉達愚忱所以表明的

思是否望賜復音是說請你給回音罷以便定局那就可

了此上當言順請字解

大安

弟某某手肅

答閉歇

某某先生大鑒前見來書讀悉信我都知道承示號中營業不

佳承蒙其通知此由於大市使然所以到這地步足下

何必介意放在你為什麼勝敗為軍家常事且打那勝仗敗仗

情今日虧耗前途或有樂觀前途指他日說樂入聲

務祈耐守為宜務求你耐守作助予之將伯詩經上道將

我幫助如萬不能靜待靜心等待亦無可如何在我也是無

枳棘之棲枳棘都是木名棲當居字解漢時的王渙對仇香道

大振原不足以屈鸞鳳上句見請於年終收歇請你在年一

盤與他人貨一概拿像伙存以了此事可也那就可此復復當答

順請

籌安

弟某某謹答

請託類

託銷囤貨

某某先生大鑒前見許久未晤長久沒有見你渴念殊深在我思念的深

般。茲有懇者懇當求字解。去歲所存之乾繭乾音干平聲。乾繭就是烘燥之蠶繭。共計

五十四担這總數就是。現在洋莊不動如今洋人也不買絲。大市亦無銷場乾繭

的大市也是沒有銷場。因急於脫卸在我急急的。但求本之克保只望保全成本。

不敢望利之有餘怎敢再望。素知寶行銷路頗多行平聲。言

道你們繭行很有銷路。營業發達生意實在。用特修函奉託我所以寫。務

乞照時價一律售去請你照現在的。若再遲延時日如果再去

恐河清難俟好比那黃河五百年。非徒無益而又損之矣非但沒

有好處而且還要蝕本呢。專此奉懇懇當求字解。順請

籌安  
弟某某謹上

答託銷囤貨

某某先生大鑒見前來書讀悉悉當知承委一節那件事情自

當照辦應當照來惟近日繭價但是這幾天市價更不如前又不及從

大有一落千丈之勢這價低到十丈了弟為足下設想在我代

與其折本而售折本就是虧本何如待價而沽沽當買字善解論語

沽又道我要剝極有必復之時剝復都是易經卦名務望少安

毋躁望你安心不如尊意萬不能待如果萬不能請即示

復望你給以便勉効微勞我就替你代這賣小勞罷此答答當復即頌

台安  
弟某某謹復

託招股本

某某先生大鑒見前弟自某號辭職以來我從辭職到如今賦閒久矣問居

長久百計圖維想了法子一籌莫展計策沒有一個今幸得敵友沈

君同意如今幸虧姓沈的朋友和我同意開辦織布廠合開愛國工廠計二百股統共

有二百股每股一百元就付洋一百元共約二萬元之數總數共計二萬元除

已籌一百餘股外如今已籌到一百多股所缺之股尚多從中也是

缺不少因思足下素廣交游想你想你交很多久爲人所信股而且別人

用敢修函奉託所以寫這信來奉託請卽代招請你替我代招俾積少以成多

也可多少數自衆擊之易舉易去聲得了衆人的助附上招股簡

章簡就是很簡便的章程乞台閱是荷便望賜以佳音望你就給盼

甚禱甚盼就是求專此奉懇懇當求順請

籌安

弟某某手肅

### 答託招股本

某某先生大鑒前見 前讀 手書從前接讀你親知 足下善於營

業知道的你很有才具與 貴友同辦織布廠起和織布廠發 從此 駿

業宏開駿就是說大馬名借作大字 鴻猶不著鴻借作大字解鴻猷

是大有作爲了以無形之戰勝無形的戰就是獲利 挽外溢之利

權當明字解了以無形之戰勝無形的戰就是獲利 羨慕之至慕得很承 委一節蒙

招我幸得 友贊成我如今有一個朋友允代招五十股字當諾

十代招五 無論零股整股即即一千二百元的在所不拘不

那零股 俟有頭緒有了成議就叫有人做事即當報 命報就是

尊稱別人囑 先此奉復也 順請

籌安

弟 某某謹答

託友辭夥

某某先生大鑒

前見

不親

雅範

你長久沒有看見

數日於茲

已經有數日了

祇因諸務紛投

因為雜務很多

未及到

府問候

所以沒有候你

思也奚似

思想怎樣呢

歉也何如

歉仄又是怎樣呢

茲有懇者

懇當求字解

承

薦某君

薦來的夥友

作事每多懈怠

懈怠是懶惰

本應從早辭復

本想早復

因出於

足下之誼

誼是交情

猶豫者久矣

猶豫不決的意思

今已無可留之勢

照大勢看來萬不能再留他

務望婉言辭謝

婉言辭謝他

俾

貴友

另就鸞棲

鸞棲就是高就

營業微薄

營業類閉歇答信

有瀆

清神

清神是神是心神

容圖

晤謝

見面再小號

營業微薄

我們生意很小

不再添人也

無須再加人手了

專

此奉懇懇當求順請

台安

弟某某手肅

答託友辭夥

某某先生大鑒見前

昨接

大札

尊稱別人的來信就叫大札

誦悉一是

悉當知也

一切是當解適於今日途遇

做友路上會見

即將

尊意轉達

來信的話

並為之勸勉

一番勸他且勸他

據云

「當改前愆」愆是過

他講肯改從前的過失

力圖後效

從此再謀後效

竊思人孰無過我想

人沒有過處過而能改這句見左傳

即為從善之初基

就是從善基礎務望

足下憐彼青年

望你愛惜他是少年

推

情錄用

重了情若再怠荒如故

如果以後照常懶惰請下逐客之書就是辭歌的命意是借用的如蒙

俯察愚忱如果蒙你的低頭。乞卽示知我復音給。以便與敵友接

洽可也。接洽是通。專此奉復。復當答。順請

籌安

弟 某某謹答

託友薦夥

某某先生大鑒。見前。荷光臨。尊稱別人來見的意思。無暇走候

在我沒有功。夫回候你。歉甚。心裏那。就想起居佳勝。居在你早起。欣

慰奚如。欣慰倒底。茲有懇者。懇當求。小號本月銷數。銷貨的數

目較前月爲更增。比到前月。諸同事顧東失西。那些夥友顧了

邊。幾於應接不暇。幾平聲。當近字解。好像。素知足下訂交頗

衆。在很交。取友必端。取友是擇友而交的。用敢瑣瀆。清神所

拿那瑣碎的事。乞介紹一二友人介紹當推俾作他山之助

他山比方友人輔助我了。詩經至於薪水月薪的工資。自當踰格

從豐也。應該格一切望賜復音。我回音。不勝心感之至。或我就

得很。此上上就。是言。順請

台安

弟某某手肅

答託友薦夥

某某先生大鑒。見昨讀。瑤函。瑤是玉名。尊稱別人。知足下籌

祺佳勝。籌就是策。祺就是安。暨寶號營業。擴張字解。擴張是

講他的營業。欣羨之至。那得羨慕。承委一節。我承你委。正在物色

之時。訪物色是尋。適有敵友。張君。張恰好的朋友。立品既正。然方正。作

事尤勤做事又能故願作曹邱曹邱是復姓漢朝的季布任俠有名都是曹邱生游揚他

人的稱他做曹邱生詳見史記後人就拿薦俾得時聆 雅教明日當送至 寶號

朋友進店請釋 錦懷倘能賓主合宜賓指夥友說主指東家說亦足以收

指臂之效也指臂就是身的使臂臂的使指得他助力了先此奉復復就當答字解願請

籌安

弟某某謹答

託友謀事

某某先生大鑒前見前奉寸函前一寸幾天寄上諒蒙 台閱你想來已蒙你看過了

但未見 示復但是沒有接到回音深以為念實在記得很託謀位置的託你薦

地無論遠近路程不拘遠近薪無論多寡薪即薪水不論是多是少都可就的但求

可以餬口左傳我只要有道餬口於四慰情亦聊勝於無我心已就自好

了。不敢有他望也。不敢再望。加薪水的。竊思足下馳名商界。想你是商

人。而又深知弟之誠實。而且知道。我誠實。決無拖累之虞。決沒有虧空

人。紹的今再函商。如信來。今再寄。務望推情介紹。望你用若得一枝

之託。託當寄字解也。和鳥。當為五內之銘。五內就是心肝脾況

近水樓臺。水邊他樓臺能殼先得月。自先得月。見上句向陽花

木。陽面的花。木不容易逢着春。正易為春。易上去聲。解青眼之看。青

眼。是垂青的意思。晉時的阮籍能傲青白。惟足下望之。望你青

專此奉懇。懇當求順請

籌安

弟某某謹上

答託友謀事

某某先生大鑒

前見兩接

尊函

兩次接到

均經讀悉

我都讀過了

承

委一節

我承你託

無不念茲在茲

忘在我也是念念不見書經

但近年市面

不佳

但是這幾年大

今非昔比

前如今又非從

無論大小莊號

大小各

皆以減用人手為辭

當都是一句話講

事少人多

原故

良可浩歎

正可大大

既蒙

尊囑

敢不勉作曹

邱曹邱見本類託

來年俟有機緣

別家要添人手當為說項沒

有不代為說合的項即項斯是曹時人楊敬之送

請舒 垂注

為荷

請你不要低頭記

專此奉復

復當答

順請

台安

弟某某謹答

託說倒帳

某某先生大鑒見前 走候兩次來看你 未晤為悵因為沒有會見 近

惟 侍祺納吉侍祺指那有父母的意思 文祉延麻文祉指那讀書

翹首芝標仰望你的容貌詳見 傾心葵頌我的心裏和那葵 茲

有懇者懇當求小號 營業不佳我們營業失敗 較往年為更甚年比到往

好雖由弟辦理無狀自理不好 然未始非大市之影響也是受了

道影響受 有以致之見上句 故於中秋之時中秋即八月 已將

小號 收歇店已經拿 所欠各欸欠別人的欸項 為數已達萬金已到一萬

擬以存貨抵銷抵還欠欸 不敷尚鉅除去存貨外 竊思 足

下名高望重想你的名 一言之力一句話語 等於千金和那金

一般 用敢冒味奉商胃味是鹵 請於某日 代為說帳請你在那天來說

倒帳·如蒙 俯允俯允低首 乞卽 示知我回音 弟當到 府面

懇懇當求 此上就是 敬請

文安

弟某某手肅

答託說倒帳

某某先生大鑒前見 兩次失迎兩次沒有 深以為歉不安得很 正擬

於明日回候我回看你想明 忽奉 手書奉當接 誦悉 一是讀了

就知一切 承 委一節承我託 敢不勉効微勞在我怎敢不 但

恐人微言輕但我也不是重大的人 有誤 尊事耳倒反誤了你 至於

欠款應付若干若干當不計數 存貨尚有若干店裏

存貨還有 均望預先 明示必須預先通 以便代為婉言婉言

的話弟准於兩三日內準在二三天到府接洽一切彼那些

情事足下此時忙迫這時候你無庸屈駕也尊稱別人來專

台安

弟某某謹答

託為學生說情

某某先生大鑒前見前蒙介紹小兒學業介紹推薦深感隆情

在我很感你進號自從進店尚能恪守規則小兒還能

不料某日與同學大啓口舌開學即同店爭鬧的意思當暗潮既

烈暗生意見就叫暗潮後患即生後患就是後聞主人已有辭

歇之說聽說東家此係小兒咎由自取這都是小兒無怪其然

辭復的。人竊思。足下與主人相交最厚。想你和主人訂言無

不聽。你的話語沒計無不從。你的計策沒務請與主人磋商。請

向主人。他念其年幼無知。念他年紀很小不推情錄用。再留用

他。以後決不再犯。敢不再爭鬧了。弟已責之再三矣。責是訓飭

惟望。足下全始全終。你既推薦在前。俾成人美。成全別

能。語上道。只有君子。則五中之增感。在五中。就是心肝脾肺腎。非數

語所能宣。宣。當明字解這數立待佳音。立待。就是好的消息。無

任仰望。仰望。仰首起。頭來望你了。此上。當言解。順頌

大安

弟某某手肅

答託爲學生說情

某某先生大鑒見前 昨讀 大札尊稱別人來信就叫大札 始知 令郎與同學

爭鬧見原函中 行將辭歇見原函 不勝惋惜之至實在可惜得很 即往見主

人主人即店主 據云「令郎不守號規是店規就 非但時起紛爭是不單

常爭 並且自安怠惰而且又是懶惰得很 照此學業照這樣 難望有成」

難望他弟可成功 聞其言我聽了主人一番話 似無磋商之餘地沒有別的法子可以商量 當

時懇之再四懇當求 刻已允留半年允當諾字解 如年內能改

前非前非就是前天的不善 決無異議能改過就可照常錄 若再過而

不改如果再不改過 來年無可再商那就不能再商 只今特函達達是

的意 請 勿念為荷望你不要忘記 並請轉致 令郎轉致是

轉告 勤學問以慎言語可也勤學問叫他不要懶 此復復當答 順

頌

大安

弟某某謹答

介紹類

介紹學生

某某先生大鑒前見日前趨候兩次前天快快的走均值公出都

著你有公事出去恨甚恨實在可茲有懇者懇當舍表姪某某那人的姓

名年已十四年十四歲了人品尚稱誠實這是人的品行文理亦屬

粗通字平日所做的文的今年上學期就是上半年已畢業於某高小學

已在高等小學畢業來歲擬改習商業正想做生意亦為切要之圖這商業也是圖

素知寶號規則謹嚴店規既嚴營業發達生意又發凡屬商

界巨子巨子就是大人物。大半出於足下之門你的門生倒有一半。用敢冒昧

瀆陳冒味是鹵莽的意思。拜懇將舍表姪設法安插安插望他收作學生。

俾領教言那就可以受。異日學成致用將來如果學得成功。則感

足下陶鎔之德陶都是瓦工鎔是鐵工。為無盡矣我就感激不盡了。專此

奉懇懇當求字解。敬請

籌安

弟某某謹上

答介紹學生

某某先生大鑒前見。兩次失迎失迎已有兩回。深以為歉心裏也是不安的。正擬於

明晨回候正想明天早晨回候。忽見瑤函下逮瑤信就叫瑤函逮當到字的

解。展誦之下讀了以後。藉悉侍祺安燕侍祺指那平安的意思。時

祉迎羊祉就是福。羊就是古時的祥字。適如下頌頌詞合我的辱蒙 介紹一節

承你來承你來惟有從緩再商再行商議因小號學生衆多是衆多未滿

年限者居多學生以三年為滿。未滿若再濫竽充數竽是樂器。濫竽

是多而無用的意思。從前齊王好竽。拿竽而去的有數千個人。則令表姪無事可學學生既

沒有事可學。豈不貽誤後生陰誤了他的光且待一二年後須等待一

後當為遵命補入補入補去了。專此奉復復當答順請

台安

弟 某某謹答

介紹會計

某某先生大鑒見前久違 雅教長久不聽你的教言。時切遐思遐當遠正

擬修函問候正想寫信忽於昨日途遇敵友忽然一個朋友。

晤談之下就是當面談話始悉寶號會計員會上聲會計員就是司帳的友人已效

黃鶴樓故事這就是鶴樓的詩他說黃鶴一思去不復返了足見人心之

險人心實在很深較山谿猶甚人心還要比山谿更險呢良可浩歎浩當大

就可歎不可測度的刻有友陳君陳有一個姓向充某錢莊帳桌充是擔任

會計自該莊閉歇後是閉歇就迄今未遇機緣到如今還其人少

年老成這八年紀雖輕絕無嗜好好去聲他並沒有若作

寶號同事如果在你這最屬合宜正是相弟因此願作曹邱

複姓以地為氏已見請另請殷實商家作保殷實商家即有資

薦用人須一如合尊意的意思你乞即示知信知我以便

轉達友可也轉言了此上是言即請

籌安

弟某某手肅

答介紹會計

某某先生大鑒見前

來示讀悉尊稱別人來信就叫小號不幸我們

沒有被同事會計員捲逃了會上聲捲逃的已達萬金之數數目已到

一萬人心之險函見原誠有如足下所云者話語真不錯的

小號會計一席是一席就迄今尚無訂定之人沒有請定年內為

日無多有年裏已沒擬即日自行庖代自己代理會既承雅意

既然承你的好何敢有拂隆情字拂當逆想足下品極端方

意來薦會計員其取友必端可知也在你自己既端方以所惟小

端方言人品之方正也其取友必端可知也交朋友也是端方的惟小

貴友不以菲薄為嫌尊稱朋友嫌即嫌這數很少了。貴請代訂定你談妥以便接洽一切可也接洽如什麼人担保什。專此奉復當復

解字即請

台安

弟 某某謹答

介紹經理

某某先生大鑒前見前聆雅教從前聽你雅深慰鄙懷鄙的當陋思

就叫近惟時社增綏社當福字解籌祺晉吉籌就是策祺就

解定如下頌祝詞合我頃聞寶莊經理友人經理就是店來

歲別有他就來不在寶號了未知足下曾否挽留曾平聲音

他勿要辭職抑或尊意別有所屬抑是反語詞別有所屬就

否是不留的

俱未可知不知道。或另請麼。如尙未訂定如果還未請定。請卽示知請。

寫信通。因弟有敝友王某王的一個姓。往年為某莊股東一份子。

他也是一兼為經理之人做股東兼經理。後因各股東意見不和不和。

各有因之辭職這所以不。立品既徵篤實品就是行爲篤實。辦

事亦極精明這人很有能力也。弟知之已久我知道他。用特不

揣冒昧所以冒昧。介紹寶莊寶莊把。如因弟人微言輕人既卑下。

當另請人作保應另請人。無論是否是指不用一邊說。否。務乞

函復乞求你給我回音罷。此上上當言。順請

籌安

弟某某手肅

答介紹經理

某某先生大鑒前見 昨接 大札你的天接到 誦悉 一是讀了一通便

辱蒙 介紹一節薦承你來 深感 隆情我厚感你 但敝經理他

就一說另就位置 雖屬傳聞之語這句話雖 尙無辭職之言沒

有向我 以現象觀之情形現在 大約總須分手遲早總 貴友

既能俯就俯就低頭 亦小莊 亦有榮施我們也有 惟每月薪金薪

就是 僅有弱冠之數冠去聲 這句見禮記就 大材小用了未免屈

弟深為 貴友惜之在我實 如 貴友不以此數為非此數

指二十元 費 神先為致意先費你的神 準於正初時節正月初

的薪金說 雙方訂定可也雙方就是 專此奉復復當答 順請

籌安

弟 某某謹答

# 介紹棧司

某某先生大鑒見前不聆 雅教沒有聽見雅數月於茲到如今已

思念之忱忱當必字解無時或已已當止字解茲有懇者懇當求字解聞 寶

廠營業尊稱別人的工廠就叫寶廠較往年為更佳比往年格外發達雖由於大市

之暢銷雖則是通銷之原因實出於 足下之能力實是在是你欣羨之至

在我很羨慕了惟事務既眾衆當多字解人手宜多也宜多刻有舍親張

某有一個姓張的親戚性頗勤勞性質既勤勞人極規矩人品又規矩前在某

錢莊出棧充當出棧司務送洋送票錢莊上付洋付票大可靠異常人

實可在穩妥自該莊收歇以來從某錢店閉歇到如今尙乏相當之機位還沒有合

宜的弟擬介紹 寶廠我想把寶廠俾供職務叫他來如蒙 錄用

如果你蒙  
你用他。則舍親得一枝之託。舍親得了一個機位和即弟亦為

五內之銘。五內就是心肝脾肺切望。賜復音。復音就是盼甚禱

甚禱。就是求望專此奉懇。懇當求順請

籌安

弟某某手肅

答介紹棧司

某某先生大鑒。前見頃披華翰。披就是當開字解。華翰就是華麗之信。扎讀悉一是我已

了。一切辱蒙介紹棧司。承你來何敢方命。方當逆字解。我本

惟兩三月以內。這兩三月中間人手並無進出。進是添人。出是辭去。大約桂子

香時。桂花在八月纔開某棧司回里收稻。他已回家年內來廠

與否。是否進廠了尚在未定之間。來和未定局此時廠廠如須添人。這到

時候如添人手。再爲函託。我信託你再寫。專此奉復。當答。卽請。

籌安

弟某某謹答

介紹西席

某某先生大鑒。見久違。芝範。稱人氣象瀟灑。就叫芝範。違當。時

切葵忱。古詩說。只有葵花向着太陽。近惟。籌祉。迎祥。祉是福。

瑞字當。履祺。納吉。履是鞋。祺是祥。慕也。奚似。慕是景仰。頌也。何

如。那就頌不。頌聞。尊府西席。西席就是。來歲不復蟬聯。不能

去。下。令郎天質既優。尊稱別人的兒子。就叫令。不可無良師以

資教育。必須從師。刻有。敝友。趙某。如今有姓。品學皆佳。人品學

的好。向充高小學教育。担任。是。久爲諸生敬服。那些學生。個個敬他。服他。因該

校距家甚遠為該校指小學校說的他因往返惟艱實一來一往難辭

職以來自從辭職正須待聘還是等別人聘請用特介紹尊府所以

薦把如蒙允許如果承你乞即示知為荷望你寫信通知我也感激的

專此佈達即明告的意思敬請

大安

弟某某手肅

答介紹西席

某某先生大鑒前見頃接手書接你親手所展誦之餘以開讀藉悉

時社綏和知道你隨欣慰之至那就可蒙薦教讀是教書

生極為歡迎在我很表貴友品學兼優見原在弟亦深知之

我也知道他惟修金極菲修金就是學費每月僅送洋八元每

品學都好惟修金極菲當薄字解每月

只有八塊洋錢。且供給亦不甚豐切。也是不厚。苜蓿闌干。苜蓿朝的菜名。唐做了東宮的侍讀。官署裏是簡澹。他竟做詩道。盤中何所有。苜蓿長闌干。他怕被大雅如。貴友不嫌屈就。嫌有屈。乞卽示復。見原。以便

致送關書。關書就是請師的證書。專此奉答。當復。順請。

文安指讀書人說的。

弟某某謹復

### 介紹參觀機廠

某某先生大鑒。見自別以後。到如。今。倏忽五旬。已不覺快速得很了。

緬想。興居。早遠。起想。你的。定多佳吉。是必定的。多。啓者。開言。就。茲有。敝

友。沈君。有一。個。姓。儒而兼賈。言古上聲。這句說。久慕。尊處

織綢之新法。如。今。用。鐵。機。織。綢。正擬切實參觀。正想詳。因道路

迢遙迢遙是說路程很遠。未能如願所以不能。孰如天作之合那知道天

句見。不日做友。因事遠行數天裏有要。道出道出就。尊府是過路。囑

弟代為介紹的話是吩咐。俾得親詣貴廠那就可以到寶廠。以便參觀

鐵機機上有提花機器就叫鐵機。這是日本國的法子。屆時務望款接到那時候。並

乞指教是幸請而且還要。專此奉懇懇當求。順請

壽安

弟某某手肅

答介紹參觀

某某先生大鑒前見。前接 瑤函瑤是玉名。尊稱別。誦悉一是我知道

一切。適弟於昨日由甬返杭甬地名就是浙江的甬波。而貴友

適至却好貴。倒屣歡迎屣是鞋類。迎當接字解。蔡邕賓客滿門。

出示 華翰交出的書函麗的華華相見之下見面的時候縱談甚歡縱談就是暢談歡歡

樂字當時導至工場引他到織機的地方參觀一切參看那些機上的東西據云

天工人巧工巧都當兼而有之已都有了惟擬留午膳正想留他吃午飯

堅辭不允他竟不肯未審其作客氣耶或是他客氣麼抑真忙迫耶抑或是

他真忙深愧小廠簡褻自稱薄待客有慢慢是輕侮見

時務望 代為道歉見面的時候請是為至要這是很要緊的此復當

解答字順請

大安

弟某某謹答

辭謝類

辭作經理

某某先生大鑒

前見不聆

雅教久矣

不聽見你雅正的教言為日已很久了遙想

德躬納祐

德躬是有德人的身體納祐就是有德人的身

福第延釐

第當宅字解延當進字解釐當禱字

解翹首

景雲比友人的儀表傾心頌日

頌日當祝字解弟

以庸碌之

材庸碌是說材具很平常的謬蒙

青睞

青睞就是青眼相看自謙的話語

藉報

隆情

那就可以報奈託

久思勉効綿力

謙言代人做事藉報

隆情

那就可以報奈託

居宇下

字下好比在尊處的下託當寄字解

於今三載

到如今年今已有虧

耗之鉅

鉅當耗就是蝕本殊不在意料之中

這是不意料的此皆由弟

辦理無狀

總是我辦理不好沒有善狀有以致之

這所以虧大本來歲決計辭職

來年辭職的意思以讓賢能

已決定了以讓賢能

賢能是有材具的人也

我一切帳目

往

帳目

當於新正交接清楚

拿到了正月就

不周之處

辦到的地方務

祈踰格 鑒原求你格外後報之期後來圖報請以異日異日

將專此奉懇懇當求敬請

大安

弟 某某謹上

答辭作經理

某某先生大鑒前見昨接 手書接到你親手展誦之下讀以後籍

諭 籌祺佳暢諭當知字解時社綏和時社就是深以為慰我在

很可足下辦事謹慎慎是小心久為弟 所深知我知雖開

辦以來自從開辦我號甚多虧折虧折就是此非 足下之咎這

是實由於大市之影響也實在大市不好承 示一節指

本辭職足下請勿介懷不必放在心裏來年仍須借重 大名借重的

大名接辦下去。作助予之將伯。詩經上道將伯助予我若待至一年之後。如果等到市面未見轉機。市面還沒請足下代為收歇。再

你拿店弟亦不請人接辦也。我也辦的人不請接專此奉復。復當答即

一頌

籌安

弟 某某謹答

辭作同事

某某先生大鑒。前見返舍以後。家自從回後屈指一旬。計算起來已遙企

清輝。遠望你清雅的光輝時殷遐想。想是說意近惟起居皆吉。你的

早起夕居。欣慰奚如。我到了正不欣慰茲有懇者。懇當求弟以庸愚。庸

平常愚是關味。這謬蒙委託。錯承你的託付也因此勉求自

効所以勉力一切辦事所辦的那無不遵照條規都遵照店裏。  
諸同事不諒苦衷但是那些同事反加蜚語是讒言再三忖度  
再三想來就惟有辭職以表愚忱只有辭職一個法子今特函  
商所以寫這尚祈另擇高明高明的人俾免誤事免得再刻  
因舍下略有瑣務瑣務是瑣碎的事情不復來號也不再進有負隆情  
的盛情你再圖後報隨後再來專此奉達是明告敬請

籌安

弟某某謹上

### 答辭作同事

某某先生大鑒見前自違雅範遠當背字解雅範是雅正的儀表靡日不思沒有一天  
想的昨日奉到手書奉當接讀悉一是道我就知一切足下照章辦

事照了章程辦理欽佩良深我真的很佩服諸同事皆屬青年這都是少年的人罔知

大體道都大勢以小人之腹是肚度君子之心這度入聲當付字解

弟何人斯我不是什麼人斷不信其播弄播弄挑是非的望足下無

庸介意不必放心裏總以各行其是為宜就各盡各心那刻下新貨登

場新貨上市必多銷數銷的數目必多正須仗足下之力

力正要靠你的交易代為經營那就好營業尊府事畢畢是告竣乞

即從早到號望你早進店不勝盼望之至實在盼望專此奉復復當

解順請

台安

弟某某謹答

辭作保人

某某先生大鑒見前頃接來書頃是展誦之下展當開字解欣知

某號司帳一席司帳就是介紹已有成議已經薦了從此才能

大展以後發展欣慰我欣慰也承委一節承你叫我本

應如命本想違你無如弟之境遇但是近年來大不如前

這幾年大不及從前了若以担保而言那論到保人非殷實之富戶如果大的

富家即闊大之商家也要大的商弟人微言輕在我也不是大人物

恐難取信別人必定務望另行設法望你另請俾能早獲鸞

棲鸞棲比人如鸞鳥的高樓方命之至方當逆乞鑒原是

荷望你鑒察此佈是言順請

籌安

弟某某手肅

答辭作保人

某某先生大鑒

前見頃讀

回函的方纔讀你

欣悉

籌祺安燕是籌就

燕當安

時祉吉祥

社當福字解羊

適如鄙頌

却合我奉託一

節託你作保

舍足下其誰

如果有什麼人可做保還

足下名高望

重在你名譽很大

凡商界之巨子

巨子是人

大半皆尊號之學生

你都是

裏出來

用敢瑣瀆

清神

瑣是碎煩

俾成此舉

那可就成這

弟素誠實向來我還

諒在

足下明鑒之中

想你也自當遇

事小心

總當小決無拖累

必不拖倚荷

一言之諾

去聲當

是允許

即為五內之銘

五內就是心肝脾

先此函商

先寫信

日再行面懇也

當面再來此復

復當答順請

台安

弟某某謹答

辭作陪客

杲某先生大鑒

見前

久未領

教見長久沒有聽

思念為勞勞思想實

忽於昨日奉到

瑤函

奉當接字解瑤函

莊誦之餘恭恭敬敬

後聆悉一是一概都承

委作陪一節承你叫我

本極歡迎

惜願無如染有寒疾但是這幾天

不可以風不可出有來胃風孟

不可昨日猶戀重衾重平聲重衾就

效北窗之高臥效當學字

北窗高臥自己今日強起作復強上聲作復

不知寒氣之何自

來也不知道寒氣從既承

雅愛既承然承諒不以不到為嫌不

也不見想飛觴暢飲之時觴是弟雖不獲奉陪雖則不能而目

想神游好像目去想的，又已不啻躬逢其盛不啻當同字解我

心領謝謝心領說我心好，專此奉答答當復，順請

籌安

弟某某謹覆

答辭作陪客

某某先生大鑒前見，頃讀來書方纔讀你，知足下有貴恙尊稱

有病就叫貴恙，念念實在記，近日天氣較寒近來的天氣比，正合嚴冬

時令冬天應當，想此症由風寒而致這毛病從，無甚緊要也是

的緊要，何足下慮之深耶你為什麼這，某君飲量頗豪豪是酒量

務祈屈駕一叙望別人走來，況酒為禦寒之物禦是抵當的

溫可以解寒的，不待三杯之後不必喝，而尊恙已霍然矣霍然就是

明日倒屣以迎屣是鞋類。他就倒屣去迎的。無任盼望我正盼。

此復復當答字解。順請

痊安痊是病愈了。

弟某某謹上

### 辭婚

某某先生大鑒見前。鼓盆抱痛鼓盆是說妻死了。莊子有道。莊周

的人。就有鼓盆的悲痛了。久賦鰥居孟子有道。老子沒。昨日忽接 瑤函昨天

來信。展誦之餘展誦當開字解。欣知 足下熱心知道你有作多

情之月老月老就是神名。掌管人間的婚姻。感激之意我心實得很。莫可言宣也是

講不盡了。惟王姓素稱望族望族有名。大家名姝當配高門的。名姝有名譽。

就是弟。以貧乏之人是貧窮的人。為他人而作嫁作嫁比方的。

去兼稻玉詩道替他人店中出息是出息就其數僅及二百金進只有

元二百若再增內顧之憂如果再添家用勢必左支右絀支當借字解借在

左又短了他日牛衣對泣牛衣就是草薦漢朝的王章時常病臥在牛衣裏對妻哭泣起來覓漢書何

以為情言情之不忍也請足下善為我辭請好的辭去我好盼甚禱甚我正

望你求專此順請

大安

弟某某手肅

答辭婚

某某先生大鑒見前

來書讀悉來信已深見足下謹慎做事不肯

謹慎就叫欽佩良多欽是敬佩是服惟足下之才言論到足不過

暫安易經夔屈在你也不過暫時為夥罷了終當自奮鵬程遠大

就·叫·鵬·程·莊·子·上·道·有·鳥·叫·安·見·美·如·陳·平·而·長·貧·賤·者·的·漢·時

平·家·很·貧·但·是·門·外·多·有·長·者·的·車·轍·人·以·女·妻·足·下·何·自

謙·乃·爾·這·樣·謙·讓·呢·王·姓·之·女·原·賢·而·且·明·很·精·明·若·與

足·下·為·偶·配·了·夫·婦·他·日·琴·耽·瑟·好·琴·瑟·皆·樂·器·夫·婦·的·耽·是

鼓·琴·瑟·一·般·那·亦·足·為·內·助·之·資·的·內·助·是·得·妻·務·望·足·下·三

思·三·思·思·到·再·三·思·而·後·行·的·季·慎·勿·泥·於·鄭·忽·之·言·泥·去·聲·當

忽·鄭·國·致·曰·『齊·大·非·偶·』也·齊·人·因·為·鄭·子·公·忽·有·功·要·想

不·是·吾·偶·了·專·此·順·請·詳·見·左·傳·鄭·忽·辭·道·個·個·有·偶·齊·大

籌安

弟 某某謹答

辭欠帳

某某先生大鑒前見頃由貴价交到手書貴价尊稱莊誦之下

恭恭敬敬的聆悉一是便知道承商之事承你來商賒弟實

難以啓齒我不能因小號交易因為我號概作現盤都是現錢進出本

重利微利成本很重取欠帳者皆從謝絕謝絕就是足下明達

你是明達的人須知弟一小同事我是一個小夥友何敢自用自專怎樣可

呢中庸上道愚的人好自專了方命之愆方當逆字解那務祈

原宥望你諒專此奉達達是明告順請

大安

弟某某手肅

答辭欠帳

某某先生大鑒前見

來函讀悉悉當知奉託一節指欠帳說既不能使

足下爲難你既難弟亦何敢瑣瀆我也不敢拿小但此貨既

待應用但是這貨需用很急其洋又屬不敷貨洋又不敷再四思維我已想到再四計

惟有半現半賒之法只得一半現洋約計應付之款照貨帳上應付的款

其數已達百元的數計百元今着小價送上洋五十元稱人自己的

小價先請 檢收爲荷請你點數收去荷尚該之數尚該還有欠

請以一月爲期訂定一個月叨在 知交我和你是知決無拖

累決不拖欠以致累你的以其貨望照來帳配就那些貨色望交小價帶下

可也帶下帶了承情之至承蒙你無任心感我也心感此上

上就是言敬請

籌安

弟某某謹復

結責類

責無回音

某某先生大鑒

前見自別以來自從分別

兩更寒暑

更平聲兩更就

指冬說暑指夏說已

屢次修函問候

止寫信通問

未蒙

惠我

復音沒有接到

遙憶故人

遙憶思想很遠的

能無悵望

莫非我

竊思遠山迢遞

迢遞指路遠說

音書或誤於洪喬

音朝的殷羨號叫洪

游多託他寄信到了石頭城拿信盡投水中祝道沉此亦恆有

之事恆有就有

不獨商界為然不單單商界的信

然回溯兩年中

候札

回溯就是想到從前

業已三寄蕪函

業當自己字解蕪函豈

皆為浮沉所誤耶

見上數句中弟

與

兄訂交十載

訂交已十年非泛

泛者泛是泛交

兄卽無從介紹無處代我推薦也是不妨亦屬不妨解見上句務望

偷一刻之閒一刻就是片刻聊作數行之字行音杭數行字盼

甚禱甚盼是望是求此上就是上言順頌

旅祺

弟某某手肅

答責無回音

某某先生大鑒見上不親 雅範久矣不見你雅正的自去歲至今

日自當從字解三接 瑤函接到你的來信均已讀悉悉當知當時

曾寄答書一次當時已寄出又於荷花時節荷花至六月纔開

託某兄帶上一函託友人帶不料皆誤於浮沉見原悵甚實在可恨

得承 委一節委當託一時難望有成早已代為介紹且人微

言輕人微。說位很小的。何敢效曹邱故事。姓以地為氏的。詳見

請託類託友。薦夥答信。忝在知己。友。忝當辱字解。尚祈諒此微忱。還望

我的苦。嗣後遇有機緣。通逢其會。就叫機緣。自當勉効綿力。謙

自己的薄力。就叫綿一般。專此奉復。字解。當答 順頌

台安並祝

尊府均吉

弟某某謹上

責寄次貨

某某先生大鑒。見上 頃奉手書。方纔接到來信。接 誦悉一切。一切就是。並承

寄下各貨。承寶號寄下的各貨。均已照數收清。已照來信中之。弟將各貨

披閱。披當開字解。當視字解。低次之至。來貨實在。不合小號。銷場。竟不能

竊思小號叨教二年叨教受他的教貨到即匯洋款錢莊划

匯就呼在小號一方面在我號一面論來亦可告無罪於寶莊也算沒

了寶莊近日屢以次貨寄下不止一次其以小號為不足交易耶

莫非不願和抑寶莊進貨之人抑反目力有所不及耶莫非

及麼還有不此中疑義疑當惑難索解人索當尋字解解人今將

尊貨寄還寄還就乞即檢收望你檢前貨尚有找洋找洋零

欺容即奉上我隨即專此佈達佈達即願請

籌安

弟某某手肅

答責寄次貨

某某先生大鑒前見

來函讀悉悉當知

退下各貨見原

已照收到

都已收請舒垂注望你勿惟是寶號所銷之貨銷當用

以中等為宜向來都用中其價既廉批價既故其貨稍次稍次

一等小莊擇其近於上等者寄之擇當選字解近於上等亦出

於攀附之忱也是我們仰今讀來書如來信反云不合

專用對原函不合此非小莊之誤寶號這不是我莊有實

寶號之棄小莊也實在我莊交易了為今之計設法可否再照前

單換上還是照前單再寄上乞即函復望你給以便遵示

施行我就照來專此順請

籌安

弟某某謹上

責退匯票

某某先生大鑒見前由小莊寄上票根一紙的票根。計月終支

洋五百元支是取洋已得足下復音當時承你蒙允照兌允許照數

付小莊已收入尊集矣我已收在來往之帳簿上了不料某某錢莊即交

錢今日將小莊匯票退下竟拿我的再三忖度入聲我

三殊屬不解不解從中的原故在寶莊既不墊款墊款是沒有銷

前函何不明言前信上為什麼不說明呢而乃允之於前那知道允反致誤

之於後倒反在後為數雖屬有限有限是不多的然影響於小

莊之牌面者影響好比影的隨形非淺鮮也為累實在不今

特函商如今寄信來商請將未銷之貨退下請拿未銷的貨退下所有銷去之貨

至於用其洋乞即寄下請拿洋款寄下以便應用也要此上上就順頌

籌安

弟某某手肅

七〇

答責退匯票

某某先生大鑒前見

來函照收

來信已到

已小莊所該

尊款我們的貨

洋僅有一百餘元

僅當祇字解

餘貨均未銷去

此外那些貨在小莊沒有銷路

因交往之情

當往就是交字解

前函原允照付

小莊前信原是允付款的不料

滬江市面

滬江即上海別名

近日緊迫異常

異常比尋常不同

為數年來所未

有

這幾年來沒有看見這市面也

無款可墊

我們沒有洋錢怎樣可墊

不特

寶莊之

匯票退轉

不特當是付洋了

即他莊之匯票

他莊即亦復如

是也退

也是退轉的此由於大市使然

這都是大市所致

非小莊之不情也

行情既承

雅愛

但然交好自當勉効微勞

也應該用些小勞

請訂於本月

十五日之期

那定一天在本月十五

再由

寶莊匯下

由你寄票根來匯那就好

以便照數兌付

照五百元

不周之至

辦事不周

望即

望你諒察原諒

能此復 順頌

籌安

弟某某謹答

延請類

請經理

某某先生大鑒

見前 久仰

鴻名

鴻是雁名借做大字解

時深蟻慕

蟻慕自己企慕

的心和那

祇以河山遠隔

祇以當因為二

以致魚雁鮮通

古時都用

魚雁寄信的

歉甚

我心實不安

茲有懇者

茲當此字解小號

經

理王君

我們姓王的經理

人極方正

人品很端方

刻因年老辭職

辭職去位了

萬難挽留不能留他。至於接辦之人接手辦的人。迄今尚未聘定到現在還

沒有請定。素知 足下材具開展在你很有能力。名震市場名震即著名的意思。市場就是

商界。務乞 小試牛刀這牛刀這道割雞為什麼用。作助予之將伯

詩經上道將伯助予。前已託某君代達鄙意代達就是代言。謙

我望你做將伯了。定蒙 俯鑒微忱見必定的蒙你看了。今將聘書寄上聘書是聘

伏祈 晒存為幸晒存一笑。他山之助他山之助他山之喻幫助的人。詩經

實有望於 足下也助深望你。此懇懇當求。順請

大安

弟 某某謹上

答請經理

某某先生大鑒見前 昨奉 華箋美的書函。并聘書一紙見原。已

照收入都已收到欣悉 履祺納祐履是鞋祺是福 籌祉凝麻籌是策也

美是 適如鄙頌却合我的 弟 樗櫟庸材樗櫟不成材料的 駑駘

下乘駑駘不好的 謬蒙 青睞謬當誤字解青睞青眼相看的

來他拿青 委充經理之人叫我去做弟 何人斯我是什人 豈敢膺

此重任膺當受字解重任 繼而思之後來想想 既蒙 不棄既然承

自當勉効微勞也應該盡些小勞 尙望斧斤而驅策之斧斤砍木的器

說驅是馭馬策是馬鞭 則 玉成而後稱別人裁成 敢不竭盡

心力不敢不盡 以報答 隆情耶補報你的厚情 專此順請

籌安

弟 某某謹上

請招待

某某先生大鑒見前許久未晤未晤就是未見。念甚思切。實在。茲有懇者懇當。

求字小號於某日開幕開幕就是開幕。庶務既多庶務即那些雜事。來賓亦衆

賓客。弟不能顧及我已照不。恐貽簡褻之羞簡褻就是慢才賓了。竊思

足下善於應酬酬你很有應酬的能力。且名震一時況且知道你的。為同業為信

服同行的人。今特函倩如來請。屆期務望光臨到這一天。

俾得招待一切那就可以。榮施多矣在我很榮耀的。惟叨在知已但

是知己。萬勿以有事為辭切勿因為有事不來。盼甚盼甚我正盼望。專此

奉約約是訂定。順請

鑒安

弟某某手肅

答請招待

某某先生大鑒前見 頃讀 大札的方纔讀你 欣知 寶號開幕在邇

通當近字解 從此擴張營業即的大做生意 至以為賀那可就承 委一

節承你叫我 自當如 命你的不敢不遵 惟是日頗多應酬但是一天這

多應酬 舍親婚嫁者稱自己的親戚就叫舍親 婚是娶妻嫁是嫁女 共有三處之多這有一

三家應酬 以常理而言照尋常的 不能不為之往賀不能不 尊處

招待至於到寶號 至多以半日為限只可招半天 如是則友誼親情

友誼指做招待說親情 兩無遺憾矣親友兩方面 專此奉復復當

解答字 順請

籌安並賀

開幕之禧

弟 某某謹答

請買客

某某先生大鑒前見自別 鈞顏鈞當重字解未聞 雅教沒有雅正

的教 言 三秋之感三秋就是三年。詩經上道。一般。何日無之沒有一

的不料前日忽荷 光臨荷去聲。當蒙字。解光小號。因之生色

我們也有 并蒙 委辦各貨承其託無任歡迎實在歡約遲二

三日必須稍緩自當照單寄奉就照單惟是弟與 君別你我和

久已 四易寒暑矣四易就是四次更改。寒指冬。今逢舊雨之來

舊雨比舊頓慰暮雲之望暮雲。李詩道。渭北春天樹。江東日暮雲

明日謹備薄饌薄饌。菲薄的酒為 君洗塵洗塵。即俗所謂接

上的塵。數載離情離情。別後於斯告慰慰就尚乞不吝 玉趾稱

人的步履就叫玉趾盼甚盼甚是盼望專此預約先訂定的願請

旅安

弟某某謹上

答請買客

某某先生大鑒前頃奉

來書奉當接誦悉一是我就知辱承

招飲請吃酒食敢不如命不來不敢茲有敝同寓陳君就是

同與足下為神交過他拿精神相訂交的見以未識荊州

為憾生不願封萬戶侯但願一識韓荊州書今幸天作之合如

句見天緣湊合這囑弟介紹一談囑是盼咐託我明日當同至寶

莊明陳的同來姓俾遂瞻韓之願瞻當視字解韓即韓荊州見

且陳君豪於飲他的酒很好屆時酒酣話舊候談酒醉時亦足以

慰離情也可慰別後未知足下以為何如不知道你可專此

順請

籌安

弟某某謹答

請館師

某某先生函丈函丈師席之前也自別芝顏芝即紫芝就是元德秀時

殷葭想詩經有兼葭一篇也是懷人近惟撰祺納吉撰是

文社說葭社指讀書人深以為祝祝是頌小兒某某自沾化

雨以來孟沾就是潤化雨比先生善教的頓開茅塞這句心之孟

之心矣屢次觀其來信屢次寄來的一次了文理已見清通信上文

了通順若非善誘循循誘是引之使進循循有次序的意豈能

有此程度

程先生善教的等級也。如果不是

感甚感甚

我正感得很。弟一

頻年作嫁

見辭謝類婚的餘

爲商界之勞人

詩經勞人草草

不獲在書策之旁

先生書策琴瑟之旁

親聆

教誨

你的不能教誨

重以闌干苜蓿

重以當加之二字講首看榮名是說

有褻

高

賢

賢就是簡慢也高

抱歉久矣

抱歉心裏

來歲再懇

屈就一年

謙稱別人小

附上關書

關書的條約

至請

晒納

晒納當收字解

勝盼望之至

是盼望

專此奉訂

是訂約

敬請

鐸安

鐸金口木舌搖了去教人也

論

教弟 某某謹上

### 答請教師

某某先生大鑒

見前

昨接

來書

來書

到你

並關約照收

見原函

欣慰

旅祺佳暢旅呼：祺當安字解。籌祉吉祥籌：就是策。指營業說。適如下頌却合

祝詞。令郎文理清順清順：就是清通。此由於天質之美的天質：生成資質。學

力之勤學力又能何力之有我有助力呢。蒙君過譽承你贊美太過。

使弟抱慚耳在我實在慚愧了。承委一節對原函再說。敢不如命不敢不遵你的命令。

惟自愧毫無學問謙言自己沒有學問。未免貽誤青年難免有誤學生之務。

乞時賜教望你時常教我。俾匡不逮幫助我的不及總好。則幸甚矣那可就至了。

了尊府均吉府上都平安。請釋錦懷請你放開如錦懷的心思罷。此復復當答字解。願

請

旅安

弟某某謹答

催促類

催定貨

某某先生大鑒

見前 自別

台顏尊稱別人的面

時殷遐想時常遠想

的。近惟起居皆吉早起好。定如遙祝却合遠人。茲有瀆者是瀆。

煩瑣的。前定尊號之貨從前在寶號。蒙許兩星期即交兩星期。

期即十四天。交迄今一月有餘到如今已有。未承惠寄還沒。

是拿貨寄下。需用甚迫當急字解。如望雲霓道是虹。孟子上。

來。寄小號。若再遲延如下。恐誤銷令矣恐誤那銷令。故特馳函奉懇

了。雲霓。所以寫了快信。務祈即日寄下求你在這幾天寄出。盼甚盼甚我正盼望。專

過來。和你商量。此佈達的意思。願請

壽安

弟某某謹上

答催定貨

某某先生大鑒前見頃接華函華是富麗的意讀悉種種種種上聲

一切二字解承委之件承定的你託本應早日寄呈理應該從因迫於

罷工之風潮工家人要求加價大以致稍延時日所以就誤今已

添人趕造如手趕快製造約遲一星期之久即七天即可如數

寄奉就可照定的此非小號之延遲這在個遲寄的過處實由工人

之要挾要有挾而求的是叨在雅愛的既承你務祈踰格鑒

原望外你格不勝感激之至在激得我真感呢專此順請

籌安

弟某某謹答

催同事到店

某某先生大鑒

前見

前月一別

自從以後

倏忽三旬

倏忽是快速的意  
思三旬就是三十

天

思念之忱

忱當心  
字解

無時或已

沒有一刻

惟

足下回

府之

際

在你動身  
的時候

蒙

云十日即來

就講十天  
就可到店

今已三倍於茲矣

如今

已有三

舉首而望

仰起頭  
來望你

未見

駕臨

尊稱別人過  
來就叫駕臨

不覺眼為

之穿也

穿當通字  
解斷了我的

號中營業頗旺

旺是銷  
貨很多

較前月為更

佳

到比前月更  
有銷路呢

以弟而代

足下之勞

我代你做  
事

實屬應接不暇

應是照看接是招待一人做  
兩人的事情實在來不及了

務乞從速就道

望你快快的  
動身纔好

盼甚

盼甚

盼當望  
字解

專此順頌

行安

弟某某謹上

答催同事到店

某某先生大鑒見頃讀大札所寫的信札知足下時祺晉吉

時祺即四時平安的幸福暨號中營業有加暨當及字解銷數有欣慰之至

欣慰說弟返舍而後我自從回不料為二豎所侵二豎病魔在

的下面詳服藥者十餘日吃了十多愆期之罪愆期已實有難

辭在我已不能惟號中之事店裏那足下獨任賢勞指原函

說孟子上道在你莫弟之負疚多矣負疚就是心今則病魔

已去是病魔就准於即日動身就在這幾不致再延時日不敢再

叨在同事同事即朋友務乞鑒原望你鑒察專此奉復復當答

順請

籌安

弟某某謹答

# 催學生到店

某某賢契如晤賢契稱呼。師長對學生的稱呼。唔當見字解。別來已兩月矣兩個月了。遙

想闔第迎麻遠都想你好。深以為慰這合時長者的口氣。但說。惟是

賢契為學業而來你是來學生意。理應目加勉勵言理應該努力些。不料進號

未及半載進店還不到半年。回家已有六旬六旬十天。豈別有他故耶莫非

別有原故麼。豈抑以此業不佳而思改耶。抑反語詞。莫非此中

疑義這就可疑。難索解人難去尋那。究竟願來與否否是不。望即

函知望你寄信通知。如願在弟子之班願做本店的學生。亦望從早到店為盼

盼就。此佈即明告。即詢

近佳詢當問字解。

愚某某手泐

答催學生到店

夫子大人尊前

尊的前面長者

敬稟者

對長者說就叫稟

頌奉

手諭

是長者的話

語 盥誦之下

再讀誦信的手

欣悉

德躬安健

德躬有德的身體

安

是康強的意思

思 福體綏和

福體有福的身軀

以頌為慰

頌是慰是安

祝生

此番回里

同里就

原為家姊

于歸

于歸就是女子出嫁

道

于歸家人都可宜了

滿擬事畢

動身

正想事畢就來

俾聆

鈞誨

那可就聽師教言也

不料

家嚴染恙

家嚴稱自

己的父親

幾瀕於危

已到危險地步

進藥調湯

在我進

亦屬為

子者之天職

天職是應盡的職務

當時特修寸稟

見本函首

託鄰人帶至

城中寄呈

裏有郵局所託鄰人轉寄

豈知誤於洪喬

這句見詰責類

悵甚

悵甚

悵當恨字解

今則

家嚴之病

父親的病勢

雖未告痊

雖則還沒

尙

能消滅

病勢見輕了些

自當卽日到店

天應該這幾天就來

以慰

期望之心

慰你厚望的熱心

想

長者仁慈

長上聲仁愛的心

定蒙

原宥也

原宥諒字

解宥當字解肅此敬請

鈞安

學生 某某稟上

### 催世姪學業

某某賢姪如晤

如晤是如見

前月寄出一函

在前月有信寄出

內詳某莊學業

一節

前信上已說明已經薦妥

已經薦定了

此函諒必收到

這信想必

接到豈料待至今日

那知道等未見吾

姪之來

沒有來看反致先

生之問

該莊的先生來問進店的日子這句

且又未接復函

又沒有接回信抑何因循若此

爲什麼急古語云

古語古人『少年不

努力少年不老大徒傷悲也到了老年追悔吾姪青年青年就

正宜積極進行正須存那積極慰令堂之期望親就別人的母

接信之後接到這封信望即速至愚處快快到我家來以便

送進該莊那就可以進店萬勿自誤為要切勿自誤他日學成致用

學滿之後則愚心亦慰矣我心也此佈即明告即詢

近佳

愚 某某手泐

令堂代為道候

### 答催世姪學業

世伯大人尊前稱兩代之敬稟者稟對長者前接 手諭長者的

叫披誦之下披誦是拆開欣悉某莊學業去學生意已蒙吾

伯薦成已經蒙你無任心感真是感當卽稟明 家母當時就

親以感慈懷的慰母親本擬早日動身本想從無如爲久雨所阻

因爲阻在久雨的原故以致遲遲而行所以遲緩了孟子上道遲遲今奉

賜書賜書者會稱長知勞吾 伯盼望纔知道盼不勝歉仄之

至歉仄心裏刻已將衣箱鋪蓋行就是料理整齊行裝已准於三

四日以前准在三日卽行到 府請你送進莊就可俾得進莊

見上注他年如獲有成將來如果非特姪戴其德不單我戴

卽家慈亦深感其情也慈稱自己的母親就叫家專此稟復

復當答 敬請

鈞安

世愚姪 某某稟上

問候類

未晤通問

某某先生大鑒見前久仰大名詩上道諸葛的大名垂到宇宙未

親雅度遠沒有看見昨到寶號昨天適值尊駕榮歸稱別

人的步履就叫榮歸徒存懷蘭之思蘭即蘭相如戰未遂識

荆之願類識請買客答延請悵甚悵甚這就可弟此次來杭杭即

是浙江的實慕西湖之勝西湖在杭州山六橋三竺西湖上有

竺即上中下三天宛若畫圖古詩上道湖上春來似今則游覽

一周游覽就是游觀明日即返舍矣謙言回里秋間仍擬再

到尊處等到秋自當晉謁崇階是來見崇階且有各貨

託辦也。還有貨色託你辦的。良覲匪遙。覲是見面。匪即非字。遙當遠字解。先爲布達。布達就是

籌安

弟某某謹上

答未晤通問

某某先生大鑒。前見久仰。芝顏。芝顏尊稱別人的容貌也。時深

想。詩經有兼葭一篇。祇以未曾識面聲音仍未識面是還沒有

的見過。遂致徒切私心。企慕的心思。昨接手書。昨天接你如親

眉字。見首句莊誦之下。恭恭敬敬的始知前日惠臨。稱別

見就叫。有失迎迓。迓就是迎接。即日訪足下於清泰旅館。

清泰旅館在。聞已錦旋矣。稱人回里就叫錦旋。從前項羽道。

了見。悵甚也。是恨得可。此次足下光降就稱別人來見。簡褻良多是簡

脫略。慢未申地主之情地主就是東道主人。左傳上道。空枉

是輕慢。嘉賓之顧人枉顧。尊稱別。歉仄之意歉仄是說心裏不安了。莫可言宣我講不

楚。所幸者秋間之約對原信秋。已蒙足下訂定期限訂定是有。務

望早日示知望你從。以便掃榻而待榻就是牀。掃榻。清潔

徐孺下陳徐孺下陳。至於委辦各貨承你託。無不歡迎沒有不。小號物

美價廉貨也好的。諒蒙明鑒必定蒙。近日如有添辦這幾

有添用。請即示下望你通。俾得領教也那就可以聽。專此

順頌

籌安

弟某某謹上

新交問候

某某先生大鑒前見日前幸挹芝顏幸挹就是得見顏色了得聆

蘭誨蘭誨比言語如蘭的香美了方翦西窗之燭翦燭來夜談唐

詩上道河當忽揚南浦之帆揚當掛字解帆是風蓬江淹別賦

悵何如之悵當恨前蒙寄下之貨蒙承已由某轉運公司送

到轉運公司代人寄貨的局照收無訛無訛是弟即檢閱各貨閱當視身色

兩佳身分顏色都好足見閣下多情閣下朋友知己的稱呼不以交

易之微而棄之不因为我號生意大約新絲上市之時新絲到了

再行添辦各貨添辦多購屆期當詣寶號詣都當與足下

暢敘幽情暢叙就是暢談王羲之蘭亭集序也可以暢叙幽情後會匪遙後會不遠了再圖良

晤到那時再此上就是順頌

籌安

弟某某手肅

答新交問候

某某先生大鑒見前前蒙惠顧惠顧就是有慢嘉賓實來賓無

任歉仄心裏不想新交如舊好雖則新交和那舊相知必不以

簡褻而見責也必不因簡褻的頃讀瑤函瑤函比他藉諗

籌祺佳勝知道你的欣頌奚如欣頌是祝承示各貨已照收

到承示承他深以為慰我心了並蒙足下贊美贊美就是承

足徵不棄徵當證字解可深感隆情我厚意以後如有添

需用添需添務望源源賜教源源好比蒲香時節五月

叫做蒲節。指原函弟當倒屣以迎。屣是鞋類。從前蔡邕聽見的。屈新絲時再來說。

期當與 足下暢談。屈朗是到那時候。慰秋水伊人之感也。這說

人在水的一方。要見他不能。穀的詩經上道。專此卽頌。所謂伊人在水一方。這就是懷人所作的。

籌安

弟某某謹答

### 久別問候

某某先生大鑒。見前五年同事。同事。同店。做八載分離。八年了。已有回

憶前情。同想到從前。不覺神爲之往也。已先去了。今歲桃花開

候。桃花到了三月。纔開。候接讀手書。欣知籌祉迎

祥。知道你的籌私衷藉慰。已安慰了。祇以事同集。蝟。是鼠類。很

煩雜。以致書不來。鴻信。這句說事多不寄信了。抱歉甚矣。不心裏

得承 詢近況承你問近深感 隆情很感你至 自慚無善可

陳告沒有善狀可不足以告 知己知己知我 號中一席席是 亦

祇為餬口之謀亦祇當不過二字 解餬口就是 來年擬返梓鄉

梓鄉就是故鄉 得與 故人話舊老朋友是 此處山遙水隔

道裏山也很隔 豈能鬱鬱久居耶鬱鬱不得 先此奉達當明告 順

頌

籌安

弟 某某手肅

答久別問候

某某先生大鑒前見 前讀 大札大札就是尊 欣悉 旅祺佳吉旅作

客在外 時社綏和綏和平安的意思 適如遙祝却合很遠 承

示尊號一席

示就是告訴我

進款無多

進款即每月的薪水

此不過暫屈一時

暫

有屈也

終必奮飛萬里

將來必定得意和鳥的高飛萬里了

來歲旋歸之說

旋歸就

詩經上道

頗贊成

我也講回

况同此爲人作嫁

作嫁比方做

玉詩恨年年歷這金錢

壓金錢以年年

注見上句何必背井離鄉去

聲是睽隔

望故人於天末

天末就是天際杜甫起天末

近處如有相

當之機位

相當是合宜的意

當勉作曹邱

曹邱復姓以地爲

請友薦

他時舊雨重逢

舊雨比方故人的重逢藉抒別緒可也

夥答信是別後的情緒

專此順請

旅安

弟某某謹答

別候

某某先生大鑒見前溯自天中佳節端午就叫天中節與足下握

手言歡握手是很親愛了美景良辰指天中節說自足賞心悅目賞心裏

目的第恨陽關遠賦唐詩上地名古註就是渭城賦當詠字解

人無故各自東西別了曾幾何時會平聲音仍幾涼風起天末

矣天末就是天際弟這句見杜甫詩到號以來以後無善可述沒有善狀可講惟有

平安二字惟有當獨有二字解足以告慰錦懷錦懷比人心近時寶

號銷數若何問他生怎樣念念思切得實想新穀登場新穀就是新米登場成熱

了上市各業必多起色各行業必定熱鬧便乞惠我數行字稱人寄信就叫惠行

音杭數行字就是一封信以代面晤當做見一般專此奉候即通問的意思順頌

籌安  
弟某某謹上

# 答別候

某某先生大鑒

前見

話別以來自從分別

蟾圓三度矣

三月圓過了

悵河

山之修阻

悵是恨。修是長阻。是隔說河和山都遠呢。

望雲樹以懷思

懷思就是記念。杜甫懷李白詩

道渭北春天樹。江東日暮雲。

昨日忽奉

來書

如親

雅教

你好雅正的

言藉諗

旅祺百福

籌祉千祥

適符遠

旅外的稱呼。當福字解。社當福字解。社當福字解。

頌却合遠人

承

詢小號

銷數

足見

關懷

可見你關切得很。

但自入夏以後

清淡異常

生意清得。一由於

貨價之高昂

高昂是很貴的價值。

一由於銀根之緊迫

銀根。銀的來源緊迫。就是市面恐慌。

弟以薄植

我是凡材。

辦理爲難

足下其何以教我

在你在你

教我

嗣後務望時通音問

以慰離懷

兼

匡不

逮而且幫助則一舉而兩得矣一舉指寄信說兩句說專此奉復當

解答字順頌

籌安

弟某某謹答

海外問候

某某先生大鑒見前不親 雅教久矣長久不聽見遙想 起居你的

早居起定多佳吉必定都以頌以慰頌是祝弟此次承友介紹

介紹就隨某東人而行隨人日本於某日安抵長崎抵當至

崎日本國即進某洋傘廠去辦廠接辦以來自從接手諸事尙

稱順手辦事還知關 遠念關係你用特奉聞所以奉惟弟與

君頻年聚首頻年就是歷年聚初非浮泛之交不是尋一旦

遠離離當別良足感喟喟是重以異鄉風景重以當兼之二字

祇令人悲悲當傷字君為中國之人你在中國能弟

作他邦之客他邦指日本國說臨風悵望悵當恨字何

以為情情就忍所幸者賤體粗安賤體謙言自己的眠食無

恙無恙就是亦足以自慰者君也專此奉

候即通問順頌的意思

籌安  
弟某某手肅

### 答海外問候

某某先生大鑒見前自別以後自從別之後靡日不思靡當無字

正在望風引領之時領就是頭頸忽接來函忽然接到

來信。誦悉一是讀了一遍。足下既得傘廠一席是席就。從此別開

生面說在外戰勝於三島中日本為三島國。因此謹泐魚書當

寫字解古詩上道叫兒去。藉申燕頌申當明字解。惟望善為辦

理的辦你好。精益求精新法雖精美。他年海外歸來歸同中必

有新發明之製造必定有良法。利及國中有利益到。後會匪遙

後會的日子也不很遠。屆時當與足下話舊也屆當到字解。話舊專此

順頌

旅安

弟 某某謹答

借貸類

借短本

某某先生大鑒

前見

兩旬未晤

兩旬即二十天未晤就是未見

念甚

思念實在小號切得很

自交夏以來

自從夏天到如今

營業尙稱順手

順手即合意了

知關

垂注是

從上而下的

用特奉陳

所以告你的

惟所銷之貨既多

銷貨既多然推廣即所

墊之款亦衆

墊是代付也款是貨洋

各路客帳

放在外賬

須在節下歸償

指三節說即端午中秋

屈指中秋

屈指就是計算那一天

爲期尙遠

中秋年關都是的

而小號

適在應用之際

這時候正

錢莊又當滿額

有許多日子

而小號

適在應用之際

這時候正

錢莊又當滿額

之時

用錢莊的款已滿訂定的額數

再四思維

我想到再三

無從告貸

弟與

足下交稱莫逆

莫逆是很知已的

因此商借洋五百元

思俾資周轉

資當取字解

姑作一分之息

息是利錢

每月

計息洋

暫訂兩月之期

以兩月爲止

俟客帳收回

俟當待

即當

奉趙史記趙後人歸趙後人即如這個人能毅完璧倘蒙金諾諾是允諾的季布一

諸重到千乞賜玉音稱人的好音就叫玉音便有還心詩經上以便弟

到府奉領領是取專此商懇即請求順請

籌安

弟某某謹上

答借短本

某某先生大鑒前見昨奉尊函昨天接欣悉寶號營業發達發

數就是銷深慰鄙懷鄙懷謙稱承委一節一節指因正在支絀

之時支是借細又在右邊了似難如命不能照囑既而思之後

一又想想足下人品敦篤敦篤誠實的意久為弟所深知在我你

的且加以十載之交情訂交已十年又重以一時之急用又重當再

加二字解

急用是待，再三忖度，想到再三，我不敢不代為籌措，以

應尊需，就稱人的用款，因此勉效微生，就是當舉字解微生，古人

與人的論語，教謂微生高直，有人權作乞鄰之舉，權是變通的

注上句，頃已在敝友處如數借定，如數即照原信所，明日上午十

時十時十點，請至舍下一行，望你到，以便同往彼號，彼號就是

立據取欸可也，立據是寫借票，專此即頌

籌安

弟某某謹答

借家用

某某先生大鑒，前見五年同事，在店裏同做夥，八載訂交，我和你本

如今有八年之久了，今雖天各一方，居兩地，未嘗不神馳左右也，左右友

的旁 茲有懇者茲當此字解弟自賦閒而後閒居在家莫展一

籌想不出一法子呼庚癸兮頻聞庚癸就是乞人糧悵瓶罌之告罄

瓶罌盛物的器當盡字解大小瓶都已且值此薪桂米珠之

日薪桂柴和桂樹一般一家八口一家共有八何以爲生怎樣

活呢竊思 足下重義輕財拿義看重的素稱慷慨慷慨不吝惜

用敢專函商懇所以和乞假洋銀三十元假當借以濟燃眉之

急語可見急得狠了黃花時節黃花即菊當爲璧返連城

璧是玉返是還叨在 知交知交即知請作 將伯之助

可也助了當輔字解猶助予一切望賜佳音佳音好消息盼甚禱甚是

望禱 此上上是 順請

籌安

弟某某手肅

答借家用

某某先生大鑒前見

來函讀悉字解當知

尊府支絀之情支絀見本類借

短款答信

足下卽不言之在你就使我弟亦無不知之在我也知道的望得

過且過

過一天算一天罷

何焦灼爲耶焦灼心裏和火焚燒一般承

商一節指來

信借洋說

何敢方

命你的命不敢不如無如東湊西移湊是借集僅得弱冠

之數

冠去聲弱冠是二十歲就叫弱冠今特交郵局寄上拿這二十元寄來

俾應

尊需需用

足下爲明達之人明達通達

諒不責其

不如數也

來借三十元僅寄二元今年市面不佳大市清大半皆

減用人手

用一夥不多

他歲如有機位機是機緣也當勉作曹

邱生可也曹邱生人名詳見介紹類介紹會計函中專此卽頌

時祺

弟某某謹答

借川資

某某先生大鑒前見前頌 蘭言領當開字解蘭言稱別人的善言

一般頓開茅塞開茅塞開我茅塞之心矣又承 飲以美酒且

承你 招飲 款以嘉肴款是當待字的解嘉肴足見 愛我之誠可見你

有加無已加當增字解無已不止的意思蒙 君優待優待說他款使 抱慚

矣竟使我慚愧得很近日東奔西走奔走是行困苦異常比奔走的不同

無如時命不齊但是謂命竟乏相當之機位竟沒有合今則囊

空如洗囊是衣袋如洗空得很了晉朝的阮孚拿了一文錢去看囊

呢。欲留則不能既沒有錢不能欲歸則又不可無錢又不能歸去他鄉

游子他鄉就是客地何以爲情情又忍了不再四思維在我想不敢

不作言旋之計旋當歸叨在雅愛叨當特字解雅用敢商借

洋銀二十五元商當懇俾歸梓里梓里就是故鄉詩經約三旬

之後三旬三即當如數寄呈寄五元的數目如蒙俯允俯允

允諾乞賜佳音佳音即允借以便弟到府領款可也領款

的二十五元專此奉懇懇當求敬請

台安

弟某某謹上

答借川資

某某先生大鑒前見頃接手書接你親手所備聆一是備當周字

救一切就 足下賦閒三載在你坐三年未聞暫託一枝沒有相當的機位和

那鳥的託在 株守家園株見就是一隻樹株守是呆守的意思宋人要

一枝一般 株守家園株見就是一隻樹株守是呆守的意思宋人要

想得免竟為 原非得計株守也不善計然與其急以謀之與其急不

國人所笑了為 原非得計株守也不善計然與其急以謀之與其急不

如靜以待之還不如靜回 府之說指來信旋弟亦深表同情

正是相見 俟有機緣等到了機緣再行函達再寄信來承 商之款

所商借 何敢方 命你的不敢不遵今特着做學生 送上洋二十五

元着就至請 檢收請你去檢並乞 示復為荷我望你給弟因感

冒感冒是受風寒了 恕不趨送也我不走專此奉復當答即頌

行安

弟 某某謹答

借衣服

某某先生大鑒見  
數旬未晤十天了叫做一句數句數思念爲勞思

實在勞近惟 潭祺晉吉潭祀合家平時祉延麻四時都定符

鄙頌謙符當自己的頌詞茲有懇者懇當此字解傲居停於本月

某日居停就爲子成室爲了兒邀弟 作招待員招待員即應弟

因主賓之誼主是主人賓萬不能辭辭即推諉曾面許矣曾平

仍面許當惟自顧章身無具願當視字解無具想衣冠畢集時

冠是帽子集當聚字未免貽羞藍樓藍樓就是破衣左傳上素

知 足下爲商界巨子巨子是大人物酬應必多應酬即弔喪賀錦繡

文章這都是華麗的衣服夙稱大備夙當早字解大備可否 惠假數件

稱人移借俾弟 一披披是屆時楚楚可觀楚楚華美的意思楚楚楚楚

皆 足下之惠也惠當澤字解 如蒙 俯允如果你允許 請交原人帶下

原人即送信的人 不勝感激之至我深感你的情了 專此順請

籌安 弟 某某手肅

### 答借衣服

某某先生大鑒前見 頃接 大札尊稱別人來信就叫大札 誦悉一是一概都已知道 承

商一節一節指借衣服說 自當如 命如照他所講的 惟近年綢價昂貴昂當高字

解 久不置衣長久不做新衣 篋中所藏者篋是衣箱藏在篋裏 大半皆舊時花

樣的花樣綢上 誠恐不合 尊意恐怕嫌他太舊 未敢奉交不敢交原人帶上

如不以衣舊為嫌如果嫌衣舊 請即 示知言望你寫信通知 以便交 貴

价帶上貴价尊稱別人的來使 專此奉復復當答字解 順請

籌安

弟某某謹答

借屋

某某先生大鑒前見不親 雅範正不見你雅儀表兩月於茲到如今已近

惟 籌社綏和想你近來至以為頌頌當祝弟自前月感受春

溫春溫病名由寒發瀕於危者數次這病危險得很今則二豎

雖去二豎就是胃的上面而元氣大傷元氣人的正氣正須調

理正須服小號人多屋少人多就煩雜屋少就狹空氣不克流

通不能吸故病軀恆覺不適病軀有病的身伏思 尊府尙多

閒屋閒屋就是並未居人沒人在屋裏乞 惠假小住二旬二旬

天假就俾作養疴之所養疴就是地方倘蒙 俯允如果承你乞

卽 示知望你通 俾卽遷入遷入移來 惟瑣屑擾瀆瑣屑是碎

擾瀆就 心實不安耳心裏實在 特此奉商商當懇 順請

台安

弟某某手肅

答借屋

某某先生大鑒前見 正思落月落月就是 展誦之餘展是開 欣悉 貴恙

忽奉 朵雲朵雲說來 信如 展誦之餘展是開 欣悉 貴恙

告痊稱人的病就叫貴 因之大慰是慰的 寶號房屋狹窄屋

小且加以事務之煩雜而且店 自於病體不宜這裏不舍 聞

屋較多較當此 自應移至敝處 下榻移當遷字解下榻就是宿

庭前較爲寬敞庭是天井寬敞 尚可覽玩花卉覽當視字

楊藩之

解字以養精神以養木也可多厲之病魔厲是劇烈的意思何患不

退避三舍耶晉文公對楚子道避三舍所以報你的專此即請

痊安用在有病

弟某某手答

### 借學費

某某老伯大人尊前尊前長者久違 慈範違當背字解時切

懷思念時常思敬惟 福體增綏福體有福的身德躬納祐

納祐德躬有德的身深以為慰那就可茲有懇者懇當求方今世界

進化文明進步若無可恃之學問恃當靠萬不足以自立沒有

學問就不姪幼而失學幼時沒頻年已悔蹉跎頻年就是歷年

的意 昨閱報章報章就是報紙知某商校開辦在即在這幾天

三年畢業這是學滿的期限皆可派往各處銀行在商校的畢業生可惟

入校之時進校的時候須預繳半年學費雜費洋三十元預繳預先付洋的

姪即商之家慈家慈稱自的母親據云無從籌措無處籌辦竊思

老伯捐資興學捐資就是提倡學務的素具熱心向來有與因此乞

假洋三十元乞就是求借俾得肄業肄業就是學如蒙金

諾諾是允許的話重到千金漢時即可玉成玉成全別他日得有

寸進寸進即寸的進步皆老伯之賜也我已受你專此奉懇懇是求立

候佳音立候立了待的消息敬請

福安

姪某某鞠躬

答借學費

某某賢姪如晤如晤如見也。昨接來書接到你的來信。知吾姪有志向學

你有向學的志願。殊屬可嘉可嘉即嘉許的意思。今爲商戰時代商戰以商爲戰的。必先

有真實之學必須學力爲先。而後可以言戰戰在後的。優勝劣敗優是餘

的意思劣是不足的意思。理固然也這是自然的道理。所商之欸指原函三。此時正

在支絀這就是困難的意思。然吾姪爲求學而用你既用。當勉力

籌措總當盡力去籌欸。以慰青年好學之心慰你少年好學的熱心。刻已如數湊

成如數指三十元說。望於明日清晨清晨就是早晨。來取欸可也到我這裏取洋一

切面叙面叙即叙說。此復復當答字解。卽頌

近佳

愚 某某謹白

借葬費

某某先生大鑒前見久不晤面長久沒見馳系良殷馳系思想很遠近

惟起居佳勝都是起居平安以頌以慰頌是祝慰是安茲有懇者懇是弟頻

年作嫁頻年就是歷年也為他人去做嫁衣裳鮮善可陳沒有

鮮可告友人尤可愧者愧當慚先嚴窶窶未安先嚴是墓中的父暗

未安就是長夜一般久思竭綿力以營葬地綿力即薄力營葬無如

薪資有限薪資每月餘款無多除去正用以外現已湊成數十

元湊當集先在某處購地一方購當買擇於月之某日安葬擇

揀選安葬即但一切葬費安葬所用的尚屬不敷不敷不竊思

足下誼重通財通財就是肯借款樂成人美樂入聲成

君子成人之美論語因此乞假洋銀五十元乞就是借訂於來春

如數歸趙歸趙見本類借家用信中連城句注如蒙俯允如果承你低頭允許則先嚴得

落土之安該云落土為安九原有知九原就是地下有知猶言有靈了亦當啣感死者是感你的

大惠感你的務望勿卻為荷望你不要推好專此奉懇懇當衆字解敬候

玉音就是立音順請

籌安

弟某某手肅

答借葬費

某某先生大鑒前見頃讀手書方纔讀你來信藉悉一是我就知小號

今年營業不佳我們營業失敗不堪為知己者告不能告己友來歲能

否開市開市就是不能做了尚在未定之間開市和不能開市承商

一節指借十元說似屬為難大勢以困難然既出於足下之孝心原函

對親無論弟若何窘迫難的追就是困總當勉効綿力如絲綿的  
 勉効盡我的薄以應尊需當用知念奉聞念知道所以告記  
 力去籌措罷的薄以應尊需當用知念奉聞念知道所以告記  
 的你約遲一星期之久即一星期即當報命報告當告字解專此

順請

籌安

弟 某某謹答

索償類

索貨款

某某先生大鑒見前

自別

台顏

尊稱別人的容

時殷渴念

渴念思和口

渴一遙想

起居佳勝

早起平居

欣慰奚如

欣慰是安

茲有瀆者

瀆煩瑣

前日蒙購各貨一單

購當買

其款已代墊付

這款已由

今因小號迫於需用如今需用很急，立待歸銷須歸他人，兼之大市風

潮而且大市不好，層出疊見一波沒有了，安小號受其影響受大的

拖累好比影的，以致轉運不靈所以不能掉動款，用特函商

形聲的應響一般，務祈從速，惠下望你早早，以應急需那就可以應

所以寫了，信來商懇，叨在知交叨當待字解知，諒不見責也來想必不責我，現在

客貨價目一切，較前略輕比到從前，如有添辦如果添，乞即

示知望你通，以便寄奉寄奉就，專此奉懇懇是求，順請

籌安

弟某某謹上

答索貨欸

某某先生大鑒前見，別來已四旬矣四十天就叫一句，四十天了，正在思念之時

這時候正忽接手書所接到你的親手如親眉宇如見你的

詳見營業類展誦之下了以後得悉一切一切即所該尊欸

該當欠字解也辭人本應從早寄呈些本思早因自前月以來從

如前月到無日不雨沒有一天的櫃上交易交易即清淡異常銷數

淡比平常久假不歸借了這句見孟子抱歉甚矣抱歉心裏今

先奉上洋三百元是奉上就至望檢收望你檢尙該之欸該就

約遲兩星期之久兩星期即即當如數歸償償當還知念奉

聞知道念所以復復當當順請

籌安

弟 某某謹答

索借欸

某某先生大鑒前在小號攜去一欸即取去原屬代為暫移

暫移暫時刻因中秋伊邇中秋就是八月十五那凡同事經手

之帳同事同店的友例應照數歸償例就是章程也歸而弟又在

窘迫之時窘迫即無頗多虧累虧空欲墊則墊無可墊沒有

代墊欲籌則籌無可籌沒有法子再四思維我已想異常焦灼

心急和火的今特馳函奉懇馳函就是請將此欸如數寄下望拿

焚燒一般以免使弟為難免得把我朋友通財朋友有通財的大義

這款寄下這句本朱子集注亦可磋商將來總

理所時有理上也是他日如有需用需當用亦可磋商將來總

近安

弟某某謹上

答索借款

某某先生大鑒

見前

頃接

來書

頃刻

讀畢愧甚

愧當解 蒙假之洋

假就

理應早日奉趙

本應從早歸還從前蘭相如

其所以延遲

是借

遲言所以遲

實因賤軀抱恙

醫藥之費

者遲的原故

其數已達從心

目達當至字解而從心所欲

以原憲之

費用

貧原憲即原思孔子的弟子子貢去見原思便問道染王章之

病

王章漢時的人王章因病臥在

債臺高築

築了避情何以堪

試問怎樣

尊欸請再展期

期望你再寬自當返璧

奉趙

大約芙蓉時節

芙蓉到了十月說

即能如數奉償

償是歸還諒

知己者不我責也必知不責我的友人專此順請

籌安

弟某某謹答

索莊欸即錢莊來往之欸

某某先生大鑒前見日前走訪兩次有兩次已見均值公出你都爲了悵

甚實在可恨得很當託貴友代達下情託他轉言來見的意思諒蒙明鑒蒙定

察了你的鑒近日市面奇緊銀錢大市緊迫到了不得同業數十家同業就是同行大概

收而不放收就是收帳放就是放帳此實受某事之影響爲了那件事所迫

個應響的個個受響的個幾於風鶴皆驚幾在平聲當近字解秦均符堅和謝玄戰在泐水聽見風聲鶴唳都以爲晉

兵到了見晉書寶號到期之票即到期已代付去二千餘元是代付就

尚有未到期者此外的還有未亦不下此數千也有二值此恐慌之

際值當逢字解恐慌難爲墊付之謀沒有法子今特函商所以

信來商懇乞將 尊款即日交下乞當求以便應用那就可用不勝盼

望之至盼就專此順請

籌安

弟 某某手肅

答索莊款

某某先生大鑒前見兩次失迎兩次沒有迎接你深以為歉於心不安正擬

於明日趨候趨候疾走過忽奉手書奉當接讀悉一是一切

小號所該之款該就欠刻已湊成洋一千元湊是集聚先着做友送上

送這一千元檢收點收去於俟各帳收回俟是當待字解此

收帳之後就來歸還自當返璧見本類索借銀根之緊是迫不獨 寶莊

受其影響見原即小號亦同此慨歎也我們的一樣專此順請

籌安

弟某某謹答

索借貨

某某先生大鑒前見許久未晤長久沒念甚言思念實前在小號攜

去白洋布兩疋是攜去就花洋布三疋即有花明言「貴友赴

申辦貨是赴當往字解申尚未寄到各貨還特向小號暫移一移

用的暫時移今則時屆三旬三旬當至字解也未蒙擲下望人來還

下小號待需孔亟需用字解孔當不得有瀆清神瀆相

意思神茲特着做棧司走取棧司就是務望交其帶轉其指棧

盼甚禱甚是望是求勿勿佈達勿勿當忙迫二字順請

籌安 弟某某手肅

### 答索借貨

某某先生大鑒前見頃接來函頃是讀畢愧甚愧當蒙假尊

貨就稱人的貨深感隆情我已感當時曾囑友即還音仍囑

是吩咐的話語以便銷冊銷冊是帳簿也豈料友疏忽豈料是

心的疏忽不經竟致遺忘竟忘記了而今反累來忤來忤就是使

深為抱歉我安得幸蒙明示幸虧有尚能璧返連城見原函

否則弟尚不知否是其何以對足下耶歸借貨不

對得茲交貴棧司帶上白洋布兩疋見原花洋布三疋見原

請即檢收請你檢得暇再圖面謝也候是此復就

是順請

籌安

弟某某謹答

代索貨欸

某某先生大鑒前見溯自荷花時節溯是回想從前荷花到了六月纔開指六月說足下

需用綢貨一單需就是用也單是帳單曾委弟向某莊購買會平聲承你委我

代買原約某日歸趙見本類索以清欸項即清帳的意思屆時適弟赴

申辦貨赴當往字解申是上海別名未及走領這不及走取迨弟回號等已到店

而足下又有建業之行建業地名即今江蘇江甯縣這時候你又往南京了以致相左

所以不今則中秋伊邇中秋八月十五那該莊已向弟索取

向我索取弟亦無力代償代償就是代還頃聞足下榮旋稱人回家就叫榮旋

諸事諒多願意那些事情想必合意的用特函達所以寫信告達務乞如數交下

爲盼乞是求。如能屈駕該莊該莊屈駕就是勞步。尤爲心感越發

了。庶不爲該莊所疑也該莊不疑我用專此順請

秋安

弟 某某謹上

答代索貨欸

某某先生大鑒見前來書讀悉當知蒙代貨欸承付的貨共代已

屬久假不歸見本類函注中失約之愆失約不能踐言自知不免

自己也是知道失約。知己如足下像知己的朋友諒不見責也致責我不

的。刻已如數備齊已經預備齊集明日赴某處收欸赴當往大約三句

鐘以後在下午即可送呈這款子就祈足下在號中少待望

在店中因有要事奉商而且還有緊要的事相商餘容面罄面罄當面先此

等我

奉復復當·字解·答  
順請  
籌安

弟  
某某謹答

各界適用 寫信顧問 卷三

南通崔俊夫編輯

第四編 交際尺牘 箴規類

規同事不和

某某先生大鑒前見 自話別以來自從別後 途中眠食無恙寢食照常

已於昨日抵舍矣抵當至字解謙言舍下 自家慈以下自從親母

人。均各叨庇平安福都是託 請舒錦注錦比方心如錦弟與

足下訂交十載結交已有十年了 同事二年做了兩年 因此不揣狂悞

不揣不自付不揣不自付 竊有一二過計之言小心太過 冀瀆清聽者

拿了瑣語擾你的聽聞 以足下之能力你是有能的人 苟能平其躁氣如果能

平的那粗暴的氣。安知不信服於他人。自然別人信服了。乃因意見之不和。如今

不合。致風潮之迭起。時常爭論起一般。此取怨之道。這是結怨

非所望於足下也。不是我的意思。足下明達。你是通達的人。須知號

中同事。本號同事。皆為籬下之依人。寄在籬下的。務祈出以

和平。和平的。不宜加以衝突。不宜有口角。竭誠相告。盡我的心伏

望三思。三思。專此即頌。

籌安

弟 某某手肅

答規同事不和

某某先生大鑒。前見昨奉惠函。謝人來信。讀畢愧甚。愧當慚名言

至理。名言。就是嘉言。確不可移。來信的話語。弟性本剛直。生剛性

方正·又·很·  
稍有不合·我稍些不合·始則怒於心·起怒心先發·繼則露於面·不和的顏色以後·在己以為正直·在我還無私以為·而不知已取忌於人·那知道人已忌我了·此皆不能養氣之為害也·這個害處在不能·我體殼養·既蒙·浩然的氣·教誨·既然承你·敢不祇遵·你的命·號中銷·數照常·生意照平·知·念附告·知道附一筆·專此順請

台安並頌

闔第均吉·闔第一家也·一

弟 某某謹答

規學生怠惰

某某同學賢弟如晤·是如晤就·連日陰雨·天雨·殊足惱人·實在可恨·過

從之疏·疏過從就是來見·職是之故·就是為雨所阻的原故·前晤某君·某君指某友

人談及吾弟懈於作事懈是怠惰致煩師長之責詞師長就是先生責詞被先

生訓了。在茲青年青年即少年豈宜出此可斷斷不須知今日為競爭時

代競爭是爭勝的意時候何事不當勤學凡事都要學習吾弟既作學生

你既做了學生自當勤學纔好自當勤於學業見上句試觀各號之經理各店

人何嘗不由學生而來都是從那做以後務望勤學以後望你

為他日致用地步學成就可致用了兄因與弟為髫齡同學髫齡即

用敢直言所以直告尚乞惠納是幸聽納是肯此佈佈就順頌

學安

兄某某手肅

答規學生怠惰

某某老兄同學如握辱荷

賜書荷去聲當蒙字解推誠切責誠是

篤實·實是訓誨。足徵雅愛徵見你當證字解可深感隆情很感你的盛情

惟弟之怠惰但是的懈情是我與他人殊同殊是不有不敢不爲兄告者

不敢不明人之作事凡人做那全賴精力而成全靠精抱此

柔弱之軀軀就是身體很薄弱的時而頭痛忽然而時而目花忽然而

某友謂木旺水虧肝屬木的腎屬水的時而頭痛目花了此言誠是這話

錯的以少年而得虧症得了虧損致多疲倦之時所以疲倦時並

不敢自安暴棄也在我呢這句見孟子既蒙訓誨承你自

當隨時勤學勤學的不以副我兄期望之心副當答字解以後

務望時賜箴規箴規朋友勸俾匡不逮幫助我則幸甚矣那就

可幸得此復以當答敬請

籌安

弟某某謹上

規友人好嫖書

某某先生大鑒

見前不親

眉宇

不親就是不見營業類進貨信中

四

月於茲

至今已有了四

思念之深切

與日俱積

時日既多思

弟聞

足下於看貨之暇

看貨即店中進貨時候

時作狎邪游

狎邪指花

界開筵坐花

筵是酒席花指妓女說李白文開瓊筵

徵歌選妓

歌就是曲子

此在交易之際

交易即拿

亦為應酬之常

商界中

也算長此歡娛

長此樂

究非良策

終究不

非特名譽之損

好

也損名譽

恐致身體之傷

好嫖也傷

且有染惡疾而悔之已晚者

且

這染了瘡毒梅毒已來不及了

足下明達

你是通達

務祈從早回

頭回頭就是改過陰騭文上叨在知交的好友知用敢忠告所  
道苦海茫茫回頭是岸  
盡心告訴你的論語忠告而善道之告入聲  
乞採納是幸採納望別專此卽頌

籌安

弟某某手肅

答規友人好嫖書

某某先生大鑒前不見足下久矣指原函四正在懷思之際這

候是正忽見朵雲飄下來信和雲的展誦之時展當開字解

所知闔第凝麻闔第就是合宅也麻私衷藉慰私心也承勸

一節承你勸實爲金玉之言金玉比方言但小莊營業既多易

既然推廣即應酬愈廣應酬也凡同事請客請客請買無不邀弟作

陪都邀我去弟何人斯在我是何敢戀秦樓之風月戀是不合

樓妓女所居的風。既承雅教的教言。自當念茲在茲。念不忘

也。這句乞舒垂注。望勿記專此順請。

台安

弟某某謹答

規友人愛賭書

某某表弟大鑒。凡是姑母姨母的許久未晤。長久沒會見。思念為勞。思

也。很勞了。尊府自姑母以下的姊妹。幸皆平安。無恙。安。是平

請舒垂注。舒就是寬。垂注。兄昨在某君處應酬。昨天有喜聞

吾弟癖愛樗蒲。樗蒲。愛了成癮的。竟以一擲之豪。一擲。猶言賭

與很高。忍費百金之數。輸洋百元去了。就兄深為吾弟惜之。實在可

吾輩營業。營業。即做生意。所入亦甚細微。賺錢也有限。克儉者可望起家。克

就是節用。起家即家道。振興了。書經。克儉於家。好博者每多蕩產。好去聲。蕩產。就吾

弟明達。正你。明達。事理。何竟為盧雉所惑耶。叫盧雉。都是賭具。六叨在

葭誼。葭誼。是有親戚的情誼。敢進芻言。芻就是草。詩經。先民有言。詢於芻蕘。務祈惠納。是幸

望你聽好。此佈。佈是明告的意思。願頌

籌安

愚表兄 某某手肅

答親友人好賭書

某某表兄大鑒。前見昨奉 惠函。字奉當接讀畢愧甚。愧當慚弟素不

嗜賭。嗜當好吾 兄豈不知之。真非你還因近年以來。幾因為這

服賈於春申江上。海。這江是春申君開的。所以叫申江。所聞

所見。聞當聆無非白板中風。這都是麻且加以撲克盛行。撲克

具的  
名目。每足移人心志也。不好賭的人。逢場作戲。這句是亦不過

偶爾為之。偶然賭博。不是既荷。蘭言。荷去聲。當蒙字解。蘭言。

之言。其藉開茅塞。因此開我茅塞之心矣。以後自當改悔。以後

臭如蘭。藉開茅塞。孟子。今茅塞子之心矣。以後自當改悔。以後

改過。以慰我兄期望之心。當望字解。期知。念奉聞。知道念

所以。此復。便當答。願請。愚表弟某某謹答

### 籌安 規改業

某某先生大鑒。見前。溯自桂子香時。了。溯是想到從前。桂子到。話別於

西湖隄畔。西湖在杭縣隄上。自此以後。別之後。靡日不思。沒有一

的。想。足下當有同情也。同情也。是一。昨日某君到廠。某君到

來晤談之下晤談見了聞知 足下因薪金有限就是薪水不多擬於

來歲改圖改圖改別業了弟實不甚贊成表我不同情竊思吾輩既入商

界吾輩是作買賣的人以熟手為先在營業重若改外行而為之行音杭平聲如做外

事情則作事殊多未便外行做事總不便的每見商家巨子巨子是大人物莫不

由漸而升而一概都有次第如由小大器在晚成重大的器須待晚年成功的

欲速則不達這句當快字解務望靜以待之望你靜心等待纔好毋急急為

也毋是禁止的話語敢布腹心拿心腹的話告訴你的伏祈 惠納望別

言就叫專此即請

籌安

弟某某手肅

答規改業

某某先生大鑒見前 自違 芝字遠當背字解芝字稱人氣度很 恒

切葵忱忱就是心古詩惟 兩地懷思我思你你誠有如 足下

所云者云當言字解這句承 示一節承你來 深感 隆情我

感你的 但 敝業之餘利甚微這行業的利 故同事之薪金亦薄

以很菲薄了 若再守株待兔株就是樹宋國有一個耕田的

去守要想了見世說 何以爲生怎樣能 此出於萬不得已之

苦衷苦衷就是苦心的這 定蒙 原諒必定的蒙你 來歲已獲機

位獲當得字解也是 某處綢廠一席綢廠織 已承敝友 薦成介紹

已有成 倘能人地兩宜宜相當 亦足以自慰者慰 足下也和我

你皆可 專此奉復復當答 順請

籌安

弟 某某謹答

規奢華

某某先生大鑒見前

辱荷

久交蒙你和我訂

足徵

不棄徵當證

字解可

見你不棄我的

茲有一二不入耳之言聽不入耳不耐

欲為

足下勸者

勸即訓導

竊見

足下舉動你的一舉一動

大半踵事增華都是奢

雖

華得奢

在酬應場中雖則出外應酬

宜富麗不宜樸陋富麗粉飾的意思

然

亦當適可而止但須酌中不宜太過

無庸競飾外觀不必專講外面好看

况吾輩經營况且我們是

為他人而作嫁替別人

倘能節平時

之揮霍節當省用二字解釋

他年積少

成多由少數湊

亦足以自立不必替人做夥友

望

足下

成多由少數湊

亦足以自立不必替人做夥友

望

足下

成多由少數湊

亦足以自立不必替人做夥友

望

足下

酌之酌是專此即請

籌安

弟某某謹上

答規奢華

某某先生大鑒前見弟自前月有漢口之行漢口地名在湖北始於

昨日抵號昨天纔到店的當由做同事交出大札稱人來信展誦之

下在我讀後藉悉起居皆吉知道你是很好欣慰何如我就很欣

承示數言指勸勉的話語當作書紳之佩紳大帶的頭緒拿話語

語上道子惟文化愈進步文明的教化即服物愈增華那些衣服

越發華麗了若以樸陋出之樸陋是粗未免自慚形穢這就不此出

於商界之惡習惡習極壞亦非不知之在我並非既蒙訓

誨你既然承我敢不祇遵怎敢不敬專此奉復是答順請

弟 某某謹答

### 自述類

#### 述苦況

某某先生大鑒

見前不親

雅範

親即雅當近字解雅範即雅正的儀表

倏忽經年

是條忽

速將到一年的意思經年

每念

故人

是故人就舊人輒深向往

當切字解向深

道心雖不能至心向往之

近惟

起居皆吉

起居一切欣以奚如

是平安

可頌了弟自某號辭職以來

其位不就不就迄今百無一就

皆所謀

沒有一事麥秋時節

在四月成熟曾往春江

申江就是上海

戰國時的申黃歌就是

計五月之久留

有五月已悵一枝之難託

解既然沒有位置不能  
和鳥的託在一枝了。  
幸荷某君雅意荷去聲雅意給以旅

資給當作字解。今又蒙薦至某布莊司帳司帳即會計員。月薪僅有

六元的薪水每月數口之家家裏人很多。何能事畜事即事父母畜即畜妻。足下慈祥在抱慈祥仁愛的

不能殺了孟子上道仰不足以事父母俯不足以畜妻子。想足下慈祥在抱慈祥仁愛的

裏的心當亦聞而愴懷也愴懷就是傷心。爰肅寸箋謙言自己書藉陳近

况陳是上言近况。順頌

籌安

弟某某謹上

答述苦况

某某先生大鑒前見。自別以來自從分別。已將一載已將一年。正值感

懷之際正在思念。忽奉手書奉就是接。知足下已得某布廠機

位見原函深以為慰就在我也。蓋自古英雄豪傑能為大有無不由

艱苦而成起後必定艱苦。雖暫屈鸞棲屈是道積棘非鸞鳳所

樓於是捐俸使入。終必奮飛鵬翼即鵬飛九萬里的。蛟龍非池

中之物比方大才不可小用。周瑜道：劉備梟雄而且還有關羽

呢不是池中之物。望足下順時耐守算過一天。毋以暫時之小就

介懷也毋是禁止的話語。介。匆匆奉復的匆匆忙迫。即請

籌安

見某某謹答

述遭冤

某某生大鑒弟。前接手書接到你來信。未答為歉我還沒有寫信答。

知己如足下照你這。必不以遲復而見責也必不責我。惟

此中抑鬱之故不抑鬱心裏不敢不為足下告不敢不明明弟

在號中供職辦供職即將及五年將近五年此次失去鈔票洋二百

元是遺失就不知落於何人之手不知道什麼職司帳位我是司

論理固有責任是照理上論來也居停不諒人情主人就叫居

察其情了竟至疑弟行竊主人疑弟冤含不自受了不明不敢不上

辭職之書辭職所以已於前日分手已在前天西湖之水在西湖

縣江杭恐不能洗此奇羞水洗當滌字解俗有西湖叨在知交

特字解知交知心的朋友何以教我也有什麼方專此奉達即明告順請

籌安

弟某某謹上

答述遭冤

某某先生大鑒前接 大札就稱別人來信。知 足下因冤辭職

因爲受了冤枉所以辭去。悵甚實得很。然諺有云當言字解。云：「九虛難瞞

一實」瞞是遮掩的意思。水落石出水既退去石自然出來。豈必無時豈是反語必有水

落石出的時候。今雖被謗遭讒謗是毀言讒是蜚語指原函疑弟兄竊句說。人以爲可羞羞

是弟恥。以爲可哂哂是小笑。小人之禍君子害君子。正所以福君

子也子倒反使君。務望 涵以大度涵是有很大的意思。置諸妄言

妄聽之條置當處字解和他既妄言我。他年如有機緣以後如果

自當代爲介紹去我當代你。多才如 足下照你這樣。何致久賦

閒居耶閒居是住在家里沒有職。專此奉復復當答。願請

台安

弟 某某謹答

與友人論大市書

某某先生大鑒見前不親 雅範久矣不見你雅正的儀表思念之忱忱是心就無

時或已是已就近惟 起居皆吉都是起居一切吉祥欣慰何如慰我也茲

有告者告茲當此字解敝處 大市不佳稱自己的地方就叫敝處

各業皆無起色是各業就是各行無起色自蠶事告成而後蠶事

的事情告成新新絲之價新出的絲價較貴於陳絲比到陳絲不開

手之機戶是機戶就竟至十有六七了十分裏有六七分凡與綢布有關係

者關係是大半受其影響受那大市的拖累一般加以近

日拆息之重拆息錢莊的銀利食物之貴是昂貴得也很殊屬難

以支持這就要支撐不住未知 尊處大市稱人所居的地方就叫尊處大市即市面

若何情形也究竟是什麼情形呢。此上就是順請。

籌安

弟某某手肅

答與友人論大市書

某某先生大鑒見前

頃接

尊札

你的方纔接到

讀悉

一是我就知

承

詢敵處

大市與詢當問

與

貴處

同病相憐貴處和

自五月以來

自從今五月

連日

大雨

沒有一天

田禾

淹沒

被水浸

去

了

一望

汪洋

很大的

而

今水

已退

矣

已退了

鄉民

重購

新秧

重平聲

字解只得

其情

尤為

可慘

悲傷

此亦

天時

使然

這

時所

致無

可歸咎

沒有地方

惟望

告西

成之慶

收成

聊以

酬東

作之勞

當答字解

東作

指

則各業

之振興

各行業

亦未

可料

未可料。就是知關。垂注的關係。你用特奉聞。所以告。此復。答。字。解。順請。

籌安

弟某某謹答

述遭火災

某某先生大鑒。前寄蕪函。謙言自己的。內詳一切貨價。信裏所。說。的。諒蒙。台電。台電。說。看。信。的。但。未。接。示。復。但。是。沒。有。深。以。為。念。實。在。記。小。號。不。幸。不。幸。就。是。沒。前。日。被。鄰。居。失。慎。鄰。家。夫。愼。就。以。致。焚。燬。一。空。乾。乾。淨。淨。雖。有。某。公。司。保。險。公。司。然。賠。償。之。款。賠。的。洋。款。已。不。敵。損。失。之。多。不。敵。是。說。損。失。的。呢。有。限。嗣。後。重。建。市。房。重。平。聲。築。正。需。時。日。為。日。又。現。居。某。處。暫。

行交易這時候暫居某處照常交易用特奉聞所以奉告呢此次被焚者被火燒去的人

家共有五十餘家統共燒去五十多家不情之祝融氏祝融氏就是火神何竟乘

興而來興去聲為什麼這樣高興到我號裏來呢未知足下聞之在你聽見我若

何感喟也喟是歎聲在你專此順請

籌安

弟某某謹上

### 答述遭火災

某某先生大鑒見前頃讀來書方纔讀你的來信驚悉貴鄰居失慎見原

函寶號亦被焚如焚當燒字解如焚如不勝惋惜之至實在可惜

然幸有某公司之賠款公司即保險公司慰情聊勝於無有了賠款

可以慰你的心此番无妄之災无妄易經卦名是說不當得而得天殆為

寶號新其門閭屋就是改造新的意思以發皇其氣象發皇是光從此

蒸蒸日上蒸蒸熱氣上升的樣子去舊汚而展新猷猷是穢濁

解新猷新的事業正堪預賀預先可賀你回祿之降回祿就是火神降自上而下的即轉禍

為福之基也基是基礎即發財的預兆專此奉復復當答字解順請

籌安

弟 某某謹答

慶賀類

賀結婚

某某先生大鑒見久未會晤長久沒見面時切懷思切是不忘的意思

忽於昨日接到 尊札尊稱別人來展誦之下展當開字解

以後二欣悉月之某日欣是喜歡為 足下結婚之期結是

迎·可賀之至理應來賀的·尊夫人素以賢淑見稱尊稱別人的妻·

善·字·以·足下之才為的意·思·復得此賢內助內助男助·所以·行

見無違夫子無違就是順從·夫子是丈夫·孟子是·道·相見如

賓夫婦相見好比賓客·見左·傳·翼·卻·足下之幸福不淺矣賢婦·

所以·幸·福·弟·因河山迢遞迢遞就路·不獲躬詣·華堂不獲就·

諸·當·至·字·華·美的·廳·堂·良·多·歉·仄歉仄心裏·奉·上·菲·敬菲當薄字·解·伏

乞·晒·存晒是收他的禮物·此·上·就·順·頌

大喜

弟 某某恭賀

答賀結婚

某某先生大鑒·見·頃·接·還·雲·雲·的·回·信·好·比·展·誦·之·下·見·原·欣

悉 侍祺晉吉侍祺指有父母時祉迎祥時祉就是四適如

鄙頌鄙頌謙言自己的弟此番迎娶迎娶就是完姻詩係由諸

親友贊助而成贊助是拿款辱蒙 賜以譽詞譽詞就是贊且

感且愧感是感別人的情又承賜 厚貺厚貺的禮物拜領謝謝

領是收 不敢蹈卻之不恭之誚也卻不受還他的誚當訊字解

得暇尙乞光降暇是閒空的時候以慰渴懷感我如渴慎勿

以道遠為辭不要為了則幸甚矣那就可此復復當答順請

籌安

弟 某某謹上

賀生子

某某先生大鑒見頃接 瑤函瑤是玉名尊稱人欣悉 足下有

弄璋之喜弄璋稱贊別人生子之詩經深以為賀賀那就想

堂上春秋已高堂上稱別人的父母春秋望孫念切老人望孫

裏不忘 一旦得此抱孫說其欣慰為何如耶欣是悅矧足下

以弱冠英年矧當冠字解冠去聲弱冠即二獲寧馨物甯馨別

道何物老嫗生子王衍少時山濤一見十餘年後年在十當見充

閭篤慶充閭是有光於前了賈充生的時候其父道跨灶馳名

跨灶兒子勝過父了字彙灶是馬足跡駒行弟將拭目俟之矣

拭目就是措眼侯當待字解書此道賀道是並頌

侍安指有父母

答賀生子

弟某某謹上

某某先生大鑒

前見

頃讀

手書

親手所

猥

以得子為賀

乃

當

解返躬自問

躬就

彌覺

汗顏

因弟

處此商戰

之時代

是商戰

商業為

不能別開

生面

提倡新的事業

徒為籬下

之依人

籬下

所幸

就是做別

人

的夥友

遽爾生男

遽爾即忽

益增家累

累當加字

所幸

就是抱孫

漢書

馬

弄

者家慈

家慈稱自

久思含飴

弄孫

孫後道吾但當含飴

弄

了

今獲此襁抱物

襁負其子而

至矣

論語

亦足以自慰者

慰慈親

也

且可以慰了

自己

而

出月某日

出月即

即為小兒

彌月之期

經上道

彌月詩

屆時務望

惠臨

屆當至字

解惠臨

一嘗湯

餅為荷

湯餅小兒

彌月

之喜

庭荷

去聲

專此即請

壽安

弟某某謹復

賀娶媳

某某先生大鑒見前浮雲一別浮雲比方聚散無常比方奮雨三秋奮雨比方三秋就是三年

詩經上道一日正在思念之時這時候正忽見華箋下逮華箋

不見如三秋兮展誦之下展誦讀欣悉月之某日悉當初為令

當至字解郎合香之期合香就是從此璧人一對璧人一對環侍庭闈

環侍立左右得佳婦以佐佳兒佳婦新娶的賢婦佐是幫

庭闈就是家庭則十餘年締造之艱締造指成家立業至此差堪自慰自慰是

佳兒佳婦心他日蘭枝騰茂蘭香草名比方生孫的繩祖武而

就安慰了振家聲繩祖武說孫子能維祖了以足下頤養於

其間頤養就是其天倫之樂天倫即人倫指為何如耶耶反奉上

非儀菲儀至薄。伏期晒納晒當笑的樣子。專此道賀道就是言。並頌

籌安

弟某某手肅

答賀娶媳

某某先生大鑒見上。頃接 尊札書函。并承 賜厚儀厚儀人的重禮。別

拜領謝謝領當收字解。此番為小兒成室成室就是男子完姻也。孟子

亦祇了向平之願向平古人名即向子平他。無餘望之可言不敢

望生了孫子。蒙 君過獎君指友人說過了。使 弟抱慚耳倒反使

娛老景的。惟某日略備菲筵菲筵很薄。以答 諸親友之雅意答當報

來賀的 務乞不吝 玉趾玉趾尊稱別人的步。俾增蓬華之光

蓬華就是蓬門。盼甚禱甚是望是求。專此順請

光當輝字解。

台安

弟某某謹復

賀生孫

某某先生大鑒

見上

日前寄上番餅百枚番餅銀洋的別名百枚即百元并添配貨

單一紙即添貨的賬單諒必收到洋款貨單都可收到定蒙寄出在途矣那些添配貨

諒必寄出了昨日在某君處某君指友人說聞知大令郎得占熊夢占熊

贊別人生子詩經上道維熊維罝男子之祥可賀可賀理應來賀的以足下春秋未高

春秋就是年齡竟作抱孫之君子作就是為禮記君子抱孫不抱子行見箕裘

篤慶箕裘是兒子的必學為箕良冶的禮記良弓蘭桂騰芳蘭是草名比孫的桂

是木名幸福正未有艾也福未艾就是幸福茲奉上銀器二件銀器比子的小兒

飾的首聊表賀忱表明我來伏祈 晒納晒納了一笑專此頌頌

籌安

弟某某謹上

三十一

答賀生孫

某某先生大鑒

見上日前接到

瑤函前天接你

並洋一百元這就

貨的

已照收入已經照數

承添各貨承當蒙

已交某某船友帶

呈船友即船戶帶

至請

檢收檢收去的

於某日得一小孫

生了一

名爲添丁

丁是人丁添

實則增累

實用了添了

辱蒙 賜

以盛物盛物指送來

又承

錫以譽詞錫當賜

且感且

愧愧和愧已

仗君之福仗當賴

是

小媳產後平

安耳媳婦生產以後

造次作答

思當復字解順請

籌安

弟某某謹復

# 賀嫁女

某某先生大鑒見頌接 大札人的來信稱別 展誦之下函而讀了

欣悉 令嫖于歸迨吉令嫖尊稱別人的女兒于歸就是女子出嫁迨吉已到嫁期了詩經上道之女子

于歸即出嫁的詩又道可賀可賀見令嫖 學校名妹學校即

名妹有名配商家巨子巨子就是人方射雀寶毅的女有異相

選妙婿唐高祖射婿忽乘龍龍指佳婿說桓氏的女一段好

姻緣姻緣婚姻眞所謂天作之合也這句當配字解奉上薄物四

件都是送嫁伏祈 晒納晒當收字解聊備閨中之用閨是女

勿爲門外之標標當擲字解孟子上道無任盼望無任就是專

此道賀道就頌請是言

籌安

弟某某謹上

三四

答賀嫁女

某某先生大鑒

見上頃讀

大札

欣悉

籌祺納吉

祺當安字解

時祉迎祥

時祉四時的福。祥就是吉也。

適符私祝

符當合字解。

小女以花信之

年

花信之年即二十四番花信風。

始賦桃天之什

什就是篇賦。就是詩經上道。桃之天天。

灼灼其華

這詩是嫁女的詩。

愆期已久

愆期是說婚期已過時了。頻年已悔跼蹉跎。因循

思。今以貧女嫁貧夫

秦玉詩上道。從來貧女嫁貧夫。

亦祇了向平之願

見本類賀娶媳。

答信。辱蒙

賜以珍物

珍物貴重禮物。

謹領謝謝

見上屆期務乞

光降

屆期是那一天光臨。尊稱友人的來。

無任歡迎

歡迎喜歡。

專此順請

大安

弟某某手肅

賀新屋落成

某某先生大鑒上見不晤 芝顏芝顏尊稱別人的儀表於茲半載

到如今已 三秋之感三秋之感是說思念很久了詩經上道一日不見如三秋兮 與日俱深

思念的心思和 想彼此有同情也彼指友人說此指自己說 昨

晤某君會見是欣悉 足下建造安宅宅是住房孟子上道仁人的安宅 不日告

成不日就是不多日告成是說既底法於一時的底法是定建屋工已完全了詩經不日成之

道若考作室既底法厥 復貽謀於百世貽謀是祖父創業為子孫計的詩經上道貽厥

孫謀以行見竹苞松茂苞竹苞密很固的詩經上 合輪奐以增輝

燕翼子燕翼子屋很高大奐是屋很華美禮記晉獻 洵佳構也洵當信字

是結弟擬於黃花時節黃花即菊花 託賦旋歸旋歸就是回里

言歸時當詣 華堂詣當至字解華美的 仰瞻廣廈廣廈就 先修寸

啓寸啓即自 略表賀忱忱就 並請

鑒安

弟某某手肅

答賀新屋落成

某某先生大鑒見上 頃接 尊函函是書信 展誦之下見上 欣悉 旅祺納

祐作客在外就叫 時社增綏時社四時的幸福綏當 仰企 芝

標芝標即芝顏 適符葵頌符就是合古詩惟 弟 因舍下 人口衆多

家丁 舊屋不敷居住人多屋少所 故特購隙地半畝隙地就 建

築數楹建築就是造屋 聊蔽風雨建造這屋不過遮了風 迺蒙

賜書過獎過獎過了於 何敢克當怎樣可當貽 俟 足下錦旋

錦旋尊稱別人同里史記項羽道弟當掃榻以待榻就是牀王  
富貴不歸故鄉和衣錦夜行一般九月詩經已不遠也不甚  
上道徐孺下屈指肅霜時節這句說九月肅霜  
陳蕃的榻  
近了大學上道專此順頌  
雖不中不遠矣

旅安指出外的人說

弟某某手肅

賀喬遷

某某先生大鑒見上頃讀華翰華美得悉足下移居伊邇

移居就是搬屋從此喬木鶯遷喬木很高的木頭詩經上道

遷當近字解華堂燕喜華堂華美的廳堂也燕鳥名能可賀之至

棄暗就美華堂燕喜知道趨吉避凶所以叫做燕喜可賀之至

見上竊思賢如孟母孟母即孟親擇居且至三遷擇是揀選的意思

三七

必有大有密切之關係移居這件大事誰謂遷地勿良耶道句

鄰移居說他謹具菲儀非儀很薄聊申芹獻芹是菜名今人自謙

夜與山濤書有一個野人因為芹味很美伏希晒存為荷存

一笑而收書此道賀道就順頌

台安

弟某某手肅

答賀喬遷

某某先生大鑒上見頃接手書前見讀悉一是一是切是惟是移居一

節這論到移居事屬細微移居細小得蒙厚賜遙頒厚賜

當遠字解本不敢領收本不敢然受之則有愧愧是收下去卻之

則又不恭卻不受還他了孟子忖度於二者之間入聲即斟酌

收的意思。二者指收和不收說。惟有拜領而已。他的禮物了。謝謝的禮物。他會

下房屋較寬。是較當比字解。寬留其半以作貨棧的房。他日

覽六橋之勝。有杭州西湖。為三竺之游。竺即上中下三竺。請即下

榻做廬。下榻。就是住宿。做廬。作平原十日飲可也。平原君即趙

子。秦昭王謂平原君道。寡人慕君的高義。願為布衣交。作十天飲罷。專此順請

籌安

弟某某謹復

賀開織綢廠

某某先生大鑒。見不聆。塵教話。當開字解。塵就是鹿居。古人談

塵教。數月於茲。好到如多月了。有思念之誠。誠懇切。未嘗不神馳左右

也。馳當往字解。左昨晤某君。晤是見。知足下開辦織綢廠。用鐵

前機機網和木機不同奪天工以人巧人力的巧妙可寓舊法於新章網織

本係是舊法如今用鐵機織網係仿日本國的新章行見黼黻增輝黼黻就是絲織物輝就是光明貌文明

大起文明有文采的意思可賀可賀前見異日宏開駿業異日異日就是他日宏開駿業業是很大的事業

必能於網市場中網市即獨樹一幟樹當立字解弟當拭目而幟就是旗子

俟拭目措措當待字解眼淚以觀足下營業之發達也發達就是奉上

對聯一副對聯開廠伏乞晒存晒存一笑專此馳賀馳賀就是

他來賀順請

籌安

弟某某手肅

答賀開織網廠

某某先生大鑒見前頃接尊札見前並承賜對聯見原照收謝

前見藉諗 潭祺佳吉潭是安諗當知字解籌社綏和籌是計適

符遙祝却合遠人處此商戰之時間商戰以商為戰的愧無商界之

能力能力就是材具惟民智愈發達發達就是智開通社會愈奢華社會即世界奢華即

繁華因此開設綢廠開設就是開辦聊為微利之圖圖當細小的意思迺蒙

足下譽詞譽詞贊美的話語使弟增愧耳愧就是慚倚仗足下之福福類

幸庇的福各貨不致滯銷不滯銷就是不存擱了則幸甚矣這就是僥倖的意思專此

順請

台安

弟某某謹復

賀開織布廠

某某先生大鑒見前久疏通問由來通問恒切馳思馳思是思念很切神也先往了

正在望風懷想之時望風是臨風的時候。李陵答蘇忽蒙華

翰遙頒華翰華麗的函展誦之餘展誦是拆欣悉足下開設

織布廠開辦設即從此鴻猷大展鴻猷是大的雁子借作駿業宏

開解是馬名借作大字為商界挽利權挽利權可以為女工籌

生計布廠皆用女工也一舉兩得兩導指挽利莫善於此此指布

廠說可賀可賀見弟竊思營業場中市場是除米市而外除去米莫

大於布布為個個的以足下有陶朱之產陶朱即范蠡很

的萬金兼子貢之才子貢孔子弟子很善他年操奇計贏就是多

的意不僅為布業生色也不但為布奉上對聯一副見聊表賀

忱表明我來伏祈晒納為荷晒納一笑收去了此上上就敬

請

籌安

弟某某手肅

答賀開織布廠

某某先生大鑒

見前

頃接

手書

見前得悉

時祺佳暢

祺當安字解佳暢即平安

的意

侍社綏和

侍社指事父母的人綏當安字解

深以為慰

在我也慰藉了

自某業

失敗以後

失敗如閉歌那一類

兩載閒居

閒居無事

一籌莫展

沒有法子可想所以

不能

今蒙友人同意

同意是意見相同的

合辦布廠

合辦就是合股開辦

亦不過博

蠅頭之利

蠅頭之利當取字解

何敢為駿發之期

駿發就是大發詩經上道駿發

爾私迺蒙

足下過於贊揚

指原函又太過了

弟反滋愧耳

使我慚愧

得很承

賜對聯

見原函

照收謝謝

屢見前

餘容後罄

餘事隨後再盡言罷此復

復當答 卽請

大安

弟某某謹上

賀普通開店

某某先生大鑒

見前

日前趨候

趨候是疾走來問候的

深擾

郇廚

擾郇廚擾人的酒

看草陟封了郇公也是奢侈得很唐書中

謝謝酒肴

他的月之某日

指開店的日子欣逢

寶號開幕之期

開幕是開張就

從此名振五都

五都五達的街

市振即著名的意思利占三倍

占當卜字解詩經上道利市三倍

可賀之至

屢見

弟不農

不工不能做農工

不商不賈

商賈上聲音古行貨叫做買本朱注

徒爲無業

之游民

游民沒有職事的人

較之

足下善於經營

經營即營業較是比較詩經上道經之營

之能爭勝於商戰之世界者

是爭勝就戰勝

殊覺相形見拙矣相形見拙即比較拙

就短的奉。上對聯一副。奉上也送。聊表賀忱。表我的心。伏希 晒納

晒是字解。納當收字解。此上上就。順請

### 財安並賀

## 大喜

弟某某手肅

### 答賀普通開店

某某生先大鑒。前頃接 尊函。前並承 賜對聯。承當蒙 照收謝

謝我對聯。送弟小小營業。資小者謙言少。亦祇為餬口之謀。餬口就是

使謝其口。何敢作揚眉之望。揚眉是得。蒙 君過譽。過譽贊美

於四方。使弟抱慚耳。慚就。倘能 託君之福。福託當仗字解。託除開支而

外開支店裏。略有盈餘。盈餘是有。亦足以自慰者慰。足下也

既可以慰自己，又可以慰你了。匆匆奉復，思復當答字解。順請。

四六

台安

弟某某手答

賀新年

某某先生大鑒前見長遠 雅範遠隔的意思雅恒切遐思遐當

懷想是當一元肇慶之時一元是元旦那一天肇慶是吉祥正萬象更新

之際萬象就是萬物更平恭惟 釐延泰始釐就是福延當納

意思就是初始 祐集履端祐就是這一天左傳履端於始翹首 景雲景

他很高雲是比 傾心向日傾心是盡我仰慕的心和葵花的傾

賤軀粗適賤軀謙言自己的意思請釋 錦懷釋當放字解錦懷

的所惜者天各一方分居兩地可惜不獲赴 寶號以效鳧趨往赴是

是學。鳧趨。好比。惟。有。處。遠。方。而。申。燕。賀。申當明字解。燕安就是安。祝也。奚似。

是頌詞。奚似。歡也。何如。於心了不安。新年。如有。添。需。辦各貨。望。

即見。委。尊稱別人託辦就叫委。以便。効。勞。謙言代人做勞。謹。具。紅。箋。具當備字。

解。紅。箋。就。是。紅。紙。恭。賀。

新禧。禧當福字解。並請。

籌安

弟 某某手肅

答賀新年

某某先生大鑒。前見。頃奉。賀札。頃是即。札即賀信。殊愧。先施。先施說他先來。

賀我。了。中。庸。所。求。乎。莊。誦。之。下。莊當恭字解。欣知。足下。新禧。

納。祐。新禧即新年平安。納祐是進福了。暨。寶號。大業。揚。休。大業很大的事。休當美字解。植。

此良辰

辰值當遇字解良辰指新歲說

莫名鄙頌

莫名說不能盡了鄙頌謙言自己的頌詞

弟以河

山迢遞

迢遞路很遠的

不獲躬詣

華堂

華美的廳堂

藉親忭賀

親是

親身忭是喜悅

大約元宵時節

元宵即正月十五夜

當至

尊處一行

尊處友人的地方行

是走

屆時望鎖齊開

元宵不禁夜行所以開了鐵鎖以便游人

去

蘇味道元夕詩火樹銀花合星橋鐵鎖開

銀花競放

元宵燈火很多

詣崇階而趨賀可也

詣當至字解崇階猶言高

堂趨是疾走的意思

新禧

禧是福

並請

大安

弟某某謹答

祝壽類

祝友人五十壽辰

某某先生大鑒見

前頃讀

華箋華箋華美

欣悉月之某日

欣是喜悅

知爲

足下五旬壽誕

五旬就是五十年

方值榮歸之際

榮歸說他從外

歸里值當

幸占大衍之祥

大衍即五十的數目指五十

可賀之

賀之

至賀的

弟因河山迢遞

迢遞遠也

不獲陪

北海之觴

北海地名觴酒

杯孔融漢時的人他做北海太守有詩

惟有上

南山之頌

南山

比方壽比高的

思也

奚似

慕即頌

菲儀很薄

聊申賀悃

聊當略字悃就是心

伏祈

收去了此上就

荷去聲

恭頌

大慶就是日並請

籌安

弟某某手肅

答祝友人五十壽辰

某某先生大鑒

前見

頃讀

賜書

讀你所賜的來信

欣悉

德躬納祐

德躬有德

軀的身

福履增綏

履是鞋子詩經上道福履綏之

適如遙頌

却合我弟的頌詞

此番初度

初度就生日

已自慚馬齒之增

馬齒謙言自己年齒已加長矣

何敢

受兕觥之祝

兕觥就是爵杯這意思

迺蒙

隆儀寵錫

隆儀很厚

是愛錫當賜字解

愧何如之

可慚得很

但卻之不恭

卻不受還他了

孟子上

惟有遙望

雲天

望不見人呢

在下風而拜領

下風就是下

解左傳羣臣敢拜下風

感佩之意

感是佩他的情

莫可言宣

不盡了說

肅

此鳴謝鳴就順請

財安

弟某某謹復

祝友人六十壽辰

某某先生大鑒見前 睽違半載睽違即未見的意思 思念為勞勞言思念實在深了 正在

遐想之時遐當遠字解 忽見華函之逮逮是寄信已到 臨風展誦展誦開信而讀

了欣悉月之某日悉是知道 為足下六旬榮慶六旬就是六十歲 行見齡

周花甲人到了六十歲已同六十甲子齡當年字解 禮備林壬林壬壽蓋很齊備的

錫爾純暇 開海屋以添籌添籌是增壽數海上一所仙屋仙人拿

為傳海屋添籌 值杖鄉而衍慶杖鄉是六十歲也 可賀可賀理應弟

因關河修阻修阻是隔了 不獲駕扁舟以祝遐齡扁舟即小舟搖船就叫駕

舟舟祝遐齡祝 惟有望北斗之高北斗的南面有老人星就 獻南

山人的高壽 之頌而已南山見本類五 奉上壽軸壽對壽對即壽聯 伏乞

晒存晒就是笑。存是收別人的禮物。專此道賀是言。並請

大安

弟 某某手肅

答祝友人六十壽辰

某某先生大鑒見前頃接 大札尊稱別人來信就叫大札誦悉一是我就知道也。

並蒙 賜以壽軸壽聯見原函仰見 愛我之情愛我不棄我了既優

且渥優是有餘裕的意思。渥是恩澤。但辱蒙過獎軸上的譽語。對上贊詞。在太過了。未免汗顏

汗顏。因慚出汗了。拜領之餘領就收遽使蓬門生色蓬門即柴門。古詩上道蓬門今始為君開。

感激之意的意思。裏感激。莫可言宣在我也說不盡的。屆期務望 惠臨惠臨是望人來的。詩經上道。惠然肯來。

不勝榮幸在我很榮耀了。若云祝嘏云當言字解。祝嘏就是祝壽。

弟何敢當在我這禮呢。惟藉此以暢叙幽情藉當頰字解。暢叙就是暢談。蘭亭集序亦

足以暢叙幽情。慰春樹暮雲之感而已。感是懷想。杜甫懷李白詩。專此

鳴謝鳴就是言。順請

大安

弟某某手肅

祝友父六十壽辰

某某先生大鑒見前。久疏通問許久沒。時切馳思馳思思念。頃聞月

之某日頃是。為老伯大人六旬榮慶尊稱友人的父。適值梅

開嶺上這句指十月說。凡生日在十月的。欣看萊舞庭前是家

家庭也。這句指為子的說。古有老萊親就叫老伯。翹首岡陵岡陵都是山類

子身上着了采衣戲舞以娛其親。翹首岡陵比壽和山陵一

如岡如陵。傾心福祿傾心即頌禱的意思。詩弟本擬躋。堂

叩賀躋當登字解。堂是廳。叨陪北海之觴北海見本類賀友

無如驛路迢遙迢遙路很遠的未能如願要來不來了惟望他日筵開七秩

七十歲就叫七秩這句用七句陪襯六句慶申介 壽之忱而已虔當誠字解以介

眉壽奉上菲儀菲儀很薄伏祈 晒納是荷晒納一笑收去的專

此道賀道就是言敬請

侍安指事父母

弟 某某手肅

### 答祝友父六十壽辰

某某先生大鑒前見久別 芝顏顏是儀表詳見營彌殷葵向葵向

裏向慕和葵花的向太陽一般古詩惟有葵花向日傾正擬修函問候修函即忽於昨日

奉到 大札奉當接展誦之下我在讀知一日三秋之感感是

詩經上道一日不見如三秋兮彼此有同情也地相思都相同的此番 家嚴六

秩壽辰

家嚴自己的父親就叫做秩。六秩即六十歲。

不敢謂行舉慶祝

謙言不敢替親祝歲。

深

愧弟輩庸碌

庸碌謙言自己才不才。

未得歡心

不能得父親的歡心。

辱蒙

賜以隆儀

隆儀很厚的禮物。

已交

家嚴收領

已交父親收去。

囑為謝謝

囑是父親吩咐的話。

惟

承諸親友加惠

加惠指送厚禮說。

屆期潔治菲筵

屆期就是到那一天。菲筵很薄的酒席。

藉酬

厚意

備了非席答謝親友的好意。

務乞不吝

玉趾

是望他來的。

俾增蓬華之輝

蓬華就是蓬門。這是自謙的話。

無任盼望

此鳴謝

鳴就

是言。順請

台安

弟某某謹答

祝友祖七十壽辰

某某先生大鑒

見前昨晤某兄

指友人說欣悉月之某日

欣是喜悅為

太老

伯大人七旬榮慶稱友人的祖就叫太深以為賀得賀行見

齡逢杖國齡就是年禮記杖於國合三代以稱觴三代謂祖父和孫兒

是上慶篤重闡篤當厚字解重平聲重闡指祖說賦九如而祝嘏詩經天保篤

即如岡如陵那些字句祝嘏即祝壽幸值從心之歲從心七十的數目論語七十而從心所欲欣看繞

膝之歡繞在膝下了慕也何如慕是企慕頌也奚似即如可那就

弟因事同蟬集蟬是鼠類蟬集事以致願阻是行如鳥的

阻是不諒知己者不我責也不知我的人不責我的奉上菲敬

菲敬很薄的禮物伏乞晒存晒存笑了專此道賀道就敬請

侍安指有祖與父母的

太老伯大人前乞叱名道賀叱名望代呼弟某某手肅

答祝友祖七十壽辰

某某先生大鑒

見前

昨接

手書

親手所寫的函牘

誦悉

一是我已知道一切。並

承

賜厚儀

厚儀。很厚的禮物。

已交

家祖收領

家祖稱自己領收。

茲奉

家嚴之命

命是命令。囑為謝謝的語。

家祖有佞佛之癖

佞佛。就相佛。信佛。教。癖。是嗜好的毛病。

佛教。癖。是嗜好的毛病。

懸弧之日

弧。就是弓。懸。就是掛。指生日。說。禮記。男子生。懸弧於門左。

概不治筵

不。治。筵。不。辦。酒。席。因。傷。生。物。的。

蒙

諸親友隆儀下逮

隆儀。就是送禮。是送到了。

卻之惟

恐不恭。卻。不。受。還。他。的。孟。子。頃。奉。

家祖訓詞

訓詞。尊長命令。

已將

諸親友之饋儀

饋儀。所贈的禮物。

移助賑欸

賑欸。賑飢的洋欸。

代為祈福而

已

祈當求字解。詩經。自求多福。

專此鳴謝

鳴。就。是。言。

順請

簪安

弟某某謹上

祝友人夫婦六十雙壽

五八

某某先生大鑒前溯自桃花時節溯是回想從前三月纔開指三月說握手言

歡握手即親愛的意思迄今桂子飄香桂花到了八月纔開指八月說古詩天香雲外飄是詠桂花的詩

不覺月圓五度矣五度五閱月了正在感懷之際感懷就是思念忽於昨日奉

到瑤函稱人的書牘就叫瑤函展誦之餘展當開字解誦是讀信欣悉月之某日是

悅的意思爲君與尊夫人六旬大慶稱人的六旬六十歲遙望

華堂弧輓弧就是雙壽禮記男子生懸弧於門左女子生設輓於門右

左右高懸懸就是掛左仰看錦砌椿萱砌是階椿木名指父說萱草名指母說

春秋競秀春秋就是年競秀即暢茂的意思並值杖鄉之歲並值是逢到雙壽禮記六十杖於

鄉同添海屋之籌見本類賀友人六十壽辰信中可賀可賀理應弟因小號同

事不多的朋友同夥不獲躋堂介壽公堂又登字解詩經上道躋彼

壽歉仄殊深不安的心中惟有瞻北斗之高北斗即老人星高是

說壽望西母之降西母即西王母降自同伸禱祝而已禱當祈奉

上菲儀非儀很薄的禮物伏祈晒納為荷晒納一笑收去的專此道

賀道說順諱是言

台安

弟 某某手肅

答祝友人夫婦六十雙壽

某某先生大鑒前見自別以後自當從思念為勞勞是思想正擬於

愚夫婦初度之辰初度就生日肅紅箋以奉迓紅箋即今日的意思

迺蒙頌以華翰華翰即華美的書函錫以隆儀錫當賜字解隆拜領謝

謝頌當收 此次賤軀誕日謙言自己的 有何慶祝之可言

不要舉行慶祝的 惟賤內 同此生辰賤內謙稱自己的妻 似屬不謀而合即不約而同的

意且承 諸親友之厚貺厚貺的禮物 不敢不謹治菲筵菲筵非薄的筵

席藉酬 盛意酬當答字解盛意就是美意 屆期務望 光降屆期就是一天光降

尊稱別人來了 以圖暢叙暢叙就是暢談 以慰離懷慰我半年未見的懷思 專此鳴謝鳴謝

是言順請

籌安

弟 某某謹復

叙別類

別同事

某某先生大鑒前見 同事二年做了二年 辱蒙 不棄蒙你不棄 故弟

所得 指教之益得的你指點教較之得於師長者爲尤多長上

到得師長的益處格外多些知己雖不言報則知己的朋友雖然不久將別矣

不久不多一朝分袂袂是袖子分袂就是分別能勿黯黯黯是黑色的顏色

江淹別賦上道黯然惟該處經理一席該處即指所住的地方

襄辦爲難襄辦就尙祈時 賜教言祈當求字解望你匡我不

字逮匡當正字解不大約天中節後天中節即當爲返舍一行

道時候必須回里良會非遙會是不見面非遙再圖暢叙圖當謀字解暢叙即暢談專

此順請

籌安

弟 某某手肅

答別同事

某某先生大鑒前頃讀來函方纔讀你藉諗榮行在即知諗當

解行榮尊稱別人起行欣頌奚如欣是喜悅頌惟兩載訂交結

了在即就在這幾天兩年情踰手足手足比兄弟的我和你相處既久指同事倏爾

言離意思離忽即然黯然之言見原誠有如足下所云者當

言字解你的話但以足下之才照你這此處本難久屈這位

不能毅久今果接辦某廠某廠的經理戰勝於商界中必定優

弟方賀之恐後賀你還何傷之有為什麼要轉瞬蒲香時節五月

就叫蒲節對原信即為會晤之期會晤就是日子此時再圖把臂

可也把臂就專復復當答順頌

行安對出門

弟某某謹答

# 別主人

某某先生大鑒

見前

弟以凡材

凡材尋常才具

謬蒙

雅愛

雅愛優待的

意不以庸碌見棄庸碌平常的不用意託以腹心和那心腹一般

叨

廣廈之幩幪

廣廈就是大屋在旁叫幩在上叫幪

然後知廣廈的幩幪

荷

廉泉之沾潤廉泉清潔的水比方取薪水未圖報効

還沒有竭方報効

遽爾分離

如今忽辭去思念至此到這裏能勿愴然傷字

解所幸者該號本屬同行該號音杭同行就是同業以後添配

各貨

添配就

仍可向

尊處照批店仍批貨

叨

敦源源源

水的來一般

孟子猶是託居

字下也

替人做夥就叫託居字

同在你處

專此奉達的意思

以代話別

寫這信代辭別

敬請

籌安

弟某某手肅

六四

答別主人

某某先生大鑒

前見 屈留三載 你在 我號三年 了 深感五中 五中就是

腎 枳棘之棲

枳棘都是木名。棲當宿字解。王煥告仇

不足以羈

鸞鳳

編當絆字解

從此

才猷大展

既能發展大才了

欣慰奚

如 欣是喜悅也。慰是安於心了。

然最難堪者別耳

最不忍 誦春樹暮雲之句

春樹暮雲懷人的話語。杜甫懷李

何以爲情 情就 想彼此有

同慨也 是我和你的

來書謂批貨一節 見原

無任歡迎 在我願 自

當照市公批 照外大的

以酬 雅意

雅意 當答字解。雅

日內

即起行否 這幾天可

如尚有數日勾留 勾留就

或可再圖把晤

也把是把臂晤是專此卽請

行安

弟某某謹答

送人

某某先生大鑒前見不親

雅範親雅當近字解表一月於茲到如有一

月了思念之勞思切得實在

無時或已沒有一天昨日晤見某兄是晤

會談及足下已有高就高就大位置寶號一席原有一席已早告辭

早已辭去弟聞言之下我聽某兄彌覺悵然悵是恨竊思五載訂交

結交有五年時聆雅愛正時常聽你雅他山之助他山比朋友的助

人的助力了詩經上道獲益良多受你教我的豈料聚散無常

散料沒有忽聚忽不久卽將分袂分袂就是值此蠶事告成之日

指四事告成。正是驪歌齊唱之天。驪歌別時所唱的曲子。未免有

情言情就不誰能遣此耶。誰是什麼人。以後務望時通音問他

隨信時俾慰離懷可慰我別後的懷思。此上上就即頌。

行安

弟 某某謹上

答送人

某某先生大鑒。前見頌讀。大札的方纔讀你深感。先施先施說他

送別的。中庸上道。所求弟因小號薪水甚微。薪水即俸。微萬

難留戀。戀是不舍承徹友薦至上海某號看貨。看貨即進作春

申江上之人。這春江在江蘇上海縣大約明後日即行矣。行是

本擬到尊處辭別。本想的無如事同蝟集。蝟類。蝟集說

了。

以致願阻鳧趨

鳧是水鳥。鳧趨疾走如鳧。行一般。阻是不能來了。

諒

知己者不我責

也必知己的朋友不責我的。

惟弟與

足下交非泛泛

泛泛是面交。

以莫逆之友

朋莫逆至好的意思。

作分飛之勞燕

勞即伯勞。燕即飛燕。都是鳥名。誦說二人分別如鳥的分飛一般。

江淹之賦

江淹字文通。他有一篇賦。見文選。

能勿黯然銷魂也

黯是黑色。江淹別賦上道。黯然而已矣。

銷魂者別

所幸者道路非遙路不很遠。交通甚便有輪船有火車。交通很便的。

會晤豈曰無時耶這句是反說的。專此即頌

籌安

弟某某謹答

別友人

某某先生大鑒前見前到

寶號從前到寶號來見。

有擾

郇廚有擾就是酒。

着唐朝的韋陟封了郇公。他是奢。感謝之忱忱是心。莫可言喻我修得很。廚中都是珍物。詳見唐書。

完說不貴善未知全愈否辦那些添貴惹愈當痊字解念念在我思得前在

寶號配貨一單辦的貨請即交轉運公司寄去轉運公司代小

號待需孔亟亟是急得待用孔勿遲為荷望你不要弟准於明

日行矣明天準定近日秋暑逼人這幾天暑熱斷不敢勞遠送千萬

不要來送萬一病後再受重感感是感弟何以安我心怎樣况弟因

瑣務羈身瑣務瑣碎的事亦不至尊處告辭也我也特書

數行行平聲音杭數行以代話別就拿這信專此順請

痊安指有病的人

弟某某謹上

答別友人

某某先生大鑒見前委辦之貨委我辦已交某轉運公司寄去見原

請舒 錦注舒當寬字解錦注比人弟之賤恙謙稱自己幸

已就痊癒是正擬於日內趨候正想這幾忽見 朵雲飄下忽然

接你的信如雲莊誦之餘莊當恭字藉悉 榮行在卽榮行

起程了在即使弟悵然悵當恨因弟在寢疾中這時候我未盡

地主之情我因臥病不能盡徒 枉嘉賓之顧徒當空字

願嘉賓就返躬自省省當察字即返 抱歉良多抱歉心裏明

日清晨清晨就弟到 貴寓歡送貴寓稱別人以慰離懷慰

別約專此順請

行安

弟 某某謹上

祖錢類

錢友人赴杭州開辦工廠普通用

某某先生大鑒

前見十載訂交訂交已允稱知己允當信字解知一

朝言別

一天居

尤覺慘人慘當傷字解以慘人聞已擇於某日

起程

起程即

後此製造一新機造即自能於工界之中在工界

獨樹一幟

樹就是立幟是旗類

仰羨仰羨仰是舉首羨是企慕的意思他年得暇閒空

當訪

君於六橋三竺間也

西湖有六條橋在浙江杭縣三竺

是天竺山切

明午在某酒館謹備薄饌饌很菲恭候

駕臨

駕是稱人的步履臨當來字解

席上無嘉肴就是酒筵嘉肴

座中無生客座位是

無生客便是多熟人了

與

君暢叙

暢叙即暢談也王羲之蘭亭慰在離

懷慰我離別

千乞勿卻是幸望你切

專此奉約約是訂定

即頌

行安

弟某某手肅

答錢友人赴杭州開辦工廠

某某先生大鑒前見

來函讀悉字解

辱蒙

錢別

承你的行

愧不

敢當

受不敢當不敢

惟自訂交以來自從訂

夙叨

厚愛

夙當

命之愆踏字

解厚愛就

既蒙

招飲既然蒙你的

何敢蹈方

命之愆踏字

無庸着人再速也

是速

命之愆踏字

解方命就是逆

明午當赴某酒館

赴當往

無庸着人再速也

是速

命之愆踏字

無庸着人再速也

是速

命之愆踏字

催促的

所可慮者

慮是

近年銷數不佳

不佳就是

大半銷行洋

是速

貨銷那外國的

新廠一席

新廠新開的工廠

辦理殊難

辦理

網銷居了多數

新廠一席

新廠新開的工廠

辦理殊難

辦理

易足下其何以教我也

子你有什么法

以後望時

賜箴言

箴言

足下

是速

的教

俾作

他山之助

他山比朋友的助力

詩經上

以

足下

是速

命之愆踏字

無庸着人再速也

是速

命之愆踏字

為將伯將平聲音蹟將伯助我受賜多矣受賜就是受他的

到於今受其賜餘容面叙是面叙就此復復當答順請

台安

弟某某謹答

### 餞友人赴東洋考察商業

某某先生大鑒前見日前趨候趨候疾走過聞足下暢談商業談

話很暢達的名言至理名言就是嘉謨也至理就是正當的道理確不可移這是不可以更改的足

下真先得我心者先欲得我心近聞擇於某日親赴東洋選的意

思赴當往寫解考察商業是考察就從此乘風破浪指出洋說宗

東洋即日本國與他邦人士游東洋邦人士指師人之長師是學也長

浪破萬里補己之短短當誦他日歸國將來回必有新發明之事業新發明

風破萬里見采書

是獨出的。爲商界挽利權。挽能製造各貨。可以不勝欣羨之至。在實  
心裁的。爲商界挽利權。挽外溢的利權了。這  
企慕得很。明晚在舍下。謹備村蔬。是謙的土菜也。這  
得。爲你備了。務乞。惠臨是幸。就叫惠臨。專此奉約。約是預定。敬  
酒席錢行。請

行安

弟某某手肅

答餞友人赴東洋考察商業

某某先生大鑒

前見

一別四旬

四十天

就叫一句

四十四天了

了

殊深鄙念

謙言自己

的懷想

就

叫鄙

荷承

寵召

荷去聲

當蒙字解

飲

感

謝

尤深

感謝到

不得

此

次東行

東行就是

去

不過覽異邦之風景

覽就是看

異

若云考察

即外國

商業

見原

終屬虛名

也是有名

頃讀

來書

方纔

讀你

比弟爲

來信

比弟爲

來信

比弟爲

來信

比弟爲

來信

比弟爲

來信

比弟爲

來信

比弟爲

商業

見原

終屬虛名

也是有名

頃讀

來書

方纔

讀你

比弟爲

來信

比弟爲

過江之名士過江名士就是留學日本的學生指原蒙君過

譽蒙你贊我太過使弟抱慚耳慚就是愧明日尚須料理一切還須一切事情無

暇到府叨擾沒有工夫來心領謝謝口雖未飲過一般專此順

請

籌安

弟某某謹答

錢同事辭職回上海

某某先生大鑒前見同事五年同事同店友人謬承不棄謬當誤字解不棄即交好

的意匡我不逮幫助我不及裨益良多裨益得了近聞足下榮行

稱人起程即在日內日內即數天以裏過此以往就是將來易經上道

就叫榮行何以爲情情就忘了懷雲樹於江東懷是思念杜甫懷李白詩

望霜葭於滬北霜葭是望了兼葭想到故人的滬是上海詩經

兼葭蒼蒼白露為霜這兩句都是預料別後的

情緒離索之感離索而索居亦已久矣能勿愴懷耶愴懷即傷

明午假座某酒樓假座借地請客謹備菲筵菲筵很薄恭候

光降光降望別以一杯之奉勸勸是勸他飲酒王維送友人詩

人慰千里之別離這裏到上海有務乞惠臨稱人過來無仕

盼望盼是望專此奉約約是預定即頌

行安  
弟 某某手肅

答餞友人辭職回上海

某某先生大鑒前見頃接來函頃刻讀悉一是我知一切承蒙招

飲招飲即餞餞行愧不敢當不敢當是不然以五載之羣居羣居相處的

爲一朝之遠別一天朝即自當暢談衷曲暢談就是盡言衷曲即心事俾慰離

情慰我離別的情緒明午當赴某酒樓赴當往藉聆雅教聆雅當聞字解

雅正雅正的情緒惟既稱知己知己知人有乞勿多備嘉肴嘉肴美如山海錯那些東西

若以盛饌相加盛饌很美的酒食則弟豈敢我就但望

他日酒酣話舊酒酣即暢的時候尙其少蓋吾愆蓋是遮掩的意思

是過處望你代則幸甚矣那就可此復復當答順請

籌安

弟某某謹答

游玩類

約游西湖

某某先生大鑒見前荷

惠臨荷去聲惠臨尊

無任心感在激在得在很在

委辦之貨承辦的你委我所將及配齊將就了近辦請舒 垂注爲禱當舒

寬字解。垂注。就是記念。啓者啓是敝處西湖處。謙言自己的地久已膾

炙人口贊的。個個稱六橋在其北北。在西湖有六條橋。在三竺在其南三

即上中下三天竺。就是天竺。在西湖的南面。山水之佳佳。當妙無出其右他處山

比西湖竊思 足下辦貨已畢畢。是告擬與之偕往偕往。就

湖。遨游於西子湖頭西子湖。即西湖。古詩上明日清晨清晨。即

望勿 公出切勿因公弟當詣 貴寓奉邀也詣。當到字解。貴

地方遊。就是請。專此順頌

旅安

弟某某手肅

答約游西湖

某某先生大鑒見前

來書讀悉悉作知字解

貴處西湖之勝見原弟函

慕之久矣慕是景仰的意思因初到貴地貴地即貴處無暇往觀沒有工夫去游

兼為天雨所阻而且為了天雨不能出去殊深悵悵悵是恨的意思今則辱蒙寵

召寵就是招寵就是愛深愜下懷愜是滿意下懷謙言自己的心明晨恭候駕臨恭候

就是等待駕臨當與足下攜手同行攜手即摻手同行是同去了一覽湖

山之勝覽就是看勝是佳妙的意思匆匆奉復復當答字解即頌

刻安

弟某某謹答

約觀劇

某某先生大鑒見前兩載別離分別有二年已一朝會晤會晤就是見面喜清風之

遙拂清風比朋友的意思欣舊雨之重逢舊雨比故人的意思

遇深以爲慰我很感了。委辦各貨辦的貨代。已交某轉運公司寄去

轉運公司代知念奉聞知道你很記。惟自足下到敵地以

人寄貨的局。知念奉聞知道你很記。惟自足下到敵地以

來到從你來爲日久矣天已多了。既未盡西窗之話西窗是藪燭夜

何當共翦即難申東道之情東道就是主人左傳。有慢嘉賓

慢是簡襲的意思。良多抱歉抱歉心裏。明日某茶園開演日戲

嘉賓就是上客。良多抱歉抱歉心裏。明日某茶園開演日戲

茶園就當謁台端同往台端指友人。怡神於清歌妙舞之

間怡神是行樂的意思清歌很明白。閱畢以後閱畢是。即往某

酒樓暢飲暢飲即。以足下榮歸在即榮歸尊稱別人回。以此

代祖餞可也祖餞即。此訂訂是預。願頌

刻安

弟某某手肅

答約觀劇

某某先生大鑒

前見

連日未晤

未晤就未見

思念為勞

思想實在

託辦之

貨

託辦的你所辦的貨

蒙交某轉運公司寄去

見原函

無任心感

在激得我

明日

辱荷

荷去聲當蒙字解

寵招

是招他觀劇飲酒

敢不如約

約訂定的意

思

惟天時頗熱

天時實在

炎暑逼人

炎暑即大暑逼人是熱得很了

觀劇一節

即觀劇看

戲

可作罷論

作罷論就是不要去了

請於夕陽西下時

夕陽西下即將晚未晚的時候

同

赴某酒樓歡飲

見原函

酒酣話舊

酒酣就是醉了話舊談話

亦足以暢叙幽

情

暢叙見即談幽情幽雅的情緒這場句王羲之蘭亭集序

肅此佈復

復當答字解

即頌

籌安

弟某某謹答

約游虞山

某某先生大鑒見前前蒙 光顧光顧別尊稱蓬華增輝蓬華即柴門也增輝有光

輝了這足下為收帳而來為去聲收帳定有一番忙迫總須

是謙詞近日想收畢矣收畢即收完了惟敝處僻在偏隅偏是偏僻不是衝要的地方偏隅即

僻地方偏雖值良辰良辰是好日子並無美景美景佳妙所幸者虞山

一處熱虞山在江蘇常熟縣著名的山不乏游人人乏當無字解游此山饒花木之

幽幽當雅字解擅林泉之勝擅當具字解林是木泉子游之墓

熱縣人墓就是墳即在其中在在說墓明日當與 足下同

游同游同往藉圖暢叙暢叙見原午後乞勿他出勿他出望他

弟當赴 貴寓奉邀也邀赴當請字解此訂訂即約定順頌

旅安

弟某某手肅

### 答約游虞山

某某先生大鑒前見頃展手書你的來信方纔接讀讀悉一是我知道一切弟久

聞虞山名勝名勝名譽既承寵召你既然蒙深慰鄙懷鄙懷謙

心此山為貴府著名之山稱著名個個與足下攜手而登攜手

即即登山即尤饒佳趣尤特別的意思且得弔名賢之墓當

指指子游說指深景仰於高山景仰即企慕的意思高山喻名喻名明日

午後見原決不他出出外計不在寓恭候駕臨可也駕臨尊稱

專此即頌

刻安

弟某某謹答

饋物類

饋茶葉藕粉

某某先生大鑒前見自返舍以來返舍自己謙言回家迄今三閱月矣到如今已有三

丁月昨日已安抵小號抵當至請舒字解垂注望你不此次由舍下

帶來土儀二種土儀家鄉所出其一為本山茶這茶出在杭

一為白蓮藕粉藕粉惟杭州西湖所出為最好茶則產於龍井龍井地名在

湖香味兩佳茶香都好藕粉出自西湖注見上為吾杭著名之食

品著名就是出名臨食時用開水沖之開水即味甚甘美甘

甜字今特着棧司送上本山茶四瓶四瓶即藕粉四盒四盒即

至請晒納晒納收去了一笑望勿揮之門外也揮當擲字解孟子上

外此佈佈就是言順請

籌安

第某某手肅

八四

答饋茶葉藕粉

某某先生大鑒前見昨讀來書昨天讀你知足下已安抵寶

號安時平安也抵是到了深以為慰我心已承交貴棧司帶下茶葉四

瓶見原藕粉四盒見原已照收入一概都深恐卻之不恭卻不受還

他的孟子上道卻惟有謹敬拜領領當收謝謝謝他送此茶極

佳佳當妙字解香味皆無缺點茶都好的茶弟聞之貴同鄉云

貴同鄉稱朋以虎跑之水西湖地名在杭縣裏泡龍井之茶

函見原足見茶之著名著名有膾炙人口矣人人稱贊的至於藕粉

函見原今已嘗味一次嘗過的確係用白藕製成拿白藕製這他

處用菱粉糝之菱粉老菱所磨的惡劣甚矣驕劣不惟是遠方

珍品遠方即遠道珍品貴重東西使弟同嘗同嘗吃這知己雖不言報酬謝

他物能無滋愧怎樣不愧肅此鳴謝鳴謝順請

籌安

弟某某謹上

饋蟹

某某先生大鑒見前連日未晤這幾天沒念甚思念是想彼此皆為

陰雨所阻彼此即兩方面也殊足惱人惱就昨日由盛澤某莊

盛澤地名送下湖蟹四簞送當饋小號同事同事同夥已於昨

晚分而食之分食每人其質肥蟹身很大其味美蟹味很鮮橙黃橘綠

橙橘部是果名省詩此其時矣正在這茲特分贈一簞分贈分

的。乞卽 晒存晒當笑字解俾與 足下同嘗佳味佳味卽微

物非敢言敬很薄的東西聊以將意而已我的不過表明心意罷專此奉候

候就是 通問。順頌

籌安

弟某某手肅

答饋蟹

某某先生大鑒前見久雨不晴下雨已悶人殊甚不悶是心正在懷思

之際這時候正忽接 手書接你的讀悉一是我就知并承

送下湖蟹一簣見原拜領之餘當收且感且愧是感激蓋

此蟹頗肥蓋是發語詞爲此間所寡有此間即木地寡古人詠

蟹之句詠蟹的恒見於詩篇古詩常有足見口之於味對口的

詩句蟹的 蟹之句詩句蟹的 恒見於詩篇古詩常有 足見口之於味對口的

滋。古今人未必不同嗜也。同嗜即同好。孟子口小號適有醬鷄之於味也。有同嗜焉。

二隻。醬雞。拿醬油醃過的。係弟購自姑蘇者。購當買。字解。姑蘇地。名。即今江蘇吳縣。茲特分

其半以贈君。君一半其半。即雙醬雞。聊爲下酒之物。這東西可。以佐酒了。若云以此

爲報。報當言字解。當答字解。則弟豈敢。我就當了。不復當了。此復即頌

籌安

弟某某謹答

饋綢料

某某先生大鑒。前見。前月小莊訟事牽連。訟事即俗所說打官司。牽連是被累了。蒙

君排解。排解是勸也和。排難解紛。詳見戰國策。以一言之

力。講了一句話。勸人息訟。平兩造之爭。兩造即原告被告。平是叫他不要爭了。受賜多矣。受賜受

受你的恩惠了。論語上。道。民到於今受其賜。小莊今年營業。今年的。較往歲爲佳。比

去年更知繫錦懷繫是關繫錦懷此般人用特奉達的意思

今送上灰色花緞袍料一件做灰色即青灰袍料元色花緞馬褂

料一件元色是黑至請晒納晒當收字解此皆由小莊鐵機所

織鐵機即東洋的洋機有提花機器的身色尙屬兩宜都網身網色區區

意思不足以報閣下閣下和足下同這微聊表微忱而已當

略字解微忱謙言自己的心此上是言順請

大安

弟某某手肅

答饋綢料

某某先生大鑒見前頃接來書方纔接你誦悉種種種上聲種承

賜衣料衣料指原函袍實不敢當實敢收的至云寶莊涉訟

見原函。此由於拆股之紛爭，以因爲拆股所起來。亦屬常事，也是尋常弟

勸某君輕財重義，拿財利看輕。幸蒙採納芻言，芻是草，芻言粗賤的話語。詩經

書：詢於芻蕘。此某君之惠，惠是交情。非弟之力也，不是我的功勞。今反加以

厚貺，厚即很厚，的禮物。卻之則不恭，卻不受他的不恭。孟子：受之則有愧

受了就，再三忖度，度即入聲，忖度即思想。惟有以拜領爲宜，當獨字解，拜要慚愧。

容圖後報可也，隨後再報你罷。專此鳴謝，鳴是言。即請

籌安

弟某某謹答

問疾類

問同事疾

某某先生大鑒，見前自送別後，自當從字解，送即送行。未接足下來函，沒有接你

的來 信。貴恙未知全愈否。恙是毛病也。稱人的病。就念實得很。

想此症總由操勞而致。這病是操勞的原故。靜養之法。總須設法靜養纔好。正宜積

極進行。猶言這是當務為急的。好在五六月之時。這時候是五六月。號中無事。店中

生意清淡。並沒。儘可在。府調攝。調攝是養病。為驅逐二豎之方。二

即病魔在盲的上面。齊的下面詳見左傳。天相吉人。相當助字。古人有福的人。不久定占勿藥。

不久就好了。易經。尚祈善自珍重。祈當求字。望你好好的保重。並乞將近

日。尊恙情形垂示。拿貴恙的情形。明明告訴我。俾釋下懷。釋當解字。下懷。謙言自己的

懷。專此奉候。即通問的意思。並頌。

痊安

弟 某某手肅

答問同事疾

某某先生大鑒見前 昨誦 惠書昨下的信 備承 拳注承當勞即

思 感謝之意在我感激 莫可言宣也是說 賤恙 雖未全愈謙言

自己的毛病未全愈沒有全好的 然幸服某君之藥吃了某醫 刻已將痊將愈了

某君為敝地良醫他是我處 名不虛傳名譽很 斯言驗矣名譽大

確有應驗的 惟號中諸事店裏的那 全賴 足下賢勞賢勞當靠字解

了孟子上道子莫非 返己自思在我想 良多負疚心就不安得

不疚還有什麼愛懼呢 他日到號將來進店 再行面謝也當面再 專此順

請

籌安 弟 某某謹答

問師長疾

夫子大人尊前在前不親 鈞誨不聽見時切遐思遐當遠

回 府以來先生回未接 訓示訓示尊長不情之二暨二暨見本

類問同事 未知名退避三舍三十里就叫一舍問他病魔可

退避三舍所念念很切的想怔忡一症怔忡就是病名總由心血虧耗

而成心血虧耗就是雖不知醫在我雖不大旨總不外是大約

不離這句話務乞安心靜養望你安以復元氣元氣人生以挽

沉痾沉痾就是久近時眠食若何寢和食究竟尙祈 示復望

給音俾免下懷的紀念號中諸事店裏的那幸有 某先生擔

任幸虧有某請勿 勞思也望你專此奉稟稟對長者敬請

痊安

學生 某某稟上

答問師長疾

某某賢契如見先生就稱呼學返舍以後在我以後一月有餘矣已有

了多想 學業日進你的學務深以為慰在我也愚之怔忡一症

見前 醫者謂木旺水虧木指肝即是肝火水指腎即是腎水木旺則心火不下降

而不下火上去水虧則腎液不上腎水所以不此水火不濟之道

能火旺水虧不致成此症所以成這怔近日延某醫診治診治請

毫無效力並沒有效某君本時下名手在他本竟不能治愚疾

不能發治豈絕症耶不能醫的病就叫絕號中諸事店裏一切事情務

望 賢契注意願望你照他日學成致用學成以後亦足以慰愚

心也可慰我此復復當答即詢

近佳

愚某某手泐

九四

問同學疾

某某我兄同學閣下

和足下同

一月暌違

當當隔字解當背字解

罕通音問

少字解就是少通信了

相思相望

思是紀念望是盼望

我勞如何

我的思想你看怎樣

昨晤某

兄會見我友

始知貴恙猶未就愈

知道你的毛病沒有好的然則服中醫之

藥

中醫中國醫生既無效力之發生

中醫的藥不能穀生效力

何不改就西醫一

診

當請西醫治纔好方今西醫之學

西醫的學問精益求精

西醫本精學術如今已格外求

了。醫而愈者居多數

醫好的人多叨在同學

叨當恃敢竭忠告之

忱竭是盡我真盡心告訴你的

此外尤望安心調養

病勢退一分退是減去即元氣進一分進是復原號中無甚要事

情的事 無庸思念也不必思 專此奉候即問候 順請

痊安

弟某某手肅

答問同學疾

某某我兄同學閣下見前讀 惠函謝別人的來 備承 垂注承

注念的 因在呻吟之際呻吟病時 以致未作答書所以沒 抱歉盛情

多矣抱歉心裏 弟染恙已久病得這久 諸醫皆無效力之生所請

生一些沒 其後以不醫之法醫之拿不醫的法 近日幸已漸痊

道幾天已漸 昔人有「不藥為中醫之說」這是諺語不去 豈

真今不異於古所云耶今人的話語相同的 惟病魔既退避三舍

病魔即病鬼三舍 元氣尙未復十分還不能 正須調養一句句

就是十天。即行到店。即進店了。辱蒙愛問。感承你寫謝信來問。感我正謝

得餘容面罄罄當盡字解。見面。此復復當答。順請

學安

弟某某謹答

問友人疾

某某先生大鑒。前見不聆。雅教聆就是開雅教。雅正的教言。屈指已有月餘矣。

屈指即計算。未見。思念之忱忱就是心。與時俱積時日既多。思想也就多了。。昨到

寶號昨天到。始知足下因染時疫染當沾字解。時。已於

前月回府就醫你已回。近日以來近日就是這幾天。。貴恙未知全愈。

否不知道。念念我思。但此係流行之時症時症。當時通。染

者居多染是。務望安心醫治望你安。早占勿藥之爻占。當卜。

經上道。勿藥有喜。至於飲食若何。問他怎樣。起居奚似。問他早起。尚乞

示復。望你給。以慰下懷。的。可。慰。我。此。上。就。即。請。

瘥安 弟 某某手肅

答問友人疾

某某先生大鑒。前見昨接惠函。尊稱別人來。展誦之餘。展誦。就。始

知 足下枉顧。見。枉。顧。見。對。原。函。到。號。句。說。失。迎。為。歉。的。失。迎。沒。有。迎。接。

了。安。弟。因。得。濕。溫。之。症。濕。溫。就。是。病。名。也。此。症。由。返。舍。就。醫。回。家。

這。毛。不。料。一。病。五。旬。五。天。二。豎。竟。如。斯。多。厲。事。疾。厲。是。劇。烈。

的。意。深。蒙。垂。問。蒙。你。寫。病。近。幸。就。瘥。將。近。好。了。惟。眠。食。尚。未。照。常。

癢。食。還。沒。有。照。舊。湯。藥。尚。須。頻。進。調。理。未。知。何。日。能。到。小。號。也。不。知。

店日子在什麼時候。專知鳴泐謝。是他問病。敬請。

籌安

弟某某謹答

弔唁類

唁喪父

某某先生大鑒。見弟於前月有滬上之行。江蘇地名。即今至昨日始

返舍。返舍謙言。驚悉老伯大人棄養。稱長者死去了。尊商界

巨子。巨子就是。又弱一個。說他已死了。曷勝悲悼。當悲所幸

者。足下以充閭之慶。充閭說兒子有光於前的。賈充始生的

名充字叫公。擅跨灶之才。跨灶是兒子勝過父了。字彙。灶是馬

父就叫。九原有知。九原即。應無遺憾。憾當恨。務望節哀順變。節

是不必過哀的喪事。以慰在天之靈。死者靈爽。盼甚。禱甚。盼望。

為變。所以應當順他。在天之靈。死者靈爽。盼甚。禱甚。盼望。

字解。求。謹具奠儀。奠儀。送喪的禮。伏乞代備一獻。代買祭物。

禮安。居喪說。叫讀禮。

弟某某謹唁

### 答唁喪父

某某先生大鑒。見弟罪深孽重。這話。自不幸於月之某日。是

父死的。先嚴見背。稱自己已死的父親。就悵百身之莫贖。贖。拿

取回的。詩經上道。如愧一息之尚存。死。徒存一息了。蒙足

可贖。今人皆其身。拜領謝謝。謝你的。並以節哀。順變為勉。順變。

下厚賜奠儀。見原。原函。勉是。敢不謹如。尊命。不敢不遵。以副。期望之心。即

對答的意思。期惟先嚴無疾而終無疾沒有毛病。遽爾煙銷

雲散人的死去如烟的。人生朝露朝露早晨的露水容易乾。竟

如是耶如是一句說詩。肅函鳴謝鳴謝是言。不盡哀哀在我很有伏

祈

矜鑒矜是憐恤的意思

弟某某泣答

唁喪母

某某先生大鑒見前。前寄蕪函蕪當草字解蕪函。未蒙示復沒有接你

信的同。正在懷思之際懷思就是時候。忽於昨日途遇某君途遇在

的晤談之下晤是會見。驚悉伯母大人仙逝伯母尊稱友人母親。

不勝悲悼之至悼是悲傷的意思。在足下純孝性成在你很孝是。哀

痛原不能免不能親既死也是哀痛的第思老伯母靈儀素著靈音惱

中的門也。壺儀即母儀。著是昭明的意思。他日得賢嫂以資內助賢嫂尊稱朋友。妻內助是女

子能輔佐丈夫的。在足以嗣徽音嗣當繼字解。徽當美字解。詩經太姒

任。太任即文王的母親。萱座芳靈萱是草名。指母說這句言死者靈爽。因之慰藉有了賢婦

死者也。伏望惜身順變喪事為變。所以要順。勿過抱皋魚之泣

也。舉魚古人名。因為母死大哭。以至於死。詳見韓詩外傳。附上奠儀奠儀即素禮。祈代薦為

荷望你代獻靈前罷。專此奉唁唁是慰人的話語。順候

禮安

弟某某謹上

答唁喪母

某某先生大鑒前見頃接手書方纔接你親手所寫的書函。始知尊函為洪

喬所誤洪喬即般洪喬今人寄信失去就叫悵甚悵是恨弟罪孽

深重罪孽即自既抱少孤之痛少孤是幼年沒有父親的孟子

復興無母之悲又死了母搶地呼天搶地猶言鑽地恨不及黃泉

以相見黃泉就是九原恨不從死者在地下今蒙賜書勸慰

我懋我懋我感何可言我真感得很惟停棺有犯警章警局中不宜長久停

棺兼背古制背去聲古制即古禮古時的故擇於出月某日當

解字合葬於先父之旁合葬就所謂落土為安落土即不敢

惑於風水也惑即迷信風水就承賜奠儀見原拜領謝謝謝

儀臨穎哀哽穎就是筆哀哽哀痛不能成辭謙言措尚祈

矜鑒矜是憐恤弟某某泣復

唁喪妻

某某先生大鑒

見前

頃接

尊函

接到你來信

讀未及半

未及半

還有讀完的

驚

沒

悉

足下鼓盆抱痛

因鼓盆之痛

為妻死

鼓盆而歌

見莊子

悲也

何如

是悲

傷在

足下伉儷情深

伉儷就

一旦以交頸之鴛鴦

鴛鴦鳥名

一雌一雄

悲傷 交頸而處所

作分飛之勞燕

勞燕鳥名

分飛

燕是飛燕

一生一死的

悲傷之

意傷心

人情大抵如斯

妻死而悲

同的人

然死者已矣

能復活

徒悲

亦何裨於事

裨當益字

他日琴絃再續

琴是樂器

比

續 續娶

但見新人笑

新人新娶的婦人

這

恐不見舊人哭矣

舊人

已死的妻 此

此時務望達觀

達觀拿生

死為哀樂的

勿作悼亡之潘

岳

潘岳字安仁

南北朝人

悼亡的詩

見文選

盼甚

盼甚

望是

奉上奠儀

奠儀即所  
送的素禮藉呈  
靈鑒要望死  
者闕視專此即候

台安

弟某某謹唁

答唁喪妻

某某先生大鑒

前見頃接

手書

接你親手所  
寫的書函

並承

賜奠儀

見原

照收謝謝奠儀

你的竊維家門不幸

不幸是沒

竟喪偶於中年

喪

聲喪偶是妻死

顧影煢煢經上道哀此煢獨

何以自遣

愁雖明知斷釵不復合

斷即婦人的首飾既

破鏡不再圓

再圓的理徐德言做太子舍人尙樂昌公主後來陳政衰敗謂  
公主道國破你必到豪家去倘情絃未斷要再互見於是乃破

疑各分其半悲亦何益悲不必然家貧親老家境既貧全賴先內  
約他日相見

十指之勞

先內稱已死的妻

助吾輩一家之計也助是幫助

而今已矣。能復活的已不此後兒啼女哭。是啼就哭。何以爲情。這就難于

既蒙慰勗之言。既然蒙你勸我勉我。姑切祇遵之意。祇遵就是敬遵你的命令。知關

垂注。垂注即紀念。用特奉聞。奉聞即告達的意思。此復。復當答字解。順請

大安

弟某某謹上

唁喪子

某某先生大鑒。見前麥秋一別。麥秋即四月。麥在四月成熟。所以叫做麥秋。迄今已五度

月圓矣。月圓是五月。月圓是五月。月圓是五月。正擬修函道候。修函即寫信。候是通問。忽承

華翰。華翰華美的書也。展誦之餘。在我開讀去。驚悉足下有喪明之痛。喪去

聲。喪明爲了哭子損目的禮記。傷何如之。這就可悲得很。竊思令郎

明哲過人。明哲聰明人的意思。久馳名於商界。商界中很有名譽。一旦玉

樓赴召赴召就是召他去了天上造了一個朋友猶為之痛心

在朋友一方面況父子乎父當痛了然死者已矣能復生已不

何言也是不必談所幸者庭有蘭枝蘭是草名比孫子以孫道代子職

以孫事祖好比他日克繩祖武繩祖武是孫子能繼亦足以慰

恩勤既有好的孫子也可慰生子的勞苦望足下緩以待之

可也待之是待專此奉唁唁是慰人的話語順頌

台安

弟某某謹上

答唁喪子

某某先生大鑒前見頃奉賜書接讀你來信勸慰備至在我無所不至臨

風敬誦誦是談感何可言我真感竊思家庭多故多故是死門祚

中衰這句即人丁單薄的意思方遭炊白之悲白是春米的器

淮有一個王生很善卜卦張瞻將要回占夢炊白中去問王

生王生答道君歸不見妻卜卦中炊是無簽了簽與婦同音及

歸妻果死又喪趨庭之子喪去聲庭是家庭論語值此頽齡憔悴

值當年憔悴是不得已了親孤兒寡婦以愴懷孤兒對孫子說

悲傷是未免有情悲傷也是誰能遣此耶人不能忘既承雅教蒙你

言的教自當盡其在我我當教聽其在天可也對原函克專此順

籌安

弟某某謹答

唁喪兄

某某先生大鑒見日前甫聞令兄病狀甫當纒字解不料時隔

一句十天就·遽以逝世逝世就·人生若夢人生世間·有如是

耶耶是反·君家二難二難美兄弟都是好的·久馳名於

商界馳名是名譽的·一旦鴿原抱痛鴿鳥名比兄弟的屬

在手足手足比·豈能無悲憫之情的憫即悲傷·惟修短限於命是修

長·哀亦何益無濟於事·務望照常營業營業是·勿以雁行折翼

的斷一翼音杭折翼說兄既死如雁·遽爾灰心灰心是無·是弟所

期於 足下者也期就·專此奉唁前見·即請

籌安

弟 某某謹上

答唁喪兄

某某先生大鑒前見·頃讀 唁函讀的你勸·寸衷如割衷就是心如刀·統一般

伏思小號營業是思想全仗先兄經理之勞先兄自稱已死的經理是担任經

席一一旦舍弟而去去是死去何以爲情在我不悲的既承勸

勉勸是寬慰勉可感可泣是感是感極出涕了自當補先兄未

了之志了當畢字解以慰足下期望之心是期望我就知念奉

聞知你紀念順請所以奉告

大安

弟某某謹復

唁喪弟

某某先生大鑒前見溯自桂子香時溯是回想從前桂花到到府

話別辭別判袂之後袂是衣袖今人靡日不思靡當無字解是

的思念昨在某君處某君指驚悉令弟仙逝尊稱別人死爲之

悲悼悼即悲傷的意思在足下篤於手足之誼篤是厚手足比兄弟的誼就是情鵲

鵲之痛鵲鵲鳥名比方兄弟的詩經有鵲鵲一篇是詠兄弟的詩悲傷豈曰非宜理宜悲痛但念

堂上春秋已高堂上即年高是父母老此後重大之仔肩仔肩

就是擔荷責在足下弟已死只有你不宜過於悲戚戚是憂愁了意思致

虧有用之身虧是損傷無任盼望盼即盼望謹具菲敬非當薄字解聊作芻儀

芻就是草送死人的禮就叫芻儀詩經生芻一束敬煩代奠為荷代奠就是代祭荷去聲當蒙字解

專此順請

籌安

弟某某敬啓

答唁喪弟

某某先生大鑒前見頃接唁函接你勸慰的舊信並承賜奠儀奠儀就是送的

禮素拜領之下領當收感荷莫名莫名無可名竊念舍弟以子春

之疾子春古人名禮阨賈誼之年賈誼漢時人賈誼做長沙王

十三就此事實出意外意外就是且覩此青年嫠婦嫠婦即飲

泣紅閨這句指媳婦說泣是黃口孤雛這句指姪說無父的

子曰幼而無父曰孤愴地陟岵陟當登字解岵是山詩亦足悲矣悲傷是

荷蒙勉勗荷去聲承的語思敢不祇遵不敢不遵以後務望時

賜箴言箴言規過俾匡不逮幫助我不勝感懇之至感懇即

意此復復當答順頌

時安

弟某某謹復

家書類

稟父

父親大人膝下

凡對於父母都可用膝下二字敬稟者稟是對尊長去進言的

自別 慈顏

父母的容貌都叫慈顏即慈愛的意思

時深孺慕

孺慕如孺子的慕父母一般深即不忘的意思敬惟

精神矍鑠

矍鑠是強健

欣慰奚如

欣慰是安心了凡對於父母不能過於頌揚

男進店以

後男對父母自稱的下仿此

壹是平安

壹是無恙一切平安

望

大人勿念望你不必

念臨行時備聞

臨行將動身的時候訓誨就是教言

自當念茲在茲就是念

不忘這句見書經

清晨則學書

清晨即早晨學書即學字

晚間則習算

習算即算術決不

敢自安怠惰

怠惰是懶的意思

負

大人期望之心負是辜負

母親

近日安否

這幾天還平安麼

深以為念

實在思得餘容再稟

餘事再稟告罷

肅此

敬請

金安凡對於父母都可用的。

男某某稟上

答稟父

某某吾兒知悉當知字解頃閱來稟當視字解凡父母閱兒輩的信就叫閱稟知爾在

店平安爾就是汝你好我心甚慰言我心甚安所云學書學算見原

仍須每日照常日必須逐樣不宜間斷有始無終古語云古語古人的話

少年不努力少去聲少年如老大徒傷悲老大就是晚年徒當空字

解少年怠於作事到老爾其勉之你要勤奮家中自我以下均好

沒從我以下那無庸遠念不必記此諭是尊長的話語即詢

近好詢當問字解

父字

稟母

母親大人膝下見原函敬稟者見原函自睽慈範睽：音隔，慈範：父母之代表恒

切遐思遐：當遠字解昨日由某某表兄表兄：表親中的兄長交到手諭諭：是

母親的來信捧誦之下捧誦：披而讀的敬悉福體康寧福體：有福的身康寧：是強健意思

私衷深慰私衷：我的私心自到店以後自從進店作事無不小

心做事都小心謹慎自知時值青年我也知道這少年豈容怠惰豈是反語，怠：當懶字

解在先生尚加青眼青眼：即看重的意思，阮籍能做青眼，只有稽康至他拿青眼看他諸師

兄亦屬知心店中的同學和我都是交好且身體粗安身體也平安請舒慈念

慈念：長者的思念，舒當寬字解肅此奉稟敬請

金安見上

男某某稟上

答稟母

某某吾兒知悉

字悉當知

頃閱來信

字閱當視

知爾能勤於學業

在你能勤

學商

深以為慰

我心也

惟既為先生所看重

先生既看

尤當

加以勤奮

努力即

慰師長期望之心

先生上聲師長即

至於師兄

師兄指先進

亦宜互相親愛

親愛和好的意思師兄

須知今日

之同學

現在同店

即他日之良朋

今年即作好友

爾其勉之

自己

但身體亦不宜過勞

過勞即

總以適可而止

適可即酌中的意思這句

見論語

汝父在外

親出

昨日已寄到家書

家信即 據云「壹

是平安

據云據信中所說

我心甚慰

我心也

爾亦無庸遠念

也

在你不 餘不多囑

是吩咐

即詢

字當問

近佳

母字

一汪

稟祖父

祖父大人安鑒稱父親的父。不親。慈範久矣稱長者的容顏都叫慈範。近來

起居奚似早起夕居。眠食若何寢和飲食。倒底怎樣。這是遙望

重闈重平聲闈是房。殊深孺慕孺慕如孺子。前接 父親來諭

接到親來信。知 祖母近患怔忡祖母的病名。此係年老操

勞老年勞動。致成此症是病。未知醫治以後醫治是請。能否占

勿藥之爻否是不能占。當卜字解。勿藥是病。念念在我思孫。在

廠中我在廠中。叨庇無恙託福沒病。身體之健是強健。較在家時更甚此到

在家時更健些。自可告慰。慈懷可慰祖父。肅此具稟對長者去說。敬請

福安

孫 某某稟上

# 答稟祖父

某某孫兒知悉字解當知來稟文理清通文通理能順字畫亦尙端正字學

進步還我心爲之一喜我心也汝祖母怔忡一症見原幸延某醫

士診治字解當請已早就痊病愈是此係年老多病多老疾亦

屬人情之常也是人情無庸遠念也不必思我在家中無事在家

沒有別的事情有汝弟汝妹承歡我的弟妹承頗不寂寞寂寞是每日

教汝弟妹識字教你的弟藉爲消遣之謀消遣就且身體亦尙

康強康強就雖老猶能爲也雖老尚不妨的此諭諭是

的話  
即問

近好

祖字

稟伯父

伯父大人尊前

伯父父親的兄尊

自別

慈顏

長者的容貌

兩更

寒暑

寒指冬天暑指夏天更平聲

孺慕之至

孺慕見本類

未嘗

不神爲之馳也

馳行得很速的

近想

大人福體康強

福體有

至以爲

慰我心也

學期將畢

商界的學生以三年爲滿期

計至年底

言計算到業

經三載有餘

已經學到三年有零了

來年能獲開薪

獲當得薪水了解開

亦足

以補助家用

所得薪水也可

知關

言關係長

用特奉聞

所以奉告的

方今天氣不佳

如今天氣不正

值此嚴冬

值當遇字解

和時節

猶是即和暖的意

患冬溫者居多

冬溫是病名也

他

鄉游子

游子出門在外的入

未免可愛耳

了恐怕染

肅此敬請

福安

姪某某稟上

答稟伯父

某某吾姪如見就是一般。別經三載別來三年。不獲歡叙。一堂不獲。

不得叙。是聚首。實深馳念馳念思想。前接來函接到你。知吾

姪學期將畢見原。我心為之一喜喜裏覺。惟所學無論何業不。

營業。總以實際為要圖實際是實在功。若徒恃三載之期即歷。

特當靠字解。猶之無益仍舊沒。幸吾。姪頻年研究頻年即歷。

考察的。並非徒學皮毛外面是。以後仍須精益求精精詳細的。

更求精。慰老人之期望慰老人的心。愚家中均安好我家人都。至於

汝父汝母你的父母。亦皆強健如常強健即康甯。無庸遠念也不必。

的。此復復當答字解。卽詢

近佳

伯氏答

稟叔父

叔父大人尊前親的弟。敬稟者敬當恭字解對尊。昨日接奉手

諭尊長親手所寫的。捧誦之下誦是披讀。欣悉大人旅祺納吉

呼。納。是。進。吉。是。祥。足。慰。下。懷。對。叔。父。說。不。宜。多。頌。的。此。姪。壹。是。平

安壹是即。請舒慈念慈念長者。惟號中營業不佳商戰已來

年有閉歇之說閉歇就是關店。如或此言屬實此言指閉歇那

虛姪。又不免賦閒賦閒無事。以現象觀之現象現在。此號總難

久持此店難。來歲有相當之機位相當即機緣位即位置。乞大

人先爲注意注意在心的。綢繆之計綢繆當補綴兩字解。詩經上道。未陰雨。徹彼桑土。綢繆。  
牖戶。总要先事預防也。當在未雨之時注見上句。未知大人以爲何如不知。  
父的意思怎樣。肅此敬請。

福安

姪某某稟上

答稟叔父

某某賢姪如晤如晤如見也。昨接來書對小輩說。所以知姪在號平

安知道你在店平安。慰甚慰我心也。愚寄迹他鄉寄迹指出門在外。他鄉即異地。身體

幸尙強健身體還健。望勿遠懷在念不。近年各業不佳各業即

業。非特姪處難以支持難支持是。卽他號亦多搖動搖動即將

語。市面之壞就是大不好。竟至於斯斯當此。良可喟也喟是歎聲。所託代

覓機位一節

所覓當尋字解託我薦機位那句話

自當隨時往商

往商是往各處磋商總但

須得過且過

即能過去去

天涯游子

天涯就是遠道游子出外的人

當以珍攝為宜

珍攝就是衛生

焦灼何為耶

焦灼是心裏不安如火的焚燒

此復復當

解順詢

近佳

愚叔某某手泐

### 致兄書

某某大哥手足

手足比手足兄弟的稱呼

自某日起程

起程是路程也途

中眠食無恙

照常無病的

已於某日抵號矣

抵號是到店接辦以

來自從接手續來事到如今

尚稱順手

辦事還能

諸同事半多鄉誼

鄉誼同

誼同事那些大半都是同鄉

故能相得益彰

所以越

藉此可告慰

垂注耳

垂是自上而下的。注是。惟弟與兄。餬口四方。兄餬口。就是謀食。是。記念。慰。是。慰他的思念。惟弟與兄。餬口四方。兄餬口。就是謀食。是。出外營業。左傳。而不獲晨昏定省。定省。都是事父母。禮記。上。思。使餬其口於四方。而不獲晨昏定省。道。為。人子者。皆定而晨省。思。念至此。這想到。則又悵甚。悵。又。是。可。但冀雙親多福。雙親。多福。詩。變。親。上。道。自。求多。强健有加。有加。身體。比。平。他年約日同歸。兄和弟約了日。福。亦足補平時之缺憾也。平日。的缺憾。的。此上。就是。順頌。

旅安

弟某某謹上

答致兄書

某某吾弟手足

見原函

前接

來書

前天接你來信

欣知

弟已平安到

號

一路平安。已進店了。深以為慰。我心已安。

父親於昨日有諭寄到。諭。是。長。者。

的書 據云家中均好論據云據來的 故特轉達吾弟轉達就是轉告 望勿

遠懷望你不 惟兄在號中我在店中 辦事諸多拂意拂意是不合意了 前月

受某公司之影響某公司倒閉 被人倒去之帳倒去即倒帳 不下萬

餘金正在一萬元的數目 接辦以來自從事到如手辦 無一年不虧耗都是年虧本

擬於來歲辭職辭職不就不就 再覓機緣覓當尋字解 否則無以對

主人也否當不能對付主人了 此復復當字解 順頌

旅祺

兄某某謹白

致弟書

某某吾弟手足見上 自別以來從到如分 遂成睽隔睽隔阻了 愛而不

見這句見 良用黯然黯是銷魂者 別而別已矣 在號內店裏 一

是平安一切。是即兼之各貨暢銷。生意發達今年大有分紅之望。分紅

夥友分店祈勿念是荷。望你不要記念荷惟吾弟在校。是

學當以勤奮為先。勤奮即年終如能畢業最好。年內畢業最好之至即或

不能。不能就是不能畢業他歲亦當改習商業。改學營須知世界進化。

文化有進步了。以學戰植其基。植當立字解以商戰致其用。致用是有

可儒可賈。儒讀書人的稱呼賈音古。即做生意的人。一以貫之。學商兩界弟以兄言

為然否耶。然當是字解否當不是解。即反語辭。專此即頌。

侍祺。指在家事父母說

兄某某手泐

### 答致弟書

某某大哥手足見

來函讀悉。悉當知號中營業發達。發達是銷數很多

欣慰之至我正欣慰得很。來書以勤奮為勉見原。敢不拳拳服膺拳。

捧持的貌。服膺是記在心裏不忘。中庸則拳拳服膺而勿失之矣。方今時代文明如今是文。

兩歐風美洲吹到中國了。橫吹亞陸大陸指中國說。何人不宜

學人部。亦何事不當學各事都。年內無論畢業與否否是指。

說。來歲總以改習商業總當學業為本。為切要之良圖良圖即善策。兄言

真先得我心矣兄的所言已先得。以後務祈時寄箴言箴言規。

勸的無任盼望盼望即。兩大人兩大人指在家均好兩大人指。請勿記念

為荷請你不必記。此復復當答。順頌

籌安

弟某某謹上

致妻書

賢妻妝次的妝次梳妝前月寄上洋二十元這洋在前諒必收到在

想必收到迄今未寄復音到如今沒念念實得很近來堂上兩大

人慈體若何兩體大人指父母說得賢妻侍奉之勞侍奉就是

姑以婦道代子職代以媳婦事翁姑是感甚慰甚感是感他的情

大兒在校讀書學校是務望囑其勤學為要囑是吩咐古之豪

傑出眾傑是材具得力於母教者居多得母教了多愛而勿勞愛

不教那就不可孔子道為聖人所不取注見吾妻明達明達是通

達事諒以予言為不謬也為我的話語號中營業尙佳生意還方

今新貨登場新貨每年所出的貨正形忙迫忙迫就大約陽生

時節陽生指冬至陽生春又來當為返里一行返里即餘不多述不

述是不專此即詢  
多言了

近佳

某某手泐

答致妻書

夫君如面如面如也兩接來書接信已並洋二十元即寄來已照

收入已經照數收到藉諗起居無恙藉諗因此就無恙就是無病即深

以為慰我心也兩大人康甯如昔兩大人指翁姑說照常望

勿遠懷望你不惟大兒頑性異常頑性疲倦的性常不進

校時常氏因兒尙年幼我因為他年紀小不忍苛求所以不去既承

囑咐之言指原函囑其以後自當督責以後自當責備家庭教育就是

氏豈不知豈是本知道的請舒垂注為荷垂注即記此復當

解·字 卽頌

旅祺

家中字

父寄子書

某某吾兒知悉

是悉就

久未接汝來書

接長久沒有

念甚

實在思

汝母

前患暑溫

是病暑溫病名

呻吟者十數日

呻吟病人

延醫診

治延當請字解

診

幸已就痊

痊是為

然耗去之款

用去醫藥

已

達百金之數

元也已到一百

貧而兼病

有家貧又

悵何如之

也是可

昨晤汝表兄

晤是

聞知汝在號中

聽見你在店

時爭意見

意見不合

時常爭論起來此等惡習

惡習最壞

萬不可行

斷斷不可

方今時代共

和的時代

共和的時代

重在平民主義

平民平等的

何況同在一店

同為一人

當以和衷共濟為宜衷當心字解共濟同心協力的意思對同事則出以謙恭同

同店的夥友謙恭遜讓兩意思對學生則加以親愛親愛即和以後若不痛改

以後如不改過恐將下逐客之書逐客就是辭復生意思秦始皇下逐客書見史記悔之晚矣

晚當遲字解現在謀事謀事就是機位難於登天謀事的困難如登天一般孟子上道則高矣

美矣宜若登天然望三思之三思是想到再三的論語季文子三思而後行此諭諭是長者的話語即

詢

近好

父字

### 答父書

父親大人膝下凡對於父母都可用膝下二字敬稟者敬當恭字解對長者進言就叫稟頃接

手諭長者親手所寫知母親前患暑溫之症見原幸已告痊

痊是病，愈了。不禁轉憂爲喜。病癒了，喜他。惟病後尙須調養。還要調養。

好。以爲善後之方的善後是免去以後。無任盼望。是望。至於某表

兄所言。見原。請不可信。他不必相信。兒性剛直。我的性情向。諒在

大人明鑒之中。明是父親所。前因某同事貽誤店事。這人有誤。兒

故以公論相加的公論公正。若云意見之爭。見原。則。豈敢。我不敢

去爭意。既承訓示。承蒙我。敢不祇遵。不敢不敬。請舒。慈念

爲禱。舒當寬字解。慈。肅此奉稟。稟是言。敬請

金安

男 某某稟上

母親大人均此請安

親戚類

上姑丈稟

11111

姑丈大人尊前姑丈父親的 自別 慈顏慈顏長者 兩更裘葛更平

聲雨更。是改變兩次了。裘。指冬天說。葛。指夏天說。 遙想 順時納祐就是四時進福。 闔第擬

麻。當美字解。 至以為頌實在可姪 利途多舛指營業一方面說。舛。音串。

多差認的意思。 初願終乖初願。初心所欲的。 兩載奔馳奔馳。疾走貌。

已受兩年勞苦的。 所謀皆無成議所謀的事不成就。 惟幸別來無恙無恙。即無病。 足

以告慰 慈懷還可慰長 今為新貨上市之時上市。已上市。 若再

不遇機緣如果有機位。 即當旋歸桑梓桑梓。都是木名。此家鄉的。詩經。上道。惟桑與梓。必恭。

敬未知 大人以為何如不知道姑丈 姑母大人父親的姊妹

母。即姑丈的妻。 以及 表弟安否表兄弟。姑丈的兒子。 深以為念在我記 餘容再

稟餘事再  
後告罷。肅此敬請

鈞安

內姪 某某稟上

答內姪書

某某賢內阮如晤

的阮即阮成內姪。阮妻內姪。藉叔姪。妻的姪兒。都很賢。

昨接

來書

在我接到

來信。欣知在外平安

在外路能

深以為慰

我心也

尊府自

令

堂以下均吉

堂尊稱別人的母就叫令堂。均吉是都平安的。

望勿

遠懷

望你不至云

所謀之事

這句對原函

無一告成

沒有一

足見事少

人機

手多。良可浩歎

浩當大字解。是感慨。

照

愚見

偏見

是長者自稱。偏見。

與其出

外奔波

奔波即勞苦的意思。

不如在家耐守

還不如在家耐守罷。

賢姪旋歸之

說旋歸即回里。詩經上。道。言旋言歸。

實深表同情也

我也同意

汝姑母以及汝

表弟均好見原函用特附聞即明告草草佈復當答字解即頌

近佳 愚姑丈 某某手泐

上姨丈稟

姨丈大人尊前姨丈。姨夫。母親的姊妹夫。不親 慈範久矣親。當近字。慈。長者的儀表。敬

惟 潭祺百祿潭祺。是一家都平安的。百祿。就是百事都吉。履祉千祥履。是鞋子。祉。就是福。

深以為祝祝。是頌詞。在號中對了姨丈。自稱姨外甥。無善可述沒有善狀。可告尊長。惟

賤軀粗適賤軀。謙稱自己。粗適。是粗安了。藉此可慰 慈懷因此可慰。長者的懷思也。

所惜者號中銷數我號的。交易的。清淡異常銷數很不旺。一由於陰雨之多

雨的原故原故。在久。一由於謠風之熾謠風。即謠言。熾。當盛字解。甚至恐慌之現象

恐慌即畏懼的意思。已見於金融界中金融界。指銀行錢莊說。商業之受

可見銀根奇緊了。

其影響者的影響如影的隨形聲非淺鮮也鮮上聲當合下多蒙

照拂一切承未報涓埃即未能圖報的意思古詩且感且愧是

感他的情愧大約桂香時節桂花到八月纔當為返里一行當

指未報說一回家屆期即趨侍左右也趨是疾走貌侍是此稟就是敬請

鈞安

姨外甥 某某稟上

答姨丈致甥書

某某賢甥如晤如晤就是前接來函從前接得悉別來無恙無恙就是

沒有欣慰實如實在欣來書謂營業不佳對原函銷數良可

感喟是此非獨寶號為然不單寶號即他號亦復如是

他家的銷數銀根緊迫就是市面蕭條蕭條即果彼此有同

慨也同彼此兩方面的都賢甥媳以及令郎均好甥媳外甥的

兒子的知念特聞以知你記念所屈指桂子香時屈指即計算為

期伊邇邇是日子屆時當為面談屆時就是到那時候惟近日

炎暑逼人炎暑就是大暑望自珍重望你衛此復復當答順

詢

旅祺

愚某某手泐

上母舅稟

母舅大人尊前的母舅母親不覩慈顏慈顏長者於今兩載到今已

有二三近時眠食安否眠是寢食是餐飯安精神健否健否

還康健康深以為念我也記小莊營業尙佳我號生來年擬添學生

二人添是加用人了藉以料理雜務雜務即竊思表弟年已十五今如

五已有十歲正值學業之時正是學生擬薦至本莊薦是介紹本

俾表弟研究布業研究即學習布業如表同意如果意見請

即示知信望你寫通知以便與敬經理接洽可也敬經理即店裏的

去談了專此奉稟對長者進言就叫稟敬請

福安

愚外甥某某稟上

答舅致甥書

某某賢甥如晤如晤即來函具悉在我都寶莊營業既佳當

好字解安我以爲慰我心也蒙介紹介紹就是推薦汝表

的子足徵不棄徵當證字解可甚愜愜當合字解且與賢

甥同在莊中和你在同一店俾得時聆你的時常可聽教誨你的教言以表兄而兼

良師之責賢師表兄代兄子稱外甥的良師即賢甥之惠情誼是汝表

弟之幸也見上數句中今特函達達是明告的意思請與貴經理訂明訂

即訂來歲何日進莊問他什麼日子到店務祈從早函復望你早以便將

行裝辦就行裝即衣箱舖蓋由愚送其來前可也愚是長者自稱其指

此復復當答字解並問

近佳

舅氏手泐

上岳父稟

岳父大人膝下岳父為泰山所以指岳父說敬稟者對長者進言就叫稟自

違違當背字解慈範慈長者容顏恆切遐思恆當遠字解瞻依泰岱之

忱瞻是仰望依是靠傍泰岱即泰山無日不馳於左右也是

疾走貌左右今年營業今年的較往歲為更佳比到往年即

如茶葉一種種上聲一項來貨以壅擠而價廉壅擠是進貨多了

宜出貨以暢銷而價貴暢銷是銷數很多又加以洋莊大動洋莊洋人

此時正奇貨可居奇貨非非常的人道此奇貨可居了呂照此

奇逢照此不常為數年來所未有近年以來今歲可獲大利當

得字解大利知念奉聞知你記念舍間自家慈以下均吉自

己的母就請釋慈懷釋當放字解慈大人何日來申申地

上海縣乞即示知信望你來當赴車站奉迓也即迎接肅此

敬請

福安

塔 某某稟上

答岳致堦書

某某賢情如晤岳父稱堦不通音信久矣長久不通音信忽於昨日得接

來書按到你披閱之餘此係長者所欣知 合家均吉人口都

營業頗佳生意又發達深以為慰我的心也惟是財源一道財即財

端即一如水之來去無常營業的盛衰如水之忽今歲盈餘現在

有異日豈無虧折反語詞務望於興隆之際興隆營業發

預為儲蓄之謀儲蓄就是積錢即有逆風逆是不順的逆風亦

無妨礙還是不要礙明達如 賢情你是為明達其以愚言為然

否耶耶是反事煩且老事情既多大約無意來申見原只須

語詞

常通音問可也望你常通信罷。此復復當答字解。卽詢

近佳

愚某某手泐

上表伯稟表叔亦可參用

表伯大人尊前無一論姑表姨表凡表親中不親慈教的教言。長者

於今八閱月矣至今已有八月了。寸丹馳素寸丹即寸心。心本紅。所以

是說思想尺素難宣尺素即信札。宣當明字解。古昨日由某君

很遠的交到慈諭長者的話語。莊誦之下莊是恭敬。藉悉起居皆

吉早起夕居。欣慰如在慰了承委之事蒙你託我的那件事。已代

為往談我已到那。據云「表弟虧欠過多表弟表伯的兒。決無

再留之理」能再留的。姪再三商懇懇當求。刻已留至年終

年底即如年內能將欠欸歸清年內能歸還來歲可有蟬聯之

望辦蟬聯即繼續約計薪水除去而外除去應得的薪金尙虧四

百餘元注見上句未知表弟有何用處不知道有以致虧此鉅款

也鉅當大字解先此奉稟稟是對長者去講敬請

福安

愚表姪 某某稟上

答上表伯稟

某某賢表姪如晤晤當見字解昨接來書你來天接欣悉籌祺佳勝

籌就是策祺就是安深以為慰我心已小兒不肖不肖即不誠實虧累

至四百餘元之多見原函以常理而言照常理來在居停自應辭歇

居停即主人辭歇辭他使去了然「來書有歸還欸項見原函來年可望蟬聯等

語

見原函

似尚有餘地可商

還有餘地

准於年內湊成二百

元

湊當集字解

交與

賢姪送去

請你送到該店

餘欠之欸

此外還有二百餘元的欠欸

惟有來年陸續歸清

來年分作數次還清

既承

介紹於前

介紹即推薦

尚望

成全於後

成全就是成就指蟬聯句說

將伯之助

將音踰將伯即助我的人詩經上道將伯助予實

有望於吾

姪也

望你助我纔好

此復

復是答復

順詢

旅祺

愚某某手泐

致表兄書

表弟亦可參用

某某表兄大鑒

見前

溯自清和時節

溯是回想從前月叫做清和月

接到

手書

手書親手寫的書函

展誦之下

展誦是拆信去讀的

欣悉

貴居停情重

貴居停稱別人的主

人情重深於情的

已將我

兄調至總公司

調去聲自分公司關至總公司

薪水之增

薪水即薪金亦足以補助家用也可以添補慕也奚如慕是景仰祝

也何如祝是頌當時適有漢口之行漢口地名為湖北省的大

未及裁箋作答箋就是紙歉甚歉是心不安此次赴漢赴當往

留至一月有餘勾留即帳面之難各帳實難收良可浩歎大可小

營業營業即以批發為多批發就是發出去放帳則難以收歸帳既放

不收不放帳則毫無交易如做現盤就沒我兄明達你是明

的未知何以教弟也不知道有什麼法子教我呢專此順請

籌安 愚表弟 某某謹上

答致表兄書

某某賢表弟大鑒見前前誦來書誦就是讀欣知賢弟由漢口而歸

見原函·安抵寶號已經平·深以為慰也是深·承示收帳之難

他原函·承示·蒙彼此皆有同慨彼指他人說此指小號·放出之

帳放在外路·至端陽節合算端陽即端午節·共計三萬餘元這

放帳的·迨至月底收回月底指五·僅收到一萬五千元之數這

總帳數·照此數計算此數指一萬·收款尚不及五成不及即不到

折·加以銀息之多銀息錢莊的拆·物價之貴各物都·凡在商界

業的人·實屬難以支持實在支不住·但概作現盤如果一概·則又不

可又是辦不到言·惟有擇其沾光者交易之擇是揀選沾光·貼

本者辭復之貼本即賠本辭·此兩全之道兩全兩方·質之賢

弟質當問·以為何如耶在你看來·此復答復是·順頌



之娛親之意

娛親是博取親歡。因孫能娛親的原故。

殊不謂然

在我很不成。

今特函催

所以寫信催你回去。

務望從早歸來

望你早些來罷。

親北堂之色笑

北堂指母說。

兩

月三月而後

就可進店。

即往號中

注見上句。

如是則忠孝兩全也

忠是不誤店事。孝是回里省親。

此上就是

順頌

旅安

愚內弟 某某上言

答致姊丈書

某某賢內弟如晤

稱妻的弟。就叫內弟。即是舅。

許久未通音問

常久不通音信。

念甚

也是切。

昨接

昨天接你來信。

誦悉

我就知道一切。

承

責一節

歸去說。

在賢弟固出於實情

在你是實情勸我。

然所以不歸之理由

從中

不歸的原故。

不敢不為

賢弟告

不敢不明你的。

去歲暮春時節

暮春三月時節。

候。即思回里一行。回里即回家。不料為二豎所侵。二豎就是病魔。胃的上面，膏的下面。

即二豎詳見左傳。醫藥之資。資是費用。竟耗去二百餘元之數。醫藥的費用去二百多元。

囊空如洗。囊是衣袋。空是沒有了。欲歸不能。回不去也。今歲中秋

中秋即八月十五那一天。仍擬再作歸計。這時候又回去。而又阻於同事之少。事同

是同事的友人。致為敝居停所留。居停即主人。留是勸我不要回。去。遙望故鄉

故鄉即家鄉。心滋憾矣。憾是恨。既承函促。促當催字解。自當從早歸來。決計

於早些歸來。屆時與弟暢叙幽情。暢叙即暢談。王羲之文也。可以暢叙幽情。藉杼別緒

可也。杼當解字解別緒。別後的情緒。此復。復是答復。順頌

大安

愚姊壻 某某手肅

各界適用 寫信顧問

卷四

南通崔俊夫編輯

第五編 白話尺牘 慶賀類

一 給朋友祝壽

俊夫同志：

光陰過去得正快，又是三春天氣了。枝頭桃花，開得蝶錦綉一般；隄邊的楊柳，垂得像金線一樣；在這春光大好的時候，恰巧逢着你的生辰。你雖不願鋪張，一般同志，必定要替你稱觴上壽。我本想僱坐小船，親到府上祝賀，祇爲被職務拘束着身體，不能如願；只好就在這裏，遠遠地拜祝你「福如東海」「壽比南山」咧。附呈薄禮四色，算不得什麼禮品，聊表我的誠意罷了，請你含笑收納

。恭祝你壽壽綿長！

弟 楊國棟二一，四，一八。

二 給姑母祝壽

二姑母：

我因爲校裏功課多，所以多時沒有寄信請安，你老人家必定要罵我一聲懶怠麼？抱歉得很！前天得到家兄寄來的信，知道本月二十一日，是你老人家五十歲的壽辰，許多親戚朋友，正在預備稱觴上壽；叫我也請假回家，以便登堂歡祝，這是極應該照行的。無奈事不湊巧，這幾天內，恰遇學期測驗，一律不准告假；如要告假，以後不能補考，下學期不能升級。因爲學業的關係，以致不能前來祝壽，心裏十分不安。所以寫信來表明我的歉忱，只得在後來補祝罷！

姪女 吳翰雲二一，六，一四。

### 三 給姻兄祝雙壽

仰韓姻兄：

去年大除夕，到府上吃年夜飯，和你對飲暢叙，狼覺快慰。新年裏，曾寄奉賀年片，諒必收到，現在又是仲春天氣，昨日接到你的請帖，方知本月十八日，是賢伉儷做雙壽；「懸弧設悅，」「一堂同慶，」真是天賜的良緣，人生的幸福。本想登堂拜壽，只爲舍間正在翻造房屋，不能分身，只好心香拜祝；祝頌老人星光彩常明，天姥峯高聳常青，一雙老夫婦的壽，算與歲月俱長。附奉壽屏全堂，壽聯雙雙；這些薄禮，也算不得什麼禮品，不過聊表我的敬意。還望你笑納！

姻弟 龐際盒 二，三，九。

### 四 給同學祝祖父壽

康壽學兄：

好久沒有聽見你清雅的教訓，心中沒有一刻不思念着你。下月七日，是太老伯七十歲的壽辰。古詩上有句話說：『人生七十古來稀。』而况太老伯子孫繞膝，豈不更堪欣羨麼？我因爲路途太遠，不能親自登堂拜賀，心中狠抱不安。特備壽屏全堂，壽聯一付；望你代爲奉獻。特寫這封信來，就祝頌太老伯年年今日！并祝你合府平安！

學弟 沈金榮 二一，八，二二。

### 五 給表兄賀結婚

慶華表兄：

一別已有五月多了，想望你的丰采，叫我怎不依依呢！現在接到你的喜帖，知道你和程蘊玉女士，在下月十五日，假座民衆大會

堂，行結婚典禮。這時適值丹桂飄香，天上皓月正圓，你却在這時成婚，在這『洞房花燭夜』，你愛我憐，正不知到那個地步？我不善撰祝頌的詞句，但願鷄不報曉，使新婚夫婦『一月得四十五夜』，你歡喜麼？現在送上銀屏一架，賀聯一付，請你見笑收受。預祝你倆愛情濃厚，百年偕老！

表弟劉文卿二一，九，二三。

## 六 給表妹賀出嫁

蘭芳表妹：

我和你久不相見，諒必妳的身體安好。現在接到佩玉姊姊來信說：『你和張君虛白，結婚日期，已將近了；』不知道你近日怎樣的忙碌？女子遠嫁，雖然有離別的感情；但是看那國風上講的，最重要的是關雎一篇。可見這件事，是人的倫常，千古不變，一些也

沒有可以抱悲觀的了。叨在知心，到那時理應登門拜賀；不過因爲俗事累身，心不如願，抱歉得很！現在送上繡屏一架，儀洋二元，略表賀意，請你見笑收下了。預祝你倆百年偕老！

表姊 周璧雲二一，九，一八。

## 七 給朋友賀得子

志成老哥：

遠隔你的雅教，已有一年多了。只爲關山阻隔，不能夠和你接近，徒然使我渴想罷了。當此深秋天氣，怎的不勾起我懷念故人的思潮呢？正想寫封信來問問你的近狀，那知你的信倒先寄來了，信外附着一籃紅蛋；我就剖封抽出信牋來，展讀一遍，知道嫂夫人新生了一位男孩，我就以手加額，替你多麼祝頌哪！因此寫這封信來

，向你道賀；外附金印一顆，送給令郎，以作將來挂印封侯的預兆。常言道：『千里送鵝毛，』望你莫嫌禮輕了笑納，這是聊表我的祝意哪！

弟 柴鳳崗二一，九，二七。

## 八 給同學賀畢業

秋瑩學兄：

多年不曾看見，聽得你已在博文中學畢業了。你的學問，很是豐富，自然令人莫可測度。從今以後，拿出你平日的懷抱，由中學畢業而到大學畢業，將來替國家社會辦事，不特你個人的榮譽，那利益的大，全國都要受着哩。所以我寫信賀你，不是我私人的意見，却是代全體同學的公意，致那無窮的希望。你畢業後，將來投考那種大學？請你寫一個回信給我。祝你前程萬里！

學弟 汪啓新 二一，九，二九。

## 九 給姨丈賀遊學回國

一平姨丈：

這別你的教訓，將近五年了；想望丰采，能不依依。記得你出洋的時候，我還在小學四年級讀書，今已在初中一年級了；但班次雖然升過好幾級，學業上仍舊沒覺長進，說也可愧。姨丈！你在這五年內，專門研究法律學；現在領到碩士的學位，從海外歸來，聽說就要擔任律師的職務；那麼，從此以後，便替一般民衆，保障人權了。敬賀！敬賀！

姨甥 王仲英 二一，八，二一。

## 十 給胞姊賀遷移

瑞秀胞姊：

和你分別以來，因為南北路阻，心裏很是記念。忽然接到你的來信，讀了一遍，好像和你會面一樣。并且知道你們府上，已經遷居了。古人說：『十室之邑，必有忠信；』我姊揀選鄰居，真有蓋子的母親的遺風啊？使我佩服得狠。姊夫現在仍舊供職在內政部麼？我母親很是記念。將來有暇的時候，還要到府上來拜望拜望呢！現在先寫了這封信，來表示我們的賀意。祝頌你新居的平安！

胞妹 吳瑞珍 二一，八，三三。

一一 給朋友賀開店

祖彤仁兄：

長久沒有看見你，想念得很！今天看見新聞紙上，載有萬國百貨公司開始營業的廉價廣告，老兄是該公司發起人，一手籌辦，招

足股本，租地造屋，不知化費了多少心力，今日纔得大告成功，營業前途，一定能夠得到十分勝利。因爲在這商戰競爭場中，經營事業，必須具備三種要素：一、資本雄厚；二、規模宏大；三、要有大資本家抱腰。那麼，貴公司集有一百萬股本，資本稱得雄厚咧；自建五層樓店屋，門市部中外貨物，應有盡有，規模稱得宏大咧；大股東都是南洋華僑中的富豪，可稱得有大資本家抱腰咧；三項要素既備，還有你這樣富有經驗熱心任事的人爲經理，營業發達，自然可以『操券而得』咧。所以我寫這信來，祝賀你的營業勝利！

弟 郭宗陽 二一，九，一〇。

一二一 給同學賀新年

又新學兄：

爆竹一聲，萬戶更新；家家奉獻椒酒，萬種氣象，一同醒了回來。在這新年開頭的時候，正是你大福進門的日子。記念你的時候，暗祝你福祿綿延。瞻望風采，唱唱祝新年的詩歌；心裏欣歡得狠，所以做一首新詩來賀你。詩道：『舊年已過新年到，兩地的相思，一賤兒遞報。不用尋常好語祝君家；但願進步永無涯。你看明媚的春光，含着無限的希望！』並祝你新年平安！

學弟 陳永明 二一，九，一一。

## □ 唁慰類

### 一 給朋友唁父喪

芹生先生：

昨天接到尊翁仙駕歸天的訃告，使我的眼淚，就忍不住撲簌簌下落！迴想到向日我到府上來，他老人家總是笑容可掬的殷勤招待，現在那裏再能看見他的慈顏呢！你素來純孝性成，一旦遭此大變，必然哀號痛哭個不住；但是尊翁壽過花甲歸天，而兒孫滿堂，也可含笑於九泉咧！勸你應該節哀保重爲宜。附上儀洋兩元，些些薄禮，望你笑納，聊表我的哀思。并希望你自己愛護！

弟丁葆華二一，九，二三。

## 二 給表妹唁母喪

蔡娣表妹：

昨天接到姨母棄世的訃聞，看了非常痛心，不知不覺的滾出幾滴眼淚來。依社會上的俗例，我是要到姨母靈前來上香的，但因爲

路途很遠不便，所以不能來了，還要請你原諒。你大概是痛哭不止了。聽說姨丈因家內少人，叫你在家裏主持家事，一時不出來讀書了。我將這件事去問先生，我的先生有句好話送給你：「老輩已經去世了，沒有法子可想，少年人將來責任，很是重大，應該節哀保重，纔是道理。……」你倘是居喪在家，荒廢了學業，不是非常可惜麼？就讓一步說，你居在家裏，天天痛哭，又有什麼好處呢？我勸你還是仍舊出來讀書罷！

表姊 江碧痕 二一，九，二四。

### 三 給表兄慰喪妻

玉書表兄：

昨日接到訃聞，突然知道表嫂妙英女士，已經做了神仙，這個惡消息，人家聽見了，怎不傷心呢？素來知道你是富於情感的人，

現在琴絃忽然中斷，千愁萬憂，一定紛紛到心頭上了，你怎樣的去排解呢？但是表嫂的才名，素來卓著，德行又被人家所欽仰的；況且下有二個賢郎，都是肥頭胖耳，好玩得很，越法可以慰藉她死的魂靈。望你逆來順受，勉強抱這達觀。現在送上祭文一軸，輓聯一副，請你收到了代掛靈前，略爲表白我的悲意。祝你平安！

表弟 卞壽鵬 二一，九，一六。

#### 四 給表叔慰喪子

履安表叔：

昨天在俊才從兄那裏，得知表叔有西河之痛。在父母憂子之心，原不能付諸達觀；但生死大事，人所不免，彭祖活到八百，也不免要死，不過遲早罷了。表叔生平對於矜孤恤寡的事情，都肯熱心

去做；將來終必有後。便真個做了伯道，天下貧苦孤兒，誰非我子，個個培植他到成家立業，如己所出一般；我既看待人家的兒子，像自己的兒子；人家那個不看待我像父親呢！雖然沒有兒子，比較有兒子的要多幾倍榮耀咧。特寫這封信來勸慰，請你明白的看一下。祝你伉儷多福！

表侄 張壽鵬 二，九，一八。

## 五 給姊婿慰失火

定九姊婿

分別以後，已滿二個月了，心裏非常記念。昨天看見江蘇日報，登着你家裏，在十三日夜裏九時許，忽然失火；但不知道因爲怎麼起火的？房屋燒去了若干？這種不測的事情，也是大數使得這樣的；事已這樣，無可奈何，也只好付諸一嘆罷了！你是素來開通人

物，銀錢物件，本是身外之物，隨來隨去，沒有什麼希罕。只要做生意順手來一些，怕不會恢復原有的財產麼？請你不要憂鬱，祇要振作精神，不怕失去的財產不來。祝你營業發達！

內弟 孔蓮川 二一，九，一九。

## 六 給朋友慰患病

玉聲先生：

前天，我到舍親處吃壽酒，得和令弟同席，談及你這幾天胃病復發，雖然請過幾次醫生診治服藥，都沒有效驗。我聽得了，非常掛念。不知今天病勢，能否減輕些麼？稍進飲食以後，可是依舊要發脹作嘔麼？我恨不得立刻插翅飛來，看個明白。幸而後天是星期日，在家休息，午後二時，准到府上來問病。這種病症，家兄以前

也曾患過，時發時愈，糾纏了二年多，却非醫藥所能療治的；應當注意飲食衛生，摒絕生硬及不易消化的食品。適宜的東西，莫如：牛奶、雞蛋、麵包，每次分量宜減少，次數宜加多；並須多吸新鮮空氣。那麼，不必用醫藥，胃病就能夠慢慢地告痊了。這種方法，你以為對不對？可以照做麼？祝你痊安！

弟黃益生二一，九，一七。

## 七 給同學慰考試落第

耀南學兄：

昨天接到你來信，說是，「這次畢業考試，竟是沒有考得，心裏未免有些憤恨……」。聽了你這樣的話，很是不平；想你的中西學問，很有根底，就是各科常識，也極研究，怎樣會不考取？大約

時機還沒有到，所以不幸落第；或者也是主考人誤忘的緣故。但是你倘能夠再把學術研究，待到明年的畢業考試時，再去一試，無論如何，決定能夠錄取。請你不要因了這種小波折，來悔你求學的心思啊！祝你學問進步！

學弟 蘇龍軫 二一，九，二一。

#### 八 給朋友慰受冤屈

曉棟仁兄：

自從在南京和你分別以後，光陰過得真快，已經有一年多咧。因爲你正在用功讀書，力圖上進，故爾不敢冒昧地寫信來擾亂你的精神，徒使我想念你的心，一刻也不能放開罷了！今天接到你的來信，知道你身體健康，欣慰得很。並且知道你在學校裏，受了異姓同學的冤屈，勸你持以鎮靜，一時雖然分不清皂白，常言道：「九

虛難掩一實；」將來自然會得水落石出，你的冤屈，就能夠明白了。能成大事的人，必定要有能忍小忿的意志：韓信胯下受辱，張良圯橋納履，便是我們的模範人物；勸你不要把這些事放在心上，還是自己保重身體要緊！

弟皇甫鈞二，九，二三。

## □讚揚類

### 一 給表兄讚揚辦學完善

文傑表兄：

日前我同兆禎學兄，到貴校來參觀，蒙你用極誠懇的心思，來招待我們，正是感謝不盡。貴校的房屋，很是寬大，光線充足，設備完善；就是各項科學，也極完美，而且十分妥善。這幾位教員，

才學都是豐富，而且都有辦學經驗。我們參觀了以後，大家心滿意足。想全國的學校，倘能夠都照這樣的辦學完備，教育也不必愁它不發達了！特地寫信來，申說這幾句話，算是表示我佩服的私衷！

表弟惠郎瑩二一，九，二五。

## 二 給岳父讚揚創辦圖書館

岳父：

前時，同令燧到你府上，承蒙百般優待，感謝得很。婿回家以來，有志自治工作，看那內地士紳，都自私自利，仗勢欺人，地方上的公益事情，竟置若不聞。回記得像你老人家的熱心公益，不辭勞苦，很是欽佩。近來又聽得捐助巨金，創辦商業圖書館一所，不日可以開幕；這種舉動，是開導文明，灌輸知識，替地方上造福，

功績很是不小。婿欽佩之餘，特地寫這信來讚揚！

婿過鴻智二一，九，一八。

### 三 給胞姊讚揚教養得宜

雪琴胞姊：

我曾說教養兒女，是婦人天職的一部分，關係很是重要。但是世上做人母的，往往不知教養是什麼東西：養的責任，去付託給乳傭；教的責任，去付託教師；起居飲食，不去問信；行爲品性，不去查察。中下的人家，雖然哺育的勞苦，仍沒有教誨的方法；所以這類兒童，一到長成，就成功一個不肖的人，家庭間多一廢物，社會裏多一敗類，貽害家國，是誰的過處呢？就是婦女不知教養兒女的過處啊！前時，看見許多外甥，都是知道禮義，雖則嬉戲，却不

失規矩，那兒童天然的姿態，又沒有絲毫剝削；可見胞姊教養的好，也不言可知了。快樂之餘，就寫這封信來讚揚你。順問伉儷間的和好！

胞妹周美英二一，九，二二

#### 四 給姑丈讚揚表妹勤學

建初姑丈：

接讀來信，承蒙問及令媛春麗表妹讀書情形，現特報告如下：令媛在做校讀書，很是勤苦，各種科學，也日有進步；屢經許多教員獎許。在我看她，實在不是其他諸生可及。她臨寫聖教序，時候並不長久，近來已經秀媚入妙，這也足以做勤學的證據。前時，我贈她羊毫筆二枝，碑帖一冊；也是獎勵她勤學的意思。祝頌你康健

內姪陳覺民二一，九，二二。

## 五 給盟兄讚揚注重衛生

君博盟兄：

日前接到你的信，說是：「現在對於衛生，非常注重，因為身體不強健了，就不能夠把精神提起；那些大事業，因此不能夠做，連學問也不能夠研究了……。」你這一番說話，說得真是不錯。我的身體，幾次被病魔照顧，弄得衰弱得很，以致腦筋也十分滯鈍，每讀科學的書，就要頭痛，你現在注重衛生，我是十分贊成，請你把衛生的方法，詳細的告訴我，讓我也好學個乖，免得身體衰弱。你是素來熱心的，我的請求，諒必能夠允許的。祝你平安！

盟弟 徐兆年二一，九，一八。

## 六 給盟姊讚揚學業優良

海珊盟姊：

自寒假開校以後，各科加多，程度加深，同學的人，都是感覺困難；只有你好學深思，孜孜不倦。許多同學都說：「待暑假時，成績必好。」此次畢業考試，所有一切難題，大家所束手不能做的，你獨不加思索，恢恢有餘。足見你的學業，很是優良，宜乎名列第一，我輩那得不拜倒呢？你畢業後，還是繼續求學？還是去學就事？請你寫信來回答我！你倘有便，請到舍間來談談。祝你學業進步！

盟姊 蘇鳳卿 二一，九，七。

## ■ 論說類

### 一 給學姊論女子擇業方法

淑華學姊：

和你分別了半年多，偶然想起你如花美貌，更覺筆記着依依不捨！想到府上來望望你，總是被家母攔阻着，她說：『年輕的女子，沒有正經事情，不應該在外面亂跑……』我想中國女子，就爲這「深居簡出」四個字所誤：好的，略通文字，終年以守閨房看閒書，爲唯一消遣；次的，全靠這手藝爲生活；下的，專供男子們作玩物；照這樣看來，說什麼男女平等呢？我以為要想求男女平等，應當把提倡女子自立爲前提；要想打算自立，應當謀相當職業。但是女子謀職業，比較男子難得很；我姊爲婦女協會的發起人，這個困難問題，必然早有解決方法，請你寫封信來教導我。并祝你健康！

學妹林毓秀二，九，一一。

## 二 給表兄論早婚的害處

廷瑜表兄：

我上星期回家，據家母說：「今年冬天，要替我討親……。」當時我也不便表白自己的意見，但是我正當求學的時候，年紀尙不滿二十歲；聽得唐家女郎，尙比我小二歲，我的母親何以要急急的幹那事呢？我以前聽得國文先生，講那早婚的害處：「第一，要消磨勇往的志氣；第二，要妨害學問的進步……。」所以我的主見，最早要過二十歲，那時中學也可以畢業了；方纔能結婚。請你將我的意思，向家母說明，務必取消前議纔好！祝你學業進步！

表弟 凌樹勛 二一，九，一四。

## 三 給盟兄論自由結婚

凱原盟兄：

昨天令堂到舍間來，談及你對於幾家親事，都不贊成，難道你有自由結婚的思想麼？但是裏面有神祕的關係，也不可不細細的研究。我也是過來的人，我的嫂子和哥哥離婚，也莫不是自由結婚的禍根麼？我常看見許多自由結婚的人，起初兩方面很是和好，後來得着甜頭，就慢慢兒的疎遠了，裏面却含有一種進銳退速的理由。你不要聽信旁人的說話，說什麼『要享閨房的幸福，莫非自由婚姻；』這種說話，請你要再思量啊！祝你學業進步！

盟弟 單文彬 二一，八，一七。

#### 四 給表姊論女子剪髮

梅春表姊：

昨天，你的來信上說：『現在我跟着女子解放的聲浪，要想實行剪髮……』又說：『女子剪髮：一則可以免得污穢；二則可以省得修飾……』你的一番說話，理由未嘗不充足。但是世界各國婦女，剪髮的少，留髮的多，我國婦女又何必獨樹旂幟呢？只要不要去塗那油膏，不要考究那裝束髮髻，時常洗梳，隨便挽在頭頂上，就可省得修飾，免得污穢了。姊姊！像你這樣的剪髮，塗着很膩滑的油膏，狠時式的樣子，比了我不剪髮，還要麻煩得多呢！祝你平安！

表妹 府晚霞二一，八，一九。

## 五 給同學論男女同學

全魁學兄：

昨日你來信，徵集我對於男女同學問題的意見。我對於男女平

等，交際自由，是極端贊成的；這件男女同學問題，那有不贊成的道理呢？但是把事實講起來，也須要雙方並顧，男女的戀愛，本出於天性，不是人力所能夠抑制的；在這一間教室裏面，耳目接觸，發生情的作用，這也是勢所難免的；既被情網所絆住，就成功了學業的魔障。所以男女同學，利不敵害，我又不敢極端的贊成。現因小學裏面，也多實行男女同學；就是上海各中學校，亦有實行男女同學的事；將來的結果怎樣？我不能夠預測，只得把它們做個試金石罷了！

學弟 倪鏞森 二一，九，七。

## 六 給學姊說離婚的弊害

婉華學姊：

昨天，看見新吳縣報上，登有學姊請求婦女協會幫助離婚的一

件事；那呈文上說：『……丈夫性好冶遊，另有外遇，對於妻子衣食不顧，有意遺棄，請求離婚……。』我看見這一段新聞，心裏非常驚駭。你家先生自命風流，確是他的不是，只要自己覺悟，必能悔過自新；你又何必同他決裂？須曉得夫婦的離婚，雖然可以了却這一重的惡姻緣；但是兒女成羣，棄了到別地方去，心裏難道不辛酸麼？請你要三思而行，不要冒失從事，以致後悔莫追啊！祝你平安！

學妹杭玉英二一，九，一七。

### 七 給胞妹說女子不宜專事修飾

鳳熙胞妹：

昨天，綠衣人來家，帶到你的來信，拆開一看，知道妹妹全了妹夫，搬到上海去居住了。想那上海是最繁華的地方。我常聽人說

：「富貴人家的女子，每天午時起身，等到修飾完畢，已經到那夕陽西下的時候了。於是坐汽車，上菜館，不到電影院，便到跳舞場；剛剛坐定，又把小鏡子，香粉紙，在那裏修飾了。」你想拿好好光陰，完全消磨在修飾裏頭，又何苦呢？現在我鄉的女子，也漸漸染着上海風氣了，但望妹妹，勿要學她們的樣兒才好！祝你倆伉儷的和好！

胞姊 匡鄭瑞熙二一，九，一九。

#### 八 給胞妹說女子不宜束胸

芬芳胞妹：

昨天你來的信上說：「近來乳部忽然發大，自覺難看，想做小馬甲，以便束胸……。」這種馬甲，並非不肯做給你，實在因爲這種東西，穿在身上，大大的妨害衛生；非但容易犯肺病，就是乳頭

被它纏束，不能充分的發育，將來哺乳小孩起來，決定狠受困難。國民政府已有命令禁止，教育家提倡大奶奶主義，你難道不見不聞麼？我說你不必用小馬甲去束胸，因為乳部人人有的，有什麼難看好看呢！請你保全自己身體，就去改改良罷！問你的學業進步！

胞姊 馬李繪芳 二一，九，二三。

### 九 給盟兄說不必怕鬼

文斌 盟兄：

我從前很怕鬼，現在不再怕它了。因為先生常常對我們說：「世界上並沒有鬼的，雖然有許多人繪聲繪形，主張有鬼，到底沒有科學的證明，人家不能相信的。即使退一步說，如果真是有鬼的，它不能和人類共同生活，和人類也沒有利害衝突；既然沒有利害衝

突的事情，我們爲什麼要怕它呢？」我聽了這一番澈底的議論，所以不再怕鬼了。斌兄！你是素來主張有鬼，並且怕鬼的；看了我這一封信以後，心裏頭有些什麼感想？問你學業進步！

盟弟謝雲程二一，九，二六。

## 十 給舅父說乞巧的謬誤

舅父：

光陰像流水般的快，不覺今天又是七夕了。講到那七夕的一回事，說也好笑，許多人都要在今天向天孫乞巧，真是不可解釋的奇事，天孫本來是沒有的，何來這巧可以給人？就算退一步說，天孫確是有的，然而那裏有許多巧可以給人呢？况且一個人過於取巧，不肯腳踏實地，努力前進，這就是退化的憑據。中國人自己不能取

巧，却還要向虛無飄渺的天孫乞巧，所以到底沒有巧事弄到手。咳。說也可憐。我的意思是這樣，不知舅父以爲怎麼樣？

甥王 嵐二一，九，二四。

## 問候類

### 一 繪祖父母問候

祖父母：

上月我到學校，路上很平安，請你倆放心，想我好久沒有看見你，記念得很，要想回來看看，今天校中剛巧舉行月終測驗，所以不好告假。近來氣候，寒暖不一，你倆二老的氣血，不狠健旺，須要格外保重。我在校中，一切如常，就是讀書和寫字，也極認真。

，決不忘記你倆在臨走時吩咐的話，請你不要牽掛。

祝你康健！

孫益德二一，九，二五。

## 二 給兄嫂問候

鐸五胞兄  
楚琳嫂嫂：

昨天，我接到父親來信，心裏很是歡喜。父親說：「我好久沒  
有信給你的大哥了，想必他們要牽掛；你有信給他時，可和他們提  
一句，我現在身體，比較以前健旺得多呢！」我想你們在北邊，聽  
得了這樣的話，必定是很歡喜的，可是麼？你們旅居在北方，想必  
是很快樂的，因為有許多好風景看；但是我在學校裏，也有學校小  
公園，可以給我們時常去玩賞呢。你如有工夫，也可以常寫信到父  
親那邊，讓他老人家也可放心。祝你倆旅居的平安！

胞弟微 五二一，九，二七。

### 三 給母舅問候

至愚母舅：

我不會到母舅家裏來，不覺已有二三個月了；並且沒有信給母舅，也有好幾個星期了；母舅！你要責怪我麼？你要說我懶惰麼？我告訴母舅，我因為校裏功課很忙，我又抱定一個今日的事今日做完的宗旨；所以每天除了讀書以外，簡直沒有工夫來會會母舅，寫信來問候母舅。母舅！你對於只顧讀書，却忘了母舅的外甥，贊成他麼？還是責備他麼？

甥高峻二一，九，一七。

### 四 給岳母問候

岳母：

分別以來，光陰像潮水般的迅捷，不覺又是好幾個月了；我因校裏功課很忙，以致好久沒有通信，不知你身體怎樣？現在年假快要到了，我想買些補品送給你，不曉得歡喜那一種？請你不要客氣，老實告訴我，我也不過略盡一些心意罷了，並不是十分費錢的。令愛時常有信來說：『因為家事很忙，不能常常回來請安。』岳母！我想你也不會怪她的。新年裏，我一定和她同到府上賀年，補補平日荒疏的罪過。祝你身體健康！

婿曾味芝二一，九，一八。

## 五 給學兄久別通候

伯威學兄：

分別以後，不覺已是五年，長久沒有通信，心裏却很紀念。前幾天，接到秋聲兄的信，知道你已在財政部裏做科長了，古時人有一句話，說是：「士三日不見，便當刮目相看。」你却合着這句話哩。我在校中，混了許多年數，畢業雖然就在眼前，學問一些也沒有進步；看到以前許多同學，都在社會服務，得着很好的榮譽，更覺得汗流脊背，無地自容，務請你常常賜教，弗要忘記幾年前的同學纔好！祝你健康！

學弟 戴叔瑜二一，九，二〇。

## 六 給朋友新交通候

思菘先生：

前天，在公園裏，由仁初君介紹，得和你相見，並面聽你種種的大議論，真是十分欽佩。我自從握手告別以後，乘五點三十分班

快車回鄉，車上遇有同鄉多人，暢談時常，倒不覺得寂寞；在次晨就安平到家鄉了，請弗必記念。但是我和你剛正會面，忽然又要分別，一個人誰沒有情，豈不要傷心麼？你到南京的日期，可曾確定？倘有餘閒的工夫，望你多賜幾行字給我。祝你學問進步！

弟盛俊伯二一，九，二三。

## 七 給朋友慕名通候

子文先生：

我雖和你不曾會面過，你的大名，却早已在我耳朵裏了。現在承蒙占山先生的好意，把我們介紹做個朋友，這是我極端歡迎的。但是你的學識優長，道德高尚，是近來絕無僅有的一個長者；我是一介庸愚，學問不好，請你不要見笑，要時常把許多好話教訓我；

那麼，我就感謝不盡了。現在擬定下星期六，特來貴府請謁，倘蒙你賜見，不勝歡迎之至！祝你學問進步！

弟余俊裘二一，九，二二。

## 八 給同學轉學後通候

守仁學兄：

你從母校轉到南洋商業專門學校以後，不覺已有數星期了。我記念你的心，實在是一刻不能放下；恐怕你也這樣的麼？我想中國一般商人，都是沒知識的多，所以就把手意越做越壞了。你既入商業學校，對於商務學識和商界的新趨勢，必能大有研究，將來振興商業，也就是容易的事情了。學兄你去努力罷！母校的情形，可以告訴我一點麼？母校的情形，和前時差不多，只新添了一位張先生

，他的教法很好，待人也很有和氣。祝你學問進步！

學弟 胡孝慈 二一，九，二七。

## □ 贈送類

### 一 給朋友贈照片

國華先生：

我同你聚在一起，已有四五年了，現今你忽要遠去，叫我怎不傷心呢！從此相隔千里，不知道那一天再可以看見；這樣的遠別，倘沒有紀念品，你我相交一場，等於無有，幸虧有攝影的法術，可以將我的小像，留在紙片上，叫你在遠地看見了，也可安安記掛的心。現在特送給你照片一張，請你放在桌邊，看物想人，幸弗忘記

；特地寫這幾行字來，表白我的心意。你倘有玉照，也可以送我一張，讓我稍免記掛。祝你平安！

弟石佩訓二一，九，二八。

## 二 給表兄贈入場券

曉澄表兄：

昨天，到公園去遊玩，順便到你府上，適值你因事出外，這也是機緣不巧。表兄！你記得去年今日，你我二人，同到公共體育場，看那全縣小學運動會，很是快樂，你還滿口讚他們的賽跑很快，技術很高麼？現在這個紀念日子又快到了，我托朋友去討了幾張入場券，仍擬繼續看下去，開開眼界。你是對於這種事情，很有興趣的，特地送上入場券一張，到那時間仍想同去，你道好麼？祝頌你學問進步！

表弟姚懷茂二一，九，二九。

### 三 給從弟贈書籍

玉佩從弟：

你有小說癖，喜歡看那新的小說，在這新文化潮流澎湃的時候，想來也喜歡看藝術化小說的。上海有幾家書局，專門印行各種藝術化的小說，我抱着好奇的心思，一年以來，已經買了不少；什麼柴霍甫短篇小說啊，莎士比亞傑作集啊，都有藝術的價值，看了長進學問很多。現在揀幾種名家小說，送給你看，它內容的好壞，比那舊時小說，究竟是怎麼樣？我却沒有一定的主張；你看完以後，請你把辨別的意見，告訴了我。祝你平安！

從兄 玉笙 二一，九，二八。

### 四 給胞弟贈日曆

## 三弟：

我和你關山相隔，很是記念；光陰很快，賽過跑馬，一年又將完了。想你服務在外，一切諒必舒服；家中自父親母親以下，都是平安，請你務必記念。現因朋友朱君，贈我日曆四份，因為你在北地，恐怕沒有買處，所以着郵局寄給你二份。那日曆裏面，附有名人格言，看了這項句語，不論做事求學，都有益處；你在辦公餘下的時，不妨細細去看，非但能知二十四節氣的日子，且有得着修身養心的好處啊。祝你旅安！

胞兄菊人二一，九，一四。

## 五 給姨丈母送年禮

姨丈  
母：

好久沒有看見你倆，心中沒一刻不思念着你，想你們的身子，

必定仍舊康健。光陰很快，不覺又要改歲了。我校中已在前天放假，昨天纔回家來，母親預辦少許年禮，吩咐老僕送上，請你統統賞收，不要客氣。母親說：「開了新年，還要請姨母到我家來玩玩咧！」姨母！我想一定能夠答應的，請命老僕帶個回音來。祝你倆年安！

姨甥 蔣伯華 二，一二，二四。

## 六 給教員送行

俊夫老師：

前天，李校長向我們報告說：「老師受着教育當局的委託，將要到歐洲去攷察；」我聽得了這個消息，一憂一喜，憂的是我們長此遠別，並缺少了這樣好的導師；喜的是老師考察完畢回國時，我國教育，尤可改進了不少。老師！你預備幾時動身？請早一點告訴

我；因爲要約定幾位受過你栽培的同學，要到車站上來送行咧。我心裏雖有許多話要說，但一時總想不出來；最要緊的，就是別把我忘記了。路上有什麼趣事，能夠增添我見聞的，請你常常通信告訴我。祝你長途平安！

學生 姜獨鶴二一，九，一八。

### 七 給姑丈送補藥

肖鶴姑丈：

好久沒有聽見你清雅的教訓，心中沒有一刻不思念着你。前天，遇及衛醫生，據說：「你今年秋間，受着風寒，轉成瘧疾，好了復發，前後共計有兩個月的長久……。」想你現在，大約已是康健了。但是今年冬天，比較往年寒冷得多，你病後氣體虛弱，更須十分注重衛生，才能復原。我買了延壽補身粉半打，服後大見效驗。

據醫生說：「這種補藥，在瘧後服用，更能增長精神。」現特盡數奉上，你試試看，到底好不好？祝你加餐！

內姪 彭丹斧二一，一一，一九。

## 八 給妹夫送蟹

良玉妹夫：

前天，國慶紀念日，你約我同去參加歡祝會，我因為另有他約，以致失了你的約，抱歉得很！現在天氣已漸寒冷，無腸公子，又要橫行；昨天，黃君從鄉間來，送我大蟹一簍，雌雄都有，足以供給我們大嚼。因為念你是最歡喜吃蟹的人，又是乾煞酒將，在舉盃痛飲的時候，這種美而味的下酒物，萬萬不可缺少；所以分送你三分之一，來助你的清興。這種舉動，想你也一定贊成的。祝你平安

## ■感謝類

### 一 給朋友謝賀結婚

申甫先生：

接到你的來信，並贈我很多禮物，有這樣的厚禮，有這樣的深情，我心裏非常感謝。我因為沒有贍家的力量，所以還沒有老婆；但顧到宗祧問題，以致時刻憂慮。我這一番婚娶，子輿氏所說的「丈夫生而願爲之有室，」這是不得不幹那事，有什麼道賀呢？以後有工夫，請你多寫信來指教我，以便受着你的教訓。現在特寫這封信來，謝謝你的厚賜。並祝你倆伉儷間平安！

弟秦孝谷二一。一〇，一九。

## 二 給同學謝祝親壽

志賢學兄：

上月，在民衆教育館，和你一同聽講，暢快得很！分別以後，已經半月多了，想你身體安好，學問進步，我很是記念。這一次家父母五十歲雙壽，不過盡做兒子的寸心罷了。蒙你送給我許多禮物，並且親撰壽序，竭力稱譽，豈不要增加我的慚愧麼？但是你的盛情，畢竟感激得很，謝謝！我這幾天來，住在家裏，沒有事做，很覺得煩悶；幸而雙親身體都健，依依膝下，很得天倫的樂趣。我告訴了你，也一定表歡喜的同情哩！並祝你三育進步！

學弟 郁叔廉二一，一〇，二二

## 三 給表兄謝唁父喪

維新表兄：

前天，接到你的信和厚儀，收入了，謝謝！承蒙你這樣的厚意，我在夜裏自己暗想，怎樣可以報答你呢？我只得在靈前，哭告你的高誼了。先父有知，一定在九原之下，拜謝你的嘉惠。回想到我自己沒有德行，以致遭了這樣的大變故，使得我眼睛裏所看見的，都是沒有生趣的東西；耳朵裏所聽見的，都是淒涼慘淡的聲音；我這個渺渺的身體，也不願再存在世界上了。你勸我的話，我當遵從照行；並且望你時刻寫信來教訓我，這是我的幸福。祝你平安！

表弟 吳制勉之二一，一一，一八。

## 四 給姑丈謝贈土產

志偉姑丈：

前曾接着你的信，知道姑丈要到無錫去做烟酒公賣局局長，並且還要經過我學校那邊。得信之下，又是歡喜，又是欽佩。但是望了好久，並不見你來；後來接到姑母來信，纔知道你和汪縣長結伴，到上海去了，心裏很是悵望。你前送來的家鄉土產，都已收到，感謝得很。我在外邊求學，多年不曾回家，對於土產，從沒有嘗過；現在得了這些故鄉食物，很是快樂。特地寫這幾行字，算是表白我的謝意。並祝你的升官發財！

內姪翁鞠生二一，一〇，一〇。

### 五 給學兄謝代作伐

先甲學兄：

違別你的教訓，將近一個星期了；當這暑氣薰蒸的時候，請你

格外保重。我向來狠主張抱獨身主義的，但是處於宗法社會的中間，受着環境的支配，也漸漸兒銷磨我的主義了。道力不堅，說來也很慚愧。府女士學問很好，性情又溫厚，我是向來佩服的。現在承你的情，從中撮合，十分感激。至於一切繁文縟節，陋規俗例，我想一概捐除。請你向女宅關照一聲，統統費心，晤見時再行面謝罷！

學弟 嚴季梅二一，一一，一三。

## 六 給朋友謝規過

季良先生：

好幾天沒有見面了，記念得很。正想寫信來問候你，那知你的信，由綠衣人送來了；拆開來一看，方知我因為喜管閒事，偶不留心，幾乎有損名譽，承蒙你諄諄勸戒。讀了再讀。覺得句句是從愛

我的心坎裏說出來的，叫人怎不慚愧而又感激呢。我倘然再不聽從好朋友的良言，開闢一條自新的大路，豈不辜負你一片隆情高誼，如何再有面目見人呢？特此奉復，卽作我立的悔過狀。祝你安好！

弟 任培笙二一，一一，一一。

## 七 給盟兄謝招飲

子雲盟兄：

好幾天沒有見面了。記念得很！昨天接到你送來的請客帖子，叫我在午後六時到你府上來暢飲，本應該如約奉陪。不料事有湊巧，舊友黃君，自遠道而來，特到舍間來訪問，我和他多年不曾會晤，必須招待一切，暢談往事；所以府上的盛宴，竟不能躬逢其盛。你常笑我逢吃必到，稱爲老饕，這次食指雖動，而朵頤無福，豈不

是我的吃運不曾高照麼？特寫這幾行字，來謝謝你的美意；並且聊表我的歉忱。祝你近好！

盟弟 婁鴻雋二一，一一，二二。

## 八 給伯父謝受教訓

一伯父：

好久日子不曾前來請安，抱罪得很！今天接到你的信，纔知你老人家的身體康健，起居適宜；所有吩咐我一切的話，也都明白了。勉勵我勤緊讀書，並且教誨我改良行爲，一一的謹記在心頭之上。伯父！你待我如此周到誠懇，同自己所生兒子一樣，我那敢不勉力實行；將來倘有進步，飲水思源，統統是伯父所賞賜的了。這幾天風狂雨密，黑雲密布，大有下雪光景；天氣也十分嚴寒，很望伯父保重身體，加意衛生！

姪石祝豐二一，一二，七。

## 請託類

### 一 給世叔請助學費

天麟世叔：

我想學問是人的基本，沒有了這學問，隨便做什麼事，到底要歸失敗的。所以許多朋友，都勸我到上海去求學，並且大家肯允許接濟金錢。但是我的朋友，多在求學時代，沒有生產力量；自然補助我的學費，很不能滿足。世叔！你是我父親在日最要好的朋友，平日待我不差，請你答應我的請求，補助些學費。素來知道你熱心待人，這種正當的請求，諒必不會推却的。將來如能學成，自當本息奉還，決不食言。慈善的世叔！希望你答應我罷。祝你健康！

世姪 黎肇英 二一，九，一二。

## 二 給父母請寄書籍費

母親：

昨天飯後，正在操場上休息，忽接到綠衣人送來的信；看了又看，所有你倆教訓我的說話，統已牢記在心裏。但是昨天學校裏上紀念週，校長報告說：『……我們同級學生，共有五十多人，本學期內，我算最有進步了……。』你們聽見了這番說話，心裏也一定歡喜的。現在校裏，非常注重體育，偷測驗時不及格，決不能升級；所以我想買幾本關於體育的書，來參攷一下，請你趕快給我幾塊錢，我好匯到上海去買哩。祝你們康健！ 男鴻雲 二一，一〇，九。

## 三 給祖父請買乒乓球

祖父！

我上星期六回家來，被我母親訓責，你道什麼事？就是因為要買乒乓球，母親不肯買，以致被她訓責的。我因為看着我的同學，個個都有各種遊戲品，只有我這個人沒有。先生又說：「你天天呆坐在教室裏面，從不會到外面去遊散，是最不衛生的……。」我聽了這番說話，為注重衛生調節勞逸起見，所以一定要想買。慈善的祖父呀！你素來愛我的，你肯把白胖胖的孫兒，讓他憔悴麼？我說你一定不肯的。買就後，就叫王媽送來。祝你康健！

孫一鳴二一，九，一八。

#### 四 給校長請免收孤兒學費

中正校長：

貴校開辦以來，成績卓著；就是育文合羣兩校，平日很負時譽的，到現在也不及你們了。可見貴校的科學很完備，管理很嚴緊；所以社會上有口皆碑，十分贊揚。現有鄰人曹忠漢，是一個孤兒，他在貧民小學裏，已經畢業，成績很好，品行也極端正，想到貴校來讀書，求高深的學問。但是他家計極窮，萬沒有餘錢出學費，望你體恤他求學的苦心，破格收留，免除他的學費。至於書籍等費，由他自己担任。如能成就他求學的志向，我正感激不盡咧！

董振華二一，八，二一。

##### 五 給外祖父母請看學校表演

外祖  
母父：

我現在有件很有趣味的事，特寫信來報告你倆，我決定你倆聽見

了，也很歡心的。你道怎麼事？就是我校裏在下星期六，開十周紀念大會：上半年，舉行儀式，請了許多名人，演講各種科學；下半年，我們同學表演各種游藝，節目很多：像那跳舞啊，話劇啊，武技啊，遊戲啊；都是很有趣味的。教授唱歌的易老師，因為我唱得好聽，也叫唱一曲落花流水。你倆聽得了這個消息，心裏要怎樣的歡喜？現在附上參觀券四紙，到了這天，請你倆早些兒來看，免得我盼望。敬祝康健！

外孫 張志宏 二一，九，一七。

## 六 給母親請寄棉衣服

親愛的母親：

我在校裏的生活，實在愉快！就是幾個老師，待我們也很和藹可親，像家裏的父兄一般；我有不懂的地方，他們一定要詳細的解

釋，使得我們明明白白後，方纔罷休；所以我讀書的興趣，比了從前，越法濃厚了。母親！老師說：『你的讀書，還肯用功……；』你聽見了歡喜麼？現在天氣漸漸的要冷了，所有我的棉衣服，請你趕速檢齊，交航船上送來。父親那邊，不知有沒有信寄來？倘母親寫信去，請你告訴他，我肯用功讀書了；也可使得他在遠地歡心。敬祝健康！

女國華二一〇，一三。

### 七 給世伯託介紹職業

泰康世伯：

上月世伯回府的時候，本要想來候候你，後來因為學校裏攷試，沒有到你府上來請安，抱歉得很！現在有一件請求的事，就是同居惠師母的兒子，父親早已故世，今年只有十五歲，已在新聞小學

校畢業；要想學一個生意，苦沒有引荐的人。知道世伯的公司裏，局面很大，數年來造就後進不少；所以托我寫信來懇求你，給他一個練習生位置。不知道世伯肯充許這個請求麼？如蒙你金允，將來他有成就的一天，都是出自你世伯的賜惠啊！祝頌你營業發達！

世姪 金則高二，一。一八。

#### 八 給業師託作保證人

蓀哇老師：

在你店裏滿師後，對於商業智識，稍有一些進步；不是你老師不肯教授，實在我的資質太笨，不肯向上進行，以致這樣。前天，家母因為漢章表兄在鴻發公司做協理，曾經托他代謀一個位置，昨天接到他的來信，說道：「位置已代謀成，從速來滬就事……。」

查得公司章程，剛到公司裏時，須要有安實保人；他是公司裏職員，照章不便出名作保。所以寫信到老師那裏來，懇請老師暫時作一保人。不知能夠答應我這請求麼？立時就請你寫封回信來。祝你營業發達！

門人葉玉晶二一·一，一三。

## 九 給舅父託代說情

舅父：

前天趙清和君來家，說你老人家和現代中學的顏亞偉校長，很是要好；所以有一件小事，要託你幫一個忙兒。因為趙君被學校風潮所累，以致退學；但是他和我同學多年，他的性情，很是溫厚，不像做那暴戾行爲的人；前次學校所起風潮，他是無力反對，所以捲入旋渦。可否請你幫一個忙，代向顏校長那裏說情，仍舊叫他去

上課，免得他半途失學。你是素來熱心的，諒必不會推却這請求的。  
祝你平安！

甥 侯錫清二一，一一，一三。

### 十 給胞弟託請病假

二弟：

我前日感受風寒，忽患疾病，曾向校長那裏告假數天，回家調養。不料屢進湯藥，一些也沒有功效；現在改服西醫朱醫師的藥，方纔稍有轉機。但是身體很倦，絲毫沒有力氣，父親叫我要調養幾天；所以附上請假書一紙，請你就到校長那裏，再告假數天；等到完全復原，即行到校。本星期六，請你就回家來，因為我要聽你校裏的近情。這兩天可有朋友寄信給我？倘有，請你來家時帶給我。祝你讀書進步！

兄 光彞二一·一一，一二。

## 一一 給姑丈託買書籍

攝聲姑丈：

你到上海以後，不覺又是一個多月了，今天我在同學的地方，看見大中華書局所出版的學生萬有文庫，大略看了一遍，覺得這部書的內容，很是豐富，就是所取的材料，含有許多常識；很能實用。因為這家書局，開在牯嶺路毓麟里，你辦事的公司相近，所以托你就近代辦一部，從郵局掛號寄來。價錢若干，請你開明，以便交到府上。費神！費神！容後面謝。祝你旅居的平安！

內姪莊慶高二一，九，一九。

## 一二 給外祖母託雇乳母

外祖母：

上月十三日，我母親生了一個妹妹，肥頭胖耳，很是好玩；你老人家聽了這消息，也一定要歡喜的。但是母親乳汁缺少，不足供應；那妹妹胃口很大，常常吃不飽，哭起來了，以致小身體漸漸的衰弱。所以要急用一個乳母，以便哺養；但是雇用乳母，一時很難得人，母親叫我寫信給你，託你代雇一個乳母；只要性情溫和，年輕體壯，就算合格。雇定後，請先寫一信來，以便派人前來迎接；倘能夠自己家人陪來，更好。祝你平安！

外孫女 薛潔貞 二一，一一，一九。

## ■ 探詢類

### 一 給同學問組織圖書館方法

齊衡學兄：

上次在公園裏，和你談了一回心，倒也暢快得很。聽說貴校近來組織一個兒童圖書館，館裏備了很多的圖書書籍，使同學在散課時候，到裏面去閱讀；這個法子，是盡善盡美的。我也想和許多同學，自動的在校裏，舉辦這個圖書館，已經和我教師說明，他們也願意幫助我們辦這件善事。不過組織的方法，還沒有詳細知道，所以特寫這信來請問；貴校怎樣的組織方法，可以寫回信來告訴我們麼？祝你學業進步！

弟于雲龍二一，一一，一七。

二 給教員問男女跳舞可能學習

銘勳老師：

前晚，我跟着家父，到民衆大會堂去，恰巧各團體開歡迎大會

，我也躬逢其盛。中西來賓，共有六七百人，飲至半席，忽然音樂悠揚，男女來賓，都雙雙起立跳舞，抱着腰，捧着臂，兩只眼睛，互相對看，這樣的形狀，實在筆難描摹，那些大人物的女公子，也全了男外國人，一同跳舞，一些也沒有怕羞的樣子。這種穢褻式的男女跳舞，在外國本不覺得什麼希罕，現在我們中國，也學起這個樣子來，你道雅觀不雅觀？究竟行得行不得？請你寫封信來，釋我的疑團。祝你康健！

學生 何文蘭二一，一〇，八。

### 三 給朋友問星期日消遣方法

翰藩先生：

記得上學期和你同校的時候，有時質疑問難，有時論事談心，同起同臥，同行同坐；何等親愛！何等快樂！到了現在，分別了兩

處地方，雖然時常可以通信，到底不如朝夕同在一地的好。你在校裏，想必學問大有進步了；聽說你對於語體文字，非常注意。前天看見你的作品，發表在中學生雜誌上，我實在是佩服到極點了。你在星期日，做些怎麼事？回了朋友出外玩呢？還是仍在校裏溫課？究竟怎樣的消遣，請你寫一封信給我。祝你學業進步！

弟敬樹誠二一，一一，一七。

#### 四 給表伯問新文化的趨勢

允中表伯：

近幾年來，提倡新文化的人，很是積極進行，一些也不會打倒車。就是他們做的書籍——雜誌——都是另標新式的題目，把這些陳舊學說，一概打倒。再有這許多學生們，大半醉心這種學說，遇

有批評新文化的人，去說他們是老頑固。我對於這個問題，胸中一些沒有成見，還是去贊成呢？還是去反對？都沒有堅決的主張。表伯是博學大家，眼光遠大；就照你的眼光看去，將來究竟成功怎樣？能夠寫封信來告訴我麼！我非常感激的。祝你康健！

表姪 蔡文六 二一，九，九。

## 五 給姨丈問招考日期

省愚姨丈：

記得植樹節那天，我陪着姨丈喝酒談天，別來沒有多時，不覺又是碧艾綠蒲，映耀門楣的時候了。我現在有一件事，托你幫個忙兒。我在暑假時候，可以小學畢業了；父親的意思，要叫我去學就商，到什麼錢莊上去學生意。我是有志求學的人，還想到中學校裏

去讀書咧！貴校程度很高，校譽也很好，不知道那一天招考新生？請你給我一個回音。并且要請你再寫一封信，去勸勸我的父親，讓他打消這條從商的念頭；我真是盼望得很咧！祝你健康！

姨甥 葉源二，六，一三。

## 六 給舊同學問通信地點

鶴庭學兄：

好久日子不曾通信，我心裏很是記掛。現在我轉學到中山學校裏去讀書，一切情形，都和舊時一樣。但是功課方面，稍些加多，所以連星期日也不能歸家，留在校裏，自習各課。你在文化學校裏，想必學業日有進步。幾道玉麐諸同學，我很想寫信去問候，只是不知道他們的通信地點。你同了他們是早夕相見的，必然可以知道

；請你費去一些寶貴的光陰，寫封信來，把他們的通信地點，詳細地告訴我，那是感激不盡的。祝你學問進步！

學弟 蔣蟄卿二一，九，一九。

## 七 給叔父問旅居情形

頌凡叔父：

分別了以後，光陰很快，不覺又是半年多了。在七月裏，接到你一封信，直到現在，不再見有第二封信寄來了，記念得很！在這夫寒地凍的時候，關外又在極北的地方，不知你的起居飲食怎樣？那關外的教育，向來不很發達，自從你當了這省的教育廳長以後，那些教育事業，想來必能稍稍起色。請你在空閒時，將這關外的各種新聞，稍些寫了出來，寄給我看，讓我也可知道那地的社會情形

啊。祝你旅居的平安！

姪董粹華二，一二，一二。

### 八 給父母問弟妹讀書情形

母親：

我在春假回家時，看見二妹三弟，都是天真爛漫，很有活潑的氣概。前天接到你們來信，知道他們都已進了新闔小學校裏的幼稚園讀書了，不曉得他們肯用功麼？還是懶學麼？我心裏很是記念，所以特地寫信來請問你們。父親！母親！他們的年紀，剛到求學年齡，還沒有自動力去讀書，全靠你們去勸勉他啊。但是也不能用強硬手段去逼迫他們，十分逼迫了，他們就要呆笨的；你們須要留意一些纔好。敬祝平安！

男有孚二一，六，一八。

### 九 給胞姊問在校患病情形

杏姊：

昨天綠衣人來家，把你的信送到，拆開一看，知道你在校裏，近來有些不舒服。不知你害的什麼病？信上並沒有說明，以致很是掛念。校中有沒有校醫？可曾吃過藥麼？母親聽見了這消息，心裏焦急得很。說道：『在外邊害病，沒有人服侍的，叫呼不答應，實在不便當；你的病如果一時不會好，可以向校長那邊請了假，回家來休養幾天……』你如要回來，請你預先寫信通知，我可以到輪船埠頭來招呼你。盼望得很！盼望得很！祝你痊安！

胞妹 姚玉如二一，九，一八。

## 十 給表兄問近來狀況

印石表兄：

你好幾天不曾寫信給我，究竟因為什麼緣故？你勞倦麼？你生病麼？你出門麼？你恨我麼？爲什麼概不給我知道。我是很愛你，並且很看重你，時時刻刻記念着你，再盼望你把好玩的東西供給我。表兄！我現在祝你康健，我現在望你立刻寫封信給我，敘述你最近的狀況。你儻然有新出的連環圖畫集，或新小說，借給我看，那更是感激不盡了。表兄！你要牢記在心頭上，切莫忘記了，使我失望啊。祝的三育並進！

表弟

張慧蓀二一，九，二七。

## □ 報告類

### 一 給父母告到校情形

母父親：

分別以後，光陰像流水般的快，不覺又將一星期了。我在星期一到校，星期二面試國文和算術，並測驗常識。僥倖得很，已蒙錄取，明天就可以上課了。同學大約有四五百人，裏面有幾個，是我從前的老同學，久別重逢，自然有無限的快樂。校舍佔地很多，規則訂得很嚴。我在這裏，自當認真讀書，決不敢曠課嬉遊，自暴自棄，有負你們二老的盛意。就是飲食起居，我也知道加意謹慎，請你們不必記念。敬祝健康！

兒葆申二一，八，二一。

## 二 給祖父母告進廠情形

祖父母：

十六日，二伯父領了孩兒到上海，送進了大華工廠以後，便在這廠裏，充當練習生了。技師何先生，很是和藹，待孫兒亦好；許

多同事，都有互助習氣。這裏的規矩很大，吃飯睡覺，都有一定的時候，不是像家裏隨隨便便的。設備也完善，宿舍裏的房屋，很是寬敞；飲食方面，也非常講究清潔。所有飲食多少，天氣冷熱，孫兒也自己知道謹慎的。恐怕你們二老記念，特地寫這信來稟告的。

祝你康健！

孫永明二一，一〇，二九。

### 三 給父母告收到衣服

母親：

我到學校以來，忽忽已是深秋了。寒暑表的度數，仍舊在那兒打倒車，漸漸地降下去了。本想寄信回來，請你把我沒有帶來的衣服，像那夾袍啊，夾褲啊，都交郵局寄來，預備秋天好穿。不料前天裴白表兄上城，已經託他帶來；現在照你們寄來的幾件衣服，統

統收到。新做的呢馬褂，身裁大小，一一合度；穿了很覺稱體。我想唐詩上有兩句說：「慈母手中線，遊子身上衣；」親心這樣操勞。我越發要用功讀書，纔不負你們希望的一片苦心咧！祝你倆身體康健！

男美雲二一，九，二九。

#### 四 給胞兄告旅行經過

大哥：

我校在上星期，舉行長途旅行，我遊了幾天，很覺得非常快樂。現在把旅行所經過的情形，約略告訴你：七日，從松江乘早車到上海，參觀閘北江灣等處被暴日焚毀慘情，並參觀復旦大學和上海公學；八日上午，又到黃浦灘看大輪船，並遊外灘公園；下午乘電車到高昌廟，參觀南區救火會和遊玩半淞園。九日乘早車到蘇州騎

着驢子，隨往虎邱寒山寺留園西園獅子嶺拙政園等處遊玩。當晚乘車到鎮江，十日上午，遍看金山焦山和北固山的風景。下午乘車到南京，住宿南京飯店，十一日早晨，遊覽中山陵墓，并參觀中央大學和勵志社，下午到雨花台秦淮河等處遊玩；十二日上午，又到明孝陵遊覽。十三日乘早車回松江。你想想我這番旅行，快樂不快樂？祝你近來安好！

胞弟平頤二，九，一六。

##### 五 給伯父告暑假歸期

大伯父：

前天，接到伯父來信，知道伯父等人，都是安好，我心裏非常快慰。我到遠地去求學，不能夠常和伯父見面，記念得很！現在暑假快要放了，我大約十七日考完，二十日可以動身回家。昨天，二

弟打電話給我，說：「明後天可以考完……，」大約二弟可以和我一同回家，以便在路上作伴，免得寂寞。我母親那裏，不再寫信通知了，請叫大妹去關照一聲，免得她牽掛。祝你健康！

姪舜風二一，七，一。

## 六 / 給胞姊告家中近况

德芳胞姊：

我好久不到姊姊家裏來，並且好久沒有信給姊姊，姊姊要怪我麼？要說我懶惰麼？我告訴姊姊，因為校裏功課忙，我又抱定一個今日事今日做完的宗旨，所以每天除了讀書以外，簡直沒有工夫來會姊姊了。父親母親，身體都很健，精神也還旺；不過老人家好勞惡逸，事事要自己去做，雖則有新嫂嫂等幫忙，但是二老仍舊要顧

問的。你幾時可以回家，請你告訴我。以便派人來迎接。姊夫前，不再另外寫信問候，請你代我說一聲罷。祝你倆伉儷間的平安！

胞妹芸芳  
二，九，一八。

## 七 給盟兄告暫時離別

伯樂盟兄：

在這一星期以前，我在元妙觀裏遇着你，和你說我到上海去投考南洋工業專門學校，題目很是刁難，一定不會考取的。誰料昨天報上，發載取錄新生廣告，居然有我的姓名在裏頭，真是十分僥倖。我明日就要動身到上海去，如果家裏沒有事情，恐怕要到寒假時候，再和你會見了。因爲你要記念我，特地寫這信來告別。你接到了這封信時，還是憂？還是喜？請你就寫封信來。祝你學業進步！

八 給岳父母告妻子入學情形

岳父母：

我現在把一件很快樂的事情，來告訴你二老，不知道你們也歡喜聽麼？就是令媛曾在華英女學畢業，我看她程度還好；所以常叫她練習算學和國文，不到幾個月，成績居然很好，家母見她好學除了執管家事以外，仍舊一卷在手，愛不忍釋；就勸她再到江蘇女子職業中學去讀書，她也非常贊成。我就去報名，那天入學試驗，居然插在高中一年級。岳父！岳母！你二老聽見了這個消息，諒必也很快樂的罷。敬祝你倆的身體康健！

婿殷子和二一，八，三。

## 九 給姊丈告留姊幾天

扶九姊丈：

前天，家姊歸寧，知道你已被本縣教育局長，聘任爲督學，很是羨慕！很是欽佩！想你博學多才，在教育界上，很有聲望，自然不肯放掉你這個人才了。家姊住在舍間，一切都很舒服，本想就要回府；實因舍間近來略有一些俗事，家母要想留姊多住幾天，以便幫同料理。特地叫我寫這信，來請你的示，如蒙允她暫留幾天；過一星期後，家母當親自伴姊回府。請你不必牽掛！祝你教育事業，日有進步！

內弟 仇春圃 二一，九，一八。

## 十 給表兄告患病情形

炳勳表兄：

前天早晨九點鐘，我和弟弟妹妹，趁着星期日沒上課，說得高興，就到虎邱山上去遠足。剛正到得山上，天時忽起變化，太陽和我作對，敬意藏在雲幕裏面，不肯露出光亮，只是不肯好端端的走出雲外來。沒有情面的雨點，却一陣陣的托着風伯的威勢，向我們身上，直撲射來。我們無奈，只得冒雨回家，以致感受了寒氣，晚上便發寒熱。弟妹身子強壯，倒沒有什麼變動。我却覺得精神上，很是疲倦困乏，睡在床上，很是沉悶。如果你有工夫，請來我家，閒談一回，免得我寂寞，這是我很盼望的！祝你三育並進！

表弟 陸兆元三一，九，一三。

## ■ 詰辨類

## 一 給表兄詰問迭函不復

肖齋表兄：

我自從到了秦州以後，因為辦事棘手，曾在七日寫一封信給你，告訴種種困難情形，以及處置的方法。十一日，又投上一信；十三日，因為你還沒有回信寄來，所以再發一催信。那曉至今六日，仍舊音信沒有，難道這三封信，都沒有收到麼？還是因貴事繁忙，沒有工夫寫回信呢？還是性質像稽生般的懶，不肯捉筆呢？真叫人如墮五里霧中，莫明真相了。須知這一次機會，真是難得，坐失時機，這個誤事責任，誰來擔任呢？你爲什麼甘心因循，叫千里外的故人，眼睛望穿咧！特地再寫信來催問，究竟怎樣的進行方法？請你寫信來。祝你平安！

表弟 魏少英 二，九，一七。

## 二 給鎮長詰問舉行賽會

鼎隆鎮長先生：

昨天到你府上，適值大駕公出，不能把臂談心，昏悶得很。我們鎮裏，據說明後天要舉行猛將賽會，看那市面上，一般男男女女，老老少少，大家湊着熱鬧，類辦一塊兒出去看賽會。我想這種賽會，簡直無禮取鬧，非但鑼鼓聲喧，震得人腦筋昏亂，毫無一些兒美感。并且拾了一尊泥塑木雕的偶像，引得小孩子磕頭，老婆子膜拜。嗚呼！這樣的迷信舉動，倘不革除，社會秩序，難道還會安寧麼？你是担負着開通民智，維持社會秩序的人，爲什麼假作痴呆，不聞不問，好像視若罔睹呢？我忝在公民之一，應該出來說句公話；

所以寫這信來詰問你，爲什麼不去禁止他們妄爲？這種理由，請你就告訴我，免得懷疑。問你近好！

公民 申士義二一，九，二二。

### 三 給報館主任詰問捏登新聞

冠三先生：

日前由黃君介紹，得與你相見，並面聆種種議論，真是十分欽佩。所有我同沈女士的交涉一事，這事的是非曲直，社會上早有公論；爲什麼貴報登載新聞，偏要東扭西捏，混淆黑白？我不願意說你們捏造事實來敲人竹槓，但是照這樣的不辨事理，是於貴報名譽，很有關係的。我現在把這段事情的始末，詳細地另紙寫明，請你照式刊登；那麼，我也抱着息事寧人的宗旨，不來同你計較，否則

我爲保存名譽起見，只有把法律來解決了。肯登與否，請你回封信來。

鍾心齋二一。九，一三。

#### 四 給表弟辨明郵局延攔信件

少英表弟：

適才接讀你來信，知道一切情形。承蒙你寄給我七日的信，在十一日方始收到，當時我適到上海去，以致不曾寫回信。隔了兩日回家，又接到十一日發出的信，遂即寫了回信；那信上寫的是准定照你所擬辦法進行等語。向例往來信件，隔四天可以送到；那封信隔了六日，還沒有送到，諒必被郵局所延攔了。如果還沒有收到，請你就近向郵局追索好了。恐你記念，特寫封信來回復你。

表兄 徐肖齋二一，九，二五。

## 五 給朋友辨明被人冤誣

賓秋先生：

昨天接到你的信，你說：「和吳君燕庭，因爲一件小事，兩人生起氣來，從此你我不招呼，好像路人一般……。」我看了這封信，不得不將從中事情來辨明一下：我與吳君是總角交，平日相親相愛，無異親生兄弟。不料我把君子待他，他竟別有肺肝，任意侮我，悠悠之口，本不足介懷，號稱知己，亦復如此，正是令人心痛。喚！書虎畫皮難畫骨，知人知面不知心；「幸而公道尙存，人心不死，一旦水落石出，總算我的冤屈剖白了。承你關切，殷殷下問，所以略寫這幾行字，以便表明這事的真相。」

弟雷徵明二一，九，二八。

## 六 給朋友辨明誤登新聞

心奮先生：

你的信和新聞稿，我都已收到了。你說：『我所登的新聞，與事實不符，未免顛倒黑白……』我當即檢閱原稿，重復詳細考察，才明白了個中原委。你所敘述的話，確是不錯；我一時受人矇蔽，未曾留意，以致貿然刊登，實在抱歉。但是公是公非，自在人間，你的行止既然無虧，正不必斤斤於是。除將來函照登，以明實在外，特再寫信表示歉意，請你原諒！

龍冠三二一，九，一七。

## □ 延聘類

## 一 給同學延聘教員

子修同學兄

違別你的雅教，將近二個月了。在這暑氣薰蒸的時候，請你格外保重。我自第二中學畢業後，被本縣教育局長，聘任爲陸墓鄉小學校長，接手以來，把校務整頓了一回，雖不覺得十分完美，似乎比較前時，稍完備一些。這裏的高級級任教員，因另有高就，已於日前自行告退；素知你對於學術，很有根底，倘蒙不棄，請來幫忙。不知道尊意如何？就請你寫封回信來。祝你學業進步！

樊仁源二一，八，三。

## 二 給表兄延聘會計

連良表兄：

昨天，姑母告訴我，表兄近來在大華書店，很不合意，要想另換他事。現在我在上海，創設利發印刷公司，開幕以來，已經數月，營業尙稱不惡。但恨我素來缺乏朱公的法術，以致七十老婦，反而要貼倒綳孩兒的譏諍；環顧許多朋友，又難付托。今表兄要想另換職務，何弗就到我公司裏來幫忙一下，俟有機會，再行高就。不知你贊成相助麼？請你就寫封信來。

表弟 郝俊峯 二一，九，一四。

### 三 給朋友延聘編輯

慧生先生：

現在新文化的運動，大有一日千里的趨勢。編輯主任陸先生，本是贊成新文化的，從本年度起，把原有編印計畫，提出一部分，

專編那些關於新文化的書籍雜誌。敝局對於這種人才，很是缺乏。素知先生是新文學家，對於這類書籍，定有別出心裁的編制；所以特寫信來，聘請先生爲敝局編輯員，專於新文化書籍；薪水面議。不知先生肯降格相就麼？尙請從速寫封信來！

馬吉祥二一，九，一三。

#### 四 給同學延聘庶務員

根仁學兄先生：

我們相隔並不遠，因爲各人有各人的事情，所以不能時常會見，豈不叫你老朋友要愁悶麼？我在上月，因爲感冒風寒，睡了幾天；校裏教育局改組完全小學，多添四只教室，以致校務更是繁多。庶務一職，本是我自己兼任的；但現在因爲新病剛好的身體，去

充繁重劇烈的職務，實在沒有能力。你是見識宏深，才學很好，素來欽佩你的。能否到我校裏幫忙，充任這個職務；素來同你要好，諒必你一定肯來的。是否就請你寫封回信給我。問你近好！

學弟 譚澤愷 二一，九，一四。

## 五 給朋友延聘技師

楊予先生：

敝廠技師梁君，近來因為嗜好很深，曠荒職務；我為營業前途計，不得不重公務而捐私誼，已在日前把他停職。但該職非常重要，不能一日無人，所以在最短期內，延聘一相當人才，去繼續他的職務。想先生的技術很精，學識亦佳，我早已欽慕；現在想把這一席位置，給你屈就，不知你肯來相助麼？如果不以局面狹小來見鄙

，而惠然肯來的，我是感激得很。祝你平安！

教弟 丁承厚 二一，九，一七。

## 六 給表姊延招女傭

纈筠表姊：

李媽昨患霍亂，已送時疫醫院診治，大約不有妨礙。但是舍間瑣屑的事情，一時沒有人料理，很是不便；要想用一個年輕的傭婦，替任這個職務，探覓幾處地方，一時不能就有。想起你家左近，素有願任暫時間的傭工婦女，所以特地寫信來拜托，請你代覓一人，工錢不妨稍大，只要做事勤儉，待人溫厚就好了。不知道有不有？就請你寫封回信來。祝你近好！

表妹 孟滌非 二一，八，一九。

## □ 自荐類

### 一 給同學兄自荐教員

華源同學兄：

時光像箭一般的過去，一彈指間，和你闊別了一年多咧。祇爲城鄉遠隔，不能夠時常和你通信，然而你的聲音笑貌，深深地映在我腦筋裏，一刻也不曾忘掉。今天同學陸志誠學兄來舍，談起你的校務非常發達，下學期準備作四教室，添一主任教員，尙沒有聘定。我聽了這一席話，不覺見獵心喜，竟效毛遂般的自荐，請求你把這個位置留給了我吧！好得你是我的同學老友，定能原諒我的冒昧，允許我的要求。不過我自問才疎學淺，祇恐你不敢把這個位置留

給我，請你給我一個回音！

同學弟 蔣行恕 二一，七，一三。

## 二 給朋友自荐編輯員

幹臣先生：

你囑我物色一個編輯員，我遍訪許多親友，簡直沒有相當人才。我纔想起求人不如求自己，還是把我濫竽充數罷。我雖非個中老手，也曾担任過大光明書店編輯主任，摩登雜誌的特約撰述員，對於小說筆記，及實用書類的編輯，略知門徑，因此寫這封信來，稟達下情。倘蒙不以庸劣見棄，准我充任編輯，薪水不拘多少，祇須給我一個回信，我立即前來面洽。敬祝你康健！

羅 摩二一，七，一五。

## 三 給世伯自荐技師

浩霖世伯：

久違你的教訓，渴念得很！昨聞貴廠因電力不足，工程不善，亟欲更換技師，在我雖不敢自詡爲專門人才，不過於引擎的改良，電池的修理，電力的改良，略知個中奧妙。因此冒昧地寫信上達，倘蒙先生不以我爲沒用的人，整備詢問一切，請即打個電話來，（敝寓電話號碼九一八號）我馬上前來面聽教訓。

世姪 胡懋章 二一，八，一七。

#### 四 給校長自荐庶務員

季銓校長先生：

昨天遇見貴校教務主任萬先生，談及貴校雜務紛繁，擬添聘一庶務員，諒非虛言。我曾在省立中學縣立中學等校，担任過庶務員

；後因足部患外症，臥床半年，不得已而辭職。現在病已告痊，苦於謀不到位置，巧遇貴校需人助理庶務，特地寫這信來自荐。如蒙不以冒昧見罪，俯允我的請求，即請賜給我一回信，我當前來聽命，並謝提携的大恩。

任潤宇二一，八，二二。

##### 五 給朋友自荐分經理

世爵先生：

忝在知交，恕我不諳那不相關的套語了。我和你相隔不過百里，只爲各人有各人的事情，所以不能夠時常會面；連得你的近况，也不得而知。直到昨天，纔知道你新任振興公司經理，爲謀營業發達起見，擬在各埠添設分公司。我得了這種消息，特地寫信來自荐，願意担任做地分經理，一切辦法，悉照貴公司并原定章程辦理，

但不知你贊同麼？希望你寫一封回信來。并祝你健康！

陶蓮川二一，九，一三。

## 六 給世伯自荐練習生

禮康世伯：

我和老伯居處相隔不遠，因見老伯貴人多忙，無事不敢登堂請安。小姪家道清貧，雙親又都是年老，生計窘迫已極。所以夏天在縣立小學畢業後，無力再去投攷中學，爲謀自立生活計，只有棄學就商。素知老伯爲中華公司經理，範圍很大，用人亦多；所以寫信來請求，代我安插一練習生位置。倘蒙不棄寒素，俯允這個要求；將來得有寸進，都受老伯所賜的恩惠。敬祝平安！

世姪 於慶臣二一，九，一八。

## 七 給表兄自荐收賬員

崑青表兄：

三個月不曾聽得你的教訓，渴念得很！前天到府拜望，恰值你因事出外，又沒有暢談，更使我失望。只得把要說的幾句話，寫信來告訴你：我本是個貧寒子弟，既少知己朋友，又沒有謀生本領，因此坐食家中，已有五年多了。昨天在令兄府上，得悉貴行收賬員宋君，另有高就，已於日前辭去，現尚並未另派他人，因此寫這信來自荐。如蒙把我收用，自當格外慎勤，以報大德。祝你平安！

表弟 盧叔平 二一，九，二三。

## 八 給姻兄自荐文牘員

松壽姻兄：

違別了你的雅教，屈着指頭計算，已經有四個多月了。昨日在路上，遇見令弟，立談了幾句，纔知你榮任吳江縣公安分局長，於本月十二日到差視事，事務非常忙碌，擬添用文牘員一人，專司筆札。那麼，我就寫這信來，效學毛遂的自薦，論到我的學問荒疎，只恐難勝這個重任，所可自信的，前年曾在山東省煙酒公賣局中，當過二年文牘員，對於這一項捐務，稍有經驗，能否得着你的允許，望你給我一個回音，免得我常常伸着頭頸盼望咧！

姻弟黃殿樑二，九，一四。

### 九 給世伯自荐打字員

景伊安伯：

久慕你的大名，如雷聲一般的震耳；祇爲知道你貴人多忙，不

敢常來聽你的教訓，心裏却仰慕得很！昨天看見新聞紙上，載有貴廠招請打字員廣告一則，現在招着了沒有？世姪前在發達洋行充任大寫兼打字員，任職三年，頗得大班信用，祇因抵制仇貨，營業不振，該行已於今春停業，致我賦閒至今，沒有謀到位置。今知貴廠需用是項職員，故特寫信來自荐，請你破格錄用。如蒙允許，速即賜我一紙回信，這爲我所最希望的！并祝平安！

世姪洪寅生二一，九，一七。

#### 十 給院長自荐看護婦

麟書院長先生：

昨天新申兩報上登有貴醫院招請看護婦啓事一則資格年齡都載得詳明我前在同濟醫院學習看護畢業後就在該醫院充任看護二年對

于配合藥料助理手術調護病人等手續都有多年經驗因家事辭職現在正想謀一位置巧遇貴院招用看護這也是難得的好機會因此通信自荐如蒙錄用感激得很并請賜給一回信當即到院面洽敬祝平安

周沈畹芬二一，九，二一。

## ■ 介紹類

### 一 給姑丈介紹職員

錦之姑丈：

好久沒有見面，你身體康健麼？生意發達麼？記念得很！同學郁漢初君，本在自強印刷所充任校對員，歷時已久，經驗亦富。現正賦閒在家，沒有相當位置，託我代爲介紹。素知姑丈很熱心的對

於提拔後進，每肯樂爲，所以特寫信來紹介，請你破格收用。特將他履歷，附上一份。此人倘合尊意，就請給我一個回音；薪水請擬定，以便叫他來親自接洽。並祝你營業發達！

內姪謙繼高二一，九，一八。

## 二 給表姊介紹學校

金鸞表姊：

我自入競雄學校以來，得着很好的教訓，略有一些進步。但是我的資質素笨，以致疑難的問題，倒多起來了。前遇柳姊，說：『你在家溫習舊課，尙沒有尋得相當學校；』那樣的寶貴光陰，無端廢去，豈不要可惜呢！做校的形式和精神，都很完美，現定在暑假後，添置教室，招收新生，所以我勸你投考敝校，繼續讀書，既得

良好的伴侶，又免一簣的虧損，我以爲那個計畫，是最好的了。你有那個意思麼？就請你寫信來。謹祝學問進步！

表妹毛 玉二，九，一九。

### 三 給校長介紹新生

校長先生：

我有個從弟，今年已有八歲了。他曾在私塾裏讀過二年書，可是依舊認不着幾個字；所以我勸我的叔父，把他送到我們校裏讀書，我的叔父，已經答應了。我想他已經八歲，如果進幼稚園或一年級，實在不配；所以我特地寫這信來，和你商量，不如把他插進二年級裏試讀一二個月；如果程度趕得上那麼就把他放在二年級裏，如果程度趕不上；那麼就把他退入一年級。我把這個意思，已同我

的叔父說過；他也贊成。不知道校長的意下怎樣？

學生陳梯青二一，九，一三。

#### 四 給表兄介紹作品

桐軒表兄：

昨天我到貴局裏拜訪，適值你因事駕出，不能夠暢談衷曲，昏悶得很！同學金子善君，對於法學一科，素來歡喜研究。現在著有中華民國民法詳解和中華民國刑法詳解兩書，託我代爲銷稿。貴局裏素來注重印行法學書的；所以把這兩部書稿，遣人送上，請你收下了一看。如能合用的，請將稿費數目，寫信來通知我，以便轉達；或貴局無意於此的，亦請你將原稿退回，以清手續。謹祝營業發達！

表弟秦覺伯二一，九，一五。

## 五 給學姊介紹新書

韞玉學姊：

分別後已有二個多月了，你近來身子好麼？學業長進麼？我記念得很！家姊近患腦病，回家休養，帶有上海光明書店出版的婦女百病自療大全一書，內容豐富，驗方亦多；我看了一遍，得着益處很多。想我國女子，素來不講究衛生，對於預防手續，簡易治療，又都茫然；現在將這書看後，非但得着衛生的常識，也可免除疾病的痛苦。你素來注重衛生的，請你就去買了看；想你比我聰敏，將來得益處，一定要比我多。你道這句話，說得對麼？祝你學業進步！

學妹柳蘭春二一，九，一八。

## 六 給盟妹介紹女工

月侶盟妹：

秋風吹起，暑氣漸消，從此雲淡月微，又到秋涼天氣了。前時承你光顧，快慰得很！我却沒有工夫，所以不來望你，請你原諒！從前你囑我代雇女工一人，現在招到一個，年紀約有三十多歲，出身很是清白，也是舊家；她因丈夫賭錢，不顧瞻養，所以出來幫傭。她對於針刺一門，很有經驗，不論粗細女工，都能會做；就是薪工，也很底廉，每月只要三元五角，你如同意，不妨就寫信來，以便叫她前來接洽。祝你平安！

盟姊胡靜波二一，九，二二。

## 允辭類

一 給表弟允伴旅行

景瀚表弟：

昨天接讀你信，知道吾弟起居飲食，都很如意，我極是快樂！你想到杭州去參觀全國運動大會，叫我同伴出行，免得路上寂寞，我十分贊成。准于下月三日，趁午後二點三十七分的京杭特快車啓行，請你預辦一切，免得臨時侷促。現當春寒時節，早晚寒氣逼人，大衣亦須攜帶，我的攝影箱已壞，你那裏有麼？如果沒有，請到慎芝兄處一借；因為旅行，必要有這傢伙，方能心滿意足！行期不遠，見面時再細談罷！祝你平安！

表兄龔健卿二一，九，一六。

## 二 給胞妹允寄費用

安琪胞妹：

昨接來信，知道你在校中，爲了另用沒有，要我轉達母親，再匯給你銀洋五元。不料母親聽得後，大不謂然。她說：「你到校的時候，帶去的銀錢，足夠三個月的應用；現在纔過一個月，已沒有了，這豈不是有浪費的地方。就是購買書籍物，也須揀擇要緊的購買，那費用就有限了……」你也知道近來百物昂貴，不論在家在校，都應該節省纔是。現在匯給你大洋五元，望你收到以後，務須加意節儉，決不可虛擲一錢；還要囑你用心功課，這是第一要緊的。祝你進步！

胞兄楊安士二，九，一八。

### 三 給同學允代介紹

嘉鑫學兄：

昨天接到來信，托我代謀位置；像你有這樣好的學問，有這樣

好的品行，要謀個位置，誰都不願意羅致你呢？但是近年以來，失業的人很多，一有位置出缺，都被長手臂的人搶去；這也是世亂年荒，人多事少的現象呢！現在勞工印書局裏，有一個校對的位置，每月薪水祇有二十六元，供膳不供宿，每日工作十小時，星期日休息半日；你願意擔任麼？如果願意的，請你就寫份履歷來，以便代為介紹。祝你近安！

學弟 李君常 二二，九，三二，

#### 四 給朋友辭餞行

新城仁兄：

李壽來舍，遞到你的華牋，並且承蒙你招我來喝杯酒，本則想要來叨擾你的盛席，以便告別。但是我趁明天頭班車，大約七點多些，就要動身，今夜的事務，很是繁多，并須整理行李，時間極是

寶貴，沒有工夫可以奉陪你老友了。好在這一次出門，至多不過二個月，一俟事務辦完，就要動身回家，到那時候，再和老友把臂談心，開懷暢飲；這層意思，想必你一定贊成的。分別了，再和你相見罷！祝你學業進步！

弟梅鴻謨二一，九，二四。

### 五 給朋友辭代挽留

國俊仁兄：

幾個月沒有通信了，記念得很。現在接到你信，知道芝屏兄已和寶號分手，可惜得很。想他在你寶號裏，已經多年，現在忽然脫離而去；在你顧念大局，不肯讓他遠去，叫我代爲挽留。這個命令，極要想服從的，無如我和芝屏兄，雖是同業同鄉，交誼並不十分厚，恐怕去說了沒有利益；並且我不大會說話，實在不能夠擔任這

個重任。你是很明白的，懇你另委他人，可以早些轉圜，免得營業受損。祝你營業發達！

弟徐慎軒二二，九，一六。

## 六 給盟兄辭代作伐

泰昇盟兄：

昨天，接到家父來信，說你老寡替我做媒，那真是笑話了。須知我年紀尚輕，正在讀書的時候，萬不願有別的事情，來擾亂我上進的意志。況且我又在分利時代，也不願多添一個人，來增加我父親母親的担負。所以你替我介紹的金曼麗女士，我不能答應這事。你雖是一番好意，却要誤我前程的。并請你將上面的二個理由，婉向家父家母前說明。祝你學業進步！

盟弟平浩泉二二，九，一八。

## □挽留類

### 一 給朋友挽留經理

必正先生：

分別以來，光陰很快，不覺已有一個多月了。我因是俗事羈身，以致沒有前來問候，抱歉得很！昨天，接到你信，知道你要辭職他去。想我號規模很小，資本不多，明知屈辱大才。但是蒙你接以以來，營業盛旺，年有餘利，實在都出你忠誠籌畫所致，正要想你長下去幫助。現在你忽然告退，怎麼叫人捨得呢？在你另謀高就，將來飛黃騰達，固是意中之事。那我號付託無人，所受影響不小，請你顧念交情，打銷前議，仍舊復屈就職，弗再固辭。如對於號裏

有興革的地方，儘可請你賜教，從長計議便了。

弟閱漢章二，九，一九。

## 二 給表妹挽留教員

逸芬表妹：

昨天，接到你的信，說：『要辭去志成中學的教職，到扶桑三島去留學了。』這層意思，我却不敢贊成。因爲表妹的年紀尙輕，就是學問方面，還欠缺一些，爲什麼一定要去留學日本呢！須知日本的學術，都是從西洋販運來的；我們到他國裏去求學，好像到飯店裏去買葱蒜，真是很不上算。我意不去留學罷了，如要留學，決定要到西洋去。我知道你的留學費，還夠不上西洋的盤川，還是在這裏幫助我幾年，將薪水積儲起來，俟有成數，再到西洋去留學。

未遲，你道是麼？祝你平安！

表兄韓元濟二一，九，二五。

### 三 給表兄挽留主任

介人表兄先生：

我自被聘任山陽小學校校長以來，已經五年多了。所請的許多教員，雖然都能夠盡這職務，但是求一學問像表兄，熱心像表兄，和氣像表兄的人，却是很少。昨天，王先生來舍，轉說表兄有告辭的意思，是麼？但是我們是親戚，交情素好；學生們因表兄教法好，又是十二欲遜表兄；望表兄不要因為細微芥蒂，就此分手他去，使我失掉一位助手，學生們失掉一位良師。請表兄打消這個辭意，免被姑母受責。是否，請寫一封回信給我。祝你平安！

表弟陶國華二一，九，二八。

#### 四 給同學挽留暫住

一新學兄：

昨天，接你來的手書，說是：「因為歸家心切，擬在明後天就要回去了。」等話；看了一遍，非常不快。想你我二人，分別了已久，現在一旦會合，心中十分快樂。況且在這三春天氣，不冷不熱，天然的風景，又是在在可愛，你爲什麼剛纔會合，又要匆匆捨棄他去，豈不要叫我鬱鬱在心呢？現在請你屈留幾天，一則可以談談別來的心事，二則可以同遊清幽的名勝。你以爲怎樣？我明天可以把事辦完，大約後天就可以回來的，請你耐心等着罷！

學弟童千里二，四，二。

## 道歉類

### 一 給表兄道歉失約

棟庸表兄：

昨天，在你府上暢叙一切，聽你談論時事，雄辯滔滔，我真是佩服。承蒙你約我同到上海去參觀全國運動大會一事，本應該同你前去，看看全國的健兒，獻好身手。不料家父，昨夜起病，寒熱交加，來勢很重，我料理送藥，不能分身，以致今天的約，實在難以履行，心裏很是抱歉。你我本是個知交親戚，請你原諒我事出意料之外，不要責備我。祝你平安！

表弟高芝坤二二，七，一三。

### 二 給同學道歉失言

### 日新學兄：

日前，在你府上酒叙，因為我歡喜喝酒，喝得酪酊大醉，頭腦昏漲；竟說出許多不客氣話，以致和你衝突，失歡而散。當時我因神昏無知，今據黃兆林君來舍，說及上項情形，覺得很是難過。我平日素來拘謹，竟因酒醉，以致荒謬到這樣地步，並且得罪了你，自問良心。實在不安，但是你氣量很大，懇求你弗和我計較，所以特地寫這信來，向你道歉，他日有工夫，再到府上請罪。並祝頌你幸福無量！

學弟湯松甫二一，七，二五。

### 三 給朋友道歉失迎

### 坤芝仁兄：

前在北平分別以後，已經幾年，相隔得很遠，時常來想念你。

近來想必你身子很好，作事如意，很是欽佩。日前因事他出，回來看見你的名刺，知道你特來舍間訪候，以致失於迎候，心裏很是不安。次日就到你寓所拜訪，據茶房說：「你已經回到北平去了……；」我聽了這話，很是憂鬱。你是大人物，肯到我小地方來，正是難得的事，那知道會得失迎，以致我心裏很是抱歉，恐怕你動氣，特地寫這信來，向你道歉。祝你旅居安平！  
弟高聯三二二，八，七。

#### 四 給同學道歉失賀

履登同學兄先生：

我纔在前天由江西回來，始知你在十八日，和薛雲芳女士舉行結婚典禮。新郎有高尙的才學，新娘有美麗的相貌，可稱是一對玉人，無怪參觀儀式的人，都是嘖嘖稱羨不置。這時我正在路上，沒

有知道你的佳期，以致失於道賀，抱歉得很。但是祝頌你伉儷情深，像魚般的得着水，大約在明年這一天，可以替國家製造一個良好的小國民了；那是我決定拋棄了正事，親來補援你的紅蛋喜酒。你道如何？祝頌你愛情不老，豔福无窮！

學弟蔡世裕二一，九，二七。

## □ 邀約類

### 一 表兄邀往郊外寫生

吟泉表兄：

分別以後，已滿二星期了，心裏非常記念。我昨天回來，不知你的學校，可曾放春假沒有？在這春光明媚的時候，最宜到野外去

寫生；我已邀集伯平學兄，紹雄族弟等，到虎邱去接物寫生，實地練習，准於明天早晨六時出發。你是寫生好手，對於野外寫生，尤其是擅長，在我等這番舉動，是萬萬不可缺少的一位健將。所以寫信來邀你同去，不知你有工夫去麼？就請你給我一個回音。祝你學業進步：

表弟任良材二一，九，一八。

## 二 給表姊邀看競渡

振坤表姊：

別來已二月有餘，每於月夕花晨，時常要想念你，你知道麼？下星期日，舍間相近的各處村莊，都有龍船競渡的賽會；雖是沿着俗例，尙寓一些古風。我母親叫我寫信來請，那時望你來舍，儘一天的參觀；如蒙你肯來，我也不勝歡迎咧！鳳雲表妹那裏，請你差

李媽去知照一聲，也請她在這天到鄉下來看，諒必表妹夫也肯放她來的。祝你幸福無量！

表妹錢蟾桂二，三，一八。

### 三 給胞弟邀聽名人演說

和弟：

我進了學校，已有一個多月了，每天早上，沒有不記念家裏的。我生平最喜歡聽名人演說，因為演說是最容易灌輸智識的一件事，名人演說，更能夠提起我十分的興趣。和弟！你倒笑我迷信名人，因為一個人能夠出名，總有實在的學問，給人家佩服的。現在本校特請哲學大家邢大白先生，演講人生哲學的將來；這天適是星期日，你如有工夫，就到校裏來一聽，以便增進些新智識。

胞兄振華二，九，八。

四 給學兄約同去攝影

錦棠學兄：

光陰像跑馬般的快，新年又將過完了。我因家父荐就生意，恐怕不能再到那校讀書了；但是我情意十分濃厚，會聚了二年，忽然告別，心裏很是不快。明天星期日，我想和你到獅子嶺遊玩，在早船前同攝一影，晚上便到松鶴樓菜館聚餐，就此作爲相交二年的一個段落。如蒙你表同情，請你在飯後到我舍間來，我當敬備茶點來歡迎你。祝你學問進步！

學弟韓祝同二，二，一七。

五 給盟兄約假後結伴回家

錫琛盟兄：

分別以來，光陰且速，不覺又將二個星期了；想必你的身子狠

好，學問進步。我在這幾天內，溫習各課，很是忙碌，因為快要學期測驗了。本校大約在下星期六考完，星期日行休業禮，你們也是這樣的麼？我打算在星期日下午，趁三點鐘班快車，動身回家；你能夠同去，那麼不但可免寂寞還可以互相照應，真是好極了。請你趕快給我一封回信。就此祝你康健！祝你學問進步！

盟弟朱調元二一，七，二。

## 六 給同學約暑假補習

錫山學兄：

去年暑假內，約了幾個同學，在半園讀書軒，一同研究學術，拿來消夏。光陰很快，不覺又是一年了。學校裏又要放假了，時間很長；這樣可貴的光陰，使它虛空丟掉，豈不可惜？這裏的國文教

員何先生，想到這一點；他特地約了擅長算術的鄒先生，借了這裏的校舍，在暑假期內，開設一個暑假補習社，時間是上午七時到十一時；課程是國文算術兩科；學費是四元；膳宿自備；現在已有五十多個報名了。你如要加入，請快來報名，大約下星期一，就要上課的。

學弟石復渠二一，六，二一。

## □勸戒類

### 一 給從弟勸學做新體詩

祖榮從弟：

上星期六，縣教育局，假座公園圖書館，開全縣學校成績展覽會；我同了幾個朋友去參觀，看見你的學校，有許多美術的成績品

，花花綠綠，很是好看。後來翻到文學欄裏，看見你的詩詞，鏤雲刻月，進步得很多了。大凡嗜好文學的人，性情必是優美，資質必是聰明的；所以你研究詩詞，不到一年，已經像圖畫般栩栩欲生，偷不是天賦之厚，能夠這樣的麼？但是從前的句法，沒有真實性情可以流露，我勸你不必沾沾於是，須向新的——進化的一方研究才好！你道是不是麼？祝你學業進步！

兄微卿二，三、一九。

## 二 給表姊勸注意小孩行動

麗娜表姊：

去年在你家聚首以後，倏忽的又把新年過去了；想你的身體，必定健康麼？翠娜表姊前天到我這裏來，說：「二甥現已能夠行走

，「使我歡喜得很！不過她說：『你對於小孩，極少良好的教養，任他謾罵；』這種不良的習慣，我有些不贊成。原來小孩子的腦筋，好像一張白紙；小孩子的天性，也是很純潔的。在這個時候，必須禁止他和下流小孩結伴，不然，習慣傳染上身，是很容易的，到後來悔也遲了，你看這話對麼？祝你平安！」

表妹李秀英二一，三，二一。

### 三 給嫂嫂勸弗迷信

佩芳嫂嫂：

適纔吳媽來舍，說：「姪兒浩然，偶發小病，並多昏語……」等情。並吩咐我到養半仙那裏去問卜，這種小事，本沒有不去的道理；但是迷信神鬼的行爲，素不贊成的。小孩體質孱弱，偶然感冒

風寒，就要成病。至於昏語一事，這是因爲熱度過高，腦筋紛亂，和心神恍惚的緣故，並沒有什麼奇怪。現在第一要務，就是請醫生診治，所有求神問卜，是無意識的舉動，弗必去做。嫂嫂是明白的人，決定聽我的說話的。明天有工夫，我當來府一看，請嫂嫂切弗焦急，以致搗亂自己的主見啊。並祝近安！

妹江沈碧琳二一，九，一七。

#### 四 給內弟戒吸紙烟

康侯內弟：

你的來信，我已收到多時了。一直到現在纔有信回復你，實在是很對不起，望你寬恕我。我昨天在嘯林兄那裏閒談，他無意中說起你近來很愛吸紙烟。我聽着這話，心裏非常不快，所以特地寫了

這信來奉勸你。我在校時常聽着先生們說：「大凡種種烟草裏面，都含有毒質，我們時常吸它，腦質必受其害……。」我想你是一個很聰明的人，對於這層意思，當然十分明白，不必要我仔細說的，我所以要寫這信，純然出自愛你的心，請你原諒！並祝你平安！

姊婿虞志良二一，九，一八。

## 五 給表弟戒說謊話

逸凡表弟：

昨天，和志芳兄在公園東齋茶綬，暢快得很！但是說及了你，就有一些不快了。因為有人說你不好，碰着人談話不論是親是友，總要說幾句謊話，真的麼？或者是說的人靠不住？但你總要十分注意才好。因為一個人說了一二句謊話，自以為開玩笑，沒有大事的

；但是以後千萬確的要緊說話，人家也要疑心參半了。你的人格很高尚，人人都看得起你；望你對於真誠二個字，還要努力去做；努力做了，自然能夠得着人家的信任了。祝你學問進步！

表兄汪少峯二二，九，一九。

## 六 給胞弟戒看性書

三弟：

昨接大哥來信，說：『你喜歡看那關於性的小說……，』很不以為然。我却另有主張，小說也是文學的一種，本來可以看看；你不過看了關於性的小說，就要受它的害了。況且在讀書時候，多看小說，最足以荒廢正課。所以勸你不要多看小說，更不要看那關於性的小說，三弟！你是很明白的人，想來必能夠聽我的忠告。

## 催促類

### 一 給表兄催還書

伯良表兄：

好久沒有聽見你清雅的教訓，心中沒有一刻不思念着你；想你的身體，諒必健康？學問日有進步？現在我作文的時候，亟須各種辭書參考；前蒙借去社會科學辭典、及新文化辭書各一部，原想寫信來向你懇還，後來因為方兄傳話，說是稍慢一些，以致另向敝友處轉借應用。現在敝友因需用索還，所以存在尊處的書，也只有請你交給來人帶還，以便應用，弗再遲延。問你平安！

表弟錢有鑒二一，一一，二一。

## 二 給胞弟催速到校

瑞元胞弟：

善耕中心小學校，開學了已過五天。炳兄昨天來信，說：「你到今天，還沒有到學校。」究竟爲了什麼事？是害病麼？懶學麼？總要有一個正當的原因，纔對得住五天的曠課。我想讀書這件事，不去進步，就要退後，是一定的道理。校裏既然開學，你應該快速的整理書籍，到校上課，切不可自暴自棄，留下日後的懊悔。古時人說的：「少壯不努力，老大徒傷悲；」這句話諒必你也知道的。信到以後，趕速給我一個回音。

胞兄瑞書二一，一一，二二。

## 三 給父母促來信

母親：

長久不曾接着你們的信了，心裏很是記掛！我現在身體，比從前活潑得多了。我從前不敢蕩浪船，到現今也歡喜蕩了；我從前不歡喜拍拾球，到現今也歡喜拍了。總之，我現在對於體操一門，很是注意，不像從前那的怕上體操課了。我上年的體操課，只考得六十五分，今年上學期，已經加到八十二分了，你道進步得快不快？我現在樣樣都快樂；只有一件事，幾乎時刻記在心裏，什麼事呢？就是盼望你們的來信。父親！母親！可憐我天天記掛你們二老，請趕快寫封信來安慰你的兒子罷！祝你們健康！

兒 寧馨二，一〇，一〇。

#### 四 給表姊促回家

麗蓮表姊：

你出嫁已有三年了，從不曾回家過一次，不知是何居心？你家中情況，是十分瞭然的：一位年逾六十的老母，已是風燭殘年，她老人家望你回來，正是時時記念着。你爲什麼只知夫家，不知母家，連信都沒有一封寄來，難道你已經忘了生身的人麼？唉！你真不孝達到極點了，現在她因爲望你心切，發起病來，勢很沉重。望你接到了這一封信，趕速在表姊丈那裏，告個假兒，動身回家，千萬不要耽擱，免得抱恨終身咧！祝你平安！

表姊彭曼英二二，九，一九。

借貸類

## 一 給表弟借銀買書

學初表弟：

上星期六，同在公園遊玩，紅的茶，綠的葉，看了很是快樂。你知道現在上海大中華書局，又新出一部寫信書麼？它的體裁，非常新穎；它的筆墨，非常高超；練習寫信，更是有用。我想買它一部，奈我袋裏，不名一錢，兩手空空，難以滿足我的慾望。知道你姑丈那邊，新近寄來另用十元。你可暫借二三元？使我立刻買了這部書。我的另用錢，已經寫信給找父母，在這幾天內，也可寄得來了；待款子寄到，就可照數還你，決不拖欠。是否請你給我回信。

祝你進步！

表兄呂輔成二二，九，二二。

## 二 給同學借看雜誌

君博學兄：

前在你的地方，看見小朋友雜誌第四百期，中有王人路編的長篇童話兩只小貓二三段，貓狼裏做好朋友一則，很有趣味；況且情節也極滑稽，我很是歡喜它。隨卽寫信托滑麒兄去購買，現在接到回信，他說：『那幾冊小朋友，都已買缺……』我想將這篇童話，從第一段抄到現在的二七段，抄錄下來，一可練習筆墨，又可細嚼內容，一舉兩得，豈不是好！諒你一定可以答應我的。請卽檢出這幾冊，由郵掛號寄我，以免遺失，盼望得很！祝你學問進步！

同學弟顧新夫二一，九，二三。

### 三 給從弟借用軍棋

天一從弟：

炎氣已退，涼風漸來，在斗室裏面，清坐在那裏，很是寂寞，幸而來了幾個朋友，來伴我熱鬧，喝酒咏詩，都沒有什麼興趣；要想歡聚一天，除非下棋消遣。我很喜歡這事，和朋友說明，那知他們都是勇將，大家肯來作戰。奈何我的戰棋已不全，只得到你那裏，告借一付海陸軍棋以便一決雌雄。倘蒙你肯來做公證人，看我們殺敵，固所歡迎。這棋請交來手帶下，決不有誤。祝你學問進步！

從兄志成二一，九，二四。

#### 四 給同學借用畫具

瑞鍋學兄：

長久沒有見面了，你身體好麼？你學問長進麼？我現在有一件事情懇求你，我校裏現在新添用器畫一課，那用器畫的圓規等物，

本地各書坊店，都沒有買處；現在已託上海我姑丈那裏，買就寄下來了。但是眼前要用；所以向你那裏暫借一下。你的地方，備有二付，一定可以分一付借給我。如果你允許，請你就寫封信來，以便叫人來拿；待等上海寄到，就來還你，決不把它弄壞的，請你放心好了。祝你三育並進！

學弟史綏政二一，九，二三。

## 還索類

### 一 給表兄還借書

錫泉表兄：

上次承你借給文藝指導四冊，現在已經看完了；其中對於虛字的用法，散文的做法，駢文的做法，語體文的做法；很覺得切實合

用。這部書昨在舊書店裏買得，特地叫人送還你，請你檢點着收下罷！我新近買着新文化辭書一部，內容很是完備！對於各國的新文化，用辭典式編纂，對於參考，很有益處。你要看麼？你如要看，請就寫信來，以便叫人送上。我在下星期六，想到上海去一次，你如有工夫，可以伴我一行麼？祝你學問進步！

表弟饒旦初二，九，二四。

## 二 給姊夫索章程

希霖姊丈：

昨晚接到你的來信，知道你已到上海去讀書了。你動身時，我並沒有知道，不曾來送行，抱歉得很！上海的學校，素來是稱發達的，現在你到那地去讀書，又要灌進許多新智識了。我在今年的暑

假，將要畢業，自己知道學問尙淺，不過有這些普通智識罷了，要想再升上一步，但是沒有相當的學校；後來想到貴校，校譽很好，學科完美，就是教室宿舍，佈置得都很清潔；請你向招考委員會索取詳細章程一份，以便到那時來應考。祝你旅安！

內弟汝華明二一，九，二六。

### 三 給表妹索看繡件

麗珍表妹：

前在展覽會裏，看見你許多作品，你繡的花鳥，真像活的一般，使我不忍放手；可惜當時並沒有細看，以致不能學乖。現在聽得會裏，已將你的作品，統統發回，並得着了最優等的獎狀，很是欽佩，很是羨慕。現在我的姊姊妹妹們，都要想賞鑑你的佳作，所以

叫我寫信向你借閱；請你把那最好的幾幅，交來人帶下看完以後，就可以還你，諒必你也肯允許我的請求。祝你的繡工進步！

表姊歐陽葵姊二二，九，二七

中華民國二十四年五月三版

各界適用 **寫信顧問**

全一厚册 定價大洋七元

■外埠酌加運費匯費■

|     |   |   |   |   |   |
|-----|---|---|---|---|---|
| 編輯者 | 紫 | 琨 | 崔 | 俊 | 夫 |
| 校閱者 | 南 | 通 | 蔣 | 仰 | 韓 |
| 出版者 | 大 | 中 | 華 | 書 | 局 |
| 印刷者 | 大 | 中 | 華 | 書 | 局 |
| 發行者 | 大 | 中 | 華 | 書 | 局 |



總發行所 上海 派克路 同春坊 大中華書局

●全國各省市各大商埠各大書局均有分售●

2011

U  
A3

